# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 3 个章节

**1.** 印度边疆政策：历史概述(indian Frontier Policy; An Historical Sketch) 000001

**2.** 印度边疆政策：历史概述(indian Frontier Policy; An Historical Sketch) 000002

**3.** 印度边疆政策：历史概述(indian Frontier Policy; An Historical Sketch) 000003

**使用说明**

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 印度边疆政策：历史概述(Indian Frontier Policy; an historical sketch)


| [ðɪs] | ['i:buk] | [wɒz; wəz] | [prə'dju:st] | [baɪ] | [geɪl] | [dʒeɪ] | ['lʌv,mæn] | , | ['deɪvɪd] | ['stɑ:rnər] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **This** | **eBook** | **was** | **produced** | **by** | **Gail** | **J** | **Loveman** | **,** | **David** | **Starner** | **,** |
| 这 | 电子书 | 曾是 | 生产 | 经过 | 盖尔 | J | 洛夫曼 | , | 大卫 | 斯塔纳 | , |

这本电子书由 Gail J Loveman 和 David Starner 制作。

| [ə'vɪnɑ:ʃ] | - | [ænd; ənd] | [ðə; ði] | [ˌɒn'laɪn] | [dɪ'strɪbju:tɪd; 'dɪstrɪbju:tɪd] | ['pru:fri:dɪŋ] | ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Avinash** | **Kothare** | **and** | **the** | **Online** | **Distributed** | **Proofreading** | **Project** |
| 阿维纳什 | - | 和 | 这 | 在线的 | 分布式 | 校对 | 项目 |

阿维纳什·科塔雷和在线分布式校对项目

| ['ɪndiən] | ['frʌntɪə(r)] | ['pɒləsi] |
|---|---|---|
| **INDIAN** | **FRONTIER** | **POLICY** |
| 印度 | 边境 | 政策 |

印度边境政策

| [æn; ən] | [hɪ'stɒrɪk(ə)l] | [sketʃ] |
|---|---|---|
| **AN** | **HISTORICAL** | **SKETCH** |
| 一个 | 历史 | 草图 |

历史概述

| [baɪ] |
|---|
| **BY** |
| 经过 |

经过

| ['dʒen(ə)rəl] | [sɜ:(r)] | [dʒɒn] | [eɪd] | , | [dʒi:] | . | [si:] | . | [bi:] | . | , | [ɑ:(r)] | . | [ə; eɪ] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **GENERAL** | **SIR** | **JOHN** | **ADYE** | **,** | **G** | **.** | **C** | **.** | **B** | **.** | **,** | **R** | **.** | **A** | **.** |
| 一般的 | 先生 | 约翰 | 戴 | , | G | . | C | . | B | . | , | 拉 | . | 一个 | . |

约翰·阿迪将军将军，GCB，RA

| [wɪð] | [ə; eɪ] | [mæp] |
|---|---|---|
| **WITH** | **A** | **MAP** |
| 和 | 一个 | 地图 |

附带地图

| ['prefəs] |
|---|
| **PREFACE** |
| 前言 |

前言

| [ðə; ði] | ['sʌbdʒɪkt] | [ɒv; əv] | ['aʊə(r)] | ['pɒləsi] | [ɒn] | [ðə; ði] | [nɔ:θ] | - | [west] | ['frʌntɪə(r)] | [ɒv; əv] | ['ɪndiə] | [ɪz] | [wʌn] | [ɒv; əv] | [greɪt] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **The** | **subject** | **of** | **our** | **policy** | **on** | **the** | **North** | **-** | **West** | **frontier** | **of** | **India** | **is** | **one** | **of** | **great** |
| 这 | 主题 | 的 | 我们的 | 政策 | 在 | 这 | 北 | - | 西方 | 边境 | 的 | 印度 | 是 | 一 | 的 | 伟大的 |

| [ɪm'pɔ:t(ə)ns] | , |
|---|---|
| **importance** | **,** |
| 重要性 | , |

印度西北边境政策是一个极其重要的议题。

| [æz; əz] | [ə'fektɪŋ] | [ðə; ði] | ['dʒen(ə)rəl] | ['welfeə(r)] | [ɒv; əv] | ['aʊə(r)] | ['i:stən] | ['empaɪə(r)] | , | [ænd; ənd] | [ɪz] | ['speʃəli] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **as** | **affecting** | **the** | **general** | **welfare** | **of** | **our** | **Eastern** | **Empire** | **,** | **and** | **is** | **specially** |
| 作为 | 影响 | 这 | 一般的 | 福利 | 的 | 我们的 | 东 | 帝国 | , | 和 | 是 | 特别 |

| ['ɪntrəstɪŋ] | [æt; ət] | [ðə; ði] | ['prez(ə)nt] | [taɪm] | , |
|---|---|---|---|---|---|
| **interesting** | **at** | **the** | **present** | **time** | **,** |
| 有趣的 | 在 | 这 | 展示 | 时间 | , |

因为这关系到我们东部帝国的整体福祉，而且在当前形势下尤其值得关注。

[wen] ['mɪlətri] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɒn][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [skeɪl] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] ['kɒndʌktid] [ə'genst] [ə; eɪ]
**when** **military** **operations** **on** **a** **considerable** **scale** **are** **being** **conducted** **against** **a**
什么时候 军队 运营 在 一个 大量 规模 是 存在 实施 反对 一个
[ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendənt] [traɪbz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['frʌntɪə(r)] .
**combination** **of** **the** **independent** **tribes** **along** **the** **frontier** **.**
组合 的 这 独立的 部落 沿着 这 边境 .

当对边境沿线的独立部落联合开展相当规模的军事行动时。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ə'feəz] [ɪz][nəʊ][mɪə(r)]
**It** **must** **be** **understood** **that** **the** **present** **condition** **of** **affairs** **is** **no** **mere**
它 必须 是 理解 那 这 展示 状况 的 事务 是 不 仅仅
['sʌd(ə)n] ['aʊtbreɪk] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['tɜːbjələnt] ['neɪbɜːrz] .
**sudden** **outbreak** **on** **the** **part** **of** **our** **turbulent** **neighbours** **.**
突然 暴发 在 这 部分 的 我们的 湍流 邻居 .

必须明白，目前的局势并非仅仅是我们动荡不安的邻国突然爆发的冲突。

[ɪts] ['kɔːzɪz] [laɪ][fɑː(r)] [diːpə(r)] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv] [ɪ'vents] [ɪn] ['baɪgɒn]
**Its** **causes** **lie** **far** **deeper** **,** **and** **are** **the** **consequences** **of** **events** **in** **bygone**
它是 原因 说谎 远的 更深 , 和 是 这 结果 的 活动 在 逝去的
[j'iəz] .
**years** **.**
年 .

其原因更为深远，是过去岁月事件的后果。

[ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['peɪdʒɪz][aɪ][hæv; həv] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['sʌməri]
**In** **the** **following** **pages** **I** **have** **attempted** **to** **give** **a** **short** **historical** **summary**
在 这 下列的 页面 我 有 尝试过 到 给 一个 短的 历史 概括
[ɒv; əv][ɪts] ['veərɪŋ] ['feɪzɪz] ,
**of** **its** **varying** **phases** **,**
的 它是 变化 阶段 ,

在接下来的篇幅中，我将尝试对其各个发展阶段进行简要的历史概述。

[ɪn][ðə; ði][həʊp] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [ðʌs] [ə'sɪst] [ðə; ði]['pʌblɪk][ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ɪts]
**in** **the** **hope** **that** **I** **may** **thus** **assist** **the** **public** **in** **some** **degree** **to** **understand** **its**
在 这 希望 那 我 可能 因此 协助 这 民众 在 一些 程度 到 理解 它是
['dʒen(ə)rəl] ['berɪŋ] ,
**general** **bearings** **,**
一般的 轴承 ,

希望通过这种方式能在一定程度上帮助公众了解其大致方向，

[ænd; ənd][tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] [kə'rekt] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɒləsi] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pə'sjuːd] [ɪn]
**and** **to** **form** **a** **correct** **opinion** **of** **the** **policy** **which** **should** **be** **pursued** **in**
和 到 形式 一个 正确的 观点 的 这 政策 哪个 应该 是 追击 在
[ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
**the** **future** **.**
这 未来 .

并对未来应采取的政策形成正确的认识。

[dʒɒn] [eɪd] ,
**JOHN** **ADYE** **,**
约翰 戴 ,

约翰·阿迪

['dʒen(ə)rəl] .
**General** **.**
一般的 .

一般的。

['kɒntents]
**CONTENTS**
内容

内容

['tʃæptə(r)] [ai]
**CHAPTER I**
章 我

第一章

[ɪ'vents] ['praɪə(r)][tu:; tə] , [ænd; ənd] [ɪn'klu:dɪŋ] , [fɜ:st] ['æfgæn] [wɔ:(r)][ɒv; əv] - - -
**EVENTS PRIOR TO , AND INCLUDING , FIRST AFGHAN WAR OF 1839 - 41**
活动 事先的 到 , 和 包括 , 第一的 阿富汗 战争 的 - - -

第一次阿富汗战争（1839-1841年）之前及期间发生的事件

[prə'pəʊzd] [ɪn'veɪʒ(ə)n][ɒv; əv]['ɪndiə][baɪ][nə'pəʊlɪən][ai] . — ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [bɜ:rnz] [tu:; tə] [kɑbʊl]
**Proposed Invasion of India by Napoleon I . — Mission of Burnes to Cabul**
建议的 入侵 的 印度 经过 拿破仑 我 . — 使命 的 伯恩斯 到 卡布尔

拿破仑一世入侵印度的计划——伯恩斯前往喀布尔的使命

— [ɪts]['feɪljə(r)] — [hɒ'stɪləti] [ɒv; əv] ['rʌʃə] [ænd; ənd] ['pɜ:ʃə] — [fɜ:st] ['æfgæn] [wɔ:(r)] , - - -
**— Its Failure — Hostility of Russia and Persia — First Afghan War , 1839 - 41**
— 它是 失败 — 敌意 的 俄罗斯 和 波斯 — 第一的 阿富汗 战争 , - - -

—其失败—俄罗斯和波斯的敌意—第一次阿富汗战争，1839-41年

— [ɪts] [vɪ'sɪsɪtju:dz] [ænd; ənd] [kə'læps] .
**— Its Vicissitudes and Collapse .**
— 它是 变迁 和 坍塌 .

—它的兴衰与崩溃。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
**CHAPTER II**
章 二

第二章

[ɪ'vents] ['praɪə(r)] , [ænd; ənd] ['li:dɪŋ] [ʌp] , [tu:; tə] ['sekənd] ['æfgæn] [wɔ:(r)]
**EVENTS PRIOR , AND LEADING UP , TO SECOND AFGHAN WAR**
活动 事先的 , 和 领导 向上 , 到 第二 阿富汗 战争

第二次阿富汗战争之前及爆发前的事件

['kɒŋkwest] [ɒv; əv] ['ki:və] , [bu:'kɑ:rə] ,
**Conquest of Khiva , Bokhara ,**
征服 的 希瓦 , 布哈拉 ,

征服希瓦、布哈拉

[ænd; ənd][koʊ'kænd][baɪ] ['rʌʃə] — ['brɪtɪʃ] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv] [sɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði] — ['aʊə(r)]
**and Kokand by Russia — British Conquest of Scinde and the Punjaub — Our**
和 浩罕 经过 俄罗斯 — 英国 征服 的 信德 和 这 旁遮普邦 — 我们的
['pɒləsi] [wɪð] [ðə; ði]['frʌntɪə(r)] [traɪbz] — ['tri:ti] [ɒv; əv] - [wɪð] [dʌst] [mə'hɒməd] — [ʃɪr] ['æli]
**Policy with the Frontier Tribes — Treaty of 1857 with Dost Mahomed — Shere Ali**
政策 和 这 边境 部落 — 条约 的 - 和 多斯特 穆罕默德 — 谢尔 阿里
[sək'si:dz] [æz; əz][ə'mɪə(r)] ,
**succeeds as Ameer ,**
成功 作为 阿米尔 ,

俄罗斯占领浩罕——英国征服信德和旁遮普——我们对边境部落的政策——1857 年与多斯特·穆罕默德签订条约——谢尔·阿里继任埃米尔，

- — [wɔ:(r)][ɒv; əv] - — ['ɑ:bdʊl] [ 'rɑ:mən] [bɪ'kʌmz] [ə'mɪə(r)] — [wɪð'drɔ:əl] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] ['ɑ:mi]
**1868 — War of 1878 — Abdul Rahman becomes Ameer — Withdrawal of British Army**
- — 战争 的 - — 阿卜杜勒 拉赫曼 变成 阿米尔 — 退出 的 英国 军队
[frɒm; frəm][æf'gænɪstɑ:n; æf'gænɪstæn] , - .
**from Afghanistan , 1881 .**
从 阿富汗 , - .

1868 年——1878 年战争——阿卜杜勒·拉赫曼成为埃米尔——1881 年英国军队撤出阿富汗。

['tʃæptə(r)] [θri:]
**CHAPTER** **III**
章 三、

第三章

['frʌntɪə(r)] ['pɒləsi] [sɪns] ['sekənd] ['æfgæn] [wɔ:(r)] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [tʃɪ'trɑ:l]
**FRONTIER** **POLICY** **SINCE** **SECOND** **AFGHAN** **WAR** **,** **INCLUDING** **EXPEDITION** **TO** **CHITRAL**
边境 政策 自从 第二 阿富汗 战争 , 包括 远征 到 奇特拉尔

自第二次阿富汗战争以来的边境政策，包括对奇特拉尔的远征

['fɜ:ðə(r)] [əd'vɑ:ns] [ɒv; əv] ['rʌʃə] — [mɜ:v] ['ɒkjupaɪd] — [sɜ:(r)] [west] ['rɪdʒˌweɪz] ['frʌntɪə(r)]
**Further** **Advance** **of** **Russia** **—** **Merv** **Occupied** **—** **Sir** **West** **Ridgeway's** **Frontier**
更远 进步 的 俄罗斯 — 默夫 占领 — 先生 西方 里奇韦的 边境

俄罗斯进一步推进——默夫占领——韦斯特·里奇韦爵士的边疆

[kə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - — [ðə; ði][dʊ'rænd] [ə'gri:mənt] [wɪð] ['ɑ:bdʊl] [ 'rɑ:mən] — [ðə; ði] [tʃɪ'trɑ:l]
**Commission** **of** **1885** **—** **The** **Durand** **Agreement** **with** **Abdul** **Rahman** **—** **The** **Chitral**
委员会 的 - — 这 杜兰德 协议 和 阿卜杜勒 拉赫曼 — 这 奇特拉尔

1885年委员会——与阿卜杜勒·拉赫曼的杜兰协定——奇特拉尔

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - — [ɪts] [rɪ'zʌlts] — ['sʌd(ə)n] ['aʊtbreɪk] [ɒv; əv]['frʌntɪə(r)] [traɪbz] , - .
**Expedition** **of** **1895** **—** **Its** **Results** **—** **Sudden** **Outbreak** **of** **Frontier** **Tribes** **,** **1897** **.**
远征 的 - — 它是 结果 — 突然 暴发 的 边境 部落 , - .

1895 年探险——其结果——1897 年边境部落的突然爆发。

[ [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [æf'gænɪstɑ:n; æf'gænɪstæn][ænd; ənd] [nɔ:θ] - [west] ['frʌntɪə(r)][ɒv; əv] ['ɪndiə] . ]
**[** **Illustration** **:** **Afghanistan** **and** **North** **-** **West** **Frontier** **of** **INDIA** **.** **]**
[ 插图 : 阿富汗 和 北 - 西方 边境 的 印度 . ]

【插图：阿富汗和印度西北边境。】

['ɪndiən] ['frʌntɪə(r)] ['pɒləsi]
**INDIAN** **FRONTIER** **POLICY**
印度 边境 政策

印度边境政策

[æn; ən] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [sketʃ]
**AN** **HISTORICAL** **SKETCH**
一个 历史 草图

历史概述

['tʃæptə(r)] [aɪ]
**CHAPTER** **I**
章 我

第一章

[ɪ'vents] ['praɪə(r)][tu:; tə] , [ænd; ənd] [ɪn'klu:dɪŋ] , [fɜ:st] ['æfgæn] [wɔ:(r)][ɒv; əv] - - -
**EVENTS** **PRIOR** **TO** **,** **AND** **INCLUDING** **,** **FIRST** **AFGHAN** **WAR** **OF** **1839** **-** **41**
活动 事先的 到 , 和 包括 , 第一的 阿富汗 战争 的 - - -

第一次阿富汗战争（1839-1841年）之前及期间发生的事件

[prə'pəʊzd] [ɪn'veɪʒ(ə)n][ɒv; əv]['ɪndiə][baɪ][nə'pəʊlɪən][aɪ] . — ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [bɜ:rnz] [tu:; tə] [kɑbʊl]
**Proposed** **Invasion** **of** **India** **by** **Napoleon** **I** **.** **—** **Mission** **of** **Burnes** **to** **Cabul**
建议的 入侵 的 印度 经过 拿破仑 我 . — 使命 的 伯恩斯 到 卡布尔

拿破仑一世入侵印度的计划——伯恩斯前往喀布尔的使命

— [ɪts] ['feɪljə(r)] — [hɒ'stɪləti] [ɒv; əv] ['rʌʃə] [ænd; ənd] ['pɜ:ʃə] — [fɜ:st] ['æfgæn] [wɔ:(r)] , - - -
**—** **Its** **Failure** **—** **Hostility** **of** **Russia** **and** **Persia** **—** **First** **Afghan** **War** **,** **1839** **-** **41**
— 它是 失败 — 敌意 的 俄罗斯 和 波斯 — 第一的 阿富汗 战争 , - - -

—其失败—俄罗斯和波斯的敌意—第一次阿富汗战争，1839-41年

— [ɪts] [vɪ'sɪsɪtju:dz] [ænd; ənd] [kə'læps] .
**—** **Its** **Vicissitudes** **and** **Collapse** **.**
— 它是 变迁 和 坍塌 .

—它的兴衰与崩溃。

[ɪn] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði][ɪm'pɔ:t(ə)nt][ænd; ənd] ['sʌmwɒt] ['ɪntrɪkət] ['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv]['pɒləsi][ɒn][ðə; ði]

| In | considering | the | important | and | somewhat | intricate | subject | of | policy | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 考虑 | 这 | 重要的 | 和 | 有些 | 错综复杂 | 主题 | 的 | 政策 | 在 | 这 |

[nɔ:θ] - ['westən] ['frʌntɪə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)]['ɪndiən]['empaɪə(r)][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][dɪ'zaɪərəb(ə)l] ,

| North | - | Western | frontier | of | our | Indian | Empire | it | will | be | desirable | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 北 | - | 西 | 边境 | 的 | 我们的 | 印度 | 帝国 | 它 | 将要 | 是 | 理想 | , |

在考虑我国印度帝国西北边境政策这一重要且较为复杂的问题时，有必要：

[ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [pleɪs] , [tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ][kən'saɪs]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [hæv; həv]

| in | the | first | place | , | to | give | a | concise | history | of | the | events | which | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 第一的 | 地方 | , | 到 | 给 | 一个 | 简洁的 | 历史 | 的 | 这 | 活动 | 哪个 | 有 |

['gaɪdɪd] ['aʊə(r)]['ækʃ(ə)n] ,

| guided | our | action | , |
|---|---|---|---|
| 引导 | 我们的 | 行动 | , |

首先，简要回顾一下指导我们行动的事件历史：

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [pɑ:st][hæv; həv] ['eksəd] [ə; eɪ] [ pri'dɔmineit ] ['ɪnfluəns] [ɪn]

| and | which | for | many | years | past | have | exercised | a | predominating | influence | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 哪个 | 为了 | 许多 | 年 | 过去的 | 有 | 锻炼 | 一个 | 占主导地位 | 影响 | 在 |

[ðæt] [pɑ:t] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['i:stən] [də'mɪnjən] .

| that | part | of | our | Eastern | dominion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 部分 | 的 | 我们的 | 东 | 统治权 | . |

并且在过去的许多年里，它们在我们东部领土的这一地区发挥了主导作用。

['spi:kɪŋ] ['dʒen(ə)rəli] , [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] , [ai] [θɪŋk] ,

| Speaking | generally | , | it | may | , | I | think | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 请讲 | 一般来说 | , | 它 | 可能 | , | 我 | 思考 | , |

总的来说，我认为，或许是这样。

[bi:; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [meɪn] ['fi:tʃəz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['pɒləsi][ɒn][ðə; ði] [nɔ:θ] - ['westən] ['frʌntɪə(r)]

| be | said | that | the | main | features | of | our | policy | on | the | North | - | Western | frontier |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 说 | 那 | 这 | 主要的 | 特征 | 的 | 我们的 | 政策 | 在 | 这 | 北 | - | 西 | 边境 |

[hæv; həv] [bi:n] [dɪ'tɜ:mɪnd] [baɪ][ðə; ði]['grædʒuəl] [əd'vɑ:ns] [ɒv; əv] ['rʌʃə] ['saʊθwədz] ,

| have | been | determined | by | the | gradual | advance | of | Russia | southwards | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 决定 | 经过 | 这 | 逐渐地 | 进步 | 的 | 俄罗斯 | 向南 | , |

可以说，我国西北边境政策的主要特点是由俄罗斯逐步南下所决定的。

[ænd; ənd] ['pɑ:tli] ['ɔ:lsəʊ][baɪ][ðə; ði] ['tɜ:bjələnt] ['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɒv; əv]

| and | partly | also | by | the | turbulent | character | of | the | people | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 部分 | 还 | 经过 | 这 | 湍流 | 特点 | 的 | 这 | 人们 | 的 |

[æf'gænɪstɑ:n; æf'gænɪstæn] ,

| Afghanistan | , |
|---|---|
| 阿富汗 | , |

部分原因也在于阿富汗人民动荡不安的性格。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendənt] [traɪbz] [hu:] [ɪn'hæbɪt][ðə; ði] [greɪt] ['ri:dʒən][ɒv; əv] ['maʊntənz]

| and | of | the | independent | tribes | who | inhabit | the | great | region | of | mountains |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 这 | 独立的 | 部落 | WHO | 居住 | 这 | 伟大的 | 地区 | 的 | 山脉 |

[wɪtʃ] [laɪ] [bɪ'twi:n] ['rʌʃə] [ænd; ənd] [ɑ:'selvz] .

| which | lie | between | Russia | and | ourselves | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 说谎 | 之间 | 俄罗斯 | 和 | 我们自己 | . |

以及居住在俄罗斯和我们之间广袤山区中的独立部落。

[ði:z] [tu:] ['sɜ:kəmstənsɪz] — [ðə; ði][fɜ:st] ['hævɪŋ] [bi:n] [ðə; ði][məʊst] ['paʊəf(ə)l] — [hæv; həv][led][ˌju: 'es]

| These | two | circumstances | — | the | first | having | been | the | most | powerful | — | have | led | us |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 二 | 情况 | — | 这 | 第一的 | 拥有 | 到过 | 这 | 最多 | 强大的 | — | 有 | 引领 | 我们 |

['ɪntu:] [greɪt] [wɔ:z] [ænd; ənd]['frʌntɪə(r)] [ekspɪ'dɪʃnz] ,

| into | great | wars | and | frontier | expeditions | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 进入 | 伟大的 | 战争 | 和 | 边境 | 探险 | , |

这两个因素——其中第一个因素影响最大——使我们陷入了大规模战争和边疆探险之中。

[wɪtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [hæv; həv] [biːn] ['kɒstli] , [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz][ˌʌn'dʒʌst] ,

| which | as | a | rule | have | been | costly | , | and | in | some | cases | unjust | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 作为 | 一个 | 规则 | 有 | 到过 | 昂贵 | , | 和 | 在 | 一些 | 案例 | 不公正 | , |

这些措施通常代价高昂，在某些情况下甚至是不公正的。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['kɒnsɪkwənsɪz] [hæv; həv][nɒt] [ tend ] [tuː; tə] ['streŋ(k)θn] ['aʊə(r)][pə'zɪʃ(ə)n]['aɪðə(r)][ɒn]

| and | their | consequences | have | not | tended | to | strengthen | our | position | either | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们的 | 结果 | 有 | 不是 | 倾向于 | 到 | 加强 | 我们的 | 位置 | 任何一个 | 在 |

[ðə; ði]['frʌntɪə(r)][ɔː(r)][ɪn]['ɪndiə][ɪt'self] .

| the | frontier | or | in | India | itself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 边境 | 或者 | 在 | 印度 | 本身 | . |

而这些后果并没有加强我们在边境地区或印度本土的地位。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wel] ['ðeəfɔː(r)] [tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['kɔŋkwests] [ɪn]

| It | will | be | well | therefore | to | give | an | outline | of | the | Russian | conquests | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 是 | 出色地 | 所以 | 到 | 给 | 一个 | 大纲 | 的 | 这 | 俄语 | 征服 | 在 |

['sentrəl] ['eɪʒə; 'eɪʃə][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv][æf'gænɪstɑːn; æf'gænɪstæn] ,

| Central | Asia | to | the | north | of | Afghanistan | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 中央 | 亚洲 | 到 | 这 | 北 | 的 | 阿富汗 | , |

因此，有必要概述一下俄罗斯在阿富汗以北的中亚地区的征服历程。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['diːlɪŋz] [wɪð] [ðə; ði]['ruːlə(r)z][ɒv; əv] [kɑbʊl] [ɪn] ['baɪgɒn] [j'iəz] ,

| and | also | of | our | dealings | with | the | rulers | of | Cabul | in | bygone | years | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 还 | 的 | 我们的 | 交易 | 和 | 这 | 统治者 | 的 | 卡布尔 | 在 | 逝去的 | 年 | , |

以及我们过去与喀布尔统治者的交往，

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ðen] [biː; bi]['betə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['prez(ə)nt][pə'zɪʃ(ə)n] ,

| and | we | shall | then | be | better | able | to | judge | of | our | present | position | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 将 | 然后 | 是 | 更好的 | 有能力的 | 到 | 法官 | 的 | 我们的 | 展示 | 位置 | , |

这样我们就能更好地判断我们目前的处境。

[ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [gaɪd] ['aʊə(r)] [nɔːθ] - ['westən] ['frʌntɪə(r)]

| and | to | determine | the | principles | which | should | guide | our | North | - | Western | frontier |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 决定 | 这 | 原则 | 哪个 | 应该 | 指导 | 我们的 | 北 | - | 西 | 边境 |

['pɒləsi] .

| policy | . |
|---|---|
| 政策 | . |

并确定指导我们西北边疆政策的原则。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [θrets] [ɒv; əv][ɪn'veɪʒ(ə)n][ɒv; əv]['ɪndiə] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['sentʃəri] [wɒz; wəz]

| One | of | the | first | threats | of | invasion | of | India | early | in | the | century | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 第一的 | 威胁 | 的 | 入侵 | 的 | 印度 | 早期的 | 在 | 这 | 世纪 | 曾是 |

[plænd] [æt; ət]['tilzit, -sit] ,

| planned | at | Tilsit | , |
|---|---|---|---|
| 计划 | 在 | 蒂尔西特 | , |

本世纪初，入侵印度的最早威胁之一就是在蒂尔西特策划的。

[ænd; ənd][ɪz] [ðʌs] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] [keɪ] : [ ['fʊtnəʊt] :

| and | is | thus | described | by | Kaye | : | [ | Footnote | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 因此 | 描述 | 经过 | 凯伊 | : | [ | 脚注 | : |

凯伊是这样描述的：[脚注：

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)][ɪn][æf'gænɪstɑːn; æf'gænɪstæn] ] - [waɪlst] [ðə; ði] ['fɑːloʊərz] [ɒv; əv]

| History | of | the | War | in | Afghanistan | ] | ' | Whilst | the | followers | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 历史 | 的 | 这 | 战争 | 在 | 阿富汗 | ] | - | 而 | 这 | 追随者 | 的 |

[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][ænd; ənd][nə'pəʊlɪən][wɜː(r); wə(r)] [ə'bændənɪŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [kən'vɪviəl]

| Alexander | and | Napoleon | were | abandoning | themselves | to | convivial |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 亚历山大 | 和 | 拿破仑 | 是 | 放弃 | 他们自己 | 到 | 欢快的 |

['pleʒəz] ,

| pleasures | , |
|---|---|
| 快乐 | , |

阿富汗战争史] "当亚历山大和拿破仑的追随者们沉溺于享乐之时，

[ðəʊz] ['mɔnəks] [wɜː(r); wə(r)] ['spendɪŋ] ['kwaɪət] ['iːvnɪŋz] [tə'geðə(r)] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðeə(r)]['fjuːtʃə(r)][plænz] ,

| those | monarchs | were | spending | quiet | evenings | together | discussing | their | future | plans | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | 君主 | 是 | 开支 | 安静的 | 晚上 | 一起 | 讨论 | 他们的 | 未来 | 计划 | , |

[ænd; ənd][prə'dʒektɪŋ][dʒɔɪnt] [skiːm] [ɒv; əv]['kɒŋkwest] .

| and | projecting | joint | schemes | of | conquest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 投影 | 联合的 | 方案 | 的 | 征服 | . |

这些君主们常常在安静的夜晚聚在一起，讨论未来的计划，并制定联合征服的方案。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [ðæt] [ðeɪ] [ 'mediteit ] [ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [ˌhindj'stɑːn] [baɪ][ə; eɪ] [kən'fedərət]

| It | was | then | that | they | meditated | the | invasion | of | Hindostan | by | a | confederate |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 然后 | 那 | 他们 | 冥想 | 这 | 入侵 | 的 | 印度斯坦 | 经过 | 一个 | 南方邦联 |

['ɑːmi] [ju'naɪtɪŋ][ɒn][ðə; ði] [pleɪnz] [ɒv; əv] ['pɜːʃə] ;

| army | uniting | on | the | plains | of | Persia | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 军队 | 联合 | 在 | 这 | 平原 | 的 | 波斯 | ; |

那时，他们策划了由波斯平原上联合起来的联盟军队入侵印度斯坦的计划；

[ænd; ənd][nəʊ]['siːkrət][wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tenʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [greɪt] [ˌjʊərə'piːən]

| and | no | secret | was | made | of | the | intention | of | the | two | great | European |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不 | 秘密 | 曾是 | 制成 | 的 | 这 | 意图 | 的 | 这 | 二 | 伟大的 | 欧洲的 |

['pəʊt(ə)nteɪt][tuː; tə] [kə'mens] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [sprɪŋ] [ə; eɪ]['hɒstaɪl] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] — [kɔ̃ːtr] [lez]

| potentates | to | commence | in | the | following | spring | a | hostile | demonstration | — | Contre | les |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 统治者 | 到 | 开始 | 在 | 这 | 下列的 | 春天 | 一个 | 敌对的 | 示范 | — | 反对 | 莱斯 |

[pə'zeʃənz] [diː][lɑː] [kɒnpa'njiː] [dez] ['ɪndiːz] . -

| possessions | de | la | compagnie | des | Indes | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 财产 | 德 | 拉 | 公司 | 德斯 | 印第斯 | . | - |

两位欧洲大君主毫不掩饰地表示，他们打算在来年春天发动一场敌对示威——反对印度公司（Contre les possessions de la compagnie des Indes）。

[ðə; ði]['perəl] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [ə'vɜːtɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['triːti] [æt; ət][ˌtehə'ræn, -raːn][ɪn] [mɑːtʃ] - ,

| The | peril | , | however | , | was | averted | by | a | treaty | at | Teheran | in | March | 1809 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 危险 | , | 然而 | , | 曾是 | 避免了 | 经过 | 一个 | 条约 | 在 | 德黑兰 | 在 | 行进 | - | , |

然而，1809年3月在德黑兰签订的条约避免了这场危机。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʃɑː] [ɒv; əv] ['pɜːʃə] ['kʌvənəntɪd] [nɒt][tuː; tə] [pə'mɪt] ['eni] [ˌjʊərə'piːən] [fɔːs] [wɒt'evə(r)]

| in | which | the | Shah | of | Persia | covenanted | not | to | permit | any | European | force | whatever |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 这 | 沙阿 | 的 | 波斯 | 立约的 | 不是 | 到 | 允许 | 任何 | 欧洲的 | 力量 | 任何 |

[tuː; tə] [pɑːs] [θruː] ['pɜːʃə] [tə'wɔːdz] ['ɪndiə] ,

| to | pass | through | Persia | towards | India | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 经过 | 通过 | 波斯 | 向 | 印度 | , |

其中，波斯国王承诺不允许任何欧洲军队通过波斯进入印度。

[ɔː(r)] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [pɔːts] [ɒv; əv] [ðæt] ['kʌntri] .

| or | towards | the | ports | of | that | country | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 向 | 这 | 端口 | 的 | 那 | 国家 | . |

或朝该国港口方向。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] ['vɪʒənri] ['deɪndʒə(r)] [pɑːst] [ə'weɪ] .

| And | so | the | visionary | danger | passed | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 这 | 有远见的 | 危险 | 通过了 | 离开 | . |

于是，这种充满预见性的危险就此消失。

[ðə; ði][əʊld] ['sʌðən] ['baʊndri] [ɒv; əv] ['rʌʃə] [ɪn] ['sentrəl] ['eɪʒə; 'eɪʃə] [ɪk'stendɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ]

| The | old | southern | boundary | of | Russia | in | Central | Asia | extended | from | the | north |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 老的 | 南部 | 边界 | 的 | 俄罗斯 | 在 | 中央 | 亚洲 | 扩展 | 从 | 这 | 北 |

[ɒv; əv][ðə; ði]['kæspɪən][baɪ][ˌɔːrən'bɜːrg][ænd; ənd] [ɔrsk] ,

| of | the | Caspian | by | Orenburg | and | Orsk | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 里海 | 经过 | 奥伦堡 | 和 | 奥尔斯克 | , |

俄罗斯在中亚的旧南部边界从里海以北延伸至奥伦堡和奥尔斯克一带。

[ə'krɒs] [tu:; tə][ðə; ði][əʊld][ mɔŋ'guliən, 'mɔn- ]['sɪti] [ɒv; əv][ˌsɛmɪ'pælə,tɪnsk] ,

| across | to | the | old | Mongolian | city | of | Semipalatinsk | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 穿过 | 到 | 这 | 老的 | 蒙 | 城市 | 的 | 塞米巴拉金斯克 | , |

穿过边境，来到古老的蒙古城市塞米巴拉金斯克。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['gɑ:dɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['kɔ:dn] [ɒv; əv][fɔ:rts][ænd; ənd] ['kɒsæk] ['aʊtpoʊsts] .

| and | was | guarded | by | a | cordon | of | forts | and | Cossack | outposts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 守卫 | 经过 | 一个 | 警戒线 | 的 | 堡垒 | 和 | 哥萨克 | 前哨站 | . |

并由一系列堡垒和哥萨克哨所严密把守。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə'baʊt][ˌtu:'tu:] , - [maɪlz][ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd] [ ['fʊtnəʊt] : ['kwɔ:təli] [rɪ'vju:] ,

| It | was | about | 2 | , | 000 | miles | in | length | , | and | [ | Footnote | : | Quarterly | Review | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 关于 | 2 | , | - | 英里 | 在 | 长度 | , | 和 | [ | 脚注 | : | 季刊 | 审查 | , |

它全长约2000英里，[脚注：季度评论，

[ɑ:k'toʊbər] . - . ] - [ ə'bʌt ] [ɒn][ðə; ði] [greɪt] - [step] ,

| Oct | . | 1865 | . | ] | ' | abutted | on | the | great | Kirghis | Steppe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 十月 | . | - | . | ] | - | 相邻 | 在 | 这 | 伟大的 | - | 草原 | , |

1865年10月。毗邻广袤的吉尔吉斯草原，

[ænd; ənd][tu:; tə][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n][ɪk'stent] [kən'trəʊld] [ðə; ði] [traɪbz] ['pɑ:stʃərɪŋ] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] ,

| and | to | a | certain | extent | controlled | the | tribes | pasturing | in | the | vicinity | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 一个 | 肯定 | 程度 | 受控 | 这 | 部落 | 放牧 | 在 | 这 | 附近 | , |

并在一定程度上控制了附近部落的放牧活动。

[bʌt; bət][baɪ][nəʊ] [mi:nz] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði][həʊld][ɒv; əv] ['rʌʃə] [ɒn] [ðæt] ['pɑ:θlɪs] ,

| but | by | no | means | established | the | hold | of | Russia | on | that | pathless | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 经过 | 不 | 方法 | 已确立的 | 这 | 抓住 | 的 | 俄罗斯 | 在 | 那 | 无路 | , |

但俄罗斯并未因此控制那条没有道路的地区。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑ:t] ['laɪfləs] , [weɪst] . -

| and | for | the | most | part | lifeless | , | waste | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 为了 | 这 | 最多 | 部分 | 无生命 | , | 浪费 | . | - |

而且大部分都是毫无生气的废物。

['djʊərɪŋ][ɔ:l][ðə; ði] ['ɜ:lɪə(r)] [j'iəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] , [waɪl] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] ['aʊə(r)]

| During | all | the | earlier | years | of | the | century | , | while | we | were | establishing | our |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 全部 | 这 | 早些时候 | 年 | 的 | 这 | 世纪 | , | 尽管 | 我们 | 是 | 建立 | 我们的 |

['paʊə(r)][ɪn]['ɪndiə] ,

| power | in | India | , |
|---|---|---|---|
| 力量 | 在 | 印度 | , |

在本世纪初的那些年里，当我们还在印度建立起自己的势力时，

['kɒnstənt] [ in'tri:g, 'in- ][ænd; ənd] [w'ɔ:z] [ə'kɜ:d] [ɪn] ['pɜ:ʃə] , [æf'gænɪstɑ:n; æf'gænɪstæn] , [ænd; ənd]

| constant | intrigues | and | wars | occurred | in | Persia | , | Afghanistan | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 持续的 | 阴谋 | 和 | 战争 | 发生 | 在 | 波斯 | , | 阿富汗 | , | 和 |

['sentrəl] ['eɪʒə; 'eɪʃə] ;

| Central | Asia | ; |
|---|---|---|
| 中央 | 亚洲 | ; |

波斯、阿富汗和中亚地区不断发生阴谋和战争；

[ænd; ənd] ['ru:mə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'keɪʒnəli] [hɜ:d] [ɒv; əv] [θrets] [ə'genst] [ɑ:'selvz] ,

| and | rumours | were | occasionally | heard | of | threats | against | ourselves | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 谣言 | 是 | 偶尔 | 听到 | 的 | 威胁 | 反对 | 我们自己 | , |

偶尔也会听到关于我们受到威胁的传言。

[wɪtʃ] [fɔ:md] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ˌdɪplə'mætɪk] ['tri:tmənt] [frɒm; frəm][taɪm][tu:; tə][taɪm] ;

| which | formed | the | subject | of | diplomatic | treatment | from | time | to | time | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 形成 | 这 | 主题 | 的 | 外交 | 治疗 | 从 | 时间 | 到 | 时间 | ; |

这曾多次成为外交处理的主题；

[bʌt; bət][ɪn][riˈæləti][ðə; ði] [siːn] [wɒz; wəz][səʊ]['dɪstənt] [ðæt]['aʊə(r)] ['ɪntrəsts] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['sɪəriəsli]

| but | in | reality | the | scene | was | so | distant | that | our | interests | were | not | seriously |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 现实 | 这 | 场景 | 曾是 | 所以 | 遥远 | 那 | 我们的 | 兴趣 | 是 | 不是 | 严重地 |

[əˈfektɪd] ,

| affected | , |
|---|---|
| 做作的 | , |

但实际上，那件事离我们很远，所以我们的利益并没有受到严重影响。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][ʌnˈtɪl] - [ðæt] [ðeɪ] [bɪˈgæn][tuː; tə]['eksəsaɪz][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['ɪnfluəns]

| and | it | was | not | until | 1836 | that | they | began | to | exercise | a | powerful | influence |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 不是 | 直到 | - | 那 | 他们 | 开始 | 到 | 锻炼 | 一个 | 强大的 | 影响 |

[æz; əz] [rɪˈgɑːdz] ['aʊə(r)]['pɒləsi][ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] - [west] ['frʌntɪə(r)] .

| as | regards | our | policy | on | the | North | - | West | frontier | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 问候 | 我们的 | 政策 | 在 | 这 | 北 | - | 西方 | 边境 | . |

直到 1836 年，他们才开始对我们在西北边境的政策施加强大的影响。

[ɪn] [ðæt] [jɪə(r)] [lɔːd] ['ɔːklənd] [wɒz; wəz] ['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] ,

| In | that | year | Lord | Auckland | was | Governor | - | General | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 那 | 年 | 主 | 奥克兰 | 曾是 | 州长 | - | 一般的 | , |

那一年，奥克兰勋爵担任总督。

[ænd; ənd] ['kæptɪn] [ˌælɪgˈzɑːndə(r); ˌælɪgˈzændə(r)] [bɜːrnz] [wɒz; wəz][sent][ɒn][ə; eɪ] [kəˈmɜːʃ(ə)l] ['mɪʃ(ə)n] [ʌp]

| and | Captain | Alexander | Burnes | was | sent | on | a | commercial | mission | up |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 队长 | 亚历山大 | 伯恩斯 | 曾是 | 发送 | 在 | 一个 | 商业的 | 使命 | 向上 |

[ðə; ði]['ɪndəs] ,

| the | Indus | , |
|---|---|---|
| 这 | 印度河 | , |

于是，亚历山大·伯恩斯船长被派往印度河进行商业考察。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði]['kaɪbər] [pɑːs] , [tuː; tə] [kɑbʊl] ,

| and | through | the | Kyber | Pass | , | to | Cabul | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 通过 | 这 | 凯伯 | 经过 | , | 到 | 卡布尔 | , |

穿过开伯尔山口，到达喀布尔，

[weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪˈsiːvd] [ɪn][ə; eɪ] ['frendli] ['mænə(r)][baɪ][ðə; ði][əˈmɪə(r)] [dʌst] [məˈhɒməd] .

| where | he | was | received | in | a | friendly | manner | by | the | Ameer | Dost | Mahomed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 他 | 曾是 | 已收到 | 在 | 一个 | 友好的 | 方式 | 经过 | 这 | 阿米尔 | 多斯特 | 穆罕默德 | . |

他受到了阿米尔·多斯特·穆罕默德的友好接待。

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [bɔːn] [ɪn][maɪnd][ðæt] ['naɪðə(r)] [sɪnd] [nɔː(r)][ðə; ði] [wɒz; wəz] [ðen]

| It | must | be | borne | in | mind | that | neither | Scinde | nor | the | Punjaub | was | then |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 必须 | 是 | 出生 | 在 | 头脑 | 那 | 两者都不 | 信德 | 也不 | 这 | 旁遮普邦 | 曾是 | 然后 |

['ʌndə(r)]['aʊə(r)] [ruːl] ,

| under | our | rule | , |
|---|---|---|---|
| 在下面 | 我们的 | 规则 | , |

必须记住，当时信德和旁遮普都不在我们的统治之下。

[səʊ] [ðæt] ['aʊə(r)] [frʌnˈtɪr] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [fɑː(r)] ['dɪstənt] [frɒm; frəm][æfˈgænɪstɑːn; æfˈgænɪstæn] .

| so | that | our | frontiers | were | still | far | distant | from | Afghanistan | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 我们的 | 前沿 | 是 | 仍然 | 远的 | 遥远 | 从 | 阿富汗 | . |

因此，我们的边境距离阿富汗仍然很远。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ðæt] ['rʌʃə] [wɒz; wəz] [ədˈvɑːnsɪŋ] ['saʊθwəd]

| It | was | supposed | at | the | time | that | Russia | was | advancing | southward |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 据称 | 在 | 这 | 时间 | 那 | 俄罗斯 | 曾是 | 前进 | 向南 |

[təˈwɔːdz] ['ɪndiə][ɪn] [liːg] [wɪð] ['pɜːʃə] ,

| towards | India | in | league | with | Persia | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 向 | 印度 | 在 | 联盟 | 和 | 波斯 | , |

当时人们普遍认为，俄罗斯正与波斯结盟，向南进军印度。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [bɜ:rnz] [wɒz; wəz][ɪn] [ri'ælәti][pə'lɪtɪk(ə)l] ,

| and | the | mission | of | Burnes | was | in | reality | political | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 使命 | 的 | 伯恩斯 | 曾是 | 在 | 现实 | 政治的 | , |

而伯恩斯的使命实际上是政治性的。

[ɪts]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['bi:ɪŋ] [tu:; tə][ɪn'dju:s][ðə; ði][ə'mɪə(r)][tu:; tə]['entə(r)]['ɪntu:][ə; eɪ] ['frendli] [ə'laɪəns] .

| its | object | being | to | induce | the | Ameer | to | enter | into | a | friendly | alliance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 目的 | 存在 | 到 | 诱导 | 这 | 阿米尔 | 到 | 进入 | 进入 | 一个 | 友好的 | 联盟 | . |

其目的是促使埃米尔缔结友好联盟。

[dʌst] [mə'hɒməd][wɒz; wəz][kwaɪt] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [mi:t] ['aʊə(r)] [v'ju:z] ,

| Dost | Mahomed | was | quite | willing | to | meet | our | views | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 多斯特 | 穆罕默德 | 曾是 | 相当 | 愿意的 | 到 | 见面 | 我们的 | 浏览 | , |

多斯特·穆罕默德非常愿意接受我们的观点，

[ænd; ənd] ['ɒfəd] [tu:; tə] [gɪv] [ʌp][ˌɔ:ltə'geðə(r)]['eni] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] [tu:] [p'aʊəz] [nemd] .

| and | offered | to | give | up | altogether | any | connection | with | the | two | Powers | named | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 提供 | 到 | 给 | 向上 | 共 | 任何 | 联系 | 和 | 这 | 二 | 权力 | 命名 | . |

并表示愿意彻底放弃与上述两个强权的任何联系。

[ˌaɪ 'ti:] , [haʊ'evə(r)] , [su:n] [bɪ'keɪm] [ə'pærənt] [ðæt] ['aʊə(r)] ['ɪntrəsts] [wɜ:(r); wə(r)][baɪ][nəʊ] [mi:nz]

| It | , | however | , | soon | became | apparent | that | our | interests | were | by | no | means |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | , | 然而 | , | 很快 | 成为 | 明显 | 那 | 我们的 | 兴趣 | 是 | 经过 | 不 | 方法 |

[aɪ'dentɪk(ə)l] ;

| identical | ; |
|---|---|
| 完全相同的 | ; |

然而，很快我们就发现，我们的利益并不完全一致；

[hɪz; ɪz] [greɪt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [æz; əz][wi:; wi] [faʊnd] , ['bi:ɪŋ] [tu:; tə][rɪ'kʌvə(r)][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] ,

| his | great | object | , | as | we | found | , | being | to | recover | the | Peshawur | district | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 伟大的 | 目的 | , | 作为 | 我们 | 成立 | , | 存在 | 到 | 恢复 | 这 | 白沙瓦 | 区 | , |

我们发现，他最大的目标就是收复白沙瓦地区。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] ['teɪkən][ə; eɪ][fju:] [j'iəz] ['pri:viəsli] [baɪ] - [siŋ] , [waɪl] [wi:; wi] , [ɒn]

| which | had | been | taken | a | few | years | previously | by | Runjeet | Singh | , | while | we | , | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 有 | 到过 | 已采取 | 一个 | 很少 | 年 | 之前 | 经过 | - | 辛格 | , | 尽管 | 我们 | , | 在 |

[ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,

| the | other | hand | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 其他 | 手 | , |

几年前，Runjeet Singh 曾拍摄过这张照片，而我们，则

[ kɔ:t ] [hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] ['tʃi:fli] [ɪn]['ɔ:də(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [mait] [pru:v] [ə; eɪ]['bæriə(r)] [ə'genst]

| courted | his | friendship | chiefly | in | order | that | his | country | might | prove | a | barrier | against |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 求爱 | 他的 | 友谊 | 主要 | 在 | 命令 | 那 | 他的 | 国家 | 可能 | 证明 | 一个 | 障碍 | 反对 |

[ðə; ði] [əd'vɑ:ns] [ɒv; əv] ['rʌʃə] [ænd; ənd] ['pɜ:ʃə] .

| the | advance | of | Russia | and | Persia | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 进步 | 的 | 俄罗斯 | 和 | 波斯 | . |

他极力争取与俄罗斯和波斯的友谊，主要是为了使自己的国家能够成为阻止俄罗斯和波斯扩张的屏障。

[ðiːz] [rɪ'spektɪv] [v'ju:z] [wɜ:(r); wə(r)] ['evɪdəntli] [daɪ'vɜ:dʒənt][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪʃu:z] ['daʊtf(ə)l] ; [wen]

| These | respective | views | were | evidently | divergent | and | the | issues | doubtful | ; | when |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 各自 | 浏览 | 是 | 显然 | 分歧 | 和 | 这 | 问题 | 疑 | ; | 什么时候 |

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] ['envɔɪ] ( - ) ,

| suddenly | a | Russian | Envoy | ( | Vicovitch | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 突然 | 一个 | 俄语 | 使者 | ( | - | ) | , |

这些观点显然存在分歧，问题也悬而未决；这时，一位俄罗斯特使（维科维奇）突然出现，

['ɔ:lsəʊ][ɒn][ə; eɪ][səʊ] - [kɔ:ld] [kə'mɜ:ʃ(ə)l] ['mɪʃ(ə)n] , [ə'raɪvd] [æt; ət] [kɑbʊl] ,

| also | on | a | so | - | called | commercial | mission | , | arrived | at | Cabul | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 还 | 在 | 一个 | 所以 | - | 称为 | 商业的 | 使命 | , | 到达的 | 在 | 卡布尔 | , |

同样是奉命执行所谓的商业任务，他们抵达了喀布尔。

['ɒfərɪŋ] [ðə; ði][ə'mɪə(r)] ['mʌni] [ænd; ənd] [ə'sɪstəns] [ə'genst] [ðə; ði] [siːks] .

| **offering** | **the** | **Ameer** | **money** | **and** | **assistance** | **against** | **the** | **Sikhs** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 提供 | 这 | 阿米尔 | 钱 | 和 | 协助 | 反对 | 这 | 锡克教徒 | . |

向埃米尔提供金钱和援助以对抗锡克教徒。

[ðɪs] ['ɔːltəd] [ðə; ði]['æspekt][ɒv; əv] [ə'feəz] .

| **This** | **altered** | **the** | **aspect** | **of** | **affairs** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 已修改 | 这 | 方面 | 的 | 事务 | . |

这改变了事态的走向。

[bɜːrnz] [rəʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] [ðæt] [ðə; ði] ['rʌʃnz] [wɜː(r); wə(r)] ['evɪdəntli] ['traɪɪŋ]

| **Burnes** | **wrote** | **to** | **the** | **Governor** | **-** | **General** | **that** | **the** | **Russians** | **were** | **evidently** | **trying** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伯恩斯 | 写道 | 到 | 这 | 州长 | - | 一般的 | 那 | 这 | 俄罗斯人 | 是 | 显然 | 尝试 |

[tuː; tə] [ˌaʊt'bɪd] [ˌjuː 'es] .

| **to** | **outbid** | **us** | **.** |
|---|---|---|---|
| 到 | 出价高于对手 | 我们 | . |

伯恩斯写信给总督说，俄国人显然想出价高于我们。

[stɪl] [sʌm; səm][həʊp] [rɪ'meɪnd] ,

| **Still** | **some** | **hope** | **remained** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 仍然 | 一些 | 希望 | 剩余 | , |

但心中仍存有一丝希望。

[ʌn'tɪl] ['defɪnət] [ɪn'strʌkʃənz] [ə'raɪvd] [frɒm; frəm] [lɔːd] ['ɔːkländ] [dɪ'klaɪnɪŋ] [tuː; tə] ['miːdieɪt] [wɪð] [ɔː(r)]

| **until** | **definite** | **instructions** | **arrived** | **from** | **Lord** | **Auckland** | **declining** | **to** | **mediate** | **with** | **or** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 定 | 指示 | 到达的 | 从 | 主 | 奥克兰 | 下降 | 到 | 调解 | 和 | 或者 |

[tuː; tə][ækt] [ə'genst] - [siŋ] ,

| **to** | **act** | **against** | **Runjeet** | **Singh** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 行为 | 反对 | - | 辛格 | , |

直到奥克兰勋爵明确指示拒绝调解或对伦吉特·辛格采取行动为止。

[ðə; ði]['ruːlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] .

| **the** | **ruler** | **of** | **the** | **Punjaub** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 统治者 | 的 | 这 | 旁遮普邦 | . |

旁遮普的统治者。

[ðə; ði][ə'mɪə(r)][felt] [ðæt] [wiː; wi] [meɪd] [greɪt] [dɪ'mɑːndz][ɒn][hɪm][bʌt; bət] [geɪv] [hɪm] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [rɪ'tɜːn]

| **The** | **Ameer** | **felt** | **that** | **we** | **made** | **great** | **demands** | **on** | **him** | **but** | **gave** | **him** | **nothing** | **in** | **return** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 阿米尔 | 毛毡 | 那 | 我们 | 制成 | 伟大的 | 需求 | 在 | 他 | 但 | 给予 | 他 | 没有什么 | 在 | 返回 |

.

**:**

.

阿米尔觉得我们对他要求很多，却没有给他任何回报。

[ˌaɪ 'tiː] [ðen] [bɪ'keɪm] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [bɜːrnz] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['feɪljə(r)] ,

| **It** | **then** | **became** | **evident** | **that** | **the** | **mission** | **of** | **Burnes** | **was** | **a** | **failure** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 然后 | 成为 | 明显 | 那 | 这 | 使命 | 的 | 伯恩斯 | 曾是 | 一个 | 失败 | , |

这时，伯恩斯的任务失败的事实就显而易见了。

[ænd; ənd][ɪn]['eɪprəl] - [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]['ɪndiə] .

| **and** | **in** | **April** | **1838** | **he** | **returned** | **to** | **India** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 四月 | - | 他 | 返回 | 到 | 印度 | . |

1838年4月，他返回印度。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['aʊə(r)][fɜːst][də'rekt] ['efət] [tuː; tə][prə'vaɪd] [ə'genst] [ə; eɪ]['dɪstənt][ænd; ənd]

| **It** | **was** | **our** | **first** | **direct** | **effort** | **to** | **provide** | **against** | **a** | **distant** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 我们的 | 第一的 | 直接的 | 努力 | 到 | 提供 | 反对 | 一个 | 遥远 | 和 |

[ˌʌnsəb'stænʃəl] ['deɪndʒə(r)] ,

| **unsubstantial** | **danger** | **,** |
|---|---|---|
| 不实质性的 | 危险 | , |

这是我们首次直接采取措施应对遥远且微不足道的危险。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [feɪld] ; [bʌt; bət] [ʌn'fɔ:tʃənətli] [wi:; wi][dɪd][nɒt] [teɪk] [ðə; ði]['les(ə)n][tu:; tə] [hɑ:t] .

| and | it | failed | ; | but | unfortunately | we | did | not | take | the | lesson | to | heart | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 失败的 | ; | 但 | 很遗憾 | 我们 | 做过 | 不是 | 拿 | 这 | 课 | 到 | 心 | . |

结果失败了；但不幸的是，我们没有把这个教训铭记于心。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [ðə; ði] [ʃɑ:] [ɒv; əv] ['pɜ:ʃə] , [ 'instigeit ] [baɪ] ['rʌʃə] , [bɪ'si:dʒd] [he'rɑ:t] ,

| In | the | meantime | the | Shah | of | Persia | , | instigated | by | Russia | , | besieged | Herat | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 与此同时 | 这 | 沙阿 | 的 | 波斯 | , | 煽动 | 经过 | 俄罗斯 | , | 被围困 | 赫拉特 | , |

与此同时，受俄罗斯唆使的波斯沙阿围攻了赫拉特。

[bʌt; bət]['ɑ:ftə(r)] [mʌnθs] [ɒv; əv] ['fru:tləs] ['efət] , [ænd; ənd][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['sendɪŋ]

| but | after | months | of | fruitless | effort | , | and | in | consequence | of | our | sending |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 后 | 几个月 | 的 | 徒劳无功 | 努力 | , | 和 | 在 | 结果 | 的 | 我们的 | 发送 |

[tru:ps] [tu:; tə][ðə; ði] ['pɜ:ʃn] [gʌlf] ,

| troops | to | the | Persian | Gulf | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 军队 | 到 | 这 | 波斯语 | 海湾 | , |

但经过数月徒劳的努力，并且由于我们向波斯湾派遣了军队，

[ðə; ði] [ʃɑ:] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [wɪð'dru:] [hɪz; ɪz] ['ɑ:mi] .

| the | Shah | at | length | withdrew | his | army | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 沙阿 | 在 | 长度 | 退出 | 他的 | 军队 | . |

沙阿最终撤回了军队。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt]['əʊnli][ðə; ði]['hɒstaɪl] ['efəts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɑ:] [ɒn][he'rɑ:t][ɪn] - [wɪtʃ]

| It | was | not | only | the | hostile | efforts | of | the | Shah | on | Herat | in | 1838 | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 不是 | 仅有的 | 这 | 敌对的 | 努力 | 的 | 这 | 沙阿 | 在 | 赫拉特 | 在 | - | 哪个 |

[wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [kɔ:z] [ɒv; əv][æŋ'zaɪəti][tu:; tə][ðə; ði]['ɪndiən] ['gʌvənmənt] ;

| were | a | cause | of | anxiety | to | the | Indian | Government | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 一个 | 原因 | 的 | 焦虑 | 到 | 这 | 印度 | 政府 | ; |

1838 年沙阿对赫拉特的敌对行动不仅令印度政府感到担忧；

[bʌt; bət] , [æz; əz] [keɪ] [raɪts] , [ ['fʊtnəʊt] : [keɪz] [wɔ:(r)][ɪn][æf'gænɪstɑ:n; æf'gænɪstæn] . ]

| but | , | as | Kaye | writes | , | [ | Footnote | : | Kaye's | War | in | Afghanistan | . | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 作为 | 凯伊 | 写 | , | [ | 脚注 | : | 凯的 | 战争 | 在 | 阿富汗 | . | ] |

但正如凯伊所写，[脚注：凯伊在阿富汗的战争。]

- [fɑ:(r)][aʊt][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɪndʊ] [ku:ʃ] [ðeə(r)][wɒz; wəz]

| ' | far | out | in | the | distance | beyond | the | mountains | of | the | Hindoo | Koosh | there | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 远的 | 出去 | 在 | 这 | 距离 | 超过 | 这 | 山脉 | 的 | 这 | 印度教 | 库什 | 那里 | 曾是 |

[ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['nɔ:ðən] ['ɑ:mi] ,

| the | shadow | of | a | great | Northern | army | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 阴影 | 的 | 一个 | 伟大的 | 北方 | 军队 | , |

“在遥远的印度库什山脉之外，隐约可见一支庞大的北方军队的身影。”

[trə'mendəs] [ɪn][ɪts] [ˌɪndɪ'stɪŋktnɪs] ,

| tremendous | in | its | indistinctness | , |
|---|---|---|---|---|
| 巨大的 | 在 | 它是 | 模糊不清 | , |

模糊不清，却又无比巨大，

['swi:pɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði][waɪldz][ænd; ənd] [dɪ'zɜ:ts] [ɒv; əv] ['sentrəl] ['eɪʒə; 'eɪʃə] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [frʌn'tɪr]

| sweeping | across | the | wilds | and | deserts | of | Central | Asia | towards | the | frontiers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 扫荡 | 穿过 | 这 | 荒野 | 和 | 沙漠 | 的 | 中央 | 亚洲 | 向 | 这 | 前沿 |

[ɒv; əv] [ˌhindj'stɑ:n] . -

| of | Hindostan | . | ' |
|---|---|---|---|
| 的 | 印度斯坦 | . | - |

横扫中亚荒野和沙漠，直抵印度斯坦边境。

[ðæt] [greɪt] ['nɔ:ðən] ['ɑ:mi] , [æz; əz][wi:; wi] [nəʊ] [naʊ] , [bʌt; bət][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðen] ,

| That | great | Northern | army | , | as | we | know | now | , | but | did | not | know | then | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 伟大的 | 北方 | 军队 | , | 作为 | 我们 | 知道 | 现在 | , | 但 | 做过 | 不是 | 知道 | 然后 | , |

我们现在知道，当时的人们并不知道，那支强大的北方军队是怎样的。

[wɒz; wəz][ðə; ði] ['kɒləm] [ɒv; əv] - , [wɪtʃ] [hæd; həd][left][ˌɔːrən'bɜːrg][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'temptɪd]

| was | the | column | of | Perofski | , | which | had | left | Orenburg | for | the | attempted |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 这 | 柱子 | 的 | - | , | 哪个 | 有 | 左边 | 奥伦堡 | 为了 | 这 | 尝试过 |

['kɒŋkwest][ɒv; əv] ['kiːvə] ,

| conquest | of | Khiva | , |
|---|---|---|---|
| 征服 | 的 | 希瓦 | , |

那是佩罗夫斯基的纵队，他们从奥伦堡出发，试图征服希瓦。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] ['sʌbsɪkwəntli] ['perɪʃt] [frɒm; frəm] ['hɑːdʃɪps] [ænd; ənd] ['pestɪləns] [ɪn][ðə; ði] ['snəʊi]

| but | which | subsequently | perished | from | hardships | and | pestilence | in | the | snowy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 哪个 | 随后 | 遇难 | 从 | 艰辛 | 和 | 瘟疫 | 在 | 这 | 下雪的 |

[weɪsts] [ɒv; əv][ðə; ði][bɑːrsək] ['dezət] ,

| wastes | of | the | Barsuk | Desert | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 废物 | 的 | 这 | 巴尔苏克 | 沙漠 | , |

但后来却在巴尔苏克沙漠的冰天雪地中因艰苦条件和瘟疫而灭绝了。

[nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ærəl] .

| north | of | the | Aral | . |
|---|---|---|---|---|
| 北 | 的 | 这 | 阿拉尔 | . |

咸海以北。

[ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] — [ɒv; əv][ðə; ði][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [dɪ'zaɪnz] [ɒv; əv] ['rʌʃə]

| In | view | of | all | the | circumstances | — | of | the | supposed | designs | of | Russia |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 看法 | 的 | 全部 | 这 | 情况 | — | 的 | 这 | 据称 | 设计 | 的 | 俄罗斯 |

[ænd; ənd] ['pɜːʃə] ,

| and | Persia | , |
|---|---|---|
| 和 | 波斯 | , |

鉴于所有情况——即俄罗斯和波斯所谓的阴谋，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [hɒ'stɪləti] [ænd; ənd] [ɪn'ses(ə)nt] [ in'triːg, 'in- ][ɪn][æf'gænɪstɑːn; æf'gænɪstæn] — [ðə; ði]

| and | of | the | hostility | and | incessant | intrigues | in | Afghanistan | — | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 这 | 敌意 | 和 | 不停歇 | 阴谋 | 在 | 阿富汗 | — | 这 |

['gʌvənmənt] [ɒv; əv]['ɪndiə][wɜː(r); wə(r)] ['sɔːli] [pə'plekst] ,

| Government | of | India | were | sorely | perplexed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 政府 | 的 | 印度 | 是 | 非常 | 困惑 | , |

而阿富汗的敌对情绪和不断发生的阴谋诡计，令印度政府深感困惑。

[ænd; ənd] [ə'pɪnjənz] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] ['waɪdli] [ 'difə ] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['pɒləsi][tuː; tə]

| and | opinions | amongst | the | authorities | widely | differed | as | to | the | policy | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 意见 | 在 | 这 | 当局 | 广泛 | 不同 | 作为 | 到 | 这 | 政策 | 到 |

[biː; bi] [pə'sjuːd] .

| be | pursued | . |
|---|---|---|
| 是 | 追击 | . |

当局内部对于应采取的政策存在很大分歧。

[lɔːd] ['ɔːklənd] , [haʊ'evə(r)] ,

| Lord | Auckland | , | however | , |
|---|---|---|---|---|
| 主 | 奥克兰 | , | 然而 | , |

然而，奥克兰勋爵

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][dɪ'saɪdɪd][ɒn][ðə; ði] [ə'semblɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] [fɔːs] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːvɪs] [ə'krɒs]

| at | length | decided | on | the | assemblage | of | a | British | force | for | service | across |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 长度 | 决定 | 在 | 这 | 装配 | 的 | 一个 | 英国 | 力量 | 为了 | 服务 | 穿过 |

[ðə; ði]['ɪndəs] .

| the | Indus | . |
|---|---|---|
| 这 | 印度河 | . |

最终决定组建一支英国军队，在印度河沿岸作战。

[ɪn][hɪz; ɪz][ˌmænɪ'festəʊ] ['ɪʃuːd] [ɪn][dɪ'sembə(r)] - [hiː; hi][fɜːst] [ ə'ljuːd ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɜːrnz] ['mɪʃ(ə)n] ,

| In | his | manifesto | issued | in | December | 1838 | he | first | alluded | to | the | Burnes | mission | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 宣言 | 发布 | 在 | 十二月 | - | 他 | 第一的 | 暗示 | 到 | 这 | 伯恩斯 | 使命 | , |

在他于1838年12月发表的宣言中，他首次提到了伯恩斯传教团。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv][ɪts]['feɪljə(r)] .

| and | the | causes | of | its | failure | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 原因 | 的 | 它是 | 失败 | . |

以及其失败的原因。

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ðə; ði][kleɪmz][ɒv; əv] [ʃɑː] - ,

| He | then | referred | to | the | claims | of | Shah | Soojah | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 然后 | 指 | 到 | 这 | 索赔 | 的 | 沙阿 | - | , |

然后他提到了沙阿·苏贾的说法，

[ə; eɪ]['fɔːmə(r)]['ruːlə(r)][ɒv; əv][æf'gænɪstɑːn; æf'gænɪstæn] ( [huː] [hæd; həd] [biːn] ['lɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]

| a | former | ruler | of | Afghanistan | ( | who | had | been | living | for | some |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 以前的 | 统治者 | 的 | 阿富汗 | ( | WHO | 有 | 到过 | 活的 | 为了 | 一些 |

[j'iəz] [ɪn]['eksaɪl] [wɪ'ðɪn] ['aʊə(r)] ['teritəriz] ) [ænd; ənd] [sed] [wiː; wi][hæd; həd] [dɪ'tɜːmɪnd] ,

| years | in | exile | within | our | territories | ) | and | said | we | had | determined | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年 | 在 | 流亡 | 之内 | 我们的 | 领土 | ) | 和 | 说 | 我们 | 有 | 决定 | , |

一位阿富汗前统治者（他已在我们领土内流亡多年）表示，我们已经决定，

[ɪn][ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [siːks] , [tuː; tə][rɪ'stɔː(r)] [hɪm][tuː; tə]['paʊə(r)][æz; əz][ə'mɪə(r)][ɒv; əv]

| in | co | - | operation | with | the | Sikhs | , | to | restore | him | to | power | as | Ameer | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 合作 | - | 手术 | 和 | 这 | 锡克教徒 | , | 到 | 恢复 | 他 | 到 | 力量 | 作为 | 阿米尔 | 的 |

[kɑbʊl] .

| Cabul | . |
|---|---|
| 卡布尔 | . |

与锡克教徒合作，恢复他作为喀布尔埃米尔的权力。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ʃɑː] - [ʃʊd; ʃəd]['entə(r)][æf'gænɪstɑːn; æf'gænɪstæn] [wɪð] [hɪz; ɪz]

| It | was | arranged | that | Shah | Soojah | should | enter | Afghanistan | with | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 安排 | 那 | 沙阿 | - | 应该 | 进入 | 阿富汗 | 和 | 他的 |

[əʊn] [truːps] ,

| own | troops | , |
|---|---|---|
| 自己的 | 军队 | , |

安排沙阿·苏贾率领自己的军队进入阿富汗。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [sə'pɔːrtɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['ɑːmi] ['mɑːrtʃɪŋ] [θruː] [sɪnd]

| such | as | they | were | , | supported | by | a | British | army | marching | through | Scinde |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 作为 | 他们 | 是 | , | 有 | 经过 | 一个 | 英国 | 军队 | 行军 | 通过 | 信德 |

[ænd; ənd] .

| and | Beloochistan | . |
|---|---|---|
| 和 | 别鲁奇斯坦 | . |

他们得到了进军信德和俾路支斯坦的英国军队的支持。

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] [ɪk'sprest] [ə; eɪ][həʊp] [ðæt] [træŋ'kwɪləti] [wʊd] [ðʌs] [biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt]

| The | Governor | - | General | expressed | a | hope | that | tranquillity | would | thus | be | established |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 州长 | - | 一般的 | 表达 | 一个 | 希望 | 那 | 宁静 | 会 | 因此 | 是 | 已确立的 |

[ɒn][ðə; ði]['frʌntɪə(r)] ,

| on | the | frontier | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 边境 | , |

总督表示希望边境地区能够因此恢复安宁。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['bæriə(r)] [fɔːmd] [ə'genst] [ɪk'stɜːn(ə)l] [ə'greʃ(ə)n] ;

| and | a | barrier | formed | against | external | aggression | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 障碍 | 形成 | 反对 | 外部的 | 侵略 | ; |

并形成了一道抵御外来侵略的屏障；

[ænd; ənd][hiː; hi] [endid] [baɪ][prəʊ] ['kleɪmɪŋ] [ðæt] [wen] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][wɒz; wəz] [ə'kʌmplɪʃt]

| and | he | ended | by | pro | claiming | that | when | the | object | was | accomplished |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 结束 | 经过 | 专业 | 声称 | 那 | 什么时候 | 这 | 目的 | 曾是 | 完成 |

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːmi] [wʊd] [biː; bi] [wɪð'drɔːn] .

| the | British | army | would | be | withdrawn | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 英国 | 军队 | 会 | 是 | 撤回 | . |

最后他断言，当目标达成时，英国军队将会撤出。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪn'di:d] [ə; eɪ] [mə'mentəs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

| This | was | indeed | a | momentous | decision | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 的确 | 一个 | 意义重大 | 决定 | . |

这的确是一个意义重大的决定。

[ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] - [ɪn] - [tʃi:f] [ɪn]['ɪndiə] , [sɜ:(r)] ['henri] [feɪn] , [hæd; həd] [ɔ:l'redi] ['gɪv(ə)n][æn; ən]

| The | Commander | - | in | - | Chief | in | India | , | Sir | Henry | Fane | , | had | already | given | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 指挥官 | - | 在 | - | 首席 | 在 | 印度 | , | 先生 | 亨利 | 范恩 | , | 有 | 已经 | 给定 | 一个 |

['ædvɜ:s] [ə'pɪnjən] ,

| adverse | opinion | , |
|---|---|---|
| 不利 | 观点 | , |

印度总司令亨利·费恩爵士此前已表达了反对意见。

['seɪɪŋ] [ðæt] - ['evri] [əd'vɑ:ns] [ju:; jʊ] [meɪk] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['sʌtledʒ][ɪn][maɪ][ə'pɪnjən] [ædz] [tu:; tə]

| saying | that | ' | every | advance | you | make | beyond | the | Sutlej | in | my | opinion | adds | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说 | 那 | - | 每一个 | 进步 | 你 | 制作 | 超过 | 这 | 萨特莱杰 | 在 | 我的 | 观点 | 添加 | 到 |

[jɔ:(r); jə(r)] ['mɪlətri] ['wi:knəs] . -

| your | military | weakness | . | ' |
|---|---|---|---|---|
| 你的 | 军队 | 弱点 | . | - |

他说："在我看来，你们越过萨特莱杰河的每一次推进都会削弱你们的军事实力。"

[ɒn][ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n] [bɪ'kʌmɪŋ] [nəʊn] [ɪn] ['ɪŋglənd] ['meni] [haɪ] [ɔ:'θɒrətiz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pʌblɪk]

| On | the | decision | becoming | known | in | England | many | high | authorities | , | and | the | public |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 决定 | 成为 | 已知 | 在 | 英格兰 | 许多 | 高的 | 当局 | , | 和 | 这 | 民众 |

['dʒen(ə)rəli] ,

| generally | , |
|---|---|
| 一般来说 | , |

这一决定在英国传开后，许多高级官员和广大公众都表示：

[ ˌdisə'pru:v ] , [ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

| disapproved | , | of | the | expedition | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 不赞成 | , | 的 | 这 | 远征 | . |

不赞成这次探险。

[ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] ['welɪŋtən] [sed] [ðæt] - ['aʊə(r)] ['dɪfɪkəltɪz] [wʊd] [kə'mens] [weə(r)] ['aʊə(r)]

| The | Duke | of | Wellington | said | that | ' | our | difficulties | would | commence | where | our |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 公爵 | 的 | 惠灵顿 | 说 | 那 | - | 我们的 | 困难 | 会 | 开始 | 在哪里 | 我们的 |

['mɪlətri] [sək'sesɪz] [endid] ,

| military | successes | ended | , |
|---|---|---|---|
| 军队 | 成功 | 结束 | , |

威灵顿公爵说："我们的困难将从我们军事胜利结束的地方开始。"

- [ænd; ənd] [ðæt] - [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði]['ɪndəs] [wʌns] , [tu:; tə]['set(ə)l][ə; eɪ]

| ' | and | that | ' | the | consequences | of | crossing | the | Indus | once | , | to | settle | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 和 | 那 | - | 这 | 结果 | 的 | 过境 | 这 | 印度河 | 一次 | , | 到 | 定居 | 一个 |

['gʌvənmənt] [ɪn][æf'gænɪstɑ:n; æf'gænɪstæn] ,

| Government | in | Afghanistan | , |
|---|---|---|---|
| 政府 | 在 | 阿富汗 | , |

以及"一旦越过印度河，在阿富汗建立政府的后果，

[wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [pə'reniəl] [mɑ:tʃ] , ['ɪntu:] [ðæt] ['kʌntri] . -

| will | be | a | perennial | march | , | into | that | country | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 是 | 一个 | 多年生 | 行进 | , | 进入 | 那 | 国家 | . | - |

这将是一场永无止境的进军，进入那个国家。

[ðə; ði]['mɑ:kwɪs] ['welzli] [spəʊk][ɒv; əv] - [ðə; ði] ['fɒli] [ɒv; əv] ['ɔkjupaiŋ] [ə; eɪ][lænd][ɒv; əv] [rɒks] ,

| The | Marquis | Wellesley | spoke | of | ' | the | folly | of | occupying | a | land | of | rocks | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 侯爵 | 韦尔斯利 | 辐 | 的 | - | 这 | 蠢事 | 的 | 占领 | 一个 | 土地 | 的 | 岩石 | , |

[sændz] , [dɪ'zɜ:ts] , [ænd; ənd] [snəʊ] . -

| sands | , | deserts | , | and | snow | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 沙子 | , | 沙漠 | , | 和 | 雪 | . | - |

韦尔斯利侯爵曾说过"占领岩石、沙砾、沙漠和冰雪之地是多么愚蠢"。

[sɜː(r)] [tʃɑːlz] ['metkɑːf] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst]['prəʊtestɪd; prə'testɪd] , [ænd; ənd] [sed] , - [dɪ'pend] [ə'pɒn]

| Sir | Charles | Metcalfe | from | the | first | protested | , | and | said | , | ' | Depend | upon |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | 查尔斯 | 梅特卡夫 | 从 | 这 | 第一的 | 抗议 | , | 和 | 说 | , | - | 依赖 | 之上 |

[ˌaɪ 'tiː] ,

| it | , |
|---|---|
| 它 | , |

查尔斯·梅特卡夫爵士从一开始就提出抗议，并说："相信我，

[ðə; ði]['ʃʊərɪst] [weɪ] [tuː; tə] [brɪŋ] ['rʌʃə] [daʊn] [ə'pɒn] [ɑː'selvz] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði]

| the | surest | way | to | bring | Russia | down | upon | ourselves | is | for | us | to | cross | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最可靠的 | 方式 | 到 | 带来 | 俄罗斯 | 向下 | 之上 | 我们自己 | 是 | 为了 | 我们 | 到 | 叉 | 这 |

['ɪndəs][ænd; ənd]['med(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌntriz] [bɪ'jɒnd] [ˌaɪ 'tiː] . -

| Indus | and | meddle | with | the | countries | beyond | it | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 印度河 | 和 | 插手 | 和 | 这 | 国家 | 超过 | 它 | . | - |

要让俄罗斯反噬我们自己，最可靠的办法就是我们越过印度河，干涉河对岸的国家。

['mɪstə(r)] . ['elfɪnstən] [rəʊt] : - [ɪf] [juː; jʊ][send] - , - [men] [ʌp][ðə; ði]['boʊləm][tuː; tə] ,

| Mr | . | Elphinstone | wrote | : | ' | If | you | send | 27 | , | 000 | men | up | the | Bolam | to | Candahar | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 埃尔芬斯通 | 写道 | : | - | 如果 | 你 | 发送 | - | , | - | 男人 | 向上 | 这 | 波拉姆 | 到 | 坎大哈 | , |

埃尔芬斯通先生写道："如果你派27000人沿博拉姆河前往坎大哈，

[ænd; ənd][kæn; kən] [fiːd] [ðem; ðəm] ,

| and | can | feed | them | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 能 | 喂养 | 他们 | , |

并且可以喂养它们，

[aɪ][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ænd; ənd] [kɑbʊl] [ænd; ənd][set] [ʌp] - ,

| I | have | no | doubt | you | can | take | Candahar | and | Cabul | and | set | up | Soojah | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 不 | 怀疑 | 你 | 能 | 拿 | 坎大哈 | 和 | 卡布尔 | 和 | 放 | 向上 | - | , |

我毫不怀疑你能拿下坎大哈和喀布尔，建立苏贾。

[bʌt; bət][æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [meɪn'teɪnɪŋ] [hɪm][ɪn][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] , [kəʊld] , [strɒŋ] , [ænd; ənd] [rɪ'məʊt]

| but | as | for | maintaining | him | in | a | poor | , | cold | , | strong | , | and | remote |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 作为 | 为了 | 保持 | 他 | 在 | 一个 | 贫穷的 | , | 寒冷的 | , | 强的 | , | 和 | 偏僻的 |

['kʌntri] ,

| country | , |
|---|---|
| 国家 | , |

但要让他在一个贫穷、寒冷、艰苦且偏远的国家生活下去，

[ə'mʌŋ] [ə; eɪ] ['tɜːbjələnt] ['piːp(ə)l] [laɪk][ðə; ði] ['æfgænz] , [aɪ] [əʊn] [ˌaɪ 'tiː] [ siːm ] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi]

| among | a | turbulent | people | like | the | Afghans | , | I | own | it | seems | to | me | to | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之中 | 一个 | 湍流 | 人们 | 喜欢 | 这 | 阿富汗人 | , | 我 | 自己的 | 它 | 似乎 | 到 | 我 | 到 | 是 |

['həʊpləs] .

| hopeless | . |
|---|---|
| 绝望 | . |

对于像阿富汗这样动荡不安的民族来说，我承认，这似乎毫无希望。

[ɪf] [juː; jʊ] [sək'siːd] [juː; jʊ] [wɪl] [aɪ][fɪə(r)] ['wiːkən] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] [ə'genst] ['rʌʃə] .

| If | you | succeed | you | will | I | fear | weaken | the | position | against | Russia | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 成功 | 你 | 将要 | 我 | 害怕 | 削弱 | 这 | 位置 | 反对 | 俄罗斯 | . |

如果你成功了，恐怕会削弱你对抗俄罗斯的实力。

[ðə; ði] ['æfgænz] [ɑː(r); ə(r)] ['njuːtrəl] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [jɔː(r); jə(r)][eɪd] [ə'genst]

| The | Afghans | are | neutral | , | and | would | have | received | your | aid | against |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 阿富汗人 | 是 | 中性的 | , | 和 | 会 | 有 | 已收到 | 你的 | 援助 | 反对 |

[ɪn'vedər] [wɪð] ['grætɪtjuːd] .

| invaders | with | gratitude | . |
|---|---|---|---|
| 入侵者 | 和 | 感激 | . |

阿富汗人保持中立，如果你们帮助他们抵抗侵略者，他们会非常感激。

[ðeɪ] [wɪl] [naʊ] [biː; bi] [ˌdɪsə'fektɪd] , [ænd; ənd][glæd][tuː; tə][dʒɔɪn]['eni][ɪn'veɪdə(r)][tuː; tə][draɪv][juː; jʊ][aʊt]

| They | will | now | be | disaffected | , | and | glad | to | join | any | invader | to | drive | you | out |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 将要 | 现在 | 是 | 心怀不满的 | , | 和 | 高兴的 | 到 | 加入 | 任何 | 侵略者 | 到 | 驾驶 | 你 | 出去 |

. -
' 
: -
. -

他们现在会心怀不满，乐于加入任何入侵者，将你们赶出去。

['mɪstə(r)] . ['tʌkə(r)] , [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [də'rektər] , [rəʊt] [tuː; tə][ðə; ði][djuːk][ɒv; əv] ['welɪŋtən]

| Mr | . | Tucker | , | of | the | Court | of | Directors | , | wrote | to | the | Duke | of | Wellington |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 塔克 | , | 的 | 这 | 法庭 | 的 | 导演 | , | 写道 | 到 | 这 | 公爵 | 的 | 惠灵顿 |

:
:
:

董事会成员塔克先生致信惠灵顿公爵：

- [wiː; wi][hæv; həv] [kən'træktɪd] [æn; ən] [ə'laɪəns] [wɪð] [ʃɑː] - ,

| ' | We | have | contracted | an | alliance | with | Shah | Soojah | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 我们 | 有 | 合同 | 一个 | 联盟 | 和 | 沙阿 | - | , |

“我们已经与沙阿·苏贾签订了联盟协议。”

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [pə'zes] [ə; eɪ] [ruːd] [ɒv; əv] [graʊnd] [ɪn][æf'gænɪstɑːn; æf'gænɪstæn] ,

| although | he | does | not | possess | a | rood | of | ground | in | Afghanistan | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 他 | 做 | 不是 | 具有 | 一个 | rood | 的 | 地面 | 在 | 阿富汗 | , |

虽然他在阿富汗没有一块土地，

[nɔː(r)][ə; eɪ] [ruː'piː] [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [dɪ'raɪv] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['baʊnti] [æz; əz][ə; eɪ]['kwɒndæm]

| nor | a | rupee | which | he | did | not | derive | from | our | bounty | as | a | quondam |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 一个 | 卢比 | 哪个 | 他 | 做过 | 不是 | 派生 | 从 | 我们的 | 赏金 | 作为 | 一个 | quondam |

['penʃənə(r)] . -

| pensioner | . | ' |
|---|---|---|
| 退休人员 | . | - |

他一分钱也不是从我们以前发放的养老金里得来的。

[hiː; hi] ['ædɪd] ,

| He | added | , |
|---|---|---|
| 他 | 额外 | , |

他补充道：

[ðæt] - ['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [sək'siːd] [wiː; wi][mʌst; məst][meɪn'teɪn] [hɪm][ɪn][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [baɪ][ə; eɪ]

| that | ' | even | if | we | succeed | we | must | maintain | him | in | the | government | by | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | - | 甚至 | 如果 | 我们 | 成功 | 我们 | 必须 | 维持 | 他 | 在 | 这 | 政府 | 经过 | 一个 |

[lɑːdʒ] ['mɪlətri] [fɔːs] ,

| large | military | force | , |
|---|---|---|---|
| 大的 | 军队 | 力量 | , |

“即便我们成功了，我们也必须动用强大的军事力量来维持他在政府中的地位。”

- [maɪlz][frɒm; frəm]['aʊə(r)]['frʌntɪə(r)][ænd; ənd]['aʊə(r)] [rɪ'sɔːsɪz] . -

| 800 | miles | from | our | frontier | and | our | resources | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 英里 | 从 | 我们的 | 边境 | 和 | 我们的 | 资源 | . | - |

距离我们的边境和资源地有800英里。

[ðə; ði] [ə'bʌv] [wɜː(r); wə(r)] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['weɪti] [ə'pɪnjənz] [ænd; ənd]['ɑːgjʊm(ə)nts] [ə'genst] [ðə; ði]

| The | above | were | strong | and | weighty | opinions | and | arguments | against | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 多于 | 是 | 强的 | 和 | 重 | 意见 | 和 | 论点 | 反对 | 这 |

[ræʃ] [ænd; ənd]['dɪstənt] ['entəpraɪz] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv]['ɪndiə][wɜː(r); wə(r)][ə'baʊt]

| rash | and | distant | enterprise | on | which | the | Government | of | India | were | about |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 皮疹 | 和 | 遥远 | 企业 | 在 | 哪个 | 这 | 政府 | 的 | 印度 | 是 | 关于 |

[tuː; tə] [ɪm'bɑːk] .

| to | embark | . |
|---|---|---|
| 到 | 启程 | . |

以上是对印度政府即将开展的这项鲁莽而遥远的事业的强烈而有力的意见和论据。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][mɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] [sed] .

| But | there | is | more | to | be | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 是 | 更多的 | 到 | 是 | 说 | . |

但还有更多要说的。

[ˌɪndɪ'pendəntli] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪn][æf'gænɪstɑːn; æf'gænɪstæn][ɪt'self] ,

| Independently | of | the | result | in | Afghanistan | itself | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 独立 | 的 | 这 | 结果 | 在 | 阿富汗 | 本身 | , |

无论阿富汗战争本身的结果如何，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [bɔːn] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [prə'pəʊzd] [laɪn][ɒv; əv] [mɑːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi]

| it | must | be | borne | in | mind | that | the | proposed | line | of | march | of | the | army |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 必须 | 是 | 出生 | 在 | 头脑 | 那 | 这 | 建议的 | 线 | 的 | 行进 | 的 | 这 | 军队 |

[ˌnesə'serəli] [led] [θruː] [sɪnd] [ænd; ənd] ,

| necessarily | led | through | Scinde | and | Beloochistan | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一定 | 引领 | 通过 | 信德 | 和 | 别鲁奇斯坦 | , |

必须牢记，军队的拟定行军路线必然会经过信德和俾路支斯坦。

['kʌntriz] [wɪtʃ] ( [wɒt'evə(r)] [ðeə(r)]['fɔːmə(r)][pə'zɪʃ(ə)n] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ) [wɜː(r); wə(r)] [ðen]

| countries | which | ( | whatever | their | former | position | may | have | been | ) | were | then |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 国家 | 哪个 | ( | 任何 | 他们的 | 以前的 | 位置 | 可能 | 有 | 到过 | ) | 是 | 然后 |

[ˌɪndɪ'pendənt] [bəuθ][ɒv; əv][ðə; ði][ə'mɪə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv] [ɑː'selvz] .

| independent | both | of | the | Ameer | and | of | ourselves | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 独立的 | 两个都 | 的 | 这 | 阿米尔 | 和 | 的 | 我们自己 | . |

这些国家（无论它们以前的地位如何）当时既独立于埃米尔，也独立于我们。

[ðə; ði] [fɔːs] [frɒm; frəm][ˌben'gɔːl] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][ə'baʊt][naɪn] , - [men][ɒv; əv][ɔːl] [ɑːmz] ,

| The | force | from | Bengal | , | consisting | of | about | 9 | , | 500 | men | of | all | arms | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 力量 | 从 | 孟加拉 | , | 由 | 的 | 关于 | 9 | , | - | 男人 | 的 | 全部 | 武器 | , |

来自孟加拉的部队，由大约9500名各兵种士兵组成，

[wɪð] - , - [kæmp] ['fɑːloʊərz] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [ʃɑː] - ['levi] , [left] [ˌfɪroʊ'ziːpɔːr] [ɪn]

| with | 38 | , | 000 | camp | followers | , | accompanied | by | Shah | Soojah's | levy | , | left | Ferozepore | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | - | , | - | 营 | 追随者 | , | 伴随 | 经过 | 沙阿 | - | 征收 | , | 左边 | 费罗兹波尔 | 在 |

[dɪ'sembə(r)] ,

| December | , |
|---|---|
| 十二月 | , |

12月，沙阿·苏贾率领38000名随从离开费罗兹普尔。

[ænd; ənd] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði]['ɪndəs] , [ə'raɪvd] [æt; ət] - , [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['boʊləm][pɑːs] ,

| and | crossing | the | Indus | , | arrived | at | Dadur | , | the | entrance | to | the | Bolam | Pass | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 过境 | 这 | 印度河 | , | 到达的 | 在 | - | , | 这 | 入口 | 到 | 这 | 波拉姆 | 经过 | , |

[ɪn] [mɑːtʃ] - .

| in | March | 1839 | . |
|---|---|---|---|
| 在 | 行进 | - | . |

1839 年 3 月，他们渡过印度河，到达了博拉姆山口的入口达杜尔。

['dɪfɪkəltɪz] [wɪð] [ðə; ði] [ə'mɪə(r)] [ɒv; əv] [sɪnd] [æt; ət][wʌns][ə'rəʊz] , ['tʃiːfli] [æz; əz][tuː; tə]['aʊə(r)]

| Difficulties | with | the | Ameers | of | Scinde | at | once | arose | , | chiefly | as | to | our |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 困难 | 和 | 这 | 阿米尔斯 | 的 | 信德 | 在 | 一次 | 出现 | , | 主要 | 作为 | 到 | 我们的 |

['pæsɪdʒ] [θruː] [ðeə(r)] ['teritəriz] ;

| passage | through | their | territories | ; |
|---|---|---|---|---|
| 通道 | 通过 | 他们的 | 领土 | ; |

我们很快就与信德埃米尔们产生了矛盾，主要体现在我们穿越他们的领土时；

[bʌt; bət][ðeə(r)] [ riˈmɔnstrəns ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌdisri'gɑːdid] ,

| but | their | remonstrances | were | disregarded | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们的 | 抗议 | 是 | 被忽视 | , |

但是他们的抗议被置之不理。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'fɔːmd] [ðæt] - [ðə; ði] [deɪ] [ðeɪ] [kə'nektɪd] [ðəm'selvz] [wɪð] ['eni] ['ʌðə(r)]
**and** **they** **were** **informed** **that** **'** **the** **day** **they** **connected** **themselves** **with** **any** **other**
和 他们 是 知情的 那 - 这 天 他们 连接 他们自己 和 任何 其他
['paʊə(r)][ðæn; ðən] ['ɪŋglənd] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌɪndɪ'pendəns] ,
**Power** **than** **England** **would** **be** **the** **last** **of** **their** **independence** **,**
力量 比 英格兰 会 是 这 最后的 的 他们的 独立 ,

他们被告知，“一旦他们与英国以外的任何其他强权结盟，他们的独立就将终结。”

[ɪf] [nɒt][ɒv; əv][ðeə(r)] [ruːl] . -
**if** **not** **of** **their** **rule** **.** **'**
如果 不是 的 他们的 规则 . -

如果不是他们的统治。

[ ['fʊtnəʊt] : [keɪz] [wɔː(r)][ɪn][æf'gænɪstɑːn; æf'gænɪstæn] . ]
**[** **Footnote** **:** **Kaye's** **War** **in** **Afghanistan** **.** **]**
[ 脚注 : 凯的 战争 在 阿富汗 . ]

【脚注：凯伊在阿富汗的战争。】

[ðə; ði] ['ɑːmi] [ðen] [əd'vɑːnst] [θruː] [ðə; ði]['boʊləm] , [ænd; ənd] [riːtʃt] ['kwetə] [ɒn] [mɑːtʃ] 26th .
**The** **army** **then** **advanced** **through** **the** **Bolam** **,** **and** **reached** **Quetta** **on** **March** **26th** **.**
这 军队 然后 先进的 通过 这 波拉姆 , 和 达到 奎达 在 行进 26th .

随后，军队穿过博拉姆，于 3 月 26 日抵达奎达。

[bʌt; bət][hɪə(r)] [ə'gen] ['ɒbstək(ə)lz]['sɪmələ(r)][ɪn]['kærəktə(r)][tuː; tə] [ðəʊz] [dʒʌst] [dɪ'skraɪbd] [ə'kɜːd] ,
**But** **here** **again** **obstacles** **similar** **in** **character** **to** **those** **just** **described** **occurred** **,**
但 这里 再次 障碍 相似的 在 特点 到 那些 只是 描述 发生 ,

但是，这里再次出现了与刚才描述的类似的障碍。

[ænd; ənd][sɜː(r)][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [bɜːrnz] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]['ruːlə(r)][ɒv; əv] ( [ðə; ði]
**and** **Sir** **Alexander** **Burnes** **visited** **the** **ruler** **of** **Beloochistan** **(** **the**
和 先生 亚历山大 伯恩斯 到访 这 统治者 的 别鲁奇斯坦 ( 这
[kɑːn] [ɒv; əv] ['kɛlɑːt] ) ,
**Khan** **of** **Khelat** **)** **,**
可汗 的 克拉特 ) ,

亚历山大·伯恩斯爵士拜访了别洛奇斯坦的统治者（赫拉特汗），

[dɪ'mɑːndɪŋ] [ə'sɪstəns] , [ɪ'speʃəli] [æz; əz][tuː; tə] [sə'plaɪz] [ɒv; əv] [fuːd] .
**demanding** **assistance** **,** **especially** **as** **to** **supplies** **of** **food** **.**
要求 协助 , 尤其 作为 到 补给品 的 食物 .

要求提供援助，特别是食品供应方面的援助。

[ðə; ði] [prɪns] , [wɪð] [prə'fetɪk] [truːθ] , ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [ðəʊ] [wiː; wi] [mait] [rɪ'stɔː(r)] [ʃɑː]
**The** **Prince** **,** **with** **prophetic** **truth** **,** **pointed** **out** **that** **though** **we** **might** **restore** **Shah**
这 王子 , 和 预言 真相 , 尖 出去 那 尽管 我们 可能 恢复 沙阿
- ,
**Soojah** **,**
- ,

王子以预言般的真理指出，即使我们能够恢复沙阿·苏贾的统治，

[wiː; wi] [wʊd] [nɒt] ['kæri] [ðə; ði] ['æfgænz] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [wʊd] [feɪl][ɪn][ðə; ði][end] .
**we** **would** **not** **carry** **the** **Afghans** **with** **us** **,** **and** **would** **fail** **in** **the** **end** **.**
我们 会 不是 携带 这 阿富汗人 和 我们 , 和 会 失败 在 这 结尾 .

我们不会带着阿富汗人一起前进，最终会失败。

[hiː; hi] [ ə'ljuːd ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌdevə'steɪʃn] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] [mɑːtʃ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [kɔːzd] [ɪn][ðə; ði]
**He** **alluded** **to** **the** **devastation** **which** **our** **march** **had** **already** **caused** **in** **the**
他 暗示 到 这 毁灭 哪个 我们的 行进 有 已经 导致 在 这
['kʌntri] ;
**country** **;**
国家 ;

他暗示了我们的进军已经给这个国家造成的破坏；

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [biːn] ['grɑːntɪd] [ə; eɪ] ['sʌbsədi] , [ʌn'wɪlɪŋli] [ kən'sent ] [tuː; tə] [ə'fɔːd] [ˌjuː 'es] [ə'sɪstəns]

| but | having | been | granted | a | subsidy | , | unwillingly | consented | to | afford | us | assistance |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 拥有 | 到过 | 的确 | 一个 | 补贴 | , | 不情愿地 | 同意 | 到 | 买得起 | 我们 | 协助 |

; [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['ɑːmi] ,

| ; | and | the | army | , |
|---|---|---|---|---|
| ; | 和 | 这 | 军队 | , |

但由于获得了补贴，他们不情愿地同意向我们提供援助；而军队，

['liːvɪŋ] ['pɒsəb(ə)l] ['enəmɪz] [ɪn][ɪts][rɪə(r)] , [pɑːst] [ɒn] , [ænd; ənd] [riːtʃt] [wɪ'ðaʊt]

| leaving | possible | enemies | in | its | rear | , | passed | on | , | and | reached | Candahar | without |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 离开 | 可能的 | 敌人 | 在 | 它是 | 后部 | , | 通过了 | 在 | , | 和 | 达到 | 坎大哈 | 没有 |

[ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɪn]['eɪprəl] .

| opposition | in | April | . |
|---|---|---|---|
| 反对 | 在 | 四月 | . |

它将可能的敌人留在后方，一路向前，于四月毫无抵抗地抵达坎大哈。

[æt; ət][ðə; ðɪ][end][ɒv; əv][dʒuːn][ˌaɪ 'tiː] [ˌriːkə'menst] [ɪts] [mɑːtʃ] ['nɔːθwədz] , [ænd; ənd] [gʌz'niː]

| At | the | end | of | June | it | recommenced | its | march | northwards | , | and | Ghuznee |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 结尾 | 的 | 六月 | 它 | 重新开始 | 它是 | 行进 | 向北 | , | 和 | 古兹尼 |

['hævɪŋ] [biːn] [ stɔːm ] [ænd; ənd] ['kæptʃəd] ,

| having | been | stormed | and | captured | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 到过 | 暴风雨 | 和 | 捕获 | , |

六月底，它重新开始向北进军，古兹尼城被攻陷并占领。

['aʊə(r)] [truːps] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)] ['faɪtɪŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [kɑbʊl] [ɒn]['eɪprəl][sɪks] .

| our | troops | without | further | fighting | arrived | at | Cabul | on | April | 6 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 军队 | 没有 | 更远 | 斗争 | 到达的 | 在 | 卡布尔 | 在 | 四月 | 6 | . |

4月6日，我军未再交战便抵达喀布尔。

[dʌst] [mə'hɒməd] , [dɪ'zɜːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [taɪm] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] , [fled] ['nɔːθwəd] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ]

| Dost | Mahomed | , | deserted | for | the | time | by | his | people | , | fled | northward | over | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 多斯特 | 穆罕默德 | , | 荒凉的 | 为了 | 这 | 时间 | 经过 | 他的 | 人们 | , | 逃亡 | 向北 | 超过 | 这 |

['hɪndʊ] [kuːʃ] ,

| Hindoo | Koosh | , |
|---|---|---|
| 印度教 | 库什 | , |

多斯特·穆罕默德暂时被他的族人抛弃，向北逃往印度库什山脉。

['faɪndɪŋ][ə; eɪ] ['temprəri] ['refjuːdʒ][ɪn] [buː'kɑːrə] , [ænd; ənd] [ʃɑː] - [ rein ] [ɪn][hɪz; ɪz] [sted] .

| finding | a | temporary | refuge | in | Bokhara | , | and | Shah | Soojah | reigned | in | his | stead | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 寻找 | 一个 | 暂时的 | 避难所 | 在 | 布哈拉 | , | 和 | 沙阿 | - | 统治 | 在 | 他的 | 坚定 | . |

他在布哈拉找到了暂时的避难所，沙阿·苏贾赫代他统治。

[səʊ][fɑː(r)][ðə; ðɪ] [greɪt] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][hæd; həd] [ə'pærəntli] [ə'kʌmplɪʃt] [ɪts]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,

| So | far | the | great | expedition | had | apparently | accomplished | its | object | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 远的 | 这 | 伟大的 | 远征 | 有 | 显然 | 完成 | 它是 | 目的 | , |

到目前为止，这次伟大的探险显然已经实现了它的目标。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][traɪ'pɑːtaɪt] ['triːti] [bɪ'twiːn] [ɑː'selvz] , [ðə; ðɪ] [siːks] ,

| and | the | success | of | the | tripartite | treaty | between | ourselves | , | the | Sikhs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 成功 | 的 | 这 | 三方 | 条约 | 之间 | 我们自己 | , | 这 | 锡克教徒 | , |

以及我们与锡克教徒之间三方条约的成功，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [njuː] [ə'mɪə(r)][hæd; həd] [biːn] [sək'sesfəli] ['kærɪd] [aʊt] , ['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] , [haʊ'evə(r)]

| and | the | new | Ameer | had | been | successfully | carried | out | , | almost | entirely | , | however |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 新的 | 阿米尔 | 有 | 到过 | 成功地 | 携带 | 出去 | , | 几乎 | 完全 | , | 然而 |

,

| , |
|---|
| , |

然而，新任埃米尔的统治几乎完全成功了。

[baɪ] [ɑːˈselvz] [æz; əz][ðə; ði]['priː] - ['dɒmɪnənt]['pɑːtnə(r)] .

| by | ourselves | as | the | pre | - | dominant | partner | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 我们自己 | 作为 | 这 | 预 | - | 主导的 | 伙伴 | . |

我们自己作为主要合作伙伴。

[ðə; ði][taɪm] ['ðeəfɔː(r)] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [əˈraɪvd] [wen] , [ɪn] [fʊlˈfɪlmənt] [ɒv; əv] [lɔːd]

| The | time | therefore | would | seem | to | have | arrived | when | , | in | fulfilment | of | Lord |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 时间 | 所以 | 会 | 似乎 | 到 | 有 | 到达的 | 什么时候 | , | 在 | 履行 | 的 | 主 |

['ɔːklən dz] [ˌprɒkləˈmeɪʃ(ə)n] ,

| Auckland's | proclamation | , |
|---|---|---|
| 奥克兰的 | 公告 | , |

因此，似乎时机已经成熟，为了履行奥克兰勋爵的公告，

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːmi] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wɪðˈdrɔːn] [frɒm; frəm][æfˈgænɪstɑːn; æfˈgænɪstæn] .

| the | British | army | should | be | withdrawn | from | Afghanistan | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 英国 | 军队 | 应该 | 是 | 撤回 | 从 | 阿富汗 | . |

英国军队应该撤出阿富汗。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] [ðɪs] [əˈpɪəd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] .

| For | the | moment | this | appeared | to | be | the | case | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 片刻 | 这 | 出现 | 到 | 是 | 这 | 案件 | . |

目前看来情况似乎确实如此。

[bʌt; bət][ɪn] [riˈæləti] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] , [ænd; ənd]['aʊə(r)][pəˈzɪʃ(ə)n] [suːn] [bɪˈkeɪm] ['deɪndʒərəs] ,

| But | in | reality | it | was | not | so | , | and | our | position | soon | became | dangerous | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 现实 | 它 | 曾是 | 不是 | 所以 | , | 和 | 我们的 | 位置 | 很快 | 成为 | 危险的 | , |

但事实并非如此，我们的处境很快变得危险起来。

[ðen] ['krɪtɪk(ə)l] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] ['despərət] .

| then | critical | , | and | at | last | desperate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 批判的 | , | 和 | 在 | 最后的 | 绝望的 | . |

然后变得危急，最后变得绝望。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [ðə; ði] [lɒŋ] [laɪn][ɒv; əv] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz]['laɪəb(ə)l][æt; ət] ['eni] [taɪm]

| In | the | first | place | , | the | long | line | of | communication | was | liable | at | any | time |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 第一的 | 地方 | , | 这 | 长的 | 线 | 的 | 沟通 | 曾是 | 容易 | 在 | 任何 | 时间 |

[tuː; tə][biː; bi] [ˌɪntəˈrʌptɪd] ,

| to | be | interrupted | , |
|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 中断 | , |

首先，漫长的通信线路随时都可能中断。

[æz; əz] [ɔːlˈredi] ['menʃ(ə)nd] ; [ðen] , [əˈgen] , [ðə; ði][əˈraɪv(ə)l][ɒv; əv] [ʃɑː] - [hæd; həd][ɪkˈsaɪtɪd]

| as | already | mentioned | ; | then | , | again | , | the | arrival | of | Shah | Soojah | had | excited |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 已经 | 提及 | ; | 然后 | , | 再次 | , | 这 | 到达 | 的 | 沙阿 | - | 有 | 兴奋的 |

[nəʊ][ɪnˈθjuːziæzəm] ;

| no | enthusiasm | ; |
|---|---|---|
| 不 | 热情 | ; |

如前所述，沙阿·苏贾的到来并没有引起任何热情；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [fækt] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['fɒrənəz] [ɪn]['læŋgwɪdʒ] , [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] [reɪs] ,

| and | the | very | fact | that | we | were | foreigners | in | language | , | religion | and | race | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 非常 | 事实 | 那 | 我们 | 是 | 外国人 | 在 | 语言 | , | 宗教 | 和 | 种族 | , |

以及我们在语言、宗教和种族上都是外国人这一事实，

['rendəd] ['aʊə(r)] ['prez(ə)ns] ['heɪtfl] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts] .

| rendered | our | presence | hateful | to | his | subjects | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 渲染 | 我们的 | 在场 | 可恶 | 到 | 他的 | 主题 | . |

他的臣民对我们的存在感到憎恶。

[ɪn] [ʃɔːt] , [ðə; ði] [njuː] [əˈmɪə(r)][wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə][biː; bi] , [ə; eɪ][mɪə(r)] ['pʌpɪt] ,

| In | short | , | the | new | Ameer | was | , | and | continued | to | be | , | a | mere | puppet | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 短的 | , | 这 | 新的 | 阿米尔 | 曾是 | , | 和 | 持续 | 到 | 是 | , | 一个 | 仅仅 | 木偶 | , |

简而言之，这位新任埃米尔过去是、现在仍然是一个傀儡。

[sə'pɔːrtɪd] [ɪn] [ɔː'θɒrəti] [baɪ] ['brɪtɪʃ] ['beɪənəts; ˌbeɪə'nets] .

| supported | in | authority | by | British | bayonets | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 在 | 权威 | 经过 | 英国 | 刺刀 | . |

在英国刺刀的威慑下，权威得以伸张。

[ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'pærənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'raɪv(ə)l] ,

| These | conditions | were | apparent | from | the | first | day | of | his | arrival | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 状况 | 是 | 明显 | 从 | 这 | 第一的 | 天 | 的 | 他的 | 到达 | , |

这些情况在他抵达的第一天就显而易见了。

[ænd; ənd] [gruː] [ɪn] [ɪn'tensəti] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [end] .

| and | grew | in | intensity | until | the | end | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 生长 | 在 | 强度 | 直到 | 这 | 结尾 | . |

并且强度不断增强，直至最后。

[ʃɑː] - [hɪm'self] [suːn] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɔː'θɒrəti] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [wɒz; wəz]

| Shah | Soojah | himself | soon | discovered | that | his | authority | over | his | people | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 沙阿 | - | 他自己 | 很快 | 发现 | 那 | 他的 | 权威 | 超过 | 他的 | 人们 | 曾是 |

['ɔːlməʊst] ['nɒmɪn(ə)l] ;

| almost | nominal | ; |
|---|---|---|
| 几乎 | 名义上的 | ; |

沙阿·苏贾很快发现，他对人民的权威几乎形同虚设；

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [tʃeɪft] [æt; ət] ['aʊə(r)] [kən'tɪnjuːd] ['prez(ə)ns] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

| and | although | he | chafed | at | our | continued | presence | in | the | country | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 虽然 | 他 | 擦伤 | 在 | 我们的 | 持续 | 在场 | 在 | 这 | 国家 | , |

尽管他对我们继续留在该国感到不满，

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [reɪn]

| he | also | felt | that | the | day | of | our | departure | would | be | the | last | of | his | reign |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 还 | 毛毡 | 那 | 这 | 天 | 的 | 我们的 | 离开 | 会 | 是 | 这 | 最后的 | 的 | 他的 | 在位 |

,

,

,

他还觉得我们离开的那一天将是他统治的最后一天。

[ænd; ənd] [ðæt] ['aʊə(r)] [wɪð'drɔːəl] [wɒz; wəz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .

| and | that | our | withdrawal | was | under | the | circumstances | impossible | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 我们的 | 退出 | 曾是 | 在下面 | 这 | 情况 | 不可能的 | . |

在当时的情况下，我们的撤退是不可能的。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['iːkwəli] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] [əʊn] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] .

| But | the | situation | was | equally | complicated | from | our | own | point | of | view | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 情况 | 曾是 | 同样地 | 复杂的 | 从 | 我们的 | 自己的 | 观点 | 的 | 看法 | . |

但从我们的角度来看，情况同样复杂。

[ɪf] , [æz; əz] [ə'rɪdʒənəli] ['prɒmɪst] , [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð'drɔːn] ,

| If | , | as | originally | promised | , | the | British | troops | were | withdrawn | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | , | 作为 | 起初 | 承诺 | , | 这 | 英国 | 军队 | 是 | 撤回 | , |

如果英国军队像最初承诺的那样撤出，

[ðə; ði] ['feɪljə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [wʊd] [æt; ət] [wʌns] [bɪ'kʌm] [ə'pærənt] [baɪ] [ðə; ði] ['ænəki]

| the | failure | of | the | expedition | would | at | once | become | apparent | by | the | anarchy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 失败 | 的 | 这 | 远征 | 会 | 在 | 一次 | 变得 | 明显 | 经过 | 这 | 无政府状态 |

[wɪtʃ] [wʊd] [ɪn'sjuː] .

| which | would | ensue | . |
|---|---|---|---|
| 哪个 | 会 | 随之而来 | . |

探险队的失败将立即通过随之而来的混乱局面显现出来。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] ,

| On | the | other | hand | , |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 其他 | 手 | , |

另一方面，

[tuː; tə] [rɪ'teɪn] [æn; ən] ['ɑːmi] [ɪn][ðə; ði][fɑː(r)] - ['dɪstənt] ['maʊntənz] [ɒv; əv][æf'gænɪstɑːn; æf'gænɪstæn]

| to | retain | an | army | in | the | far | - | distant | mountains | of | Afghanistan |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 保持 | 一个 | 军队 | 在 | 这 | 远的 | - | 遥远 | 山脉 | 的 | 阿富汗 |

[wʊd] [nɒt]['əʊnli][biː; bi][ə; eɪ] [briːtʃ] [ɒv; əv] [feɪθ] ,

| would | not | only | be | a | breach | of | faith | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 不是 | 仅有的 | 是 | 一个 | 违反 | 的 | 信仰 | , |

在阿富汗遥远的山区保留一支军队，不仅是对承诺的背叛，

[bʌt; bət] , [waɪl] [ ɪn'teɪl ] [ɪ'nɔːməs] [ɪk'spens] , [wʊd] [dɪ'praɪv] ['ɪndiə][ɒv; əv]['səʊldʒəz] [huː] [maɪt]

| but | , | while | entailing | enormous | expense | , | would | deprive | India | of | soldiers | who | might |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 尽管 | 包含 | 巨大的 | 费用 | , | 会 | 剥夺 | 印度 | 的 | 士兵 | WHO | 可能 |

[biː; bi][rɪ'kwaɪəd] [ˌels'weə(r)] .

| be | required | elsewhere | . |
|---|---|---|---|
| 是 | 必需的 | 别处 | . |

但是，虽然这将耗费巨资，却会使印度失去可能被派往其他地方的士兵。

['ɑːftə(r)] ['leŋθi] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [rɪ'djuːs] [ðə; ði]['təʊt(ə)l][ɒv; əv]['aʊə(r)]

| After | lengthy | consideration | , | it | was | decided | to | reduce | the | total | of | our |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 冗长 | 考虑 | , | 它 | 曾是 | 决定 | 到 | 减少 | 这 | 全部的 | 的 | 我们的 |

[fɔːs] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

| force | in | the | country | , |
|---|---|---|---|---|
| 力量 | 在 | 这 | 国家 | , |

经过长时间的考虑，我们决定减少在该国的兵力总数。

[waɪl] [rɪ'teɪnɪŋ] [ə; eɪ][həʊld][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt][ɒn] [kɑbʊl] , [gʌz'niː] , [ænd; ənd] ,

| while | retaining | a | hold | for | the | present | on | Cabul | , | Ghuznee | , | and | Candahar | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 保留 | 一个 | 抓住 | 为了 | 这 | 展示 | 在 | 卡布尔 | , | 古兹尼 | , | 和 | 坎大哈 | , |

目前仍控制着喀布尔、古兹尼和坎大哈，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['pɑːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaɪbər][ænd; ənd]['boʊləm] .

| together | with | the | passes | of | the | Kyber | and | Bolam | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一起 | 和 | 这 | 通过 | 的 | 这 | 凯伯 | 和 | 波拉姆 | . |

连同凯伯山口和博拉姆山口。

[ɪn] [ʃɔːt] , [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] ['wiːkli] ['skætəd] [ə'baʊt][ɪn][ə; eɪ]['riːdʒən][ɒv; əv] ['maʊntənz] ,

| In | short | , | the | British | army | was | weakly | scattered | about | in | a | region | of | mountains | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 短的 | , | 这 | 英国 | 军队 | 曾是 | 弱 | 疏散 | 关于 | 在 | 一个 | 地区 | 的 | 山脉 | , |

简而言之，英军兵力分散，分散在山区各处。

[ə'mʌŋst] [ə; eɪ] ['hɒstaɪl] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [wɪð] [ɪts] [lɒŋ] [laɪnz] [ɒv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [ˌɪnsə'fɪʃntli]

| amongst | a | hostile | people | , | and | with | its | long | lines | of | communication | insufficiently |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 敌对的 | 人们 | , | 和 | 和 | 它是 | 长的 | 线条 | 的 | 沟通 | 不足 |

['gɑːdɪd] .

| guarded | . |
|---|---|
| 守卫 | . |

在敌对民族的包围下，而且漫长的交通线防守不足。

[bəuθ][ɪn][ə; eɪ] ['mɪlətri] [ænd; ənd][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fɔːls]

| Both | in | a | military | and | a | political | point | of | view | the | position | was | a | false |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 在 | 一个 | 军队 | 和 | 一个 | 政治的 | 观点 | 的 | 看法 | 这 | 位置 | 曾是 | 一个 | 错误的 |

[ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [wʌn] .

| and | dangerous | one | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 危险的 | 一 | . |

无论从军事角度还是政治角度来看，这种立场都是错误且危险的。

['dʒen(ə)rəl][sɜː(r)][dʒɒn] [kiːn] , [huː] [wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]['ɪndiə] , ['raɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]

| General | Sir | John | Keane | , | who | was | about | to | return | to | India | , | writing | at | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一般的 | 先生 | 约翰 | 基恩 | , | WHO | 曾是 | 关于 | 到 | 返回 | 到 | 印度 | , | 写作 | 在 | 这 |

[taɪm] ,

| time | , |
|---|---|
| 时间 | , |

即将返回印度的约翰·基恩爵士将军当时写道：

[sed] - [mɑːk] [maɪ] [wɜːdz] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [hɪə(r)] [sʌm; səm] ['sɪgnəl]

| said | - | Mark | my | words | , | it | will | not | be | long | before | there | is | here | some | signal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说 | - | 标记 | 我的 | 字 | , | 它 | 将要 | 不是 | 是 | 长的 | 前 | 那里 | 是 | 这里 | 一些 | 信号 |

[kəˈtæstrəfi] . -

| catastrophe | . | ' |
|---|---|---|
| 灾难 | . | - |

他说："记住我的话，这里很快就会发生一场巨大的灾难。"

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['trʌb(ə)lz] [bəuθ] [ɪn] [ðə; ði] ['kaɪbər] [ænd; ənd]

| During | the | summer | of | 1840 | there | were | troubles | both | in | the | Kyber | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 这 | 夏天 | 的 | - | 那里 | 是 | 麻烦 | 两个都 | 在 | 这 | 凯伯 | 和 |

['boʊləm] ['pɑːsɪz] .

| Bolam | passes | . |
|---|---|---|
| 波拉姆 | 通过 | . |

1840 年夏天，开伯尔山口和博拉姆山口都发生了动乱。

[ɪn] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [ðə; ði] [traɪbz] , [ɪn'senst] [æt; ət] [nɒt] [rɪ'siːvɪŋ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['sʌbsədiz] ,

| In | the | former | the | tribes | , | incensed | at | not | receiving | sufficient | subsidies | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 以前的 | 这 | 部落 | , | 愤怒 | 在 | 不是 | 接收 | 充足的 | 补贴 | , |

在前一种情况下，各部落因未获得足够的补贴而感到愤怒，

[ə'tækt] [ðə; ði] ['aʊtpoʊsts] [ænd; ənd] [ 'plʌndə ] ['aʊə(r)] [stɔːz] ;

| attacked | the | outposts | and | plundered | our | stores | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 遭到攻击 | 这 | 前哨站 | 和 | 掠夺 | 我们的 | 商店 | ; |

袭击了我们的前哨站，洗劫了我们的物资；

[waɪl] [ɪn] ['mætəz] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['sɪəriəs] [ðæt] [ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] [fɔːs] [wɒz; wəz] [sent] ,

| while | in | Beloochistan | matters | were | so | serious | that | a | British | force | was | sent | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 在 | 别鲁奇斯坦 | 事情 | 是 | 所以 | 严肃的 | 那 | 一个 | 英国 | 力量 | 曾是 | 发送 | , |

而在俾路支斯坦，局势非常严峻，英国派遣了一支军队。

[ænd; ənd] ['kæptʃəd] ['kɛlɑːt] , [ðə; ði] [kɑːn] ['biːɪŋ] [kɪld] , [ænd; ənd] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['terətri]

| and | captured | Khelat | , | the | Khan | being | killed | , | and | part | of | his | territory |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 捕获 | 克拉特 | , | 这 | 可汗 | 存在 | 被杀 | , | 和 | 部分 | 的 | 他的 | 领土 |

['hændɪd] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ʃɑː] - .

| handed | over | to | Shah | Soojah | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 递交 | 超过 | 到 | 沙阿 | - | . |

并攻占了赫拉特，可汗被杀，其部分领土被割让给沙阿·苏贾。

[ ['fʊtnəʊt] : [ɪn] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [sɜː(r)] ['rɒbət] ['sændɪmən] , ['riːs(ə)ntli] ['pʌblɪʃt] ,

| [ | Footnote | : | In | the | life | of | Sir | Robert | Sandeman | , | recently | published | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | 脚注 | : | 在 | 这 | 生活 | 的 | 先生 | 罗伯特 | 桑德曼 | , | 最近 | 已发布 | , |

[脚注：在最近出版的《罗伯特·桑德曼爵士传》中，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'ledʒd] ['tretʃəri] [ɒv; əv] [mɛræb] [kɑːn] , [wɪtʃ] [kɒst] [hɪm] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,

| it | is | stated | that | the | alleged | treachery | of | Mehrab | Khan | , | which | cost | him | his | life | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 声明 | 那 | 这 | 据称 | 背信弃义 | 的 | 米哈拉布 | 可汗 | , | 哪个 | 成本 | 他 | 他的 | 生活 | , |

据称，梅赫拉布·汗的背叛行为导致了他的死亡。

[wɒz; wəz] [ɒn] ['sʌbsɪkwənt] [ɪn'kwaɪəri] [nɒt] [kən'fɜːmd] . ]

| was | on | subsequent | inquiry | not | confirmed | . | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 在 | 随后的 | 询问 | 不是 | 确认的 | . | ] |

后续调查未证实。

['ruːmə(r)] [frɒm; frəm] ['sentrəl] ['eɪʒə; 'eɪʃə] ['ɔːlsəʊ] ['ædɪd] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [æŋ'zaiətiz] .

| Rumours | from | Central | Asia | also | added | to | our | anxieties | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谣言 | 从 | 中央 | 亚洲 | 还 | 额外 | 到 | 我们的 | 焦虑 | . |

来自中亚的谣言也加剧了我们的焦虑。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði]['feɪljə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [ə'tempt] [ɒn] ['kiːvə] [bɪ'keɪm] [nəʊn] [sʌm; səm] [mʌnθs]
**Although** **the** **failure** **of** **the** **Russian** **attempt** **on** **Khiva** **became** **known** **some** **months**
虽然 这 失败 的 这 俄语 试图 在 希瓦 成为 已知 一些 几个月
['leɪtə(r)] ,
**later** **,**
之后 ,

尽管俄军攻占希瓦失败的消息在几个月后才为人所知，

[ˌaɪ 'tiː][ɪk'saɪtɪd] [ˌæprɪ'henʃn] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ə'mʌŋst] ['aʊə(r)][pə'lɪtɪk(ə)l] ['ɒfɪsəz] [ɪn][kɑbʊl] .
**it** **excited** **apprehension** **at** **the** **time** **amongst** **our** **political** **officers** **in** **Cabul** **.**
它 兴奋的 忧虑 在 这 时间 在 我们的 政治的 警官 在 卡布尔 .

当时，这引起了我们在喀布尔的政治官员们的担忧。

[sɜː(r)][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [bɜːrnz] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['wɪntə(r)][ɒv; əv] - , [ɪk'sprest] [ə'pɪnjənz]
**Sir** **Alexander** **Burnes** **,** **during** **the** **winter** **of** **1839** **,** **expressed** **opinions**
先生 亚历山大 伯恩斯 , 期间 这 冬天 的 - , 表达 意见
[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['kjʊəriəsli] [ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
**which** **were** **curiously** **inconsistent** **with** **each** **other** **.**
哪个 是 奇怪的是 不一致 和 每个 其他 .

1839 年冬天，亚历山大·伯恩斯爵士发表了一些令人匪夷所思的、自相矛盾的观点。

- [aɪ] [meɪn'teɪn] , - [hiː; hi] [sed] ,
**'** **I** **maintain** **,** **'** **he** **said** **,**
- 我 维持 , - 他 说 ,

“我坚持认为，”他说。

- [ðæt] [mæn][tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['enəmi] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [huː] [ˌrekə'mendz] [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)]
**'** **that** **man** **to** **be** **an** **enemy** **to** **his** **country** **who** **recommends** **a** **soldier**
- 那 男人 到 是 一个 敌人 到 他的 国家 WHO 建议 一个 士兵
[tuː; tə][biː; bi] [stˈeɪʃənd] [west] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndəs] ;
**to** **be** **stationed** **west** **of** **the** **Indus** **;**
到 是 驻 西方 的 这 印度河 ;

“推荐士兵驻扎在印度河以西的人，是国家的敌人；

- [waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt][hiː; hi][ 'ædvəkeit, 'ædvəkət ][ðə; ði] [əd'vɑːns] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [truːps]
**'** **while** **at** **the** **same** **moment** **he** **advocated** **the** **advance** **of** **our** **troops**
- 尽管 在 这 相同的 片刻 他 倡导者 这 进步 的 我们的 军队
['əʊvə(r)][ðə; ði] ['hɪndʊ] [kuːʃ] ['ɪntuː][bɑːlkh] ,
**over** **the** **Hindoo** **Koosh** **into** **Balkh** **,**
超过 这 印度教 库什 进入 巴尔赫 ,

“与此同时，他却主张我军越过欣杜库什山口进入巴尔赫地区。”

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['rʌʃnz] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [meɪ] .
**so** **as** **to** **be** **ready** **to** **meet** **the** **Russians** **in** **the** **following** **May** **.**
所以 作为 到 是 准备好 到 见面 这 俄罗斯人 在 这 下列的 可能 .

以便为次年五月与俄罗斯人会面做好准备。

[sɜː(r)] ['wɪljəm] [məknɔtən] , [ðə; ði] [tʃiːf] [pə'lɪtɪk(ə)l]['ɒfɪsə(r)][ɪn] [kɑbʊl] , [went] [stɪl] ['fɜːðə(r)] ,
**Sir** **William** **McNaghten** **,** **the** **chief** **political** **officer** **in** **Cabul** **,** **went** **still** **further** **,**
先生 威廉 麦克纳顿 , 这 首席 政治的 官 在 卡布尔 , 去 仍然 更远 ,

喀布尔首席政治官员威廉·麦克纳顿爵士更进一步，

[ænd; ənd][ɪn]['eɪprəl] - [nɒt]['əʊnli][ɜːrdʒd][ə; eɪ] [mɑːtʃ] [ɒn] [buː'kɑːrə] ,
**and** **in** **April** **1840** **not** **only** **urged** **a** **march** **on** **Bokhara** **,**
和 在 四月 - 不是 仅有的 敦促 一个 行进 在 布哈拉 ,

1840年4月，他不仅敦促向布哈拉进军，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] ['kɒntəmpleɪtɪd] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][koʊ'kænd] , [ɪn]['ɔːdə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] [sed] ,
**but** **also** **contemplated** **sending** **a** **Mission** **to** **Kokand** **,** **in** **order** **,** **as** **he** **said** **,**
但 还 思考 发送 一个 使命 到 浩罕 , 在 命令 , 作为 他 说 ,

但他同时也考虑过派遣使团前往浩罕，正如他所说，

- [tuː; tə] [frʌ'streɪt] [ðə; ði] ['neɪvɪʃ] [trɪks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌʃnz] [ɪn] [ðæt] ['kwɔːtə(r)] . -

| ' | to | frustrate | the | knavish | tricks | of | the | Russians | in | that | quarter | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 到 | 阻挠 | 这 | 奸诈之徒 | 技巧 | 的 | 这 | 俄罗斯人 | 在 | 那 | 四分之一 | . | - |

“挫败俄国人在那一带的奸诈伎俩。”

['aʊə(r)][pə'zɪʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] ,

| Our | position | , | however | , |
|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 位置 | , | 然而 | , |

然而，我们的立场是：

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wɒz; wəz] [sə'fɪʃntli] [prɪ'keəriəs] [wɪ'ðaʊt] ['ædɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)] [æŋ'zaiətiz] [baɪ]

| at | that | time | was | sufficiently | precarious | without | adding | to | our | anxieties | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 那 | 时间 | 曾是 | 足够 | 岌岌可危 | 没有 | 添加 | 到 | 我们的 | 焦虑 | 经过 |

['dɪstənt] [ekspɪ'dɪʃnz] [ɪn] ['sentrəl] ['eɪʒə; 'eɪʃə] ,

| distant | expeditions | in | Central | Asia | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 遥远 | 探险 | 在 | 中央 | 亚洲 | , |

当时局势已经足够动荡不安，我们无需再通过远征中亚来加重我们的焦虑。

['iːv(ə)n][hæd; həd][ðə; ði] ['rʌʃnz] [ɪ'stæblɪʃt] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [ˌprɪnsɪ'pælɪtiz] , [wɪtʃ] [æt; ət] [ðæt]

| even | had | the | Russians | established | themselves | in | the | Principalities | , | which | at | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 有 | 这 | 俄罗斯人 | 已确立的 | 他们自己 | 在 | 这 | 公国 | , | 哪个 | 在 | 那 |

[taɪm] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [keɪs] .

| time | was | not | the | case | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 时间 | 曾是 | 不是 | 这 | 案件 | . |

即使俄国人已经在这些公国站稳脚跟，而当时这种情况并没有发生。

[nɒt] ['əʊnli][wɒz; wəz][æf'gænɪstɑːn; æf'gænɪstæn][ɪt'self] ['siːðɪŋ] [wɪð] ['tretʃəri] [ænd; ənd][ in'triːg, 'in- ]

| Not | only | was | Afghanistan | itself | seething | with | treachery | and | intrigues |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 仅有的 | 曾是 | 阿富汗 | 本身 | 沸腾 | 和 | 背信弃义 | 和 | 阴谋 |

[frɒm; frəm][wʌn][end][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

| from | one | end | to | the | other | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 一 | 结尾 | 到 | 这 | 其他 | , |

不仅阿富汗境内从头到尾都充斥着背叛和阴谋，

[bʌt; bət][ðə; ði] [siːks] [ɪn][ðə; ði] , ['aʊə(r)]['nɒmɪn(ə)l]['ælaɪz] , [hæd; həd] , [sɪns] [ðə; ði] [deθ]

| but | the | Sikhs | in | the | Punjaub | , | our | nominal | allies | , | had | , | since | the | death |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 锡克教徒 | 在 | 这 | 旁遮普邦 | , | 我们的 | 名义上的 | 盟国 | , | 有 | , | 自从 | 这 | 死亡 |

[ɒv; əv] - [siŋ] ,

| of | Runjeet | Singh | , |
|---|---|---|---|
| 的 | - | 辛格 | , |

但是，自伦吉特·辛格去世以来，旁遮普的锡克教徒，也就是我们名义上的盟友，已经.....

[bɪ'kʌm] [dɪs'lɔɪəl] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][hænd] .

| become | disloyal | and | out | of | hand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 变得 | 不忠 | 和 | 出去 | 的 | 手 | . |

变得不忠且失控。

[wɒz; wəz][ɪn]['tjuːmʌlt] ; [ðə; ði] [traɪbz] [ɪn][ðə; ði]['kaɪbər] , ['evə(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪstʃɪf] ,

| Beloochistan | was | in | tumult | ; | the | tribes | in | the | Kyber | , | ever | ready | for | mischief | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 别鲁奇斯坦 | 曾是 | 在 | 骚乱 | ; | 这 | 部落 | 在 | 这 | 凯伯 | , | 曾经 | 准备好 | 为了 | 恶作剧 | , |

[ɪn'ses(ə)ntli] ['θret(ə)nd] ['aʊə(r)] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] ;

| incessantly | threatened | our | communications | ; |
|---|---|---|---|---|
| 不已 | 威胁 | 我们的 | 通讯 | ; |

俾路支斯坦陷入动荡；开伯尔地区的部落一向喜欢作恶，不断威胁我们的通讯；

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [ɪn][nəʊ] [kən'dɪʃn] [tuː; tə]['entə(r)][ə'pɒn] ['fɜːðə(r)] ['deɪndʒərəs]

| so | that | we | were | certainly | in | no | condition | to | enter | upon | further | dangerous |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 我们 | 是 | 当然 | 在 | 不 | 状况 | 到 | 进入 | 之上 | 更远 | 危险的 |

[ekspɪ'dɪʃnz] [ə'genst] ['dɪstənt][ɪ'mædʒɪnəri][fəʊz] .

| expeditions | against | distant | imaginary | foes | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 探险 | 反对 | 遥远 | 假想 | 敌人 | . |

因此，我们当然没有条件对遥远的假想敌人进行进一步的危险远征。

[sɜː(r)]['dʒæspə(r)] ['nɪkəlz] , [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] , ['strɒŋli] [ 'ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt ][tuː; tə]

| Sir | Jasper | Nicholls | , | the | Commander | - | in | - | Chief | , | strongly | objected | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | 碧玉 | 尼科尔斯 | , | 这 | 指挥官 | - | 在 | - | 首席 | , | 强烈 | 反对 | 到 |

['eni] [əd'vɑːns] . -

| any | advance | . | ' |
|---|---|---|---|
| 任何 | 进步 | . | - |

总司令贾斯珀·尼科尔斯爵士强烈反对任何推进行动。

[ɪn] [truːθ] , - [hiː; hi] [sed] , - [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [wiːkə] [naʊ] [ðæn; ðən][ɪn] - . -

| In | truth | , | ' | he | said | , | ' | we | are | much | weaker | now | than | in | 1838 | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 真相 | , | - | 他 | 说 | , | - | 我们 | 是 | 很多 | 较弱 | 现在 | 比 | 在 | - | . | - |

“事实上，”他说，“我们现在比1838年时要弱得多。”

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['lætə(r)] [mʌnθs] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd][ɪn] - , ['mætəz] [bɪ'keɪm] ['stedəli] [wɜːs] ,

| During | the | latter | months | of | 1840 | , | and | in | 1841 | , | matters | became | steadily | worse | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 这 | 后者 | 几个月 | 的 | - | , | 和 | 在 | - | , | 事情 | 成为 | 稳步 | 更糟 | , |

1840年下半年以及1841年，情况每况愈下。

[ænd; ənd][ɔːl][æf'gænɪstɑːn; æf'gænɪstæn] [siːmd] [raɪp][fɔː(r); fə(r)][rɪ'vəʊlt] .

| and | all | Afghanistan | seemed | ripe | for | revolt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 阿富汗 | 似乎 | 成熟 | 为了 | 反叛 | . |

整个阿富汗似乎都已做好了起义的准备。

- [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] [stjuː] [hɪə(r)] , - [rəʊt] [sɜː(r)] ['wɪljəm] [məknɔtən] [ɪn][sep'tembə(r)] ;

| ' | We | are | in | a | stew | here | , | ' | wrote | Sir | William | McNaghten | in | September | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 我们 | 是 | 在 | 一个 | 炖 | 这里 | , | - | 写道 | 先生 | 威廉 | 麦克纳顿 | 在 | 九月 | ; |

“我们现在处境很糟糕，”威廉·麦克纳顿爵士在九月份写道；

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] [ɒn] [ðɪs] [saɪd][ðə; ði]['ɑːksəs][ɪz][ʌp][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv]

| ' | it | is | reported | that | the | whole | country | on | this | side | the | Oxus | is | up | in | favour | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 它 | 是 | 据报道 | 那 | 这 | 所有的 | 国家 | 在 | 这 | 边 | 这 | 奥克苏斯 | 是 | 向上 | 在 | 偏爱 | 的 |

[dʌst] [mə'hɒməd] ,

| Dost | Mahomed | , |
|---|---|---|
| 多斯特 | 穆罕默德 | , |

据报道，阿姆河以西的整个国家都支持多斯特·穆罕默德。

[huː] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [əd'vɑːnsɪŋ] [ɪn] [greɪt] [streŋθ] . -

| who | is | certainly | advancing | in | great | strength | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 当然 | 前进 | 在 | 伟大的 | 力量 | . | - |

他无疑正在以极大的力量向前迈进。

[ə'gen] , [ɪn][ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə] [lɔːd] ['ɔːklənd] ,

| Again | , | in | a | letter | to | Lord | Auckland | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 再次 | , | 在 | 一个 | 信 | 到 | 主 | 奥克兰 | , |

再次，在给奥克兰勋爵的一封信中，

[hiː; hi] [sed] - [ðæt] [ə'feəz] [ɪn] [ðɪs] ['kwɔːtə(r)][hæv; həv][ðə; ði] [wɜːst] ['pɒsəb(ə)l] [ə'pɪərəns] - — [ænd; ənd]

| he | said | ' | that | affairs | in | this | quarter | have | the | worst | possible | appearance | ' | — | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 说 | - | 那 | 事务 | 在 | 这 | 四分之一 | 有 | 这 | 最差 | 可能的 | 外貌 | - | — | 和 |

[hiː; hi][kwəʊtid][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][sɜː(r)] ['wiləbi] ['kɒtn] ,

| he | quoted | the | opinion | of | Sir | Willoughby | Cotton | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 引 | 这 | 观点 | 的 | 先生 | 威洛比 | 棉布 | , |

他说”这一地区的情况看起来糟透了”——他还引用了威洛比·科顿爵士的观点。

[ðæt] - [ən'les] [ðə; ði][ˌben'gɔːl] [truːps] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪnstəntli] ['streŋθ(ə)nd] [wiː; wi] ['kænɒt] [həʊld][ðə; ði]

| that | ' | unless | the | Bengal | troops | are | instantly | strengthened | we | cannot | hold | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | - | 除非 | 这 | 孟加拉 | 军队 | 是 | 即刻 | 加强 | 我们 | 不能 | 抓住 | 这 |

['kʌntri] . -

| country | . | ' |
|---|---|---|
| 国家 | . | - |

“除非孟加拉军队立即得到加强，否则我们无法守住这个国家。”

[æt; ət] [ðɪs] ['krɪtɪk(ə)l]['pɪəriəd] , [haʊ'evə(r)] , [dʌst] [mə'hɒməd] [wɒz; wəz] ['hevɪli] [dɪ'fi:tɪd] [æt; ət]['bæmiən]

| At | this | critical | period | , | however | , | Dost | Mahomed | was | heavily | defeated | at | Bamian |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 批判的 | 时期 | , | 然而 | , | 多斯特 | 穆罕默德 | 曾是 | 重度 | 战败 | 在 | 巴米扬 |

, [ɒn][ðə; ði] ['hɪndʊ] [ku:ʃ] ,

| , | on | the | Hindoo | Koosh | , |
|---|---|---|---|---|---|
| , | 在 | 这 | 印度教 | 库什 | , |

然而，在这个关键时期，多斯特·穆罕默德在印度库什河畔的巴米扬遭遇惨败。

['vɒləntrəli] [sə'rendərɪŋ] ['ʃɔ:tli] ['ɑ:ftəwədz] , [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] ['prɒspekts]

| voluntarily | surrendering | shortly | afterwards | , | and | for | the | moment | prospects |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自愿 | 投降 | 不久 | 然后 | , | 和 | 为了 | 这 | 片刻 | 前景 |

[lʊkt] [braɪtə] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [klaʊdz] [su:n] ['gæðəd] [ə'gen] ,

| looked | brighter | ; | but | the | clouds | soon | gathered | again | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看起来 | 更亮 | ; | 但 | 这 | 云 | 很快 | 聚集 | 再次 | , |

随后他们主动投降，形势一度看起来光明；但很快乌云再次聚集。

[ænd; ənd][ðə; ði][end][wɒz; wəz][æt; ət][hænd] .

| and | the | end | was | at | hand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 结尾 | 曾是 | 在 | 手 | . |

末日将至。

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv]['ɪndiə][hæd; həd] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [həʊl] [wɔ:(r)] ['waɪzli] [ænd; ənd]

| The | Governor | - | General | of | India | had | throughout | the | whole | war | wisely | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 州长 | - | 一般的 | 的 | 印度 | 有 | 自始至终 | 这 | 所有的 | 战争 | 明智地 | 和 |

['stedfɑ:stli] [rɪ'zɪstɪd] [ðə; ði] [prə'pəʊzd] ['fɜ:ðə(r)] [ɑ:pə'reɪʃnz] [ɪn] ['sentrəl] ['eɪʒə; 'eɪʃə] ;

| steadfastly | resisted | the | proposed | further | operations | in | Central | Asia | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 坚定不移 | 抵抗 | 这 | 建议的 | 更远 | 运营 | 在 | 中央 | 亚洲 | ; |

在整个战争期间，印度总督明智而坚定地抵制了在中亚的进一步军事行动；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɔ:t] [ɒv; əv] [də'rektər] [ɪn] ['lʌndən] [rəʊt] [æz; əz] [f'ɒləʊz] : - [wi:; wi] [prə'naʊns] ['aʊə(r)]

| and | the | Court | of | Directors | in | London | wrote | as | follows | : | ' | We | pronounce | our |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 法庭 | 的 | 导演 | 在 | 伦敦 | 写道 | 作为 | 跟随 | : | - | 我们 | 发音 | 我们的 |

[dɪ'saɪdɪd] [ə'pɪnjən] [ðæt] ,

| decided | opinion | that | , |
|---|---|---|---|
| 决定 | 观点 | 那 | , |

伦敦董事会的意见如下："我们郑重声明，我们一致认为，

[fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [tu:; tə] [kʌm] ,

| for | many | years | to | come | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 许多 | 年 | 到 | 来 | , |

在未来的许多年里，

[ðə; ði] [rɪ'stɔ:d] ['mɒnəki] [wɪl] [hæv; həv] [ni:d] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] [fɔ:s] [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [meɪn'teɪn]

| the | restored | monarchy | will | have | need | of | a | British | force | in | order | to | maintain |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 恢复 | 君主制 | 将要 | 有 | 需要 | 的 | 一个 | 英国 | 力量 | 在 | 命令 | 到 | 维持 |

[pi:s] [ɪn][ɪts] [əʊn] ['terətri] ,

| peace | in | its | own | territory | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和平 | 在 | 它是 | 自己的 | 领土 | , |

复辟后的君主制需要英国军队来维护其领土内的和平。

[ænd; ənd] [prɪ'vent] [ə'greʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [wɪ'ðaʊt] . -

| and | prevent | aggression | from | without | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 防止 | 侵略 | 从 | 没有 | . | - |

并防止外部侵略。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [gəʊ][ɒn] :

| And | they | go | on | : |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 去 | 在 | : |

他们继续说道：

- [wiː; wi] [əˈgen] [dɪˈzaɪə(r)][juː; jʊ] [ˈsɪəriəsli] [tuː; tə][kənˈsɪdə(r)] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [ɔːlˈtɜːnətɪvz] ( [ə; eɪ]

| ' | We | again | desire | you | seriously | to | consider | which | of | the | two | alternatives | ( | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 我们 | 再次 | 欲望 | 你 | 严重地 | 到 | 考虑 | 哪个 | 的 | 这 | 二 | 替代方案 | ( | 一个 |

[ˈspiːdi] [rɪˈtriːt] [frɒm; frəm][æfˈgænɪstɑːn; æfˈgænɪstæn] ,

| speedy | retreat | from | Afghanistan | , |
|---|---|---|---|---|
| 迅速 | 撤退 | 从 | 阿富汗 | , |

我们再次恳请您认真考虑以下两种选择中的哪一种（迅速从阿富汗撤军，

[ɔː(r)][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ɪnˈkriːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɪlətri] [fɔːs] [ɪn] [ðæt] [ˈkʌntri] ) [juː; jʊ] [meɪ] [fiːl]

| or | a | considerable | increase | of | the | military | force | in | that | country | ) | you | may | feel |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 一个 | 大量 | 增加 | 的 | 这 | 军队 | 力量 | 在 | 那 | 国家 | ) | 你 | 可能 | 感觉 |

[ˌaɪ ˈtiː][jɔː(r); jə(r)][ˈdjuːti][tuː; tə][əˈdɒpt] .

| it | your | duty | to | adopt | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 你的 | 责任 | 到 | 采纳 | . |

或者该国军事力量的大幅增长）你可能会觉得你有责任采取这种行动。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kənˈvɪnst] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ][ˈmɪd(ə)l] [kɔːs] [tuː; tə] [pəˈsjuː] [wɪð] [ˈseɪfti]

| We | are | convinced | that | you | have | no | middle | course | to | pursue | with | safety |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 确信 | 那 | 你 | 有 | 不 | 中间 | 课程 | 到 | 追求 | 和 | 安全 |

[ænd; ənd] [wɪð] , [ˈɒnə(r)] . -

| and | with | , | honour | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 和 | , | 荣誉 | . | - |

我们确信，你没有一条既能保证安全又能维护荣誉的中间道路可走。

[ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [ɒv; əv][ˈɪndiə] , [ˈhezɪteɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] , [feɪld] [ɪn] [ əˈdɔpt ] [ˈaɪðə(r)][ɒv; əv]

| The | Government | of | India | , | hesitating | to | the | last | , | failed | in | adopting | either | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 政府 | 的 | 印度 | , | 犹豫不决 | 到 | 这 | 最后的 | , | 失败的 | 在 | 收养 | 任何一个 | 的 |

[ðə; ði] [ɔːlˈtɜːnətɪvz] .

| the | alternatives | . |
|---|---|---|
| 这 | 替代方案 | . |

印度政府犹豫不决，直到最后一刻才决定采纳这两种方案中的任何一种。

[ɪn][nəʊˈvembə(r)] , - , [sɜː(r)][ˌælɪgˈzɑːndə(r); ˌælɪgˈzændə(r)] [bɜːrnz] [wɒz; wəz] [ˈtretʃərəsli] [ ˈmɜːdə ]

| In | November | , | 1841 | , | Sir | Alexander | Burnes | was | treacherously | murdered |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 十一月 | , | - | , | 先生 | 亚历山大 | 伯恩斯 | 曾是 | 阴险地 | 被谋杀 |

[baɪ][ə; eɪ][mɒb][ɪn][kɑbʊl] ,

| by | a | mob | in | Cabul | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 一个 | 暴民 | 在 | 卡布尔 | , |

1841年11月，亚历山大·伯恩斯爵士在喀布尔被暴徒阴险地谋杀。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈfɒləʊd] [baɪ][æn; ən] [ˌɪnsəˈrekʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈfiːt] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [truːps] .

| which | was | followed | by | an | insurrection | , | and | the | defeat | of | our | troops | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 随后 | 经过 | 一个 | 起义 | , | 和 | 这 | 击败 | 的 | 我们的 | 军队 | . |

随后爆发了叛乱，我军战败。

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈelfɪnstən] , [huː] [wɒz; wəz][ɪn] [kəˈmɑːnd] , [ˈraɪtɪŋ] [tuː; tə][sɜː(r)][ˈdʌbljuː] . [məknɔtən] [ɒn]

| General | Elphinstone | , | who | was | in | command | , | writing | to | Sir | W | . | McNaghten | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一般的 | 埃尔芬斯通 | , | WHO | 曾是 | 在 | 命令 | , | 写作 | 到 | 先生 | W | . | 麦克纳顿 | 在 |

[nəʊˈvembə(r)] - ,

| November | 24 | , |
|---|---|---|
| 十一月 | - | , |

当时的指挥官埃尔芬斯通将军于11月24日致信麦克纳顿爵士，

[sed] [ðæt] - [frɒm; frəm][ðə; ði][wɒnt][ɒv; əv][prəˈvɪʒ(ə)nz][ænd; ənd][ˈfɒrɪdʒ] , [ðə; ði] [rɪˈdjuːst] [steɪt] [ɒv; əv]

| said | that | ' | from | the | want | of | provisions | and | forage | , | the | reduced | state | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说 | 那 | - | 从 | 这 | 想 | 的 | 条款 | 和 | 饲料 | , | 这 | 减少 | 状态 | 的 |

[ˈaʊə(r)] [truːps] ,

| our | troops | , |
|---|---|---|
| 我们的 | 军队 | , |

他说，“由于缺乏粮食和饲料，我军兵力下降”，

[ðə; ði] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['wuːndɪd] [ænd; ənd] [sɪk] ,

| the | large | number | of | wounded | and | sick | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 大的 | 数字 | 的 | 受伤 | 和 | 生病的 | , |

大量伤病员，

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] [dɪ'fendɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'stensɪv] [ænd; ənd] [ɪl] - ['sɪtʃueɪtɪd][kæn'tuːnmənt][wiː; wi]

| the | difficulty | of | defending | the | extensive | and | ill | - | situated | cantonment | we |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 困难 | 的 | 防守 | 这 | 广泛的 | 和 | 患病的 | - | 位于 | 驻扎 | 我们 |

['ɒkjupaɪ] , [ðə; ði][nɪə(r)] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv]['wɪntə(r)] ,

| occupy | , | the | near | approach | of | winter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 占据 | , | 这 | 靠近 | 方法 | 的 | 冬天 | , |

我们占领的这处面积广阔且位置不佳的营地防御难度很大，而且冬季即将到来。

['aʊə(r)] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [kʌt] [ɒf] , [nəʊ] ['prɒspekt] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] , [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] [ɪn]

| our | communications | cut | off | , | no | prospect | of | relief | , | and | the | whole | country | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 通讯 | 切 | 离开 | , | 不 | 前景 | 的 | 宽慰 | , | 和 | 这 | 所有的 | 国家 | 在 |

[ɑːmz] [ə'genst] [juː 'es] ,

| arms | against | us | , |
|---|---|---|---|
| 武器 | 反对 | 我们 | , |

我们的通讯被切断，没有救援的希望，而且全国上下都与我们为敌。

[ai][ˌeɪ 'em][ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['fiːzəb(ə)l]['eni][lɒŋgə(r)][tuː; tə][meɪn'teɪn]['aʊə(r)][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn]

| I | am | of | opinion | that | it | is | not | feasible | any | longer | to | maintain | our | position | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 的 | 观点 | 那 | 它 | 是 | 不是 | 可行的 | 任何 | 更长 | 到 | 维持 | 我们的 | 位置 | 在 |

[ðɪs] ['kʌntri] ,

| this | country | , |
|---|---|---|
| 这 | 国家 | , |

我认为我们继续在这个国家维持现状已经不可行了。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][ə'veɪl] [jɔː'self] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒfə(r)][tuː; tə] [nɪ'gəʊʃieɪt] [ðæt] [hæz; həz]

| and | that | you | ought | to | avail | yourself | of | the | offer | to | negotiate | that | has |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 你 | 应该 | 到 | 可用 | 你自己 | 的 | 这 | 提供 | 到 | 谈判 | 那 | 有 |

[biːn] [meɪd] [tuː; tə][juː; jʊ] . -

| been | made | to | you | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|
| 到过 | 制成 | 到 | 你 | . | - |

你应该接受对方提出的谈判机会。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [kən'kluːsɪv] .

| This | was | conclusive | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 确凿 | . |

这是最终结论。

['aʊə(r)] ['envɔɪ] ['ɜːli] [ɪn][dɪ'sembə(r)] [met] [ðə; ði] ['æfgæn] [tʃiːfs] ,

| Our | Envoy | early | in | December | met | the | Afghan | chiefs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 使者 | 早期的 | 在 | 十二月 | 遇见 | 这 | 阿富汗 | 酋长们 | , |

我们的特使在12月初会见了阿富汗领导人，

[ænd; ənd] [ə'griːd] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ɪ'miːdiətli] [ɪ'vækjueɪt] [ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [ðæt] [dʌst]

| and | agreed | that | we | should | immediately | evacuate | the | country | , | and | that | Dost |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 同意 | 那 | 我们 | 应该 | 立即地 | 撤离 | 这 | 国家 | , | 和 | 那 | 多斯特 |

[mə'hɒməd] ,

| Mahomed | , |
|---|---|
| 穆罕默德 | , |

并一致同意我们应该立即撤离该国，以及多斯特·穆罕默德，

[huː] [wɒz; wəz][ɪn]['eksaɪl][ɪn]['ɪndiə] , [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːn] .

| who | was | in | exile | in | India | , | should | return | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 曾是 | 在 | 流亡 | 在 | 印度 | , | 应该 | 返回 | . |

流亡印度的那位应该返回。

[ɒn] [dɪ'sembə(r)] - , [sɜ:(r)] ['wɪljəm] [məknɔtən] [wɒz; wəz] ['tretʃərəsli] [ 'mə:də ] [æt; ət][ə; eɪ]

| On | December | 23 | , | Sir | William | McNaghten | was | treacherously | murdered | at | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 十二月 | - | , | 先生 | 威廉 | 麦克纳顿 | 曾是 | 阴险地 | 被谋杀 | 在 | 一个 |

['kɒnfərəns] [wɪð] [ðə; ði] ['æfgæn] ['sɑ:dɑ:] ,

| conference | with | the | Afghan | Sirdars | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 会议 | 和 | 这 | 阿富汗 | 领主 | , |

12月23日，威廉·麦克纳顿爵士在与阿富汗锡尔达尔的会议上遭到背叛并被谋杀。

[wɪ'ðɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kæn'tu:nmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ðə; ði][end] .

| within | sight | of | the | British | cantonment | , | and | then | came | the | end | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之内 | 视线 | 的 | 这 | 英国 | 驻扎 | , | 和 | 然后 | 来了 | 这 | 结尾 | . |

就在人们的视线范围内，英国军队的营地出现了，然后一切就结束了。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [fɔ:s] [æt; ət] [kɑbʊl] , ['li:vɪŋ] [ɪts] [gʌnz] , [stɔ:z] [ænd; ənd] ['treʒə(r)] [bɪ'haɪnd] ,

| The | British | force | at | Cabul | , | leaving | its | guns | , | stores | and | treasure | behind | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 英国 | 力量 | 在 | 卡布尔 | , | 离开 | 它是 | 枪支 | , | 商店 | 和 | 宝藏 | 在后面 | , |

驻扎在喀布尔的英军，弃置了他们的枪支、物资和财宝。

[kə'menst] [ɪts] [rɪ'tri:t] [ɒn]['dʒænjuəri][sɪks] , - ; [bʌt; bət] [ɪn'ses(ə)ntli] [ə'tækt] ['djʊərɪŋ][ɪts] [mɑ:tʃ]

| commenced | its | retreat | on | January | 6 | , | 1842 | ; | but | incessantly | attacked | during | its | march |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 开始 | 它是 | 撤退 | 在 | 一月 | 6 | , | - | ; | 但 | 不已 | 遭到攻击 | 期间 | 它是 | 行进 |

,

,

,

1842年1月6日开始撤退；但在行军途中不断遭到攻击。

[ænd; ənd]['ɔ:lməʊst] [ə'naɪəleɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [kə:d] [kɑbʊl] [pɑ:s] , [ˌaɪ 'ti:] [si:st] [tu:; tə][ɪg'zɪst][æz; əz][æn; ən]

| and | almost | annihilated | in | the | Koord | Cabul | Pass | , | it | ceased | to | exist | as | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 几乎 | 彻底消灭 | 在 | 这 | 库尔德 | 卡布尔 | 经过 | , | 它 | 停止 | 到 | 存在 | 作为 | 一个 |

['ɔ:gənaɪzd] ['bɒdi] .

| organised | body | . |
|---|---|---|
| 有组织的 | 身体 | . |

在库尔德卡布尔山口几乎被彻底摧毁后，它作为一个有组织的团体不复存在了。

['dʒen(ə)rəl] ['elfɪnstən] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['ɒfɪsəz] , [ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə][ə; eɪ] ['kɒnfərəns] [baɪ]['ækbɑ:] [kɑ:n] ,

| General | Elphinstone | and | other | officers | , | invited | to | a | conference | by | Akbar | Khan | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一般的 | 埃尔芬斯通 | 和 | 其他 | 警官 | , | 受邀 | 到 | 一个 | 会议 | 经过 | 阿克巴 | 可汗 | , |

[wɜ:(r); wə(r)] ['fɔ:səbli] [drɪ'teɪnd] [æz; əz] [ 'hɔstidʒ ] ,

| were | forcibly | detained | as | hostages | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 强制 | 被拘留 | 作为 | 人质 | , |

埃尔芬斯通将军和其他军官应阿克巴汗的邀请参加会议，结果被强行扣为人质。

[ænd; ənd][ɒn]['dʒænjuəri] - [ə; eɪ] ['splətri] ['ɪŋglɪʃmən] ( ['dɑ:ktər; draɪv] . ['braɪdən] ) [ə'raɪvd] [æt; ət]

| and | on | January | 13 | a | solitary | Englishman | ( | Dr | . | Brydon | ) | arrived | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 一月 | - | 一个 | 孤 | 英国人 | ( | 博士 | . | 布莱顿 | ) | 到达的 | 在 |

[dʒɛlələbæd] , ['bi:ɪŋ] ,

| Jellalabad | , | being | , |
|---|---|---|---|
| 杰拉拉巴德 | , | 存在 | , |

1月13日，一位名叫布莱顿的英国人独自抵达杰拉拉巴德。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fju:] ['prɪznər] , [ðə; ði][səʊl] [rɪ'meɪnɪŋ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði]

| with | the | exception | of | a | few | prisoners | , | the | sole | remaining | representative | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 例外 | 的 | 一个 | 很少 | 囚犯 | , | 这 | 唯一 | 其余的 | 代表 | 的 | 这 |

[fɔ:s] .

| force | . |
|---|---|
| 力量 | . |

除了少数囚犯外，这支部队仅存的代表。

[ai][hæv; həv]['gɪv(ə)n] [ðɪs] [ʃɔ:t] [sketʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st] ['æfgæn] [wɔ:(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [dɪ'zɑ:strəs]

| I | have | given | this | short | sketch | of | the | first | Afghan | war | because | , | disastrous |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 给定 | 这 | 短的 | 草图 | 的 | 这 | 第一的 | 阿富汗 | 战争 | 因为 | , | 灾难性的 |

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ,

| as | it | was | , |
|---|---|---|---|
| 作为 | 它 | 曾是 | , |

我之所以简要概述第一次阿富汗战争，是因为尽管这场战争是一场灾难性的，

[ðə; ði] ['kɔ:zɪz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['feɪljə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [dju:] [θru:'aʊt] [fɑ:(r)][mɔ:(r)][tu:; tə] [ræʃ] [ænd; ənd]

| the | causes | of | our | failure | were | due | throughout | far | more | to | rash | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 原因 | 的 | 我们的 | 失败 | 是 | 到期的 | 自始至终 | 远的 | 更多的 | 到 | 皮疹 | 和 |

[mɪ'steɪkən]['pɒləsi][ðæn; ðən][tu:; tə]['eni] ['ʃɔ:rtkʌmɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [tru:ps] [ɪn'geɪdʒd] .

| mistaken | policy | than | to | any | shortcomings | of | the | British | troops | engaged | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 错误 | 政策 | 比 | 到 | 任何 | 缺点 | 的 | 这 | 英国 | 军队 | 已订婚的 | . |

我们失败的原因，从始至终都更多地是由于鲁莽和错误的政策，而不是参战的英国军队的任何不足。

[keɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] - ['hɪstri; 'hɪstəri] - [gɪvz] [ə; eɪ][klɪə(r)] ['sʌməri] [ɒv; əv][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]

| Kaye | in | his | ' | History | ' | gives | a | clear | summary | of | its | original | object |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 凯伊 | 在 | 他的 | - | 历史 | - | 给予 | 一个 | 清除 | 概括 | 的 | 它是 | 原来的 | 目的 |

[ænd; ənd] [ʌn'fɔ:tʃənət] [rɪ'zʌlts] :

| and | unfortunate | results | : |
|---|---|---|---|
| 和 | 不幸 | 结果 | : |

凯伊在他的《历史》一书中清晰地总结了它的最初目的和不幸的后果：

- [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'krɒs] [ðə; ði]['ɪndəs][wɒz; wəz] [ˌʌndə'teɪkən] [wɪð] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]

| ' | The | expedition | across | the | Indus | was | undertaken | with | the | object | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 这 | 远征 | 穿过 | 这 | 印度河 | 曾是 | 已 | 和 | 这 | 目的 | 的 |

[kri:'eɪtɪŋ] [ɪn][æf'gænɪstɑ:n; æf'gænɪstæn][ə; eɪ]['bæriə(r)] [ə'genst] [ɪn'krəʊtʃmənt] [frɒm; frəm][ðə; ði][west] . -

| creating | in | Afghanistan | a | barrier | against | encroachment | from | the | west | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 创建 | 在 | 阿富汗 | 一个 | 障碍 | 反对 | 侵犯 | 从 | 这 | 西方 | . | - |

"这次横渡印度河的探险是为了在阿富汗建立一道屏障，抵御来自西方的侵略。"

- [ðə; ði] [əd'vɑ:ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑ:mi] [wɒz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə] [tʃek] [ðə; ði] [ə'greʃ(ə)n] [ɒv; əv]

| ' | The | advance | of | the | British | army | was | designed | to | check | the | aggression | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 这 | 进步 | 的 | 这 | 英国 | 军队 | 曾是 | 设计 | 到 | 查看 | 这 | 侵略 | 的 |

['pɜ:ʃə] [ɒn][ðə; ði]['æfgæn]['frʌntɪə(r)] ,

| Persia | on | the | Afghan | frontier | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 波斯 | 在 | 这 | 阿富汗 | 边境 | , |

"英国军队的推进旨在遏制波斯在阿富汗边境的侵略。"

[ænd; ənd][tu:; tə]['bæf(ə)l] ['rʌʃ(ə)n] [ in'tri:g, 'in- ][baɪ][ðə; ði][ˌsʌbstɪ'tju:ʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['frendli] [fɔ:(r); fə(r)]

| and | to | baffle | Russian | intrigues | by | the | substitution | of | a | friendly | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 挡板 | 俄语 | 阴谋 | 经过 | 这 | 替代 | 的 | 一个 | 友好的 | 为了 |

[æn; ən] [ʌn'frendli] ['paʊə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kʌntriz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['ɪndəs] .

| an | unfriendly | Power | in | the | countries | beyond | the | Indus | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 不友好 | 力量 | 在 | 这 | 国家 | 超过 | 这 | 印度河 | . |

为了挫败俄国的阴谋，在印度河以东的国家中，用一个友好国家取代了一个不友好国家。

['ɑ:ftə(r)][æn; ən] [ɪ'nɔ:məs] [weɪst] [ɒv; əv] [blʌd] [ænd; ənd] ['treʒə(r)] ,

| After | an | enormous | waste | of | blood | and | treasure | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 一个 | 巨大的 | 浪费 | 的 | 血 | 和 | 宝藏 | , |

在造成巨大的人员伤亡和财富浪费之后，

[wi:; wi] [left] ['evri] [taʊn] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv][æf'gænɪstɑ:n; æf'gænɪstæn] ['brɪslɪŋ] [wɪð] ['aʊə(r)]

| we | left | every | town | and | village | of | Afghanistan | bristling | with | our |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 左边 | 每一个 | 镇 | 和 | 村庄 | 的 | 阿富汗 | 竖起的 | 和 | 我们的 |

['enəmɪz] .

| enemies | . |
|---|---|
| 敌人 | . |

我们离开时，阿富汗的每个城镇和村庄都到处都是我们的敌人。

[bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːmi] [krɒst] [ðə; ði] ['ɪndəs] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [neɪm] [hæd; həd] [biːn] ['ɒnəd] [ɪn]

| Before | the | British | army | crossed | the | Indus | the | English | name | had | been | honoured | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 这 | 英国 | 军队 | 交叉 | 这 | 印度河 | 这 | 英语 | 姓名 | 有 | 到过 | 荣幸 | 在 |

[æfˈgænɪstɑːn; æfˈgænɪstæn] .

| Afghanistan | . |
|---|---|
| 阿富汗 | . |

在英国军队渡过印度河之前，阿富汗就已经尊崇这个英国名字了。

[sʌm; səm][dɪm] [trəˈdɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['splendə(r)] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . - ['mɪʃ(ə)n] [hæd; həd]

| Some | dim | traditions | of | the | splendour | of | Mr | . | Elphinstone's | Mission | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 暗淡 | 传统 | 的 | 这 | 辉煌 | 的 | 先生 | . | - | 使命 | 有 |

[biːn] [ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] ['æfgænz] [əˈsəʊsɪeɪtɪd; əˈsəʊʃɪeɪtɪd] [wɪð] [ðeə(r)] [θɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]

| been | all | that | the | Afghans | associated | with | their | thoughts | of | the | English |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到过 | 全部 | 那 | 这 | 阿富汗人 | 联系 | 和 | 他们的 | 想法 | 的 | 这 | 英语 |

['neɪʃ(ə)n] ,

| nation | , |
|---|---|
| 国家 | , |

阿富汗人对英国的印象，仅限于埃尔芬斯通先生的使团的辉煌事迹的一些模糊传说。

[bʌt; bət][ɪn][ðeə(r)] [pleɪs] [wiː; wi] [left] ['gɔːlɪŋ] ['meməriz] [ɒv; əv][ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv][ə; eɪ] ['desəleɪtɪŋ]

| but | in | their | place | we | left | galling | memories | of | the | progress | of | a | desolating |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 他们的 | 地方 | 我们 | 左边 | 令人恼火 | 回忆 | 的 | 这 | 进步 | 的 | 一个 | 荒凉的 |

['ɑːmi] . -

| army | . | ' |
|---|---|---|
| 军队 | . | - |

但取而代之的是，我们留下了令人痛心的记忆：一支摧枯拉朽的军队正在推进。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)][frɒm; frəm][fɜːst][tuː; tə][lɑːst] [dɪˈzɜːvs] ['keəf(ə)l][kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] ;

| The | history | of | the | war | from | first | to | last | deserves | careful | consideration | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 历史 | 的 | 这 | 战争 | 从 | 第一的 | 到 | 最后的 | 值得 | 小心 | 考虑 | ; |

这场战争从始至终的历史值得仔细研究；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['lesnz] [tɔːt] [baɪ][ˌaɪ 'tiː][ɑː(r); ə(r)]['teɪkən][tuː; tə] [hɑːt] ,

| and | if | the | lessons | taught | by | it | are | taken | to | heart | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 这 | 课程 | 教授 | 经过 | 它 | 是 | 已采取 | 到 | 心 | , |

如果人们能将其中蕴含的教训铭记于心，

[ðeɪ] [wɪl] [məˈtɪəriəli] [əˈsɪst] [ɪn] [dɪˈtɜːmɪnɪŋ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] ,

| they | will | materially | assist | in | determining | the | principles | which | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 将要 | 重大 | 协助 | 在 | 确定 | 这 | 原则 | 哪个 | , |

它们将为确定以下原则提供实质性帮助：

[ʃʊd; ʃəd] [gaɪd] ['aʊə(r)]['pɒləsi][ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] - [west] ['frʌntɪə(r)][ɒv; əv]['ɪndiə] .

| should | guide | our | policy | on | the | North | - | West | frontier | of | India | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 应该 | 指导 | 我们的 | 政策 | 在 | 这 | 北 | - | 西方 | 边境 | 的 | 印度 | . |

应指导我们对印度西北边境的政策。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]

| CHAPTER | II |
|---|---|
| 章 | 二 |

第二章

[ɪ'vents] ['praɪə(r)] , [ænd; ənd] ['liːdɪŋ] [ʌp] , [tuː; tə] ['sekənd] ['æfgæn] [wɔː(r)]

| EVENTS | PRIOR | , | AND | LEADING | UP | , | TO | SECOND | AFGHAN | WAR |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 活动 | 事先的 | , | 和 | 领导 | 向上 | , | 到 | 第二 | 阿富汗 | 战争 |

第二次阿富汗战争之前及爆发前的事件

['kɒŋkwest] [ɒv; əv] ['kiːvə] , [buːˈkɑːrə] ,

| Conquest | of | Khiva | , | Bokhara | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 征服 | 的 | 希瓦 | , | 布哈拉 | , |

征服希瓦、布哈拉

[ænd; ənd][koʊˈkænd][baɪ] [ˈrʌʃə] — [ˈbrɪtɪʃ] [ˈkɒŋkwest] [ɒv; əv] [sɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði] — [ˈaʊə(r)]

| and | Kokand | by | Russia | — | British | Conquest | of | Scinde | and | the | Punjaub | — | Our |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 浩罕 | 经过 | 俄罗斯 | — | 英国 | 征服 | 的 | 信德 | 和 | 这 | 旁遮普邦 | — | 我们的 |

[ˈpɒləsi] [wɪð] [ðə; ði][ˈfrʌntɪə(r)] [traɪbz] — [ˈtriːti] [ɒv; əv] - [wɪð] [dʌst] [məˈhɒməd] — [ʃɪr] [ˈæli]

| Policy | with | the | Frontier | Tribes | — | Treaty | of | 1857 | with | Dost | Mahomed | — | Shere | Ali |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 政策 | 和 | 这 | 边境 | 部落 | — | 条约 | 的 | - | 和 | 多斯特 | 穆罕默德 | — | 谢尔 | 阿里 |

[səkˈsiːdz] [æz; əz][əˈmɪə(r)] ,

| succeeds | as | Ameer | , |
|---|---|---|---|
| 成功 | 作为 | 阿米尔 | , |

俄罗斯占领浩罕——英国征服信德和旁遮普——我们对边境部落的政策——1857 年与多斯特·穆罕默德签订条约——谢尔·阿里继任埃米尔，

- — [wɔː(r)][ɒv; əv] - — [ˈɑːbdʊl] [ ˈrɑːmən] [bɪˈkʌmz] [əˈmɪə(r)] — [wɪðˈdrɔːəl] [ɒv; əv] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈɑːmi]

| 1868 | — | War | of | 1878 | — | Abdul | Rahman | becomes | Ameer | — | Withdrawal | of | British | Army |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | — | 战争 | 的 | - | — | 阿卜杜勒 | 拉赫曼 | 变成 | 阿米尔 | — | 退出 | 的 | 英国 | 军队 |

[frɒm; frəm][æfˈgænɪstɑːn; æfˈgænɪstæn] , - .

| from | Afghanistan | , | 1881 | . |
|---|---|---|---|---|
| 从 | 阿富汗 | , | - | . |

1868 年——1878 年战争——阿卜杜勒·拉赫曼成为埃米尔——1881 年英国军队撤出阿富汗。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [jˈiəz] [ˈsʌbsɪkwənt] [tuː; tə][ðə; ði][wɔː(r)] , [ˈaʊə(r)][ˈfrʌntɪə(r)][ˈpɒləsi] [ˈhæpɪli] [rɪˈmeɪnd]

| For | a | few | years | subsequent | to | the | war | , | our | frontier | policy | happily | remained |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 很少 | 年 | 随后的 | 到 | 这 | 战争 | , | 我们的 | 边境 | 政策 | 快乐地 | 剩余 |

[friː] [frɒm; frəm][ˌkɑːmplɪˈkeɪʃ(ə)nz] ,

| free | from | complications | , |
|---|---|---|---|
| 自由的 | 从 | 并发症 | , |

战后几年，我们的边境政策一直顺利进行，没有出现任何问题。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][dɪˈzaɪərəb(ə)l] [naʊ] [tuː; tə][rɪˈfɜː(r)] [ˈʃɔːtli] [tuː; tə][ðə; ði][ˈprəʊgres] [ɒv; əv] [ˈrʌʃə]

| and | it | will | be | desirable | now | to | refer | shortly | to | the | progress | of | Russia |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 将要 | 是 | 理想 | 现在 | 到 | 参考 | 不久 | 到 | 这 | 进步 | 的 | 俄罗斯 |

[ɪn] [ˈsentrəl] [ˈeɪʒə; ˈeɪʃə] ,

| in | Central | Asia | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 中央 | 亚洲 | , |

现在有必要简要提及俄罗斯在中亚的进展。

[ænd; ənd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈkɔŋkwests] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈkeɪɪŋ] [ˌprɪnsɪˈpælɪtiz] [ɒv; əv] [ˈkiːvə] , [buːˈkɑːrə]

| and | of | her | conquests | of | the | decaying | Principalities | of | Khiva | , | Bokhara |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 她 | 征服 | 的 | 这 | 腐烂的 | 公国 | 的 | 希瓦 | , | 布哈拉 |

[ænd; ənd][koʊˈkænd] .

| and | Kokand | . |
|---|---|---|
| 和 | 浩罕 | . |

以及她对衰落的希瓦、布哈拉和浩罕公国的征服。

[ˈpriːviəs] [tuː; tə] - [ðə; ði][əʊld] [ˈbaʊndri] [laɪn][ɒv; əv] [ˈrʌʃə] [saʊθ] [ɒv; əv][ˌɔːrənˈbɜːrg] [ əˈbʌt ] [ɒn]

| Previous | to | 1847 | the | old | boundary | line | of | Russia | south | of | Orenburg | abutted | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 以前的 | 到 | - | 这 | 老的 | 边界 | 线 | 的 | 俄罗斯 | 南 | 的 | 奥伦堡 | 相邻 | 在 |

[ðə; ði] [greɪt] - [step] ,

| the | great | Kirghis | Steppe | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 伟大的 | - | 草原 | , |

1847年以前，俄罗斯在奥伦堡以南的旧边界线与广袤的吉尔吉斯草原接壤。

[ə; eɪ][zəʊn] [ [ˈfʊtnəʊt] : [ˌpɑːləˈmentri] [ˈpeɪpəz] : [æfˈgænɪstɑːn; æfˈgænɪstæn] , - . ]

| a | zone | [ | Footnote | : | Parliamentary | Papers | : | Afghanistan | , | 1878 | . | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 区 | [ | 脚注 | : | 议会 | 文件 | : | 阿富汗 | , | - | . | ] |

一个区域 [脚注：阿富汗议会文件，1878 年。]

( [æz; əz][ðə; ði] [leɪt] [sɜ:(r)][eɪtʃ] . ['rɔ:lɪnsən] [təʊld][ˌju: 'es] ) [ɒv; əv]['ɔ:ləʊst] [ˌʌnɪn'hæbɪtɪd] ['dezət] ,

| ( | as | the | late | Sir | H | . | Rawlinson | told | us | ) | of | almost | uninhabited | desert | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 作为 | 这 | 晚的 | 先生 | H | . | 罗林森 | 讲述 | 我们 | ) | 的 | 几乎 | 无人 | 沙漠 | , |

['stretʃɪŋ] [ˌtu:'tu:] ,

| stretching | 2 | , |
|---|---|---|
| 伸展 | 2 | , |

（正如已故的H·罗林森爵士告诉我们的那样）几乎无人居住的沙漠，绵延2,

- [maɪlz][frɒm; frəm][west][tu:; tə] [i:st] , [ænd; ənd] ['nɪəli] [wʌn] , - [frɒm; frəm] [nɔ:θ] [tu:; tə] [saʊθ] ,

| 000 | miles | from | west | to | east | , | and | nearly | 1 | , | 000 | from | north | to | south | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 英里 | 从 | 西方 | 到 | 东方 | , | 和 | 几乎 | 1 | , | - | 从 | 北 | 到 | 南 | , |

东西长 000 英里，南北长近 1000 英里。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ˌhɪðə'tu:] ['æktɪd][æz; əz][ə; eɪ]['bʌfə(r)] [bɪ'twi:n] ['rʌʃə] [ænd; ənd][ðə; ði][mæhoʊmədən]

| which | had | hitherto | acted | as | a | buffer | between | Russia | and | the | Mahomedan |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 有 | 迄今为止 | 行动 | 作为 | 一个 | 缓冲 | 之间 | 俄罗斯 | 和 | 这 | 穆罕默德 |

[ˌprɪnsɪ'pælɪtiz] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði]['ærəl] .

| Principalities | below | the | Aral | . |
|---|---|---|---|---|
| 公国 | 以下 | 这 | 阿拉尔 | . |

此前，它一直作为俄罗斯和咸海以南的穆斯林公国之间的缓冲地带。

[ ['fʊtnəʊt] : ['ekstrækt; ɪk'strækt][frɒm; frəm] ['kwɔ:təli] [rɪ'vju:] , [ɒk'təʊbə(r)] - . ] - [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪn]

| [ | Footnote | : | Extract | from | Quarterly | Review | , | October | 1865 | . | ] | ' | It | was | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | 脚注 | : | 提炼 | 从 | 季刊 | 审查 | , | 十月 | - | . | ] | - | 它 | 曾是 | 在 |

- ,

| 1847 | , |
|---|---|
| - | , |

[脚注：摘自《季刊评论》，1865年10月。]"那是在1847年，

[kənˌtempə'reɪniəsli] [wɪð] ['aʊə(r)]['faɪn(ə)l]['kɒŋkwest] [ɒv; əv][ðə; ði] ,

| contemporaneously | with | our | final | conquest | of | the | Punjaub | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 同时 | 和 | 我们的 | 最终的 | 征服 | 的 | 这 | 旁遮普邦 | , |

与此同时，在我们最终征服旁遮普地区的同时，

[ðæt] [ðə; ði]['kɜ:t(ə)n] [rəʊz] [ɒn][ðə; ði] [ə'gresɪv] ['rʌʃ(ə)n] ['drɑ:mə][ɪn] ['sentrəl] ['eɪʒə; 'eɪʃə] [wɪtʃ] [ɪz][nɒt]

| that | the | curtain | rose | on | the | aggressive | Russian | drama | in | Central | Asia | which | is | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 窗帘 | 玫瑰 | 在 | 这 | 挑衅的 | 俄语 | 戏剧 | 在 | 中央 | 亚洲 | 哪个 | 是 | 不是 |

[jet] [pleɪd] [aʊt] .

| yet | played | out | . |
|---|---|---|---|
| 然而 | 玩 | 出去 | . |

这标志着俄罗斯在中亚咄咄逼人的攻势拉开了帷幕，而这场攻势尚未结束。

['rʌʃə] [hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði]['nɒmɪn(ə)l] [dɪ'pendənsi] [ɒv; əv][ðə; ði] - - - [ɒv; əv][ðə; ði]

| Russia | had | enjoyed | the | nominal | dependency | of | the | Kirghis | - | Kozzacks | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 俄罗斯 | 有 | 享受 | 这 | 名义上的 | 依赖关系 | 的 | 这 | - | - | - | 的 | 这 |

['lɪt(ə)l] [hɔ:d] [hu:] [ɪn'hæbɪtɪd][ðə; ði] ['westən] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [step] [sɪns] - ;

| little | horde | who | inhabited | the | western | division | of | the | great | Steppe | since | 1730 | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 部落 | WHO | 有人居住的 | 这 | 西 | 分配 | 的 | 这 | 伟大的 | 草原 | 自从 | - | ; |

自 1730 年以来，俄罗斯一直享有居住在大草原西部地区的吉尔吉斯-哥扎克小部落名义上的附属地位;

[bʌt; bət] , [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'mi:diət] [və'sɪnəti][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɔ:rən'bɜ:rg][laɪn] ,

| but | , | except | in | the | immediate | vicinity | of | the | Orenburg | line | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 除了 | 在 | 这 | 即时 | 附近 | 的 | 这 | 奥伦堡 | 线 | , |

但是，除了奥伦堡防线附近以外，

[ʃi:; ʃi][hæd; həd]['lɪt(ə)l]['ri:əl][kən'trəʊl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [traɪbz] .

| she | had | little | real | control | over | the | tribes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 有 | 小的 | 真实的 | 控制 | 超过 | 这 | 部落 | . |

她对这些部落几乎没有实际控制权。

[ɪn] - - - , [haʊ'evə(r)] , [ʃi:; ʃi] [ɪ'rektɪd] [θri:] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['fɔ:trisiz] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [hɑ:t] [pv; əv]

| In | 1847 | - | 48 | , | however | , | she | erected | three | important | fortresses | in | the | very | heart | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | - | - | , | 然而 | , | 她 | 竖立 | 三 | 重要的 | 堡垒 | 在 | 这 | 非常 | 心 | 的 |

[ðə; ði] [step] .

| the | Steppe | . |
|---|---|---|
| 这 | 草原 | . |

然而，在 1847-48 年，她在草原腹地建造了三座重要的堡垒。

[ði:z] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [wɜ:ks] — [ðə; ði]['əʊnli] ['pɜ:mənənt] [kən'strʌkʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˌhɪðə'tu:] [bi:n]

| These | important | works | — | the | only | permanent | constructions | which | had | hitherto | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 重要的 | 作品 | — | 这 | 仅有的 | 永恒的 | 建筑 | 哪个 | 有 | 迄今为止 | 到过 |

[ə'temptɪd] [saʊθ] [pv; əv][ðə; ði][laɪn] — [ɪneɪbld] ['rʌʃə] ,

| attempted | south | of | the | line | — | enabled | Russia | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尝试过 | 南 | 的 | 这 | 线 | — | 已启用 | 俄罗斯 | , |

这些重要的工程——也是此前在战线以南唯一尝试建造的永久性建筑——使俄罗斯得以……

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] ,

| for | the | first | time | , |
|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 第一的 | 时间 | , |

首次，

[tu:; tə] ['dɒmɪneɪt] [ðə; ði] ['westən] ['pɔ:ʃ(ə)n] [pv; əv][ðə; ði] [step] [ænd; ənd][tu:; tə] [kə'mɑ:nd] [ðə; ði] [greɪt]

| to | dominate | the | western | portion | of | the | Steppe | and | to | command | the | great |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 支配 | 这 | 西 | 部分 | 的 | 这 | 草原 | 和 | 到 | 命令 | 这 | 伟大的 |

[ru:ts] [pv; əv] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] ['sentrəl] ['eɪʒə; 'eɪʃə] .

| routes | of | communication | with | Central | Asia | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 路线 | 的 | 沟通 | 和 | 中央 | 亚洲 | . |

称霸草原西部，控制通往中亚的重要交通要道。

[bʌt; bət][ðə; ði] [step] [fɔ:rts][wɜ:(r); wə(r)]['ɑ:ftə(r)][ɔ:l][ə; eɪ][mɪə(r)] [mi:nz] [tu:; tə][æn; ən][end] ;

| But | the | Steppe | forts | were | after | all | a | mere | means | to | an | end | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 草原 | 堡垒 | 是 | 后 | 全部 | 一个 | 仅仅 | 方法 | 到 | 一个 | 结尾 | ; |

但草原堡垒终究只是达到目的的手段；

[ðeɪ] [fɔ:md] [ðə; ði] [kə'nektɪŋ] [lɪŋk] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][əʊld] [frʌn'tɪr] [pv; əv][ðə; ði]['empaɪə(r)][ænd; ənd]

| they | formed | the | connecting | link | between | the | old | frontiers | of | the | empire | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 形成 | 这 | 连接 | 关联 | 之间 | 这 | 老的 | 前沿 | 的 | 这 | 帝国 | 和 |

[ðə; ði] [lɒŋ] - ['kʌvətɪd] [laɪn][pv; əv][ðə; ði][dʒæk'sɑ:ti:z] ,

| the | long | - | coveted | line | of | the | Jaxartes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 长的 | - | 令人垂涎的 | 线 | 的 | 这 | 雅克萨特斯 | , |

他们构成了帝国旧边疆与人们长期以来梦寐以求的锡尔河一带之间的连接纽带。

[ænd; ənd] [ˌsɪm(ə)l'teɪnɪəsli] [wɪð] [ðeə(r)] [ɪ'rekʃn] [ə'rəʊz] [fɔ:t] [ɜ:ɑ:lsk] , [nɪə(r)][ðə; ði] [ˌpmbʊ'ʃʊə(r)] [pv; əv]

| and | simultaneously | with | their | erection | arose | Fort | Aralsk | , | near | the | embouchure | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 同时地 | 和 | 他们的 | 勃起 | 出现 | 堡 | 阿拉尔斯克 | , | 靠近 | 这 | 河口 | 的 |

[ðə; ði]['rɪvə(r)] . -

| the | river | . | ' |
|---|---|---|---|
| 这 | 河 | . | - |

与这些建筑同时建成的还有阿拉尔斯克堡，它位于河口附近。

[ðə; ði] ['rʌʃnz] ['hævɪŋ] [ðʌs] [krɒst] [ðə; ði] [greɪt] ['dezət] [trækt][ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] [ðəm'selvz]

| The | Russians | having | thus | crossed | the | great | desert | tract | and | established | themselves |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 俄罗斯人 | 拥有 | 因此 | 交叉 | 这 | 伟大的 | 沙漠 | 通道 | 和 | 已确立的 | 他们自己 |

[ɒn][ðə; ði][dʒæk'sɑ:ti:z] ( [sɜ:(r)]['dɑ:ɹi.ə] ) ,

| on | the | Jaxartes | ( | Sir | Daria | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 雅克萨特斯 | ( | 先生 | 达莉娅 | ) | , |

俄罗斯人就这样穿越了广袤的沙漠地带，并在锡尔河（达里亚河）沿岸建立了据点。

[frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [keɪm] ['pɜːmənəntli] ['ɪntuː]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] [θriː] ['kɑːneɪt] [ɒv; əv] ['sentrəl]

| from | that | time | came | permanently | into | contact | with | the | three | Khanates | of | Central |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 那 | 时间 | 来了 | 永久的 | 进入 | 接触 | 和 | 这 | 三 | 汗国 | 的 | 中央 |

['eɪʒə; 'eɪʃə] ,

| Asia | , |
|---|---|
| 亚洲 | , |

从那时起，便与中亚三大汗国建立了永久联系。

[ænd; ənd][ðeə(r)]['prəʊgres] [sɪns] [ðæt] [deɪt] [hæz; həz] [biːn] [kəm'pærətɪvli] ['iːzi] [ænd; ənd]['ræpɪd] .

| and | their | progress | since | that | date | has | been | comparatively | easy | and | rapid | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们的 | 进步 | 自从 | 那 | 日期 | 有 | 到过 | 比较 | 简单的 | 和 | 迅速的 | . |

自那时以来，他们的进展相对轻松迅速。

[ðə; ði] [ˌprɪnsɪ'pælɪtiz] [hæd; həd][nəʊ] ['mɪlətri] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə]

| The | Principalities | had | no | military | organisation | which | would | enable | them | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 公国 | 有 | 不 | 军队 | 组织 | 哪个 | 会 | 使能够 | 他们 | 到 |

[wɪð'stænd] [ə; eɪ] [greɪt] ['paʊə(r)] ;

| withstand | a | great | Power | ; |
|---|---|---|---|---|
| 经受 | 一个 | 伟大的 | 力量 | ; |

这些公国没有能够抵御强权的军事组织；

[ðeə(r)] [truːps] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['rʌʃə] [wɜː(r); wə(r)] ['friːkwəntli] [ɪn]['kɒnflɪkt][ɒv; əv] [leɪt] [j'iəz] ;

| their | troops | and | those | of | Russia | were | frequently | in | conflict | of | late | years | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 军队 | 和 | 那些 | 的 | 俄罗斯 | 是 | 频繁地 | 在 | 冲突 | 的 | 晚的 | 年 | ; |

近年来，他们的军队与俄罗斯军队经常发生冲突；

[bʌt; bət][ðə; ði]['bæt(ə)lz][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['mɪlətri] [sens] ['trɪviəl] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [brɔːd] [rɪ'zʌlt] [ɪz] ,

| but | the | battles | were | in | a | military | sense | trivial | ; | and | the | broad | result | is | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 战斗 | 是 | 在 | 一个 | 军队 | 感觉 | 琐碎的 | ; | 和 | 这 | 广阔 | 结果 | 是 | , |

但从军事角度来看，这些战役微不足道；而总体结果是：

[ðæt] ['rʌʃə] [hæz; həz] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [j'iəz] [prɪ'dɒmɪnənt] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [həʊl] ['riːdʒən]

| that | Russia | has | been | for | some | years | predominant | throughout | the | whole | region |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 俄罗斯 | 有 | 到过 | 为了 | 一些 | 年 | 主要的 | 自始至终 | 这 | 所有的 | 地区 |

;
;
;

俄罗斯多年来一直主导着整个地区；

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [frʌn'tɪr] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [kən'tɪnjuəs] [wɪð] [ðə; ði] ['nɔːðən] ['prɒvɪnsɪz] [ɒv; əv][bəuθ]

| and | her | frontiers | are | now | continuous | with | the | northern | provinces | of | both |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 前沿 | 是 | 现在 | 连续的 | 和 | 这 | 北方 | 省份 | 的 | 两个都 |

[æf'gænɪstɑːn; æf'gænɪstæn][ænd; ənd] ['pɜːʃə] .

| Afghanistan | and | Persia | . |
|---|---|---|---|
| 阿富汗 | 和 | 波斯 | . |

她的边界现在与阿富汗和波斯的北部省份相连。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] ['lætə(r)] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][ɪm'pɔːt(ə)nt][wʌn] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]

| It | is | this | latter | point | which | is | the | important | one | , | so | far | as | we | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 这 | 后者 | 观点 | 哪个 | 是 | 这 | 重要的 | 一 | , | 所以 | 远的 | 作为 | 我们 | 是 |

[kən'sɜːnd] ,

| concerned | , |
|---|---|
| 担心的 | , |

就我们而言，后一点才是最重要的。

[bʌt; bət][bɪ'fɔː(r)] ['entərɪŋ] ['ɪntuː][ɪts]['diːteɪlz] ,

| but | before | entering | into | its | details | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 前 | 进入 | 进入 | 它是 | 细节 | , |

但在深入探讨细节之前，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wel] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['kʌntri] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ]

| it | will | be | well | to | consider | the | nature | of | the | great | country | over | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 是 | 出色地 | 到 | 考虑 | 这 | 自然 | 的 | 这 | 伟大的 | 国家 | 超过 | 哪个 |

['rʌʃə] [naʊ] [ruːlz] .

| Russia | now | rules | . |
|---|---|---|---|
| 俄罗斯 | 现在 | 规则 | . |

有必要了解俄罗斯现在统治的这个伟大国家的性质。

[ʌn'tɪl] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][lɑːst] [fjuː] [j'iəz] ['aʊə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə][ɪts]['dʒen(ə)rəl]['kærəktə(r)]

| Until | within | the | last | few | years | our | information | as | to | its | general | character |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 之内 | 这 | 最后的 | 很少 | 年 | 我们的 | 信息 | 作为 | 到 | 它是 | 一般的 | 特点 |

[wɒz; wəz] ['veri] ['lɪmɪtɪd] ;

| was | very | limited | ; |
|---|---|---|---|
| 曾是 | 非常 | 有限的 | ; |

直到最近几年，我们对它的总体特征了解得还非常有限；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv] ['njuːmərəs] ['riːs(ə)nt] ['trævələz] [ɔːl][kən'kɜː(r)][ɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz]

| but | the | accounts | of | numerous | recent | travellers | all | concur | in | describing | it | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 账户 | 的 | 很多的 | 最近的 | 旅行者 | 全部 | 同意 | 在 | 描述 | 它 | 作为 |

[kən'sɪstɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] [ɒv; əv] ['steraɪl] [dɪ'zɜːts] ,

| consisting | for | the | most | part | of | sterile | deserts | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 由 | 为了 | 这 | 最多 | 部分 | 的 | 无菌 | 沙漠 | , |

但近期众多旅行者的描述都一致认为，该地区大部分是荒芜的沙漠。

[dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] [fuːd] , ['fɒrɪdʒ] , ['fjuːəl][ænd; ənd]['wɔːtə(r)] .

| deficient | in | food | , | forage | , | fuel | and | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不足 | 在 | 食物 | , | 饲料 | , | 燃料 | 和 | 水 | . |

缺乏食物、牧草、燃料和水。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [dɪ'keɪd] ['eɪnʃənt] ['sɪtɪz] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] ,

| There | are | a | certain | number | of | decayed | ancient | cities | here | and | there | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一个 | 肯定 | 数字 | 的 | 腐烂的 | 古老的 | 城市 | 这里 | 和 | 那里 | , |

这里零星散落着一些衰败的古城遗址。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ə'keɪʒən(ə)l] [əʊ'eɪsiːz][ɒv; əv] ['lɪmɪtɪd] [fə'tɪləti] , [bʌt; bət][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]

| and | there | are | occasional | oases | of | limited | fertility | , | but | the | general |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 是 | 偶然 | 绿洲 | 的 | 有限的 | 生育力 | , | 但 | 这 | 一般的 |

[kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz][dʒʌst] [dɪ'skraɪbd] .

| conditions | are | as | just | described | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 状况 | 是 | 作为 | 只是 | 描述 | . |

偶尔也会出现一些生育能力有限的绿洲，但总体情况正如刚才描述的那样。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] ['reɪlweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kæspɪən][tuː; tə] ,

| With | the | exception | of | the | one | railway | from | the | Caspian | to | Samarcand | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 例外 | 的 | 这 | 一 | 铁路 | 从 | 这 | 里海 | 到 | 撒马尔罕 | , |

除了从里海到撒马尔罕的那条铁路之外，

[ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] ['trænspɔːt] [ɑː(r); ə(r)] ['tʃiːfli] [pæk] ['ænɪmlz] .

| the | means | of | transport | are | chiefly | pack | animals | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 方法 | 的 | 运输 | 是 | 主要 | 盒 | 动物 | . |

运输工具主要是驮畜。

['spiːkɪŋ] ['rʌfli] , [ðə; ði] [də'mɪnjənz] [ɒv; əv] ['rʌʃə] [ɪn] ['sentrəl] ['eɪʒə; 'eɪʃə] , [saʊθ] [ɒv; əv][ˌɔːrən'bɜːrg] ,

| Speaking | roughly | , | the | dominions | of | Russia | in | Central | Asia | , | south | of | Orenburg | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 请讲 | 大致 | , | 这 | 领地 | 的 | 俄罗斯 | 在 | 中央 | 亚洲 | , | 南 | 的 | 奥伦堡 | , |

粗略地说，俄罗斯在中亚的领土，奥伦堡以南的地区，

[meɪ] [biː; bi]['teɪkən][æz; əz]['ɔːlməʊst]['iːkwəl][ɪn][ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l][ɪk'stent][tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['ɪndiən]
**may** 可能 **be** 是 **taken** 已采取 **as** 作为 **almost** 几乎 **equal** 平等的 **in** 在 **geographical** 地理 **extent** 程度 **to** 到 **those** 那些 **of** 的 **our** 我们的 **Indian** 印度
['empaɪə(r)] ;
**Empire** 帝国 **;** ;

其地理范围几乎可以与我们的印度帝国相等;

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] [ðɪs] ['straɪkɪŋ] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ,
**but** 但 **there** 那里 **is** 是 **this** 这 **striking** 引人注目 **difference** 不同之处 **between** 之间 **the** 这 **two** 二 **,** ,

但两者之间存在着一个显著的差异:

[ðæt] [waɪlst] [ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['ɪndiə][ɪz][kəm'pjuːtɪd][æt; ət] - [m'ɪlɪənz] , [ðæt] [ɒv; əv] ['sentrəl]
**that** 那 **whilst** 而 **the** 这 **population** 人口 **of** 的 **India** 印度 **is** 是 **computed** 计算 **at** 在 **250** - **millions** 百万 **,** , **that** 那 **of** 的 **Central** 中央
['eɪʒə; 'eɪʃə] ,
**Asia** 亚洲 **,** ,

尽管印度人口估计为2.5亿，但中亚人口.....

['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [haɪɪst] [ˌkɒmpju'teɪʃ(ə)n] , [ɪz]['əʊnli] [ 'rekən ] [æt; ət][fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv] [m'ɪlɪənz] ,
**even** 甚至 **at** 在 **the** 这 **highest** 最高 **computation** 计算 **,** , **is** 是 **only** 仅有的 **reckoned** 估计 **at** 在 **four** 四 **or** 或者 **five** 五 **millions** 百万 **,** ,

即使按最高估算，也只有四五百万。

[ɒv; əv] [huːm] ['nɪəli] [hɑːf][ɑː(r); ə(r)][nəʊ'mædɪk] — [ðæt] [ɪz] , [ðeɪ] ['wɒndə(r)][ə'baʊt] , [nɒt][frɒm; frəm]
**of** 的 **whom** 谁 **nearly** 几乎 **half** 一半 **are** 是 **nomadic** 游牧的 **—** — **that** 那 **is** 是 **,** , **they** 他们 **wander** 漫步 **about** 关于 **,** , **not** 不是 **from** 从
[tʃɔɪs] ,
**choice** 选择 **,** ,

其中近一半是游牧民族——也就是说，他们四处漂泊，并非出于自愿。

[bʌt; bət][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [fuːd] [ænd; ənd]['pɑːstʃərɪdʒ] .
**but** 但 **in** 在 **search** 搜索 **of** 的 **food** 食物 **and** 和 **pasturage** 牧草 **.** .

但它们是为了寻找食物和牧场。

[ðə; ði] [ɪk'striːm] ['skæntɪnɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɪz][ɒv; əv][ɪt'self][ə; eɪ] [rʌf] ['meʒə(r)] [ɒv; əv]
**The** 这 **extreme** 极端 **scantiness** 稀少 **of** 的 **the** 这 **population** 人口 **is** 是 **of** 的 **itself** 本身 **a** 一个 **rough** 粗糙的 **measure** 措施 **of** 的
[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ˌdesə'leɪʃn] .
**the** 这 **general** 一般的 **desolation** 荒凉 **.** .

人口极度稀少本身就是衡量整体荒凉程度的一个粗略指标。

[ðə; ði] ['mɪlətri] [pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['rʌʃə] [ɪn] ['sentrəl] ['eɪʒə; 'eɪʃə] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt]
**The** 这 **military** 军队 **position** 位置 **of** 的 **Russia** 俄罗斯 **in** 在 **Central** 中央 **Asia** 亚洲 **,** , **therefore** 所以 **,** , **is** 是 **that** 那 **of** 的 **a** 一个 **great** 伟大的
[bʌt; bət] ['dɪstənt] ['paʊə(r)] ,
**but** 但 **distant** 遥远 **Power** 力量 **,** ,

因此，俄罗斯在中亚的军事地位是强大但遥远的强权。

[wɪtʃ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst] ['fɪfti] [j'iəz] [hæz; həz] ['əʊvərʌn] [ænd; ənd]['teɪkən] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪk'stendɪd]
**which** 哪个 **during** 期间 **the** 这 **last** 最后的 **fifty** 五十 **years** 年 **has** 有 **overrun** 超限 **and** 和 **taken** 已采取 **possession** 拥有 **of** 的 **extended** 扩展
['teritəriz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [fə'nætɪkl] [mæhoʊmədən] [traɪbz] .
**territories** 领土 **belonging** 属于 **to** 到 **fanatical** 狂热的 **Mahomedan** 穆罕默德 **tribes** 部落 **.** .

在过去的五十年里，该组织侵占并占领了属于狂热穆斯林部落的大片领土。

[ðə; ði]['pi:p(ə)l] [ðəm'selvz] [ɑ:(r); ə(r)] , ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , ['wɔ:laɪk] [ænd; ənd]['hɒstaɪl] ; [bʌt; bət]

| The | people | themselves | are | , | many | of | them | , | warlike | and | hostile | ; | but |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人们 | 他们自己 | 是 | , | 许多 | 的 | 他们 | , | 好战 | 和 | 敌对的 | ; | 但 |

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['bædli] [ɑ:md] ,

| they | are | badly | armed | , |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 糟糕 | 武装 | , |

当地民众本身，许多人好战且敌对；但他们的武器装备很差。

[hæv; həv][nəʊ] ['dɪsəplɪn] , ['treɪnɪŋ] , [ɔ:(r)] ['li:dəz] ,

| have | no | discipline | , | training | , | or | leaders | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 不 | 纪律 | , | 训练 | , | 或者 | 领导人 | , |

缺乏纪律、训练和领导者

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['ðeəfɔ:(r)] [ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][tu:; tə] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [əd'vɑ:ns] [ɒv; əv]['regjələ(r)]

| and | are | not | therefore | in | a | position | to | withstand | the | advance | of | regular |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 不是 | 所以 | 在 | 一个 | 位置 | 到 | 经受 | 这 | 进步 | 的 | 常规的 |

[tru:ps] .

| troops | . |
|---|---|
| 军队 | . |

因此，他们没有能力抵御正规军的进攻。

['kɒnsɪkwəntli] ['rʌʃə] [ɪz] [ɪneɪbld] [tu:; tə][həʊld][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪð] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [smɔ:l] [fɔ:s]

| Consequently | Russia | is | enabled | to | hold | the | country | with | a | comparatively | small | force |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | 俄罗斯 | 是 | 已启用 | 到 | 抓住 | 这 | 国家 | 和 | 一个 | 比较 | 小的 | 力量 |

[ɒv; əv] ['skætəd] [ di'tætʃmənt ] ,

| of | scattered | detachments | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 疏散 | 分遣队 | , |

因此，俄罗斯得以用相对较少的分散兵力控制该国。

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [sə'plaɪd] [wɪð] [ɑ:mz] , [mju:'nɪʃnz] [ænd; ənd] [stɔ:z] ['ʌndə(r)] [greɪt]

| which | are | , | however | , | supplied | with | arms | , | munitions | and | stores | under | great |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | , | 然而 | , | 供应 | 和 | 武器 | , | 弹药 | 和 | 商店 | 在下面 | 伟大的 |

['dɪfɪkəltɪz] [frɒm; frəm][fɑ:(r)]['dɪstənt] ['sentəz] ,

| difficulties | from | far | distant | centres | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 困难 | 从 | 远的 | 遥远 | 中心 | , |

然而，这些地区的武器、弹药和物资供应却十分困难，需要从遥远的中心地带运来。

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [tru:ps] [ɑ:(r); ə(r)] ['præktɪkli] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv][ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n] .

| and | her | troops | are | practically | incapable | of | concentration | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 军队 | 是 | 几乎 | 无法 | 的 | 专注 | . |

她的部队几乎无法集中注意力。

[ɪn'di:d] [ðə; ði]['fɑ:ðə(r)] [ðeɪ] [gəʊ][ðə; ði] [wi:kə] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] ;

| Indeed | the | farther | they | go | the | weaker | they | become | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的确 | 这 | 更远 | 他们 | 去 | 这 | 较弱 | 他们 | 变得 | ; |

事实上，他们走得越远，就越虚弱；

[ðə; ði] ['veri] ['mægnɪtju:d][ɒv; əv][ðə; ði]['eərɪə] ['bi:ɪŋ] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [kɔ:z] [ɒv; əv] ['wi:knəs] .

| the | very | magnitude | of | the | area | being | an | additional | cause | of | weakness | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 非常 | 震级 | 的 | 这 | 区域 | 存在 | 一个 | 额外的 | 原因 | 的 | 弱点 | . |

面积之大本身也是造成薄弱环节的另一个原因。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [kən'dɪʃn] ['sʌmwɒt] [prɪ'keərɪəs] [ɪn][ɪt'self] ,

| This | is | a | condition | somewhat | precarious | in | itself | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 一个 | 状况 | 有些 | 岌岌可危 | 在 | 本身 | , |

这种情况本身就有些不稳定。

[ænd; ənd] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ə'lɑːmɪŋ] [wʌn][æz; əz][ə; eɪ]['beɪsɪs][ɒv; əv]

| and | would | certainly | not | appear | to | be | an | alarming | one | as | a | basis | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 会 | 当然 | 不是 | 出现 | 到 | 是 | 一个 | 令人担忧 | 一 | 作为 | 一个 | 基础 | 的 |

[ə'tæk] [ə'genst] ['aʊə(r)]['empaɪə(r)] ,

| attack | against | our | Empire | , |
|---|---|---|---|---|
| 攻击 | 反对 | 我们的 | 帝国 | , |

而且，这显然不是一个令人担忧的、针对我们帝国的攻击理由。

['iːv(ə)n][wɜː(r); wə(r)]['ɪndiə] [kləʊz] [æt; ət][hænd] .

| even | were | India | close | at | hand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 是 | 印度 | 关闭 | 在 | 手 | . |

即使印度近在咫尺。

[waɪl] ['rʌʃə] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [kəm'pliːtɪŋ] [ðə; ði] [ˌsʌbdʒu'geɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪnsɪ'pælɪtiz] ,

| While | Russia | , | however | , | was | completing | the | subjugation | of | the | Principalities | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 俄罗斯 | , | 然而 | , | 曾是 | 完成 | 这 | 征服 | 的 | 这 | 公国 | , |

然而，就在俄罗斯完成对各公国的征服之际，

[ænd; ənd] [əd'vɑːnsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [frʌn'tɪr] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [kən'tɜːmɪnəs] [wɪð] [ðə; ði] ['nɔːðən]

| and | advancing | her | frontiers | until | they | became | conterminous | with | the | northern |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 前进 | 她 | 前沿 | 直到 | 他们 | 成为 | 毗邻的 | 和 | 这 | 北方 |

['prɒvɪnsɪz] [ɒv; əv][æf'gænɪstɑːn; æf'gænɪstæn][ænd; ənd] ['pɜːʃə] ,

| provinces | of | Afghanistan | and | Persia | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 省份 | 的 | 阿富汗 | 和 | 波斯 | , |

并不断推进其疆界，直至与阿富汗和波斯的北部省份接壤。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv]['ɪndiə] , [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [wˈɔːz] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - ,

| the | Government | of | India | , | by | the | great | wars | of | 1843 | and | 1849 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 政府 | 的 | 印度 | , | 经过 | 这 | 伟大的 | 战争 | 的 | - | 和 | - | , |

印度政府通过1843年和1849年的两次世界大战，

['hævɪŋ] ['ænekst; ə'nekst] [sɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði] , [əd'vɑːnst] ['aʊə(r)] [frʌn'tɪr] [ɪn][ə; eɪ]['sɪmələ(r)]

| having | annexed | Scinde | and | the | Punjaub | , | advanced | our | frontiers | in | a | similar |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 附件 | 信德 | 和 | 这 | 旁遮普邦 | , | 先进的 | 我们的 | 前沿 | 在 | 一个 | 相似的 |

['mænə(r)] ,

| manner | , |
|---|---|
| 方式 | , |

吞并信德和旁遮普之后，我们以类似的方式推进了我们的疆界。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['piːp(ə)l][bəuθ][ɒv; əv] [ænd; ənd][æf'gænɪstɑːn; æf'gænɪstæn] , [ˌhɪðə'tuː] [fɑː(r)]

| so | that | the | people | both | of | Beloochistan | and | Afghanistan | , | hitherto | far |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 这 | 人们 | 两个都 | 的 | 别鲁奇斯坦 | 和 | 阿富汗 | , | 迄今为止 | 远的 |

[rɪ'məʊt] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [də'mɪnjənz] ,

| remote | from | our | dominions | , |
|---|---|---|---|---|
| 偏僻的 | 从 | 我们的 | 领地 | , |

因此，此前远离我们领土的俾路支斯坦和阿富汗人民，

[naʊ] [bɪ'keɪm] ['aʊə(r)] ['neɪbɜːrz] .

| now | became | our | neighbours | . |
|---|---|---|---|---|
| 现在 | 成为 | 我们的 | 邻居 | . |

现在他们成了我们的邻居。

[ɪn][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][sɜː(r)] ['rɒbət] ['sændɪmən] ['riːs(ə)ntli] ['pʌblɪʃt] , [ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'kaʊnt] [ɪz]

| In | the | life | of | Sir | Robert | Sandeman | recently | published | , | a | very | interesting | account | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 生活 | 的 | 先生 | 罗伯特 | 桑德曼 | 最近 | 已发布 | , | 一个 | 非常 | 有趣的 | 帐户 | 是 |

['gɪv(ə)n] ,

| given | , |
|---|---|
| 给定 | , |

最近出版的罗伯特·桑德曼爵士传记中，有一段非常有趣的记述。

[nɒt]['əʊnli][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['bɔ:də(r)] ,

| not | only | of | the | nature | of | the | country | along | the | border | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 仅有的 | 的 | 这 | 自然 | 的 | 这 | 国家 | 沿着 | 这 | 边界 | , |

不仅与边境沿线国家的性质有关，

[bʌt; bət][ɒv; əv][ðə; ði]['pɒləsi] [pə'sju:d] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [wɪð] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendənt] [traɪbz] .

| but | of | the | policy | pursued | for | many | years | with | the | independent | tribes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 的 | 这 | 政策 | 追击 | 为了 | 许多 | 年 | 和 | 这 | 独立的 | 部落 | . |

但这是多年来对独立部落奉行的政策。

[ˌaɪ 'ti:] [sez] : - [baɪ][ðə; ði]['kɒŋkwest][ɒv; əv] [sɪnd] [ɪn] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌænek'seɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]

| It | says | : | ' | By | the | conquest | of | Scinde | in | 1843 | , | and | the | annexation | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 说道 | : | - | 经过 | 这 | 征服 | 的 | 信德 | 在 | - | , | 和 | 这 | 吞并 | 的 | 这 |

[ɪn] - ,

| Punjaub | in | 1849 | , |
|---|---|---|---|
| 旁遮普邦 | 在 | - | , |

文中写道："通过1843年征服信德和1849年吞并旁遮普，

[ðə; ði] [nɔ:θ] - [west] ['frʌntɪə(r)][ɒv; əv]['ɪndiə][wɒz; wəz] [əd'vɑ:nst] [ə'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)]['ɪndəs][tu:; tə]

| the | North | - | West | frontier | of | India | was | advanced | across | the | river | Indus | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 北 | - | 西方 | 边境 | 的 | 印度 | 曾是 | 先进的 | 穿过 | 这 | 河 | 印度河 | 到 |

[ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒki] ['maʊntənz] [wɪtʃ] ['seprət] [ðə; ði][pleɪnz][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndəs] ['væli]

| the | foot | of | the | rocky | mountains | which | separate | the | plains | of | the | Indus | valley |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 脚 | 的 | 这 | 岩石 | 山脉 | 哪个 | 分离 | 这 | 平原 | 的 | 这 | 印度河 | 谷 |

[frɒm; frəm][ðə; ði]['haɪə(r)] ['plætəʊz] [ɒv; əv][æf'gænɪstɑ:n; æf'gænɪstæn][ænd; ənd] ['kɛlɑ:t] .

| from | the | higher | plateaus | of | Afghanistan | and | Khelat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 更高 | 高原 | 的 | 阿富汗 | 和 | 克拉特 | . |

印度的西北边境越过印度河，推进到岩石山脉的山脚下，这些山脉将印度河流域的平原与阿富汗和赫拉特的高原分隔开来。

[ði:z] ['maʊntən] ['reɪndʒɪz] [fɔ:md] [ə; eɪ][vɑ:st][ɪ'regjələ(r)][belt][ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɔ:(r)]['semi] -

| These | mountain | ranges | formed | a | vast | irregular | belt | of | independent | or | semi | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 山 | 范围 | 形成 | 一个 | 广阔的 | 不规律的 | 腰带 | 的 | 独立的 | 或者 | 半 | - |

[ˌɪndɪ'pendənt] ['terətri] ,

| independent | territory | , |
|---|---|---|
| 独立的 | 领土 | , |

这些山脉形成了一片广阔的、不规则的独立或半独立领土带。

[ɪk'stendɪŋ] [frɒm; frəm]['kæʃmɪə(r); ˌkæʃ'mɪə(r)] ['saʊθwəd] [tu:; tə][ðə; ði] [si:] [nɪə(r)] - , [ə; eɪ]

| extending | from | Cashmere | southward | to | the | sea | near | Kurrachee | , | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 扩展 | 从 | 羊绒 | 向南 | 到 | 这 | 海 | 靠近 | - | , | 一个 |

['təʊt(ə)l][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ə'baʊt][wʌn] , - [maɪlz] . -

| total | length | of | about | 1 | , | 200 | miles | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部的 | 长度 | 的 | 关于 | 1 | , | - | 英里 | . | - |

从卡什米尔向南延伸至库拉奇附近的海边，总长度约为1200英里。

[ðə; ði][belt][ɒv; əv] ['terətri] [ə'bʌv] [dɪ'skraɪbd] [wɒz; wəz] - [ɪn'hæbɪtɪd][baɪ] [fɪəs] [mə'rɔ:dɪŋ] [traɪbz] ,

| The | belt | of | territory | above | described | was | ' | inhabited | by | fierce | marauding | tribes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 腰带 | 的 | 领土 | 多于 | 描述 | 曾是 | - | 有人居住的 | 经过 | 凶猛的 | 劫掠 | 部落 | , |

上述地带"居住着凶猛好战的劫掠部落"，

['ɒf(ə)n][æt; ət][wɔ:(r)] [wɪð] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] , ['evə(r)][ænd; ənd]['ə'nɒn] ['hæriɪŋ] [ðə; ði][pleɪnz][ɒv; əv][ðə; ði]

| often | at | war | with | each | other | , | ever | and | anon | harrying | the | plains | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经常 | 在 | 战争 | 和 | 每个 | 其他 | , | 曾经 | 和 | 匿名 | 骚扰 | 这 | 平原 | 的 | 这 |

[ænd; ənd] [sɪnd] ,

| Punjaub | and | Scinde | , |
|---|---|---|---|
| 旁遮普邦 | 和 | 信德 | , |

他们之间经常交战，不断骚扰旁遮普和信德平原。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒnstənt] ['terə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [treɪd] ['kærəvænz]['djʊərɪŋ][ðeə(r)] ['dʒɜːni] [θruː] [ðə; ði]

| and | the | constant | terror | of | the | trade | caravans | during | their | journey | through | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 持续的 | 恐怖 | 的 | 这 | 贸易 | 旅行拖车 | 期间 | 他们的 | 旅行 | 通过 | 这 |

['pɑːsɪz] . -

| passes | . | ' |
|---|---|---|
| 通过 | . | - |

商队在穿越山口时始终生活在恐惧之中。

[ðə; ði]['pɒləsi] [pə'sjuːd] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [ɪz] [ðʌs] [dɪ'skraɪbd] : - [ðə; ði] [dɪ'zɑːstəs] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst]

| The | policy | pursued | for | many | years | is | thus | described | : | ' | The | disasters | of | the | first |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 政策 | 追击 | 为了 | 许多 | 年 | 是 | 因此 | 描述 | : | - | 这 | 灾难 | 的 | 这 | 第一的 |

['æfgæn] [wɔː(r)] ,

| Afghan | war | , |
|---|---|---|
| 阿富汗 | 战争 | , |

多年来奉行的政策是这样描述的："第一次阿富汗战争的灾难，

[ænd; ənd][ðə; ði]['trædʒɪkəl]['epɪsəʊd][ɒv; əv] ['kɛlɑːt] , [wɜː(r); wə(r)] [freʃ] [ɪn] [menz] [ˌrekə'lekʃnz] ,

| and | the | tragical | episode | of | Khelat | , | were | fresh | in | men's | recollections | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 悲剧 | 插曲 | 的 | 克拉特 | , | 是 | 新鲜的 | 在 | 男士 | 回忆 | , |

还有赫拉特的悲惨事件，这些都还历历在目。

[ænd; ənd] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['fiːlɪŋ] [ə'genst] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌɪntə'fɪərəns] [wɪð] [traɪbz] [bɪ'jɒnd] ['aʊə(r)]

| and | created | a | strong | feeling | against | political | interference | with | tribes | beyond | our |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 创建 | 一个 | 强的 | 感觉 | 反对 | 政治的 | 干涉 | 和 | 部落 | 超过 | 我们的 |

['bɔːdə(r)] - ... .

| border | ' | ... | . |
|---|---|---|---|
| 边界 | - | ... | . |

并由此产生了反对政治干涉境外部落的强烈情绪.....

- [ə'kɔːdɪŋli] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] [fɜːst] ,

| ' | Accordingly | , | from | the | very | first | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 因此 | , | 从 | 这 | 非常 | 第一的 | , |

因此，从一开始，

[ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv]['bɔːdə(r)] [dɪ'fens] [meɪn'teɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [wɒz; wəz][nɒt]

| the | system | of | border | defence | maintained | by | the | Punjaub | Government | was | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 系统 | 的 | 边界 | 防御 | 维持 | 经过 | 这 | 旁遮普邦 | 政府 | 曾是 | 不是 |

['pjʊəli] ['mɪlətri] ,

| purely | military | , |
|---|---|---|
| 纯粹 | 军队 | , |

旁遮普邦政府维持的边境防御体系并非纯粹的军事体系。

[bʌt; bət] ['pɑːtli] ['mɪlətri] , ['pɑːtli] [pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd] [kən'sɪliətəri] .

| but | partly | military | , | partly | political | and | conciliatory | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 部分 | 军队 | , | 部分 | 政治的 | 和 | 和解 | . |

但其中既有军事因素，也有政治和解因素。

[waɪl] [ðə; ði] ['pɑːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['keəfəli] [wɒtʃt] , ['evri] [miːnz] [wɒz; wəz]['teɪkən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

| While | the | passes | were | carefully | watched | , | every | means | was | taken | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 通过 | 是 | 小心 | 观看 | , | 每一个 | 方法 | 曾是 | 已采取 | 为了 | 这 |

[prə'məʊʃ(ə)n][ɒv; əv] ['frendli] ['ɪntəkɔːs] . -

| promotion | of | friendly | intercourse | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|
| 晋升 | 的 | 友好的 | 交往 | . | - |

虽然通行证受到严密监视，但当局采取了一切手段来促进友好交往。

[rəʊdz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] , [s'tiːməz] ['stɑːtɪd] [ɒn][ðə; ði]['ɪndəs] , [ænd; ənd] [ˌɪnʌn'deɪʃn] [kə'nælz]

| Roads | were | made | , | steamers | started | on | the | Indus | , | and | inundation | canals |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 道路 | 是 | 制成 | , | 蒸汽船 | 开始 | 在 | 这 | 印度河 | , | 和 | 洪水 | 运河 |

[dɪ'veləpt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['bɔːdə(r)] .

| developed | along | the | border | . |
|---|---|---|---|---|
| 发达 | 沿着 | 这 | 边界 | . |

道路修建起来了，蒸汽船开始在印度河上航行，沿边境修建了灌溉渠。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['frendli] [ðə; ði] ['traɪbzmən] [hæd; həd] [fri:] ['ækses] [tu:; tə]['aʊə(r)]

| So | long | as | they | were | friendly | the | tribesmen | had | free | access | to | our |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 长的 | 作为 | 他们 | 是 | 友好的 | 这 | 部落成员 | 有 | 自由的 | 使用权 | 到 | 我们的 |

['terətri] ,

| territory | , |
|---|---|
| 领土 | , |

只要他们态度友好，部落成员就可以自由出入我们的领土。

[kʊd; kəd][həʊld][lænd] , [ɪn'lɪst] [ɪn]['aʊə(r)] ['ɑ:mi] , [ænd; ənd] [meɪk] [fri:] [ju:z][ɒv; əv]['aʊə(r)]['mɑ:rkɪts] .

| could | hold | land | , | enlist | in | our | army | , | and | make | free | use | of | our | markets | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可以 | 抓住 | 土地 | , | 入伍 | 在 | 我们的 | 军队 | , | 和 | 制作 | 自由的 | 使用 | 的 | 我们的 | 市场 | . |

可以拥有土地，可以加入我们的军队，可以自由使用我们的市场。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [ðə; ði] ['dedli] ['heɪtrɪd] ['fɔ:məli] [prɪ'veɪlɪŋ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [si:ks] [ænd; ənd][ðə; ði]

| As | a | result | , | the | deadly | hatred | formerly | prevailing | between | the | Sikhs | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 结果 | , | 这 | 致命 | 仇恨 | 以前 | 盛行 | 之间 | 这 | 锡克教徒 | 和 | 这 |

[hɪl] [traɪbz] [su:n] [dɪsə'pɪəd] ;

| hill | tribes | soon | disappeared | ; |
|---|---|---|---|---|
| 爬坡道 | 部落 | 很快 | 消失 | ; |

因此，锡克教徒和山地部落之间曾经存在的致命仇恨很快就消失了；

[reɪdz] [bɪ'keɪm] [ɪk'sepʃən(ə)l] ; [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ɪn'kri:st] ; [ðə; ði] [bə'zɑ:z] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['frʌntɪə(r)] ['steɪʃnz]

| raids | became | exceptional | ; | cultivation | increased | ; | the | bazaars | of | our | frontier | stations |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 突袭 | 成为 | 非凡的 | ; | 栽培 | 增加 | ; | 这 | 集市 | 的 | 我们的 | 边境 | 车站 |

[ ti:m ] [wɪð] ['æfgænz] ,

| teemed | with | Afghans | , |
|---|---|---|---|
| 拥挤 | 和 | 阿富汗人 | , |

袭击事件变得极为罕见；耕作面积扩大；边境哨所的集市上挤满了阿富汗人。

[wɪð] [treɪnz] [ɒv; əv] ['leɪdn] ['kæmlz] , [hu:] [æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['si:z(ə)n] [rɪ'tɜ:nd] ['leɪdn] [wɪð]

| with | trains | of | laden | camels | , | who | at | the | close | of | the | season | returned | laden | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 火车 | 的 | 满载 | 骆驼 | , | WHO | 在 | 这 | 关闭 | 的 | 这 | 季节 | 返回 | 满载 | 和 |

['aʊə(r)] [gʊdz] .

| our | goods | . |
|---|---|---|
| 我们的 | 商品 | . |

一队队满载货物的骆驼，在季节结束时，满载着我们的货物返回。

[dɪ'spju:ts; 'dɪspju:ts][wɜ:(r); wə(r)] ['vɒləntrəli] [rɪ'fɜ:d] [baɪ] [ˌɪndɪ'pendənt] ['traɪbzmən] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

| Disputes | were | voluntarily | referred | by | independent | tribesmen | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 争议 | 是 | 自愿 | 指 | 经过 | 独立的 | 部落成员 | 为了 | 这 |

[ˌɑ:bɪ'treɪʃn] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] ['ɒfɪsəz] .

| arbitration | of | British | officers | . |
|---|---|---|---|---|
| 仲裁 | 的 | 英国 | 警官 | . |

各独立部落成员自愿将争端提交英国官员仲裁。

[sʌtʃ] ,

| Such | , |
|---|---|
| 这样的 | , |

这样的，

( [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['steɪtɪd][ɪn][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][sɜ:(r)] ['rɒbət] ['sændɪmən] ) [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv]

| ( | it | is | stated | in | the | life | of | Sir | Robert | Sandeman | ) | were | the | results | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 它 | 是 | 声明 | 在 | 这 | 生活 | 的 | 先生 | 罗伯特 | 桑德曼 | ) | 是 | 这 | 结果 | 的 |

['lɔ:rənsɪz] ['frʌntɪə(r)]['pɒləsi] ,

| Lawrence's | frontier | policy | , |
|---|---|---|---|
| 劳伦斯的 | 边境 | 政策 | , |

（罗伯特·桑德曼爵士的传记中提到）这是劳伦斯边疆政策的结果。

[ænd; ənd][nəʊ] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] ['emfəsaɪz] [ðiːz] ['eksələnt] [ə'rendʒmənts] , [wɪtʃ]

| and | no | words | are | required | to | emphasise | these | excellent | arrangements | , | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不 | 字 | 是 | 必需的 | 到 | 强调 | 这些 | 出色的 | 安排 | , | 哪个 |

[rɪ'meɪnd] [ɪn] [fɔːs] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] .

| remained | in | force | for | many | years | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 剩余 | 在 | 力量 | 为了 | 许多 | 年 | . |

无需赘言，这些优良的安排已经生效多年。

[bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,

| Before | leaving | this | part | of | the | subject | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 离开 | 这 | 部分 | 的 | 这 | 主题 | , |

在结束这部分内容之前，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][æz; əz] [wel] [tuː; tə] [æn'tɪsɪpeɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd][tuː; tə] [ə'luːd] [tuː; tə][ðə; ði]

| it | may | be | as | well | to | anticipate | a | little | and | to | allude | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 是 | 作为 | 出色地 | 到 | 预料 | 一个 | 小的 | 和 | 到 | 暗示 | 到 | 这 |

[sək'sesf(ə)l] [pɑːt] ['teɪkən][baɪ][sɜː(r)] ['rɒbət] ['sændɪmən] [ɪn] - [ɒn][hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntmənt] [æz; əz]['aʊə(r)]

| successful | part | taken | by | Sir | Robert | Sandeman | in | 1876 | on | his | appointment | as | our |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 成功的 | 部分 | 已采取 | 经过 | 先生 | 罗伯特 | 桑德曼 | 在 | - | 在 | 他的 | 预约 | 作为 | 我们的 |

['eɪdʒənt][tuː; tə][ðə; ði] [kɑːn] [ɒv; əv] ['kɛlɑːt] .

| agent | to | the | Khan | of | Khelat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 代理人 | 到 | 这 | 可汗 | 的 | 克拉特 | . |

不妨稍作预告，提及罗伯特·桑德曼爵士在 1876 年被任命为我们驻赫拉特汗的代理人时所取得的成功。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɔːt(ə)nt][ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] [tuː; tə]['menʃ(ə)n] ,

| It | is | important | in | the | first | place | to | mention | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 重要的 | 在 | 这 | 第一的 | 地方 | 到 | 提到 | , |

首先需要指出的是，

[ðæt] [waɪlst] [ɪn][æf'gænɪstɑːn; æf'gænɪstæn][ðə; ði] [traɪbz] [ɔːl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['frʌntɪə(r)][wɜː(r); wə(r)][fɔː(r); fə(r)]

| that | whilst | in | Afghanistan | the | tribes | all | along | the | frontier | were | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 而 | 在 | 阿富汗 | 这 | 部落 | 全部 | 沿着 | 这 | 边境 | 是 | 为了 |

[ðə; ði][məʊst] [pɑːt] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'mɪə(r)][ɒv; əv] [kɑbʊl] ,

| the | most | part | independent | of | the | Ameer | of | Cabul | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最多 | 部分 | 独立的 | 的 | 这 | 阿米尔 | 的 | 卡布尔 | , |

虽然在阿富汗，边境沿线的各部落大多独立于喀布尔埃米尔之外，

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ruːld] [baɪ][ðeə(r)] [əʊn] - - - [ɔː(r)] ['kaunslz] ,

| and | were | ruled | by | their | own | ' | jirgahs | ' | or | councils | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 裁决 | 经过 | 他们的 | 自己的 | - | - | - | 或者 | 议会 | , |

并由他们自己的"吉尔加"（jirgah，支尔格议会）或委员会统治，

[ɪn] [ðə; ði][məʊd][ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [wɒz; wəz][səʊ][fɑː(r)] ['dɪfrənt] [ðæt] [ðə; ði] [tʃiːfs] ,

| in | Beloochistan | the | mode | of | government | was | so | far | different | that | the | chiefs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 别鲁奇斯坦 | 这 | 模式 | 的 | 政府 | 曾是 | 所以 | 远的 | 不同的 | 那 | 这 | 酋长们 | , |

在俾路支斯坦，政府模式截然不同，以至于酋长们……

[waɪlst] [ək'nɒlɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [kɑːn] [æz; əz][ðeə(r)][hə'redɪt(ə)ri]['ruːlə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [ɪn't aɪtld] , [nɒt]

| whilst | acknowledging | the | Khan | as | their | hereditary | ruler | , | were | entitled | , | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 而 | 承认 | 这 | 可汗 | 作为 | 他们的 | 遗传 | 统治者 | , | 是 | 标题 | , | 不是 |

['əʊnli][tuː; tə]['gʌv(ə)n][ðeə(r)] [əʊn] [traɪbz] ,

| only | to | govern | their | own | tribes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 到 | 治理 | 他们的 | 自己的 | 部落 | , |

虽然承认可汗是他们的世袭统治者，但他们不仅有权统治自己的部落，

[bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [æz; əz][ðə; ði]

| but | to | take | part | in | the | general | administration | of | the | country | as | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 到 | 拿 | 部分 | 在 | 这 | 一般的 | 行政 | 的 | 这 | 国家 | 作为 | 这 |

[ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] [əd'vaɪzər][ɒv; əv][ðə; ði]['pærəmaʊnt] [tʃiːf] .

| constitutional | advisers | of | the | paramount | chief | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 宪法 | 顾问 | 的 | 这 | 派拉蒙 | 首席 | . |

但作为最高酋长的宪法顾问，参与国家一般行政事务。

[ðə; ði]['deindʒəz][ə'raizɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv] [θri:] ['paʊəf(ə)l] ['kɪŋdəmz] , ['pɜ:ʃə] ,

| The | dangers | arising | from | the | vicinity | of | three | powerful | kingdoms | , | Persia | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 危险 | 产生 | 从 | 这 | 附近 | 的 | 三 | 强大的 | 王国 | , | 波斯 | , |

[æf'gænɪstɑ:n; æf'gænɪstæn] , [ænd; ənd] [sɪnd] ,

| Afghanistan | , | and | Scinde | , |
|---|---|---|---|---|
| 阿富汗 | , | 和 | 信德 | , |

波斯、阿富汗和信德这三个强大王国邻近所带来的危险，

[hæd; həd][nəʊ] [daʊt] [led][ðem; ðəm][tu:; tə] [pə'si:v] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv][ˌsi: 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,

| had | no | doubt | led | them | to | perceive | the | necessity | of | co | - | operation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 不 | 怀疑 | 引领 | 他们 | 到 | 感知 | 这 | 必要性 | 的 | 合作 | - | 手术 | , |

毫无疑问，这使他们认识到合作的必要性。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ə'baʊt][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] .

| which | was | established | about | the | middle | of | the | eighteenth | century | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 已确立的 | 关于 | 这 | 中间 | 的 | 这 | 第十八 | 世纪 | . |

它成立于十八世纪中叶。

[ɔ:l'ðəʊ] [ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n][æz; əz] [ə'bʌv] [dɪ'skraɪbd] [sɪ'kjʊəd] [tu:; tə][ðə; ði] [kən'fɛdəreɪtɪd] [traɪbz]

| Although | the | constitution | as | above | described | secured | to | the | confederated | tribes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 这 | 宪法 | 作为 | 多于 | 描述 | 安全 | 到 | 这 | 邦联 | 部落 |

['nɪəli] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [ɒv; əv] [prɒ'sperəti] [ænd; ənd] ['pi:sf(ə)l] ['gʌvənmənt] ,

| nearly | a | century | of | prosperity | and | peaceful | government | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 几乎 | 一个 | 世纪 | 的 | 繁荣 | 和 | 和平 | 政府 | , |

虽然上述宪法保障了各部落联盟近一个世纪的繁荣与和平治理，

[ˌaɪ 'ti:][səʊ] ['hæpənd] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [j'iəz] [bɪ'fɔ:(r)] - , ['əʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['wi:knəs]

| it | so | happened | that | for | some | years | before | 1876 | , | owing | to | the | weakness |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 所以 | 发生 | 那 | 为了 | 一些 | 年 | 前 | - | , | 欠款 | 到 | 这 | 弱点 |

[ɒv; əv][ðə; ði] [ðen] ['ru:lə(r)] ,

| of | the | then | ruler | , |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 然后 | 统治者 | , |

事情的起因是，在1876年之前的几年里，由于当时的统治者软弱无能，

[ænd; ənd] ['pɑ:tli] [tu:; tə] ['tɜ:bjələns] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃi:fs] , [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [fel]

| and | partly | to | turbulence | of | the | chiefs | , | the | government | of | the | country | fell |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 部分 | 到 | 湍流 | 的 | 这 | 酋长们 | , | 这 | 政府 | 的 | 这 | 国家 | 跌倒 |

['ɪntu:][dɪs'ɔ:də(r)] ,

| into | disorder | , |
|---|---|---|
| 进入 | 紊乱 | , |

部分原因是由于各部首领之间的动荡，国家政府陷入混乱。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒmɜ:s] [θru:] [ðə; ði]['boʊləm][pɑ:s][ˌɔ:ltə'geðə(r)] [si:st] .

| and | the | commerce | through | the | Bolam | Pass | altogether | ceased | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 商业 | 通过 | 这 | 波拉姆 | 经过 | 共 | 停止 | . |

经由博拉姆山口的贸易彻底停止了。

[frɒm; frəm] - [tu:; tə] - [lɔ:d] ['nɔ:rθbrʊk] [wɒz; wəz] ['vaɪsrɔɪ] [ɒv; əv]['ɪndiə] ,

| From | 1872 | to | 1876 | Lord | Northbrook | was | Viceroy | of | India | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | - | 到 | - | 主 | 北布鲁克 | 曾是 | 总督 | 的 | 印度 | , |

1872年至1876年，诺斯布鲁克勋爵担任印度总督。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][lɑ:st][ækts][bɪ'fɔ:(r)] ['li:vɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv] ['kɜ:n(ə)l]

| and | one | of | his | last | acts | before | leaving | was | the | appointment | of | Colonel |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一 | 的 | 他的 | 最后的 | 行为 | 前 | 离开 | 曾是 | 这 | 预约 | 的 | 上校 |

['sændɪmən] [æz; əz]['aʊə(r)] ['envɔɪ] ,

| Sandeman | as | our | Envoy | , |
|---|---|---|---|---|
| 桑德曼 | 作为 | 我们的 | 使者 | , |

他离开前做的最后一件事之一，就是任命桑德曼上校为我们的特使。

[wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] ['miːdieɪt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kɑːn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sə'bɔːdinits] , [ænd; ənd]

| with | a | view | to | mediate | between | the | Khan | and | his | subordinates | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 看法 | 到 | 调解 | 之间 | 这 | 可汗 | 和 | 他的 | 下属 | , | 和 |

[wɪtʃ] [pruːvd] [sək'sesf(ə)l] .

| which | proved | successful | . |
|---|---|---|---|
| 哪个 | 已证实 | 成功的 | . |

目的是为了调解可汗与其部下之间的矛盾，并且取得了成功。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [tɜːmz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]['faɪnəli] [ək'septɪd] [baɪ][ðə; ði] [kɑːn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['traɪb(ə)l]

| The | principal | terms | which | were | finally | accepted | by | the | Khan | and | his | tribal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 主要的 | 条款 | 哪个 | 是 | 最后 | 公认 | 经过 | 这 | 可汗 | 和 | 他的 | 部落 |

[tʃiːfs] [wɜː(r); wə(r)] ,

| chiefs | were | , |
|---|---|---|
| 酋长们 | 是 | , |

汗王及其部落首领最终接受的主要条款有：

[ðæt] [ðeə(r)] ['fɒrən] ['pɒləsi][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['ʌndə(r)]['aʊə(r)] ['gaɪd(ə)ns] ,

| that | their | foreign | policy | was | to | be | under | our | guidance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他们的 | 外国的 | 政策 | 曾是 | 到 | 是 | 在下面 | 我们的 | 指导 | , |

他们的外交政策将在我们的指导下进行。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˌrefə'riː] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv][ɪn'tɜːn(ə)l]

| and | we | were | also | to | be | the | referee | in | case | of | internal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 是 | 还 | 到 | 是 | 这 | 裁判 | 在 | 案件 | 的 | 内部的 |

[dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts] ;

| disputes | ; |
|---|---|
| 争议 | ; |

我们还负责在内部纠纷发生时担任仲裁人；

[ðæt] [ðə; ði] ['kɒmɜːs] [ɒv; əv][ðə; ði]['boʊləm][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['əʊpənd][ænd; ənd] [prə'tektɪd] ,

| that | the | commerce | of | the | Bolam | was | to | be | opened | and | protected | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 商业 | 的 | 这 | 波拉姆 | 曾是 | 到 | 是 | 打开 | 和 | 受保护 | , |

波拉姆的商业活动必须开放并受到保护。

[ðə; ði]['ænjuəl] ['sʌbsədi] [ˌhɪðə'tuː] ['grɑːntɪd][tuː; tə][ðə; ði] [kɑːn] [ɒv; əv][faɪv] , - _ [el] _ .

| the | annual | subsidy | hitherto | granted | to | the | Khan | of | 5 | , | 000 | _ | l | _ | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 年度的 | 补贴 | 迄今为止 | 的确 | 到 | 这 | 可汗 | 的 | 5 | , | - | _ | 我 | _ | . |

此前每年给予汗的补贴为 5,000_l_。

['biːɪŋ] ['dʌbld] [tuː; tə]['kʌvə(r)][ðə; ði] ['nesəsəri] [ɪk'spendɪtʃə(r)] ; [ænd; ənd] , ['faɪnəli] ,

| being | doubled | to | cover | the | necessary | expenditure | ; | and | , | finally | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 双倍 | 到 | 覆盖 | 这 | 必要的 | 支出 | ; | 和 | , | 最后 | , |

翻倍以支付必要的开支；最后，

[ðæt] [ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['eɪdʒənt] [wɪð] [ə; eɪ]['suːtəb(ə)l][kən'tɪndʒənt][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [æt; ət] ['kwetə] .

| that | a | British | Agent | with | a | suitable | contingent | should | be | established | at | Quetta | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 一个 | 英国 | 代理人 | 和 | 一个 | 合适的 | 队伍 | 应该 | 是 | 已确立的 | 在 | 奎达 | . |

应该在奎达设立一个配备合适人员的英国代理人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɔːt(ə)nt][tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðæt] [ðə; ði] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒndʌktid] [θruː'aʊt] [ɪn]

| It | is | important | to | observe | that | the | negotiations | were | conducted | throughout | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 重要的 | 到 | 观察 | 那 | 这 | 谈判 | 是 | 实施 | 自始至终 | 在 |

[ə; eɪ]['spɪrɪt][ɒv; əv] [kənˌsɪli'eɪʃn] ,

| a | spirit | of | conciliation | , |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 精神 | 的 | 和解 | , |

值得注意的是，整个谈判过程都是本着和解的精神进行的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [rɪ'zʌlts] [rɪ'meɪn] [ɪn] [fɔːs] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] .

| and | that | their | beneficial | results | remain | in | force | to | the | present | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 他们的 | 有利 | 结果 | 保持 | 在 | 力量 | 到 | 这 | 展示 | 天 | . |

而且这些有益效果至今仍然有效。

[ðə; ði]['pɒləsi] [pə'sju:d] [fɔ:(r); fə(r)]['meni] [j'iəz] [ɒn][ðə; ði]['æfgæn]['frʌntɪə(r)] ,

| The | policy | pursued | for | many | years | on | the | Afghan | frontier | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 政策 | 追击 | 为了 | 许多 | 年 | 在 | 这 | 阿富汗 | 边境 | , |

多年来在阿富汗边境奉行的政策，

[ɔ:l'ðəʊ] ['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lz][æz; əz][ɪn] ['kɛlɑ:t] , [wɒz; wəz]

| although | regulated | by | the | same | general | principles | as | in | Khelat | , | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 受监管 | 经过 | 这 | 相同的 | 一般的 | 原则 | 作为 | 在 | 克拉特 | , | 曾是 |

[nɒt][ˌɔ:ltə'geðə(r)][səʊ]['ræpɪdli] [ə'kʌmplɪʃt] ,

| not | altogether | so | rapidly | accomplished | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 共 | 所以 | 快速 | 完成 | , |

虽然遵循与赫拉特相同的总体原则，但完成得并不像赫拉特那样迅速。

[ɔ:(r)][səʊ] [ɪn'taɪəli] [sək'sesf(ə)l] .

| or | so | entirely | successful | . |
|---|---|---|---|---|
| 或者 | 所以 | 完全 | 成功的 | . |

或者说，完全成功。

[ðə; ði] ['sɜ:kəmstənsɪz] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][sʌm; səm] [dɪ'gri:] ['dɪfrənt] [ænd; ənd] [les] ['sɪmp(ə)l] .

| The | circumstances | were | in | some | degree | different | and | less | simple | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 情况 | 是 | 在 | 一些 | 程度 | 不同的 | 和 | 较少的 | 简单的 | . |

情况在某种程度上有所不同，也更复杂一些。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [pleɪs] [ðə; ði]['frʌntɪə(r)][wɒz; wəz] - [maɪlz] [lɒŋ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ɪn'hæbɪtɪd][baɪ]

| In | the | first | place | the | frontier | was | 800 | miles | long | , | and | was | inhabited | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 第一的 | 地方 | 这 | 边境 | 曾是 | - | 英里 | 长的 | , | 和 | 曾是 | 有人居住的 | 经过 |

['æfgæn] [traɪbz] ,

| Afghan | tribes | , |
|---|---|---|
| 阿富汗 | 部落 | , |

首先，边境线长达800英里，居住着阿富汗部落。

[hu:] [wɜ:(r); wə(r)][mɔ:(r)]['predət(ə)ri][ænd; ənd] [ɪn'træktəbl] [ðæn; ðən][ðə; ði] ; [ðeɪ]

| who | were | more | predatory | and | intractable | than | the | Beloochees | ; | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 更多的 | 掠食性 | 和 | 难以驾驭的 | 比 | 这 | 贝卢奇斯 | ; | 他们 |

[wɜ:(r); wə(r)][nɒt]['əʊnli] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] ,

| were | not | only | independent | of | each | other | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 不是 | 仅有的 | 独立的 | 的 | 每个 | 其他 | , |

他们比贝卢奇人更具掠夺性和顽固性；他们不仅彼此独立，

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑ:t] [ək'nɒlɪdʒd] [nəʊ] [ə'li:dʒəns] [tu:; tə][ðə; ði][ə'mɪə(r)][ɒv; əv][kɑbʊl]

| but | for | the | most | part | acknowledged | no | allegiance | to | the | Ameer | of | Cabul |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 为了 | 这 | 最多 | 部分 | 已确认 | 不 | 忠诚 | 到 | 这 | 阿米尔 | 的 | 卡布尔 |

.

:

.

但大多数情况下，他们并不承认效忠喀布尔埃米尔。

['bɔ:də(r)][dɪ'spju:ts; 'dɪspju:ts] ['ðeəfɔ:(r)] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi]['set(ə)ld] [wɪð] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [tʃi:fs] ;

| Border | disputes | therefore | had | to | be | settled | with | individual | chiefs | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 边界 | 争议 | 所以 | 有 | 到 | 是 | 定居 | 和 | 个人 | 酋长们 | ; |

因此，边界争端只能通过与各个酋长协商解决；

[ænd; ənd][nəʊ] [ˌɒpə'tju:nəti] [wɒz; wəz] ['ɒfəd] [fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)] [ˌmi:di'eɪʃn] [ɪn][ɪn'tɜ:n(ə)l] [fju:d] ,

| and | no | opportunity | was | offered | for | our | mediation | in | internal | feuds | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不 | 机会 | 曾是 | 提供 | 为了 | 我们的 | 调解 | 在 | 内部的 | 世仇 | , |

而且，我们没有机会介入内部纷争进行调解。

[ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪnt] [ə'griːmənt] [ɒn][ɪk'stɜːn(ə)l]['pɒləsi] , [æz; əz][wɒz; wəz][səʊ] [sək'sesfəli]

| or | for | joint | agreement | on | external | policy | , | as | was | so | successfully |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 为了 | 联合的 | 协议 | 在 | 外部的 | 政策 | , | 作为 | 曾是 | 所以 | 成功地 |

[ə'kʌmplɪʃt] [baɪ] ['sændɪmən] [ɪn] .

| accomplished | by | Sandeman | in | Beloochistan | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 完成 | 经过 | 桑德曼 | 在 | 别鲁奇斯坦 | . |

或者就对外政策达成联合协议，就像桑德曼在俾路支斯坦成功做到的那样。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['dʒen(ə)rəl][ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [wɪð] [wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd]['entə(r)]['ɪntuː] [nɪˌgəʊʃi'eɪʃn] .

| There | was | no | general | federation | with | which | we | could | enter | into | negotiation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 不 | 一般的 | 联邦 | 和 | 哪个 | 我们 | 可以 | 进入 | 进入 | 谈判 | . |

没有可以与之进行谈判的联邦机构。

[æz; əz][ə; eɪ] ['kɒnsɪkwəns] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə][meɪn'teɪn][ə; eɪ][lɑːdʒ] [fɔːs] [ænd; ənd]

| As | a | consequence | , | we | were | compelled | to | maintain | a | large | force | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 结果 | , | 我们 | 是 | 被迫 | 到 | 维持 | 一个 | 大的 | 力量 | 和 |

['fɔːtɪfaɪd] [pəʊsts] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['frʌntɪə(r)] ;

| fortified | posts | along | the | frontier | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 强化 | 帖子 | 沿着 | 这 | 边境 | ; |

因此，我们不得不沿边境维持一支庞大的军队和设防哨所；

[ænd; ənd] ['meni] ['pjuːnətɪv] [ekspɪ'dɪʃnz] [bɪ'keɪm] ['nesəsəri] [frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] [ə'genst]

| and | many | punitive | expeditions | became | necessary | from | time | to | time | against |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 许多 | 惩罚性的 | 探险 | 成为 | 必要的 | 从 | 时间 | 到 | 时间 | 反对 |

['lɔːləs] [ə'fendɪŋ] [traɪbz] .

| lawless | offending | tribes | . |
|---|---|---|---|
| 无法无天 | 犯罪 | 部落 | . |

因此，不时需要对不法的冒犯部落发动多次惩罚性远征。

[stɪl] , [ɒn][ðə; ði] [həʊl] , [ænd; ənd] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]

| Still | , | on | the | whole | , | and | considering | the | difficulties | of | the | situation | , | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仍然 | , | 在 | 这 | 所有的 | , | 和 | 考虑 | 这 | 困难 | 的 | 这 | 情况 | , | 这 |

['pɒləsi][ɒv; əv] [kənˌsɪli'eɪʃn] ,

| policy | of | conciliation | , |
|---|---|---|---|
| 政策 | 的 | 和解 | , |

然而，总的来说，考虑到局势的困难，和解政策，

['sʌbsədiz] , [ænd; ənd][ɒv; əv][nɒn] - [ˌɪntə'fɪərəns] [wɪð] [ðeə(r)][ɪn'tɜːn(ə)l] [ə'feəz] , ['grædʒuəli] [sək'siːdɪd]

| subsidies | , | and | of | non | - | interference | with | their | internal | affairs | , | gradually | succeeded |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 补贴 | , | 和 | 的 | 非 | - | 干涉 | 和 | 他们的 | 内部的 | 事务 | , | 逐步地 | 成功了 |

; [reɪdz][wʌns] ['krɒnɪk] [bɪ'keɪm] [ɪk'sepʃən(ə)l] ,

| ; | raids | once | chronic | became | exceptional | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ; | 突袭 | 一次 | 慢性的 | 成为 | 非凡的 | , |

补贴和不干涉其内政的政策逐渐奏效；曾经司空见惯的袭击变成了偶发事件。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [delt] [wɪð] ['rɑːðə(r)][æz; əz] ['mætəz] [ɒv; əv]['frʌntɪə(r)]['pɒləsi][ðæn; ðən][ɒv; əv][wɔː(r)]

| and | were | dealt | with | rather | as | matters | of | frontier | policy | than | of | war |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 已处理 | 和 | 相当 | 作为 | 事情 | 的 | 边境 | 政策 | 比 | 的 | 战争 |

.

:

.

这些问题更多地被视为边境政策问题，而不是战争问题。

[ ['fʊtnəʊt] : [siː] [ˌpɑːlə'mentri] ['peɪpəz] : [æf'gænɪstɑːn; æf'gænɪstæn] , - , [peɪdʒ] - , [ænd; ənd]

| [ | Footnote | : | See | Parliamentary | Papers | : | Afghanistan | , | 1878 | , | page | 30 | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | 脚注 | : | 看 | 议会 | 文件 | : | 阿富汗 | , | - | , | 页 | - | , | 和 |

, [nəʊ] . [θriː] , - . ]

| Beloochistan | , | No | . | 3 | , | 1878 | . | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 别鲁奇斯坦 | , | 不 | . | 3 | , | - | . | ] |

[脚注：参见议会文件：《阿富汗》，1878 年，第 30 页；《俾路支斯坦》，1878 年第 3 期。]

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst]['ɔːlsəʊ][biː; bi] [rɪ'membəd] , [æz; əz][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [ˌkɒmplɪ'keɪʃ(ə)n] , [ðæt] [ɪn]

| It | must | also | be | remembered | , | as | an | additional | complication | , | that | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 必须 | 还 | 是 | 记得 | , | 作为 | 一个 | 额外的 | 并发症 | , | 那 | 在 |

[ ə'neks, 'æneks ][ðə; ði] ,

| annexing | the | Punjaub | , |
|---|---|---|---|
| 吞并 | 这 | 旁遮普邦 | , |

此外，还必须记住，吞并旁遮普地区会使情况变得更加复杂，

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'senʃəli] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːks] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['hɪndʊ] ,

| although | it | is | essentially | the | country | of | the | Sikhs | , | who | are | Hindoos | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 它 | 是 | 本质上 | 这 | 国家 | 的 | 这 | 锡克教徒 | , | WHO | 是 | 印度教徒 | , |

虽然它本质上是锡克教徒（印度教徒）的国家，

[ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði][trænz] - ['ɪndəs] ['dɪstrɪkts] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] [wɒt]

| the | inhabitants | of | the | trans | - | Indus | districts | are | for | the | most | part | what |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 居民 | 的 | 这 | 翻译 | - | 印度河 | 地区 | 是 | 为了 | 这 | 最多 | 部分 | 什么 |

[ɑː(r); ə(r)] [tɜːrmd] [pəndʒɔbiː] [mʌsəlmən] ,

| are | termed | Punjaubee | Mussulmen | , |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 称为 | 旁遮比 | 穆斯林 | , |

印度河以西地区的居民大多是所谓的旁遮普穆斯林。

[ðæt] [ɪz] , ['æfgænz] , [ɪn] [reɪs] , [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd]['læŋgwɪdʒ] .

| that | is | , | Afghans | , | in | race | , | religion | and | language | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | , | 阿富汗人 | , | 在 | 种族 | , | 宗教 | 和 | 语言 | . |

也就是说，阿富汗人在种族、宗教和语言方面都是阿富汗人。

[frɒm; frəm] [wɒt] [hæz; həz] [biːn] [sed] [æz; əz][tuː; tə]['aʊə(r)] ['diːlɪŋz] [wɪð] [ðə; ði]['bɔːdə(r)] [traɪbz] ,

| From | what | has | been | said | as | to | our | dealings | with | the | border | tribes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 什么 | 有 | 到过 | 说 | 作为 | 到 | 我们的 | 交易 | 和 | 这 | 边界 | 部落 | , |

从我们与边境部落的交往情况来看，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['evɪdənt] [ðæt] [waɪl] ['aʊə(r)] ['dɪfɪkəltɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kən'tɪnjuəs] [ænd; ənd]['ɒf(ə)n]

| it | will | be | evident | that | while | our | difficulties | were | continuous | and | often |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 是 | 明显 | 那 | 尽管 | 我们的 | 困难 | 是 | 连续的 | 和 | 经常 |

['sɪəriəs] ,

| serious | , |
|---|---|
| 严肃的 | , |

显而易见，尽管我们遇到的困难持续不断且往往十分严重，

[stɪl] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃiːfli] ['ləʊk(ə)l] ;

| still | , | they | were | chiefly | local | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 仍然 | , | 他们 | 是 | 主要 | 当地的 | ; |

不过，他们大多是当地人；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ðə; ði]['empaɪə(r)][ɒn] [ðæt] ['frʌntɪə(r)] [ə'genst] ['fɒrən] [ə'greʃ(ə)n]

| and | that | the | defence | of | the | Empire | on | that | frontier | against | foreign | aggression |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 这 | 防御 | 的 | 这 | 帝国 | 在 | 那 | 边境 | 反对 | 外国的 | 侵略 |

[dɪ'pendɪd] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒə(r)] [ɒn]['aʊə(r)][rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] [ðə; ði]['ruːlə(r)][ɒv; əv]

| depended | in | a | great | measure | on | our | relations | with | the | ruler | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 取决于 | 在 | 一个 | 伟大的 | 措施 | 在 | 我们的 | 关系 | 和 | 这 | 统治者 | 的 |

[æf'gænɪstɑːn; æf'gænɪstæn][ɪt'self] .

| Afghanistan | itself | . |
|---|---|---|
| 阿富汗 | 本身 | . |

帝国在该边境抵御外敌侵略的防御在很大程度上取决于我们与阿富汗统治者的关系。

[wen] [dʌst] [mə'hɒməd] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [greɪt] [wɔː(r)] ,

| When | Dost | Mahomed | , | after | the | great | war | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 多斯特 | 穆罕默德 | , | 后 | 这 | 伟大的 | 战争 | , |

大战结束后，当多斯特·穆罕默德.....

[rɪ'tɜ:nd] [ɪn] - [tu:; tə][hɪz; ɪz]['fɔ:mə(r)][pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz][ə'mɪə(r)][ðv; əv] [ðæt] [dɪ'stræktɪd] ['kʌntri] ,

| returned | in | 1843 | to | his | former | position | as | Ameer | of | that | distracted | country | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 返回 | 在 | - | 到 | 他的 | 以前的 | 位置 | 作为 | 阿米尔 | 的 | 那 | 愣 | 国家 | , |

1843年，他重返岗位，继续担任那个动荡国家的埃米尔。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['hɑ:dli] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] , [ɔ:l'ðəʊ] [ ˌækwi'es ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌri:ɪn'steɪtmənt]

| it | was | hardly | to | be | expected | that | , | although | acquiescing | in | his | reinstatement |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 几乎 | 到 | 是 | 预期的 | 那 | , | 虽然 | 默许 | 在 | 他的 | 复职 |

,

,

,

尽管他默许了复职，但这几乎是意料之外的。

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [rɪ'gɑ:dɪd] [baɪ][hɪm][ɪn][ə; eɪ] ['frendli] [laɪt] ; [stɪl] ,

| we | should | be | regarded | by | him | in | a | friendly | light | ; | still | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 应该 | 是 | 认为 | 经过 | 他 | 在 | 一个 | 友好的 | 光 | ; | 仍然 | , |

我们应该得到他的友好对待；然而，

[sʌm; səm] [j'iəz] [pɑ:st] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [tʃeɪndʒ] [ɪn]['aʊə(r)] ['relətɪv] [pə'zɪʃnz] , [wʌn]

| some | years | passed | away | without | any | important | change | in | our | relative | positions | , | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 年 | 通过了 | 离开 | 没有 | 任何 | 重要的 | 改变 | 在 | 我们的 | 相对的 | 职位 | , | 一 |

[wei] [ɔ:(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

| way | or | the | other | . |
|---|---|---|---|---|
| 方式 | 或者 | 这 | 其他 | . |

几年过去了，我们的相对地位并没有发生任何重大变化。

[ɪn] - , [lɔ:d] [dæl'haʊzi:] [wɒz; wəz] ['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['tri:ti] [wɒz; wəz] [meɪd]

| In | 1855 | , | Lord | Dalhousie | was | Governor | - | General | , | and | a | treaty | was | made |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | , | 主 | 达尔豪西 | 曾是 | 州长 | - | 一般的 | , | 和 | 一个 | 条约 | 曾是 | 制成 |

[wɪð] [dʌst] [mə'hɒməd] ,

| with | Dost | Mahomed | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 多斯特 | 穆罕默德 | , |

1855年，达尔豪西勋爵担任总督，并与多斯特·穆罕默德签订了条约。

[baɪ] [wɪtʃ] [bəuθ] ['pɑ:tiz] [ə'gri:d] [tu:; tə] [rɪ'spekt] [i:tʃ] ['ʌðərz] ['teritəriz] .

| by | which | both | parties | agreed | to | respect | each | other's | territories | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 哪个 | 两个都 | 各方 | 同意 | 到 | 尊重 | 每个 | 其他的 | 领土 | . |

双方同意尊重彼此的领土。

[ɪn]['dʒænjuəri] , - , [ə; eɪ] [stɪl] [mɔ:(r)][ɪm'pɔ:t(ə)nt][wʌn] ['fɒləʊd] .

| In | January | , | 1857 | , | a | still | more | important | one | followed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一月 | , | - | , | 一个 | 仍然 | 更多的 | 重要的 | 一 | 随后 | . |

1857年1月，又发生了一起更为重要的事件。

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [ðen] [wʌns][mɔ:(r)][æt; ət][wɔ:(r)] [wɪð] ['pɜ:ʃə] ;

| We | were | then | once | more | at | war | with | Persia | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 然后 | 一次 | 更多的 | 在 | 战争 | 和 | 波斯 | ; |

那时我们再次与波斯交战；

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [bɪ'twi:n] [sɜ:(r)][dʒɒn] ['lɒrəns] [ænd; ənd][ðə; ði][ə'mɪə(r)] ,

| and | at | a | meeting | between | Sir | John | Lawrence | and | the | Ameer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 一个 | 会议 | 之间 | 先生 | 约翰 | 劳伦斯 | 和 | 这 | 阿米尔 | , |

在约翰·劳伦斯爵士和埃米尔的一次会面中，

[æn; ən] [ə'gri:mənt] [wɒz; wəz] ['entəd] ['ɪntu:] [ðæt] [dʌst] [mə'hɒməd] , ['æktɪŋ] [ɪn][ˌsi: 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n]

| an | agreement | was | entered | into | that | Dost | Mahomed | , | acting | in | co | - | operation |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 协议 | 曾是 | 进入 | 进入 | 那 | 多斯特 | 穆罕默德 | , | 表演 | 在 | 合作 | - | 手术 |

[wɪð] [ˌju: 'es] , [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'si:v] - , - _ [el] _ .

| with | us | , | should | receive | 10 | , | 000 | _ | l | _ | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | , | 应该 | 收到 | - | , | - | _ | 我 | _ | . |

我们达成了一项协议，Dost Mahomed 与我们合作，应获得 10,000_l_。

[ə; eɪ] [mʌnθ] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪlətri] [p'ɜːpəsɪz] , [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [wɔː(r)] ;

| a | month | for | military | purposes | , | to | continue | during | the | war | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 月 | 为了 | 军队 | 目的 | , | 到 | 继续 | 期间 | 这 | 战争 | ; |

一个月用于军事用途，在战争期间继续；

[ðæt] ['ɪŋglɪʃ] ['ɒfɪsəz] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'zaɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] ['temprərəli] , [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['ɪndiən]

| that | English | officers | should | reside | in | his | country | temporarily | , | to | keep | the | Indian |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 英语 | 警官 | 应该 | 居住 | 在 | 他的 | 国家 | 暂时地 | , | 到 | 保持 | 这 | 印度 |

['gʌvənmənt] [ɪn'fɔːmd] ,

| Government | informed | , |
|---|---|---|
| 政府 | 知情的 | , |

允许英国官员暂时居住在他的国家，以便向印度政府汇报情况。

[bʌt; bət] [nɒt] [tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðæt] [wen] [piːs] [ in'sjuː ] [ðeɪ]

| but | not | to | interfere | with | the | administration | , | and | that | when | peace | ensued | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 不是 | 到 | 干扰 | 和 | 这 | 行政 | , | 和 | 那 | 什么时候 | 和平 | 随后 | 他们 |

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [wɪð'drɔːn] ,

| should | be | withdrawn | , |
|---|---|---|---|
| 应该 | 是 | 撤回 | , |

但不得干涉政府运作，待和平到来后应撤回。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] ['eɪdʒənt] [ə'ləʊn] [rɪ'meɪn] [æz; əz] ['aʊə(r)] [ˌreprɪ'zentətɪv] .

| and | a | native | agent | alone | remain | as | our | representative | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 本国的 | 代理人 | 独自的 | 保持 | 作为 | 我们的 | 代表 | . |

我们只保留一名本地代理人作为我们的代表。

[ ['fʊtnəʊt] : [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [strɒŋ] [əb'dʒekʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['ɒfɪsəz]

| [ | Footnote | : | In | view | of | the | strong | objection | to | the | presence | of | English | officers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | 脚注 | : | 在 | 看法 | 的 | 这 | 强的 | 异议 | 到 | 这 | 在场 | 的 | 英语 | 警官 |

[ɪn] [æf'gænɪstɑːn; æf'gænɪstæn] ,

| in | Afghanistan | , |
|---|---|---|
| 在 | 阿富汗 | , |

【脚注：鉴于阿富汗民众强烈反对英国军官驻扎在阿富汗，】

[sɜː(r)] [dʒɒn] ['lɒrəns] ['ɪntɪmeɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] [ɒv; əv] ['ɪndiə] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n]

| Sir | John | Lawrence | intimated | to | the | Viceroy | of | India | that | he | had | given |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | 约翰 | 劳伦斯 | 暗示 | 到 | 这 | 总督 | 的 | 印度 | 那 | 他 | 有 | 给定 |

[æn; ən] [ə'ʃʊərəns] [tuː; tə] [dʌst] [mə'hɒməd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [ɪn'fɔːst] [ən'les]

| an | assurance | to | Dost | Mahomed | that | it | should | not | be | enforced | unless |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 保证 | 到 | 多斯特 | 穆罕默德 | 那 | 它 | 应该 | 不是 | 是 | 强制执行 | 除非 |

[ɪm'perətɪvli] ['nesəsəri] . ]

| imperatively | necessary | . | ] |
|---|---|---|---|
| 必须 | 必要的 | . | ] |

约翰·劳伦斯爵士向印度总督暗示，他已向多斯特·穆罕默德保证，除非万不得已，否则不会强制执行该协议。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [tuː; tə] [nəʊt] [ðæt] [ðɪs] ['frendli] ['triːti] [wɒz; wəz] [meɪd] [æt; ət] ,

| It | is | important | to | note | that | this | friendly | treaty | was | made | at | Peshawur | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 重要的 | 到 | 笔记 | 那 | 这 | 友好的 | 条约 | 曾是 | 制成 | 在 | 白沙瓦 | , |

值得注意的是，这项友好条约是在白沙瓦签订的。

[dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [greɪt] ['mjuːtəni] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'mɪə(r)] ,

| just | before | the | great | Mutiny | , | and | that | the | Ameer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 前 | 这 | 伟大的 | 兵变 | , | 和 | 那 | 这 | 阿米尔 | , |

就在大叛乱发生之前，埃米尔

[ðəʊ] [ɜːrdʒd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [ə'tæk] [ˌjuː 'es] [ɪn] ['aʊə(r)] ['aʊə(r)] [ɒv; əv] ['deɪndʒə(r)] ,

| though | urged | by | his | people | to | attack | us | in | our | hour | of | danger | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 敦促 | 经过 | 他的 | 人们 | 到 | 攻击 | 我们 | 在 | 我们的 | 小时 | 的 | 危险 | , |

虽然他的部下敦促他在我们危难之际攻击我们，

[rɪ'meɪnd] ['feɪθf(ə)l] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [krɒs] [ðə; ði]['bɔ:də(r)] .

| remained | faithful | , | and | would | not | allow | them | to | cross | the | border | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 剩余 | 忠实 | , | 和 | 会 | 不是 | 允许 | 他们 | 到 | 叉 | 这 | 边界 | . |

始终保持忠诚，不让他们越过边境。

[dʌst] [mə'hɒməd] [daɪd][ɪn][dʒu:n] , - ,

| Dost | Mahomed | died | in | June | , | 1863 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 多斯特 | 穆罕默德 | 死亡 | 在 | 六月 | , | - | , |

多斯特·穆罕默德于1863年6月去世。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [j'iəz] ['ɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz] [deθ] ['fæməli] [fju:d] [ænd; ənd] [ɪn'testɪn] [w'ɔ:z]

| and | for | some | years | after | his | death | family | feuds | and | intestine | wars |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 为了 | 一些 | 年 | 后 | 他的 | 死亡 | 家庭 | 世仇 | 和 | 肠 | 战争 |

[ə'kɜ:d] [æz; əz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [sək'sesə(r)] ,

| occurred | as | to | his | successor | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 发生 | 作为 | 到 | 他的 | 接班人 | , |

在他去世后的几年里，家族内部围绕继承人问题爆发了激烈的争斗和权力斗争。

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [wi:; wi] ['keəfəli] [ əb'stein ] [frɒm; frəm] [ˌɪntə'fɪərəns] , [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [prɪ'peəd]

| during | which | we | carefully | abstained | from | interference | , | and | were | prepared |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 哪个 | 我们 | 小心 | 弃权 | 从 | 干涉 | , | 和 | 是 | 准备 |

[tu:; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [ðə; ði][di:]['fæktəʊ]['ru:lə(r)] .

| to | acknowledge | the | de | facto | ruler | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 承认 | 这 | 德 | 事实上 | 统治者 | . |

在此期间，我们谨慎地避免干涉，并准备承认实际统治者。

['ʌltɪmətli] , [ɪn] - , [hɪz; ɪz] [sʌn] [ʃɪr] ['æli] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪz; ɪz] [ɔ:'θɒrəti] [ɪn]

| Ultimately | , | in | 1868 | , | his | son | Shere | Ali | established | his | authority | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最终 | , | 在 | - | , | 他的 | 儿子 | 谢尔 | 阿里 | 已确立的 | 他的 | 权威 | 在 |

[æf'gænɪstɑ:n; æf'gænɪstæn] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ək'nɒlɪdʒd] [ə'kɔ:dɪŋli] .

| Afghanistan | , | and | was | acknowledged | accordingly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 阿富汗 | , | 和 | 曾是 | 已确认 | 因此 | . |

最终，在 1868 年，他的儿子谢尔·阿里在阿富汗确立了自己的统治地位，并得到了相应的认可。

[lɔ:d] ['lɒrəns] [wɒz; wəz] [ðen] [ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] ,

| Lord | Lawrence | was | then | the | Viceroy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 主 | 劳伦斯 | 曾是 | 然后 | 这 | 总督 | , |

当时的总督是劳伦斯勋爵。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [dɪ'spætʃ] [tu:; tə][ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv] [steɪt] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [v'ju:z] [æz; əz]

| and | in | a | despatch | to | the | Secretary | of | State | expressed | his | views | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 一个 | 调度 | 到 | 这 | 秘书 | 的 | 状态 | 表达 | 他的 | 浏览 | 作为 |

[rɪ'gɑ:dz] [ðə; ði] [əd'vɑ:nsɪz] [ɒv; əv] ['rʌʃə] .

| regards | the | advances | of | Russia | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 问候 | 这 | 进展 | 的 | 俄罗斯 | . |

他在一份致国务卿的电报中表达了他对俄国进步的看法。

['ɑ:ftə(r)] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] ['pærəmaʊnt] [ɪn] ['sentrəl] ['eɪʒə; 'eɪʃə] ,

| After | pointing | out | that | they | were | now | paramount | in | Central | Asia | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 指向 | 出去 | 那 | 他们 | 是 | 现在 | 派拉蒙 | 在 | 中央 | 亚洲 | , |

在指出他们现在在中亚拥有至高无上的权力之后，

[hi:; hi] [sə'dʒestid] [ə; eɪ]['mju:tʃuəl] [ə'gri:mənt] [æz; əz][tu:; tə]['aʊə(r)] [rɪ'spektɪv] [sfɪrz] [ænd; ənd]

| he | suggested | a | mutual | agreement | as | to | our | respective | spheres | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 建议 | 一个 | 相互的 | 协议 | 作为 | 到 | 我们的 | 各自 | 球体 | 和 |

[rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] [ðə; ði] [traɪbz] [ænd; ənd] ['neɪʃnz] [wɪð] [hu:m] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [bəuθ][ɪn]['kɒntækt]

| relations | with | the | tribes | and | nations | with | whom | we | were | now | both | in | contact |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关系 | 和 | 这 | 部落 | 和 | 国家 | 和 | 谁 | 我们 | 是 | 现在 | 两个都 | 在 | 接触 |

,

,

,

他建议就我们各自与目前我们都接触的部落和民族的领域和关系达成一项相互协议。

[ænd; ənd][hi:; hi] [went] [ɒn][tu:; tə] ['welkəm] [ðə; ði][s'ɪvəl,aɪzɪŋ] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['rʌʃ(ə)n] ['gʌvənmənt] ['əʊvə(r)]

| and | he | went | on | to | welcome | the | civilising | effect | of | Russian | government | over |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 去 | 在 | 到 | 欢迎 | 这 | 文明化 | 影响 | 的 | 俄语 | 政府 | 超过 |

[ðə; ði][waɪld] [traɪbz] [ɒv; əv][ðə; ði] [steps] ,

| the | wild | tribes | of | the | Steppes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 荒野 | 部落 | 的 | 这 | 草原 | , |

他还对俄罗斯政府对草原上野蛮部落的文明化作用表示欢迎。

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [ɪf] ['rʌʃə] [wɜ:(r); wə(r)][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['lɔɪəl] ['fi:lɪŋ] [ɪn] [ði:z]

| and | pointed | out | that | if | Russia | were | assured | of | our | loyal | feeling | in | these |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尖 | 出去 | 那 | 如果 | 俄罗斯 | 是 | 保证 | 的 | 我们的 | 忠诚 | 感觉 | 在 | 这些 |

['mætəz] ,

| matters | , |
|---|---|
| 事情 | , |

并指出，如果俄罗斯确信我们在这些问题上忠于我们，

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][nəʊ] ['dʒeləsi] [ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ə'laɪəns] [wɪð] [ðə; ði] ['æfgænz] .

| she | would | have | no | jealousy | in | respect | of | our | alliance | with | the | Afghans | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 会 | 有 | 不 | 妒忌 | 在 | 尊重 | 的 | 我们的 | 联盟 | 和 | 这 | 阿富汗人 | . |

她不会对我们与阿富汗人的联盟心存嫉妒。

[ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv] [steɪt] ( [sɜ:(r)] ['stæfəd] ['nɔ:rθkoʊt] ) [rɪ'plaɪd] - [ðæt] [ðə; ði] ['kɔŋkwests] [wɪtʃ]

| The | Secretary | of | State | ( | Sir | Stafford | Northcote | ) | replied | ' | that | the | conquests | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 秘书 | 的 | 状态 | ( | 先生 | 斯塔福德 | 诺斯科特 | ) | 回复 | - | 那 | 这 | 征服 | 哪个 |

['rʌʃə] [hæd; həd] [meɪd] ,

| Russia | had | made | , |
|---|---|---|---|
| 俄罗斯 | 有 | 制成 | , |

国务大臣（斯塔福德·诺斯科特爵士）回答说："俄罗斯所取得的征服，

[ænd; ənd] [ə'pærəntli] [ɪz] [stɪl] ['meɪkɪŋ] , [ɪn] ['sentrəl] ['eɪʒə; 'eɪʃə] ,

| and | apparently | is | still | making | , | in | Central | Asia | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 显然 | 是 | 仍然 | 制作 | , | 在 | 中央 | 亚洲 | , |

而且显然在中亚地区仍在生产

[ə'pɪə(r)] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜ:kəmstənsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][faindz] [hɜ:'self]

| appear | to | be | the | natural | result | of | the | circumstances | in | which | she | finds | herself |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出现 | 到 | 是 | 这 | 自然的 | 结果 | 的 | 这 | 情况 | 在 | 哪个 | 她 | 发现 | 她自己 |

[pleɪst] ,

| placed | , |
|---|---|
| 放置 | , |

这似乎是她所处环境的自然结果。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ə'fɔ:d] [nəʊ] [graʊnd] [wɒt'evə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] [ɪn'dɪkətɪv] [ɒv; əv] [sə'spɪʃ(ə)n]

| and | to | afford | no | ground | whatever | for | representations | indicative | of | suspicion |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 买得起 | 不 | 地面 | 任何 | 为了 | 表现形式 | 指示性的 | 的 | 怀疑 |

[ɔ:(r)][ə'lɑ:m][ɒn][ðə; ði][pɑ:t][ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] . -

| or | alarm | on | the | part | of | this | country | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 警报 | 在 | 这 | 部分 | 的 | 这 | 国家 | . | - |

并且不给本国任何怀疑或恐慌的迹象。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ˌmɪs'fɔ:tʃu:n] [ðæt] [sʌtʃ] ['sensəb(ə)l] ,

| It | is | a | great | misfortune | that | such | sensible | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 伟大的 | 不幸 | 那 | 这样的 | 明智的 | , |

如此明智的人却遭遇如此不幸，真是令人惋惜。

[kən'sɪliətəri] [v'ju:z] [dɪd][nɒt] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [gaɪd] ['aʊə(r)]['pɒləsi][ɪn][ðə; ði] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [fju:]

| conciliatory | views | did | not | continue | to | guide | our | policy | in | the | events | which | a | few |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和解 | 浏览 | 做过 | 不是 | 继续 | 到 | 指导 | 我们的 | 政策 | 在 | 这 | 活动 | 哪个 | 一个 | 很少 |

[j'iəz] ['leɪtə(r)][led][ju: 'es]['ɪntu:][ðə; ði]['sekənd] [greɪt] [wɔ:(r)][ɪn][æf'gænɪstɑ:n; æf'gænɪstæn] .

| years | later | led | us | into | the | second | great | war | in | Afghanistan | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年 | 之后 | 引领 | 我们 | 进入 | 这 | 第二 | 伟大的 | 战争 | 在 | 阿富汗 | . |

和解的观点并没有继续指导我们的政策，几年后，这些事件导致我们卷入了第二次阿富汗战争。

[ʃɪr] ['æli][dɪd][nɒt][ɪn'herɪt][ðə; ði] [greɪt] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,

| **Shere** | **Ali** | **did** | **not** | **inherit** | **the** | **great** | **qualities** | **of** | **his** | **father** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谢尔 | 阿里 | 做过 | 不是 | 继承 | 这 | 伟大的 | 品质 | 的 | 他的 | 父亲 | , |

谢尔·阿里并没有继承他父亲的优秀品质。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['sʌmwɒt] [ˌdɪskən'tentɪd] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][nɒt] [ ə'bet ] [hɪz; ɪz] [kɔːz]

| **and** | **was** | **also** | **somewhat** | **discontented** | **that** | **we** | **had** | **not** | **abetted** | **his** | **cause** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 还 | 有些 | 不满 | 那 | 我们 | 有 | 不是 | 教唆 | 他的 | 原因 |

['djʊərɪŋ][ðə; ði][ɪn'tɜːn(ə)l] ['trʌb(ə)lz] [ɪn][æf'gænɪstɑːn; æf'gænɪstæn] .

| **during** | **the** | **internal** | **troubles** | **in** | **Afghanistan** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 这 | 内部的 | 麻烦 | 在 | 阿富汗 | . |

他还有些不满，因为我们没有在阿富汗内部动乱期间支持他的事业。

[haʊ'evə(r)] , [ɪn] - [hiː; hi][met] [lɔːd] ['meɪəʊ][æt; ət] - ,

| **However** | **,** | **in** | **1869** | **he** | **met** | **Lord** | **Mayo** | **at** | **Umballa** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | , | 在 | - | 他 | 遇见 | 主 | 蛋黄酱 | 在 | - | , |

然而，1869年他在安巴拉遇到了梅奥勋爵。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 印度边疆政策：历史概述(Indian Frontier Policy; an historical sketch)
# 第2/3页

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)]['keəf(ə)l] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ə'gri:d] [ðæt] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [əb'steɪn] [frɒm; frəm]

| and | after | careful | discussion | it | was | agreed | that | we | should | abstain | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 后 | 小心 | 讨论 | 它 | 曾是 | 同意 | 那 | 我们 | 应该 | 弃权 | 从 |

['sendɪŋ] ['brɪtɪʃ] ['ɒfɪsəz] [ə'krɒs] [ðə; ði]['frʌntɪə(r)][ænd; ənd][frɒm; frəm] [ˌɪntə'fɪərɪŋ] [ɪn] ['æfgæn] [ə'feəz] ;

| sending | British | officers | across | the | frontier | and | from | interfering | in | Afghan | affairs | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 发送 | 英国 | 警官 | 穿过 | 这 | 边境 | 和 | 从 | 干扰 | 在 | 阿富汗 | 事务 | ; |

经过仔细讨论，我们一致同意不派遣英国军官越过边境，也不干涉阿富汗事务；

[ðæt] ['aʊə(r)][dɪ'zaɪə(r)][wɒz; wəz] [ðæt] [ə; eɪ] [strɒŋ] , ['frendli] , [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendənt] ['gʌvənmənt]

| that | our | desire | was | that | a | strong | , | friendly | , | and | independent | Government |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 我们的 | 欲望 | 曾是 | 那 | 一个 | 强的 | , | 友好的 | , | 和 | 独立的 | 政府 |

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] .

| should | be | established | in | that | country | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 应该 | 是 | 已确立的 | 在 | 那 | 国家 | . |

我们当时的愿望是，在该国建立一个强大、友好、独立的政府。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['fɜ:ðə(r)] [dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [gɪv] [ʃɪr] ['æli][kən'sɪdərəb(ə)l] [pɪ'kju:niəri] [ə'sɪstəns] ,

| It | was | further | decided | to | give | Shere | Ali | considerable | pecuniary | assistance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 更远 | 决定 | 到 | 给 | 谢尔 | 阿里 | 大量 | 金钱 | 协助 | , |

此外，还决定给予谢尔·阿里相当可观的经济援助。

[ænd; ənd]['prez(ə)nts][ɒv; əv] [ɑ:mz] [frɒm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] .

| and | presents | of | arms | from | time | to | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 礼物 | 的 | 武器 | 从 | 时间 | 到 | 时间 | . |

以及不时赠送的武器。

[ðə; ði][ə'mɪə(r)] , [waɪl] ['grætɪfaɪd][æt; ət] [ðiːz] [rɪ'zʌlts] ,

| The | Ameer | , | while | gratified | at | these | results | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 阿米尔 | , | 尽管 | 满意 | 在 | 这些 | 结果 | , |

阿米尔对这些结果感到满意，

[wɪʃt] [ˌjuː 'es]['ɔ:lsəʊ][tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ][dɪ'næstɪk] [pledʒ] [æz; əz][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['lɪniəl] [dɪ'sendənts] ,

| wished | us | also | to | give | a | dynastic | pledge | as | to | his | lineal | descendants | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 希望 | 我们 | 还 | 到 | 给 | 一个 | 王朝 | 保证 | 作为 | 到 | 他的 | 线性 | 后代 | , |

他还希望我们向他的直系后裔作出王朝誓约。

[wɪtʃ] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz][nɒt] [ æk'si:d ] [tu:; tə] .

| which | , | however | , | was | not | acceded | to | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | , | 然而 | , | 曾是 | 不是 | 同意 | 到 | . |

然而，这一提议并未被接受。

[ɪn] - [lɔ:d] ['nɔ:rθbrʊk] [wɒz; wəz] ['vaɪsrɔɪ] [ɒv; əv]['ɪndiə] ,

| In | 1873 | Lord | Northbrook | was | Viceroy | of | India | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | 主 | 北布鲁克 | 曾是 | 总督 | 的 | 印度 | , |

1873年，诺斯布鲁克勋爵担任印度总督。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɜ:ðə(r)] ['kɒnfərəns] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət] ['simlə] [wɪð] [ðə; ði] - [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] ,

| and | a | further | conference | took | place | at | Simla | with | the | Ameer's | Prime | Minister | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 更远 | 会议 | 采取 | 地方 | 在 | 西姆拉 | 和 | 这 | - | 主要的 | 部长 | , |

随后，在西姆拉与阿米尔的总理举行了另一次会议。

['tʃi:fli] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['nɔ:ðən] ['æfgæn] ['frʌntɪə(r)][ɪn][ˌbɑ:.dɑ:k'ʃɑ:n][ænd; ənd] - ,

| chiefly | as | to | the | northern | Afghan | frontier | in | Badakshan | and | Wakkan | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 主要 | 作为 | 到 | 这 | 北方 | 阿富汗 | 边境 | 在 | 巴达克山 | 和 | - | , |

主要涉及阿富汗北部边境的巴达赫尚和瓦坎地区，

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði][taɪm] ['sʌmwɒt] [ʌn'sɜːt(ə)n] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][dɪ'spjuːt]
**which were at the time somewhat uncertain , and a matter of dispute**
哪个 是 在 这 时间 有些 不确定 , 和 一个 事情 的 争议
[wɪð] ['rʌʃə] .
**with Russia .**
和 俄罗斯 .

当时这些事情还不太确定，而且与俄罗斯也存在争议。

[ðɪs] ['sʌmwɒt] ['delɪkət] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , ['set(ə)ld][ɪn][ə; eɪ] ['frendlɪ] ['mænə(r)][baɪ] [lɔːd]
**This somewhat delicate question was , however , settled in a friendly manner by Lord**
这 有些 精美的 问题 曾是 , 然而 , 定居 在 一个 友好的 方式 经过 主
['grænˌvɪl] ,
**Granville ,**
格兰维尔 ,

然而，格兰维尔勋爵以友好的方式解决了这个略显棘手的问题。

[ðen] ['sekrət(ə)ri][ɒv; əv] [steɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['fɒrən] [ə'feəz] .
**then Secretary of State for Foreign Affairs .**
然后 秘书 的 状态 为了 外国的 事务 .

时任外交大臣。

[prɪns] - ['faɪn(ə)l] [dɪ'spætʃ] [tuː; tə][hɪm][ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][wɒz; wəz][æz; əz] [f'ɒləʊz] :
**Prince Gortschakoff's final despatch to him on the subject was as follows :**
王子 - 最终的 调度 到 他 在 这 主题 曾是 作为 跟随 :

戈尔特沙科夫亲王就此事发给他的最后一份电报如下：

[ ['fʊtnəʊt] : ['sentrəl] ['eɪʒə; 'eɪʃə] , - — [siː] . - . ]
**[ Footnote : Central Asia , 1873 — c . 699 . ]**
[ 脚注 : 中央 亚洲 , - — c . - . ]

[脚注：中亚，1873年—约公元699年。]

- [ðə; ði][daɪ'vɜːdʒəns] [wɪtʃ] [ɪg'zɪstɪd][ɪn]['aʊə(r)] [v'juːz] [wɒz; wəz] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌn'tɪr]
**' The divergence which existed in our views was with regard to the frontiers**
- 这 发散 哪个 存在 在 我们的 浏览 曾是 和 看待 到 这 前沿
[ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [də'mɪnjən] [ɒv; əv] [ʃɪr] ['æli] .
**assigned to the dominion of Shere Ali .**
分配 到 这 统治权 的 谢尔 阿里 .

“我们之间的分歧在于谢尔·阿里统治的疆界划分。”

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['gʌvənmənt] [ɪnk'luːdz] [wɪ'ðɪn] [ðem; ðəm][ˌbɑː.dɑːk'ʃɑːn][ænd; ənd] - ,
**The English Government includes within them Badakshan and Wakkan ,**
这 英语 政府 包括 之内 他们 巴达克山 和 - ,

英国政府将八达山和瓦坎地区纳入其版图之内。

[wɪtʃ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)] [v'juːz] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [ˌɪndɪ'pendəns] .
**which according to our views enjoyed a certain independence .**
哪个 根据 到 我们的 浏览 享受 一个 肯定 独立 .

在我们看来，它享有一定的独立性。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɪk'spɪərɪənst] [ɪn] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ðə; ði][fækts][ɪn][ɔːl][ðeə(r)]['diːteɪlz][ɪn] [ðəʊz]
**Considering the difficulty experienced in establishing the facts in all their details in those**
考虑 这 困难 经验丰富的 在 建立 这 事实 在 全部 他们的 细节 在 那些
['dɪstənt] [pɑːts] ;
**distant parts ;**
遥远 部分 ;

考虑到在那些遥远地区查明所有事实细节的困难；

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði]['greɪtə(r)] [fə'sɪlətiz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['gʌvənmənt] [pə'zesɪz] [fɔ:(r); fə(r)]
**considering** **the** **greater** **facilities** **which** **the** **British** **Government** **possesses** **for**
考虑 这 更大的 设施 哪个 这 英国 政府 拥有 为了
[kə'lektɪŋ] [prɪ'saɪs] ['di:teɪl] ,
**collecting** **precise** **detail** **,**
收集 精确的 细节 ,

考虑到英国政府在收集精确细节方面拥有更强大的能力，

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔ:l] [kən'sɪdərɪŋ] ['aʊə(r)] [wɪʃ] [nɒt][tu:; tə] [gɪv] [tu:; tə] [ðɪs] ['kwestʃən] [ɒv; əv]['di:teɪl]
**and** **above** **all** **considering** **our** **wish** **not** **to** **give** **to** **this** **question** **of** **detail**
和 多于 全部 考虑 我们的 希望 不是 到 给 到 这 问题 的 细节
['greɪtə(r)] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ðæn; ðən][ɪz] [dju:] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ,
**greater** **importance** **than** **is** **due** **to** **it** **,**
更大的 重要性 比 是 到期的 到 它 ,

最重要的是，考虑到我们不希望过分重视这个细节问题，

[wi:; wi][du:; də][nɒt] [rɪ'fju:z] [tu:; tə][ək'sept][ðə; ði] ['baʊndri] [laɪn][leɪd] [daʊn] [baɪ] ['ɪŋglənd] .
**we** **do** **not** **refuse** **to** **accept** **the** **boundary** **line** **laid** **down** **by** **England** **.**
我们 做 不是 拒绝 到 接受 这 边界 线 铺设 向下 经过 英格兰 .

我们并不拒绝接受英格兰划定的边界线。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][mɔ:(r)][ɪn'klaɪnd][tu:; tə] [ðɪs] [ækt][ɒv; əv] ['kɜ:təsi] [æz; əz][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]
**We** **are** **the** **more** **inclined** **to** **this** **act** **of** **courtesy** **as** **the** **English**
我们 是 这 更多的 倾斜 到 这 行为 的 礼貌 作为 这 英语
['gʌvənmənt] [ɪn'geɪdʒiz][tu:; tə][ju:z][ɔ:l][ɪts] ['ɪnfluəns] [wɪð] [ʃɪr] ['æli][ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə][ɪn'dju:s][hɪm]
**Government** **engages** **to** **use** **all** **its** **influence** **with** **Shere** **Ali** **in** **order** **to** **induce** **him**
政府 参与 到 使用 全部它是 影响 和 谢尔 阿里 在 命令 到 诱导 他
[tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ] ['pi:sf(ə)l] ['ætɪtju:d] ,
**to** **maintain** **a** **peaceful** **attitude** **,**
到 维持 一个 和平 态度 ,

鉴于英国政府承诺动用一切影响力劝说谢尔·阿里保持和平态度，我们更倾向于采取这种礼节性举动。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tu:; tə][ɪn'sɪst][ɒn][hɪz; ɪz] ['gɪvɪŋ] [ʌp][ɔ:l] ['meʒəz] [ɒv; əv] [ə'greʃ(ə)n] [ɔ:(r)] ['fɜ:ðə(r)]
**as** **well** **as** **to** **insist** **on** **his** **giving** **up** **all** **measures** **of** **aggression** **or** **further**
作为 出色地 作为 到 坚持 在 他的 给予 向上全部 措施 的 侵略 或者 更远
['kɒŋkwest] .
**conquest** **.**
征服 .

同时坚持要求他放弃一切侵略或进一步征服的措施。

[ðɪs] ['ɪnfluəns] [ɪz][ˌɪndɪ'spju:təb(ə)l] .
**This** **influence** **is** **indisputable** **.**
这 影响 是 无可争议的 .

这种影响是毋庸置疑的。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [beɪst] , [nɒt]['əʊnli][ɒn][ðə; ði][mə'tɪərɪəl][ænd; ənd]['mɒrəl] [ə'sendənsi] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,
**It** **is** **based** **,** **not** **only** **on** **the** **material** **and** **moral** **ascendency** **of** **England** **,**
它 是 基于 , 不是 仅有的 在 这 材料 和 道德 优势 的 英格兰 ,

它不仅建立在英国物质和道德上的优势之上，

[bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ][ɒn][ðə; ði] ['sʌbsədiz] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ʃɪr] ['æli][ɪz] [ɪn'detɪd] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] .
**but** **also** **on** **the** **subsidies** **for** **which** **Shere** **Ali** **is** **indebted** **to** **her** **.**
但 还 在 这 补贴 为了 哪个 谢尔 阿里 是 负债累累 到 她 .

但也要谈到谢尔·阿里欠她的补贴。

[sʌtʃ] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] , [wi:; wi] [si:] [ɪn] [ðɪs] [ə'ʃʊərəns] [ə; eɪ]['ri:əl] [ˌgærən'ti:] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
**Such** **being** **the** **case** **,** **we** **see** **in** **this** **assurance** **a** **real** **guarantee** **for** **the**
这样的 存在 这 案件 , 我们 看 在 这 保证 一个 真实的 保证 为了 这
['meɪntənəns] [ɒv; əv] [pi:s] . -
**maintenance** **of** **peace** **.** **'**
维护 的 和平 . -

既然如此，我们认为这项保证是对维护和平的真正保障。

[prɪns] - [əd'mɪtɪd] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌns] [ðæt] [ðə; ði]['empərə(r)][ɒv; əv] ['rʌʃə] [lʊkt]
**Prince Gortschakoff admitted more than once that the Emperor of Russia looked**
王子 - 承认 更多的 比 一次 那 这 皇帝 的 俄罗斯 看起来
[ə'pɒn][æf'gænɪstɑ:n; æf'gænɪstæn][æz; əz] [kəm'pli:tli] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [sfɪə(r)] [ɒv; əv] ['rʌʃ(ə)n] ['ɪnfluəns] ,
**upon Afghanistan as completely outside the sphere of Russian influence ,**
之上 阿富汗 作为 完全地 外部 这 领域 的 俄语 影响 ,

戈尔恰科夫亲王曾多次承认，俄罗斯沙皇认为阿富汗完全不在俄罗斯的影响范围之内。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ðæt] [ɒv; əv]['aʊəz] ; [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , ['kleɪmɪŋ] ['sɪmələ(r)] [ˌɪndɪ'pendəns]
**and within that of ours ; at the same time , claiming similar independence**
和 之内 那 的 我们的 ; 在 这 相同的 时间 , 声称 相似的 独立
[fɔ:(r); fə(r)] ['rʌʃə] [ɪn] ['sentrəl] ['eɪʒə; 'eɪʃə] .
**for Russia in Central Asia .**
为了 俄罗斯 在 中央 亚洲 .

并且在我们自己的范围内；同时，声称俄罗斯在中亚享有类似的独立地位。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][nekst][fju:] [j'iəz] , ['sʌbsɪkwənt] [tu:; tə][ðə; ði]['simlə] ['kɒnfərəns] , [ʃɪr] ['æli] ,
**During the next few years , subsequent to the Simla conference , Shere Ali ,**
期间 这 下一个 很少 年 , 随后的 到 这 西姆拉 会议 , 谢尔 阿里 ,

在西姆拉会议之后的几年里，谢尔·阿里

[ðəʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'si:vd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'sɪstəns] [frɒm; frəm][ˌju: 'es] , [bəuθ][ɪn] ['mʌni]
**though he had received considerable assistance from us , both in money**
尽管 他 有 已收到 大量 协助 从 我们 , 两个都 在 钱
[ænd; ənd] [ɑ:mz] ,
**and arms ,**
和 武器 ,

虽然他从我们这里得到了大量的援助，包括金钱和武器，

[wɒz; wəz][nɒt][ˌɔ:ltə'geðə(r)]['sætɪsfaɪd] , [ænd; ənd][wʌn][ɔ:(r)] [tu:] ['ɪnsɪdənts] [ə'kɜ:d] ['djʊərɪŋ] [ðæt]
**was not altogether satisfied , and one or two incidents occurred during that**
曾是 不是 共 使满意 , 和 一 或者 二 事件 发生 期间 那
['pɪəriəd] [wɪtʃ] [geɪv] [hɪm] ['ʌmbrɪdʒ] .
**period which gave him umbrage .**
时期 哪个 给予 他 愤慨 .

他并不完全满意，而且在此期间发生了一两件令他感到不满的事情。

[lɔ:d] ['nɔ:rθbrʊk] , [ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] [ɪn] - ,
**Lord Northbrook , the Viceroy in 1875 ,**
主 北布鲁克 , 这 总督 在 - ,

1875年的总督诺斯布鲁克勋爵

[wɒz; wəz][nɒt][ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌmwɒt] [kəʊld][ænd; ənd] [kə'prɪʃəs] ['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði][ə'mɪə(r)]
**was not unaware of the somewhat cold and capricious spirit of the Ameer**
曾是 不是 不知情 的 这 有些 寒冷的 和 任性 精神 的 这 阿米尔
,
**,**
,

他并非不了解埃米尔有些冷漠反复无常的性格。

[bʌt; bət][ɪn] ['raɪtɪŋ] [tu:; tə] ['lʌndən] [hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [ʃɪr] ['ɑ:liz][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt]
**but in writing to London he pointed out that Shere Ali's situation was difficult**
但 在 写作 到 伦敦 他 尖 出去 那 谢尔 阿里的 情况 曾是 难的
,
**,**
,

但他在写给伦敦的信中指出，谢尔·阿里处境艰难。

[nɒt]['əʊnli][frɒm; frəm][ðə; ði][rɪsk][ɒv; əv] [ˌrevə'luːʃn] [æt; ət][həʊm] , [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv] [ə'tæk]

| not | only | from | the | risk | of | revolution | at | home | , | but | also | of | attack |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 仅有的 | 从 | 这 | 风险 | 的 | 革命 | 在 | 家 | , | 但 | 还 | 的 | 攻击 |

[frɒm; frəm] [ə'brɔːd] ,

| from | abroad | , |
|---|---|---|
| 从 | 国外 | , |

不仅面临国内革命的风险，也面临来自国外的攻击风险。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɒn][ðə; ði] [həʊl] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'laɪd] [ɒn] .

| but | that | on | the | whole | he | was | to | be | relied | on | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那 | 在 | 这 | 所有的 | 他 | 曾是 | 到 | 是 | 依赖 | 在 | . |

但总的来说，他是值得信赖的。

[ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [siːn] , [ænd; ənd]['aʊə(r)]['pɒləsi] [rɪ'vɜːtid]

| A | change | , | however | , | was | coming | over | the | scene | , | and | our | policy | reverted |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 改变 | , | 然而 | , | 曾是 | 未来 | 超过 | 这 | 场景 | , | 和 | 我们的 | 政策 | 恢复 |

[frɒm; frəm] [kənˌsɪli'eɪʃn] [tuː; tə] [kəm'pʌlʃn] .

| from | conciliation | to | compulsion | . |
|---|---|---|---|---|
| 从 | 和解 | 到 | 强迫症 | . |

然而，形势正在发生变化，我们的政策从和解转为强制。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l]['pɪəriəd][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['frʌntɪə(r)]['pɒləsi] , [ænd; ənd]

| It | was | a | critical | period | in | the | history | of | frontier | policy | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 批判的 | 时期 | 在 | 这 | 历史 | 的 | 边境 | 政策 | , | 和 |

[dɪ'mɑːndz]['keəf(ə)l][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

| demands | careful | consideration | . |
|---|---|---|---|
| 需求 | 小心 | 考虑 | . |

这是边疆政策史上的一个关键时期，需要认真研究。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [fə'gɒtn] [ðæt] [ɔːl'ðəʊ] [ə'mʌŋst] [ðəʊz] [best] ['kwɒlɪfaɪd][tuː; tə][dʒʌdʒ]

| It | must | not | be | forgotten | that | although | amongst | those | best | qualified | to | judge |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 必须 | 不是 | 是 | 被遗忘的 | 那 | 虽然 | 在 | 那些 | 最好的 | 合格的 | 到 | 法官 |

[ðə; ði][mə'dʒɒrəti][hæd; həd] [lɒŋ] [biːn] [ə'pəʊzd] [tuː; tə] [əd'vɑːns] [ænd; ənd]['kɒŋkwest][ɪn] ['teritəriz]

| the | majority | had | long | been | opposed | to | advance | and | conquest | in | territories |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 多数 | 有 | 长的 | 到过 | 反对 | 到 | 进步 | 和 | 征服 | 在 | 领土 |

[bɪ'jɒnd] ['aʊə(r)] [nɔːθ] - [west] ['frʌntɪə(r)] ,

| beyond | our | North | - | West | frontier | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 超过 | 我们的 | 北 | - | 西方 | 边境 | , |

不应忘记，尽管在最有资格判断形势的人群中，大多数人长期以来一直反对向我们西北边境以外的领土扩张和征服，

[ænd; ənd] [entə'teɪnd] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][fɪə(r)][ɒv; əv] ['rʌʃ(ə)n] [ə'gresɪv] ['paʊə(r)] , [stɪl] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]

| and | entertained | but | little | fear | of | Russian | aggressive | power | , | still | there | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 娱乐 | 但 | 小的 | 害怕 | 的 | 俄语 | 挑衅的 | 力量 | , | 仍然 | 那里 | 是 |

['ʌðə(r)z] — [men][ɒv; əv] [lɒŋ] [ɪk'spɪəriəns] ,

| others | — | men | of | long | experience | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他的 | — | 男人 | 的 | 长的 | 经验 | , |

虽然对俄罗斯的侵略力量并无太多恐惧，但还有其他一些人——经验丰富的人——

[huː] [hæd; həd] [fɪld] [haɪ] [pə'zɪʃnz] [ɪn]['ɪndiə] — [huː] [held] ['dɪfrənt] [v'juːz] ;

| who | had | filled | high | positions | in | India | — | who | held | different | views | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 已填 | 高的 | 职位 | 在 | 印度 | — | WHO | 握住 | 不同的 | 浏览 | ; |

在印度担任要职的人——持有不同观点的人；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [nɒt]['əʊnli] [sək'sesɪv] ['brɪtɪʃ] ['gʌvənmənts] , [bʌt; bət][ðə; ði]['pʌblɪk]

| and | it | is | probable | that | not | only | successive | British | Governments | , | but | the | public |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 是 | 可能 | 那 | 不是 | 仅有的 | 连续 | 英国 | 政府 | , | 但 | 这 | 民众 |

['dʒen(ə)rəli] ,

| generally | , |
|---|---|
| 一般来说 | , |

而且很可能不仅是历届英国政府，而且广大公众也……

[huː] [hæv; həv] [nəʊ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['keəfəli] [weɪɪŋ] [ðə; ði] [daɪ'vɜːs] ['æspekts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] ,

| who | have | no | time | for | carefully | weighing | the | diverse | aspects | of | the | subject | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 不 | 时间 | 为了 | 小心 | 称重 | 这 | 各种各样的 | 方面 | 的 | 这 | 主题 | , |

他们没有时间仔细权衡该主题的各个方面，

[wɜː(r); wə(r)] ['ɪnfluənst] ['sʌmtaɪmz] [wʌn] [weɪ] , ['sʌmtaɪmz] [ə'nʌðə(r)] .

| were | influenced | sometimes | one | way | , | sometimes | another | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 影响 | 有时 | 一 | 方式 | , | 有时 | 其他 | . |

有时受到一种影响，有时受到另一种影响。

[ɪn] [ðə; ði] ['meni] ['dɪfɪkəltɪz] [kə'nektɪd] [wɪð] ['aʊə(r)] [wɜːld] - [waɪd] ['empaɪə(r)] [ðɪs] [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz]

| In | the | many | difficulties | connected | with | our | world | - | wide | Empire | this | must | always |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 许多 | 困难 | 连接 | 和 | 我们的 | 世界 | - | 宽的 | 帝国 | 这 | 必须 | 总是 |

[biː; bi] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] [ðə; ði] [keɪs] .

| be | more | or | less | the | case | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 更多的 | 或者 | 较少的 | 这 | 案件 | . |

在我们遍布全球的帝国所面临的诸多困难中，这种情况或多或少总是存在的。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] [leɪt] [sɜː(r)] [eɪtʃ] . ['rɔːlɪnsən] , [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['sekənd]

| For | instance | , | the | late | Sir | H | . | Rawlinson | , | a | few | years | before | the | second |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 实例 | , | 这 | 晚的 | 先生 | H | . | 罗林森 | , | 一个 | 很少 | 年 | 前 | 这 | 第二 |

['æfgæn] [wɔː(r)] ,

| Afghan | war | , |
|---|---|---|
| 阿富汗 | 战争 | , |

例如，已故的H·罗林森爵士，在第二次阿富汗战争爆发前几年，

[tʊk] [ə; eɪ] ['veri] [ə'lɑːmɪst] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv] ['rʌʃə] ,

| took | a | very | alarmist | view | of | the | progress | of | Russia | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 采取 | 一个 | 非常 | 危言耸听者 | 看法 | 的 | 这 | 进步 | 的 | 俄罗斯 | , |

他对俄罗斯的发展持非常危言耸听的态度。

[nɒt] ['əʊnli] [ɪn] ['sentrəl] ['eɪʒə; 'eɪʃə] [bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] [ɪn] ['eɪʒə; 'eɪʃə] ['maɪnə(r)] .

| not | only | in | Central | Asia | but | also | in | Asia | Minor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 仅有的 | 在 | 中央 | 亚洲 | 但 | 还 | 在 | 亚洲 | 次要的 | . |

不仅在中亚，而且在小亚细亚也是如此。

[hiː; hi] [kən'sɪdəd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [əd'vɑːns] [frɒm; frəm] [ˌɔːrən'bɜːrg] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [pɑːt] [ɒv; əv] [wʌn]

| He | considered | that | her | advance | from | Orenburg | was | only | part | of | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 经过考虑的 | 那 | 她 | 进步 | 从 | 奥伦堡 | 曾是 | 仅有的 | 部分 | 的 | 一 |

[greɪt] [skiːm] [ɒv; əv] [ɪn'veɪʒ(ə)n] ;

| great | scheme | of | invasion | ; |
|---|---|---|---|---|
| 伟大的 | 方案 | 的 | 入侵 | ; |

他认为她从奥伦堡的进军只是一个庞大入侵计划的一部分；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ə'vɜːd] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɔːkəsəs] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɜː(r); hə(r)]

| and | he | averred | that | the | conquest | of | the | Caucasus | had | given | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 断言 | 那 | 这 | 征服 | 的 | 这 | 高加索 | 有 | 给定 | 她 |

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [strɒŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['mɪlətri] [ɔː(r)] ['fɪzɪk(ə)l] ['ɒbstək(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði]

| such | a | strong | position | that | there | was | no | military | or | physical | obstacle | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 一个 | 强的 | 位置 | 那 | 那里 | 曾是 | 不 | 军队 | 或者 | 身体的 | 障碍 | 到 | 这 |

[kən'tɪnjuəs] [mɑːtʃ] [ɒv; əv] ['rʌʃə] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ə'ræksiːz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪndəs] .

| continuous | march | of | Russia | from | the | Araxes | to | the | Indus | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 连续的 | 行进 | 的 | 俄罗斯 | 从 | 这 | 阿拉克斯 | 到 | 这 | 印度河 | . |

他断言，征服高加索使俄罗斯获得了如此强大的地位，以至于俄罗斯从阿拉克斯河到印度河的持续进军没有任何军事或物质上的障碍。

[ ['fʊtnəʊt] : [ˌpɑːlə'mentri] ['peɪpəz] , [æf'gænɪstɑːn; æf'gænɪstæn] , - . ]

| [ | Footnote | : | Parliamentary | Papers | , | Afghanistan | , | 1878 | . | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | 脚注 | : | 议会 | 文件 | , | 阿富汗 | , | - | . | ] |

[脚注：阿富汗议会文件，1878 年。]

[hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði] [ʌn'ɜːrɪŋ] ['sɜːt(ə)nti] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɔː] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .

| He | described | it | as | the | unerring | certainty | of | a | law | of | nature | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 描述 | 它 | 作为 | 这 | 毫无错误 | 肯定 | 的 | 一个 | 法律 | 的 | 自然 | . |

他将其描述为自然法则的绝对确定性。

[bʌt; bət] , [θruː'aʊt] , [hiː; hi] [ ig'nɔː ] ['dɪstənsɪz] , [ blɔt ] [aʊt][ðə; ði] ['maʊntənz] , [dɪ'zɜːts] , [ænd; ənd]

| But | , | throughout | , | he | ignores | distances | , | blots | out | the | mountains | , | deserts | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 自始至终 | , | 他 | 忽略 | 距离 | , | 印迹 | 出去 | 这 | 山脉 | , | 沙漠 | , | 和 |

['ærɪd][pleɪnz][ɒv; əv] ['pɜːʃə] [ænd; ənd][æf'gænɪstɑːn; æf'gænɪstæn] ,

| arid | plains | of | Persia | and | Afghanistan | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 干旱 | 平原 | 的 | 波斯 | 和 | 阿富汗 | , |

但是，他始终忽略距离，抹去了波斯和阿富汗的山脉、沙漠和干旱平原。

[ænd; ənd] [teɪks] [nəʊ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔːlaɪk] ['reɪsɪz] [huː] [wʊd] [bɑː(r)][ðə; ði][pɑːθ] .

| and | takes | no | account | of | the | warlike | races | who | would | bar | the | path | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 需要 | 不 | 帐户 | 的 | 这 | 好战 | 种族 | WHO | 会 | 酒吧 | 这 | 小路 | . |

而且完全不考虑那些会阻挡他们前进的好战民族。

[ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪəz][ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [mæp][tuː; tə] [ɪm'breɪs] [ɔːl][ðə; ði]['diːteɪlz][ɒv; əv] [ðɪs] ['waɪdspred]

| It | requires | a | very | large | map | to | embrace | all | the | details | of | this | widespread |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 需要 | 一个 | 非常 | 大的 | 地图 | 到 | 拥抱 | 全部 | 这 | 细节 | 的 | 这 | 广泛 |

['strætədʒi] .

| strategy | . |
|---|---|
| 战略 | . |

要涵盖这项广泛战略的所有细节，需要一张非常大的地图。

[sʌm; səm] [ə'kaʊnt] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] ['gɪv(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['wiːknəs] , [ɪn][ə; eɪ] ['mɪlətri] [pɔɪnt]

| Some | account | has | already | been | given | of | the | weakness | , | in | a | military | point |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 帐户 | 有 | 已经 | 到过 | 给定 | 的 | 这 | 弱点 | , | 在 | 一个 | 军队 | 观点 |

[ɒv; əv] [vjuː] ,

| of | view | , |
|---|---|---|
| 的 | 看法 | , |

从军事角度来看，这种弱点已经有所论述。

[ɒv; əv] ['rʌʃə] [ɪn] ['sentrəl] ['eɪʒə; 'eɪʃə] ,

| of | Russia | in | Central | Asia | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 俄罗斯 | 在 | 中央 | 亚洲 | , |

俄罗斯在中亚的领土

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstəns] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['skætəd] [truːps] [frɒm; frəm][ðə; ði][meɪn] [rɪ'sɔːsɪz]

| and | of | the | distance | of | her | scattered | troops | from | the | main | resources |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 这 | 距离 | 的 | 她 | 疏散 | 军队 | 从 | 这 | 主要的 | 资源 |

[ɒv; əv][ðə; ði]['empaɪə(r)] .

| of | the | Empire | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 帝国 | . |

以及她分散的军队与帝国主要资源之间的距离。

[bʌt; bət] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] ,

| But | , | in | addition | , |
|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 在 | 添加 | , |

此外，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv][æf'gænɪstɑːn; æf'gænɪstæn]['ɔːlsəʊ]

| it | must | be | remembered | that | the | mountains | of | Afghanistan | also |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 必须 | 是 | 记得 | 那 | 这 | 山脉 | 的 | 阿富汗 | 还 |

[fɔːm] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] [ɪn'djʊərɪŋ] ['bæriə(r)] [ə'genst] [ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [əd'vɑːns] .

| form | a | natural | and | enduring | barrier | against | a | further | advance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 形式 | 一个 | 自然的 | 和 | 持久 | 障碍 | 反对 | 一个 | 更远 | 进步 | . |

必须记住，阿富汗的山脉也构成了一道天然的、持久的屏障，阻止了进一步的推进。

[ðə; ði] [greɪt] ['hɪndʊ] [kuːʃ] [reɪndʒ] , ['rʌnɪŋ] [ɔːl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['nɔːðən] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðæt] ['kʌntri] ,
**The great Hindoo Koosh range , running all along the northern part of that country ,**
这 伟大的 印度教 库什 范围 , 跑步 全部 沿着 这 北方 部分 的 那 国家 ,

雄伟的欣杜库什山脉，贯穿该国北部。

[fɔːmz] [ɪn'diːd] [ðə; ði] ['riːəl] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['frʌntɪə(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['ɛmpaɪəz] ,
**forms indeed the real scientific frontier between the two Empires ,**
表格 的确 这 真实的 科学 边境 之间 这 二 帝国 ,

这确实构成了两个帝国之间真正的科学前沿。

[ðə; ði] [fjuː] ['pɑːsɪz] ['əʊvə(r)] [ɪts] ['snəʊi] [ krest ] ['reɪndʒɪŋ] [frɒm; frəm] - , - [tuː; tə] - ,
**the few passes over its snowy crests ranging from 12 , 000 to 18 ,**
这 很少 通过 超过 它是 下雪的 冠状物 范围 从 - , - 到 - ,

少数几条翻越其积雪覆盖的山脊的山口海拔在 12,000 到 18,000 英尺之间。

- [fiːt] [haɪ] , [ænd; ənd] ['əʊnli] ['əʊpən] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] .
**000 feet high , and only open for a few months in the year .**
- 脚 高的 , 和 仅有的 打开 为了 一个 很少 几个月 在 这 年 .

海拔 000 英尺，每年只开放几个月。

[ə'nʌðə(r)] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [laɪn] [ɒv; əv] [əd'vɑːns] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] ['ɑːmi] , ['neɪmli] [baɪ] [ðə; ði]
**Another supposed line of advance for a Russian army , namely by the**
其他 据称 线 的 进步 为了 一个 俄语 军队 , 即 经过 这
[pə'miəz] ,
**Pamirs ,**
帕米尔高原 ,

俄军另一条可能的推进路线，即经由帕米尔高原。

[hæz; həz] [ɒv; əv] [leɪt] [j'iəz] [biːn] [brɔːt] ['fɔːwəd] ;
**has of late years been brought forward ;**
有 的 晚的 年 到过 带来 向前 ;

近年来已被提上日程;

[bʌt; bət] [ɪts] [meɪn] ['fiːtʃəz] [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] [dɪs'kʌrɪdʒɪŋ] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] .
**but its main features are more discouraging than those of any other .**
但 它是 主要的 特征 是 更多的 令人沮丧 比 那些 的 任何 其他 .

但它的主要特点比其他任何特点都更令人沮丧。

[ðɪs] ['elɪveɪtɪd] ['riːdʒən] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [beə(r)] [snəʊ] - [kæpt] ['maʊntənz] [ə'teɪnɪŋ]
**This elevated region consists of a mass of bare snow - capped mountains attaining**
这 升高 地区 由 的 一个 大量的 的 裸 雪 - 封顶 山脉 达到
[ˌelə'veɪʃənz] [ɒv; əv] ['əʊvə(r)] - ,
**elevations of over 25 ,**
海拔 的 超过 - ,

这个高地地区由大量裸露的雪山组成，海拔超过25米。

- [fiːt] , [ˌɪntə'sektɪd] [baɪ] ['plætəʊ] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] [ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði]
**000 feet , intersected by plateaux almost as devoid of vegetation as the**
- 脚 , 相交 经过 高原 几乎 作为 缺乏 的 植被 作为 这
['maʊntənz] [ðəm'selvz] .
**mountains themselves .**
山脉 他们自己 .

海拔 000 英尺，其间点缀着高原，高原上的植被几乎和山脉本身一样稀少。

[ðə; ði] [leɪks] [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] - , - [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [siː] , [ðə; ði] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ɪz] ['skænti] ,
**The lakes are about 12 , 000 feet above the sea , the population is scanty ,**
这 湖泊 是 关于 - , - 脚 多于 这 海 , 这 人口 是 稀少 ,

这些湖泊海拔约12000英尺，人口稀少。

[ænd; ənd] [kən'sɪsts] ['tʃi:fli] [ɒv; əv] ['nəʊˌmædz] [ɪn] [sɜ:tʃ] [ɒv; əv] [fu:d] [ænd; ənd] ['pɑ:stʃə(r)] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði]

| and | consists | chiefly | of | nomads | in | search | of | food | and | pasture | during | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 由 | 主要 | 的 | 游牧民族 | 在 | 搜索 | 的 | 食物 | 和 | 牧场 | 期间 | 这 |

[ʃɔ:t] ['sʌmə(r)] ;

| short | summer | ; |
|---|---|---|
| 短的 | 夏天 | ; |

主要由在短暂的夏季寻找食物和牧场的游牧民族组成；

[səʊ] [ðæt] [ɔ:l'ðəʊ] [ðə; ði] ['rʌʃnz] [mait] , [ɪf] [ˌʌnə'pəʊzd] ,

| so | that | although | the | Russians | might | , | if | unopposed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 虽然 | 这 | 俄罗斯人 | 可能 | , 如果 | | 无人反对 | , |

因此，尽管俄罗斯人可能在没有遇到阻力的情况下，

['pɒsəbli] [mu:v] [ɪn] [smɔ:l] ['aɪsəleɪtɪd] [ di'tætʃmənt ] ['kæriɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] [fu:d] [ænd; ənd] [mju:'nɪʃnz]

| possibly | move | in | small | isolated | detachments | carrying | their | own | food | and | munitions |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 移动 | 在 | 小的 | 孤立 | 分遣队 | 携带 | 他们的 | 自己的 | 食物 | 和 | 弹药 |

['əʊvə(r)] [ðə; ði] [pə'miəz] ,

| over | the | Pamirs | , |
|---|---|---|---|
| 超过 | 这 | 帕米尔高原 | , |

可能会以小型分散的分遣队形式，携带自己的食物和弹药穿越帕米尔高原。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ['əʊnli] [bi:; bi] [tu:; tə] [lu:z] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðə; ði] [gɔ:dʒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌhɪmə'leɪəz] .

| it | would | only | be | to | lose | themselves | in | the | gorges | of | the | Himalayas | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 仅有的 | 是 | 到 | 失去 | 他们自己 | 在 | 这 | 峡谷 | 的 | 这 | 喜马拉雅山 | . |

他们只会迷失在喜马拉雅山的峡谷中。

[ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] [ɑ:(r); ə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [pɑ:t] ['pɜ:mənənt] .

| The | conditions | above | mentioned | are | for | the | most | part | permanent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 状况 | 多于 | 提及 | 是 | 为了 | 这 | 最多 | 部分 | 永恒的 | . |

上述情况大多是永久性的。

['rʌʃə] [meɪ] [nɒt] , [ænd; ənd] ['prɒbəbli] [hæz; həz] [nɒt] ,

| Russia | may | not | , | and | probably | has | not | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 俄罗斯 | 可能 | 不是 | , | 和 | 大概 | 有 | 不是 | , |

俄罗斯可能没有，而且很可能也没有。

['eni] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ɪn'veɪd] [ænd; ənd] ['kɒŋkə(r)] ['ɪndiə] — [bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] [hæz; həz] [nɒt]

| any | intention | of | trying | to | invade | and | conquer | India | — | but | she | has | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 意图 | 的 | 尝试 | 到 | 入侵 | 和 | 征服 | 印度 | — | 但 | 她 | 有 | 不是 |

[ðə; ði] ['paʊə(r)] ,

| the | power | , |
|---|---|---|
| 这 | 力量 | , |

她没有任何入侵和征服印度的意图——但她没有这个能力。

[wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [fɑ:(r)] [mɔ:(r)] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

| which | is | a | far | more | important | consideration | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 一个 | 远的 | 更多的 | 重要的 | 考虑 | . |

这是一个更为重要的考量因素。

[tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'feəz] ['pri:viəs] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sekənd] ['æfgæn] [wɔ:(r)] .

| To | return | to | the | position | of | affairs | previous | to | the | second | Afghan | war | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 返回 | 到 | 这 | 位置 | 的 | 事务 | 以前的 | 到 | 这 | 第二 | 阿富汗 | 战争 | . |

恢复到第二次阿富汗战争之前的状态。

[ ['fʊtnəʊt] : [si:] [æf'gænɪstɑ:n; æf'gænɪstæn] , - , ['pʌblɪʃt] [baɪ] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [steɪt] [fɔ:(r); fə(r)]

| [ | Footnote | : | See | Afghanistan | , | 1878 | , | published | by | Secretary | of | State | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | 脚注 | : | 看 | 阿富汗 | , | - | , | 已发布 | 经过 | 秘书 | 的 | 状态 | 为了 |

['ɪndiə] , [pi:] . - [et] [si:'kju:] . ]

| India | , | p | . | 128 | et | seq | . | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 印度 | , | p | . | - | 等 | 序列 | . | ] |

[脚注：参见印度事务大臣出版的《阿富汗，1878 年》，第 128 页及以下。]

['ɜːli] [ɪn] - , [lɔːd] ['nɔːrθbrʊk] , [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] , [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [dɪ'spætʃ]

| Early | in | 1875 | , | Lord | Northbrook | , | the | Governor | - | General | , | received | a | despatch |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 早期的 | 在 | - | , | 主 | 北布鲁克 | , | 这 | 州长 | - | 一般的 | , | 已收到 | 一个 | 调度 |

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [æt; ət] [həʊm] ,

| from | the | Government | at | home | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 政府 | 在 | 家 | , |

1875年初，总督诺斯布鲁克勋爵收到了一份来自国内政府的公文。

['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][æf'gænɪstɑːn; æf'gænɪstæn] ,

| pointing | out | that | the | information | received | from | Afghanistan | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 指向 | 出去 | 那 | 这 | 信息 | 已收到 | 从 | 阿富汗 | , |

指出从阿富汗收到的信息，

[nɒt]['əʊnli][ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ɪn'tɜːn(ə)l][ in'triːg, 'in- ][bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ðə; ði] ['ɪnfluəns]

| not | only | in | respect | to | internal | intrigues | but | also | as | regards | the | influence |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 仅有的 | 在 | 尊重 | 到 | 内部的 | 阴谋 | 但 | 还 | 作为 | 问候 | 这 | 影响 |

[ɒv; əv] ['fɒrən] [p'aʊəz] ,

| of | foreign | Powers | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 外国的 | 权力 | , |

不仅在内部阴谋方面，而且在外国势力的影响方面，

[wɒz; wəz]['skænti] , [ænd; ənd][nɒt] ['ɔːlweɪz] ['trʌstwɜːði] .

| was | scanty | , | and | not | always | trustworthy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 稀少 | , | 和 | 不是 | 总是 | 值得信赖的 | . |

数量稀少，而且并不总是可信。

[hiː; hi][wɒz; wəz] , ['ðeəfɔː(r)] ,

| He | was | , | therefore | , |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | , | 所以 | , |

因此，他是

[ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə][prə'kjʊə(r)][ðə; ði] [ə'sent] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'mɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ]

| instructed | to | procure | the | assent | of | the | Ameer | to | the | establishment | of | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 指示 | 到 | 采购 | 这 | 同意 | 的 | 这 | 阿米尔 | 到 | 这 | 建立 | 的 | 一个 |

['brɪtɪʃ] ['eɪdʒənsi][æt; ət]['heˈrɑːt] ,

| British | Agency | at | Herat | , |
|---|---|---|---|---|
| 英国 | 机构 | 在 | 赫拉特 | , |

奉命争取埃米尔同意在赫拉特设立英国代理处。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][æt; ət] .

| and | also | at | Candahar | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 还 | 在 | 坎大哈 | . |

还有坎大哈。

[ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] [ɒv; əv]['ɪndiə][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kaʊns(ə)l] ['hævɪŋ] [kən'sʌltɪd] ['veəriəs] [ɪk'spɪəriənst]

| The | Viceroy | of | India | and | his | Council | having | consulted | various | experienced |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 总督 | 的 | 印度 | 和 | 他的 | 理事会 | 拥有 | 咨询 | 各种各样的 | 经验丰富的 |

['ɒfɪsəz] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,

| officers | on | the | subject | , |
|---|---|---|---|---|
| 警官 | 在 | 这 | 主题 | , |

印度总督及其顾问就此事咨询了多位经验丰富的官员后，

[rɪ'plaɪd] [ɪn][dʒuːn] ,

| replied | in | June | , |
|---|---|---|---|
| 回复 | 在 | 六月 | , |

6月份回复

[ðæt] [ɪn][ðeə(r)] [ə'pɪnjən] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] [ænd; ənd] ['sɜːkəmstənsɪz] [wɜː(r); wə(r)][ʌn'suːtəbl; ʌn'sjuːtəbl]

| that | in | their | opinion | the | present | time | and | circumstances | were | unsuitable |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 在 | 他们的 | 观点 | 这 | 展示 | 时间 | 和 | 情况 | 是 | 不合适 |

[fɔː(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃətɪv] .

| for | taking | the | initiative | . |
|---|---|---|---|---|
| 为了 | 采取 | 这 | 倡议 | . |

他们认为，目前的时间和情况不适合采取主动行动。

[ðeɪ] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['sɑːdɑː] [ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ɒv; əv]

| They | pointed | out | that | the | Sirdars | and | many | of | the | people | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 尖 | 出去 | 那 | 这 | 领主 | 和 | 许多 | 的 | 这 | 人们 | 的 |

[æf'gænɪstɑːn; æf'gænɪstæn] [wʊd] ['strɒŋli] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,

| Afghanistan | would | strongly | object | , |
|---|---|---|---|---|
| 阿富汗 | 会 | 强烈 | 目的 | , |

他们指出，阿富汗的锡尔达尔们和许多民众会强烈反对。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] - ['sʌmwɒt] [ˌɪnsɪ'kjʊə(r)][pə'zɪʃ(ə)n][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ə'fɔːd] [tuː; tə]

| and | that | in | the | Ameer's | somewhat | insecure | position | he | could | not | afford | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 在 | 这 | - | 有些 | 不安全 | 位置 | 他 | 可以 | 不是 | 买得起 | 到 |

[ˌdɪsrɪ'gɑːd] [ðeə(r)] ['fiːlɪŋz] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)] .

| disregard | their | feelings | in | the | matter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 漠视 | 他们的 | 情怀 | 在 | 这 | 事情 | . |

而且，由于阿米尔的地位有些不稳定，他不能忽视他们在这件事上的感受。

[ðeɪ] [əd'vaɪzd] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [kənˌsɪli'eɪʃn] .

| They | advised | patience | and | conciliation | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 建议 | 耐心 | 和 | 和解 | . |

他们建议保持耐心，采取和解方式。

[ɪn][nəʊ'vembə(r)] - [ə; eɪ]['sekənd] [dɪ'spætʃ] [wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm] ['ɪŋglənd] ,

| In | November | 1875 | a | second | despatch | was | received | from | England | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 十一月 | - | 一个 | 第二 | 调度 | 曾是 | 已收到 | 从 | 英格兰 | , |

1875年11月，收到了来自英国的第二份文件，

[ riː'itəreit ] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv][mɔː(r)] [kəm'pliːt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə]

| reiterating | the | necessity | of | more | complete | information | as | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 重申 | 这 | 必要性 | 的 | 更多的 | 完全的 | 信息 | 作为 | 到 |

[æf'gænɪstɑːn; æf'gænɪstæn] ,

| Afghanistan | , |
|---|---|
| 阿富汗 | , |

重申有必要掌握有关阿富汗的更完整信息，

[ɪ'speʃəli] [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv]['riːs(ə)nt] ['rʌʃ(ə)n] [əd'vɑːnsɪz] [ɪn] ['sentrəl] ['eɪʒə; 'eɪʃə] ;

| especially | in | view | of | recent | Russian | advances | in | Central | Asia | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尤其 | 在 | 看法 | 的 | 最近的 | 俄语 | 进展 | 在 | 中央 | 亚洲 | ; |

尤其考虑到俄罗斯近期在中亚的进展；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] [wɒz; wəz][daɪ'rɛktɪd][tuː; tə][send][ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [kɑbʊl] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] ,

| and | the | Viceroy | was | directed | to | send | a | Mission | to | Cabul | without | delay | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 总督 | 曾是 | 指导 | 到 | 发送 | 一个 | 使命 | 到 | 卡布尔 | 没有 | 延迟 | , |

总督奉命立即派遣使团前往喀布尔。

[tuː; tə][kən'fɜː(r)] [wɪð] [ðə; ði][ə'mɪə(r)][ɒn] ['sentrəl] ['eɪʒə; 'eɪʃə] ,

| to | confer | with | the | Ameer | on | Central | Asia | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 授予 | 和 | 这 | 阿米尔 | 在 | 中央 | 亚洲 | , |

与埃米尔商讨中亚事务，

[ænd; ənd] [rɪ'kwestɪŋ] [ðæt] ['brɪtɪʃ] ['ɒfɪsəz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði]['frʌntɪə(r)][tu:; tə] [wɒtʃ]

| and | requesting | that | British | officers | should | be | placed | on | the | frontier | to | watch |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 请求 | 那 | 英国 | 警官 | 应该 | 是 | 放置 | 在 | 这 | 边境 | 到 | 手表 |

[ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv] [ɪ'vents] .

| the | course | of | events | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 课程 | 的 | 活动 | . |

并要求在边境部署英国军官，监视事态发展。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv]['ɪndiə] , [ɪn]['dʒænjuəri] - ,

| The | Government | of | India | , | in | January | 1876 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 政府 | 的 | 印度 | , | 在 | 一月 | - | , |

印度政府于1876年1月

[ə'gen] [ɜ:rdʒd][ðə; ði][ˌʌndɪˌzaɪərə'bɪləti][ɒv; əv] ['fɔ:sɪŋ] [ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði][ə'mɪə(r)] ,

| again | urged | the | undesirability | of | forcing | the | hands | of | the | Ameer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 再次 | 敦促 | 这 | 不受欢迎 | 的 | 强制 | 这 | 双手 | 的 | 这 | 阿米尔 | , |

再次强调了强迫埃米尔行事的不可取之处，

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [əb'dʒekʃnz] [tu:; tə] ['ɪŋglɪʃ] ['ɒfɪsəz] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt][frɒm; frəm][ə; eɪ]

| and | pointed | out | that | his | objections | to | English | officers | were | not | from | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尖 | 出去 | 那 | 他的 | 反对意见 | 到 | 英语 | 警官 | 是 | 不是 | 从 | 一个 |

['fi:lɪŋ] [ɒv; əv] [dɪs'lɔɪəlti] ,

| feeling | of | disloyalty | , |
|---|---|---|---|
| 感觉 | 的 | 不忠 | , |

并指出他对英国军官的反对并非出于不忠之心。

[ænd; ənd] [ðæt] [tu:; tə] [fɔ:s] [hɪz; ɪz][hændz][wɒz; wəz][nɒt][dɪ'zaɪərəb(ə)l] .

| and | that | to | force | his | hands | was | not | desirable | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 到 | 力量 | 他的 | 双手 | 曾是 | 不是 | 理想 | . |

强迫他屈服是不可取的。

[ðeɪ] [dɪd][nɒt] [ˌæprɪ'hend] ['eni][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] [ˌɪntə'fɪərəns] [ɒn][ðə; ði][pɑ:t][ɒv; əv] ['rʌʃə] ,

| They | did | not | apprehend | any | desire | of | interference | on | the | part | of | Russia | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 做过 | 不是 | 逮捕 | 任何 | 欲望 | 的 | 干涉 | 在 | 这 | 部分 | 的 | 俄罗斯 | , |

他们并未预料到俄罗斯会有任何干涉的意图。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kən'klu:dɪd][baɪ] [ ə'lju:d ] [tu:; tə][ðə; ði]['keəf(ə)l] [kən'sɪliətəri] ['pɒləsi] ['kærid] [aʊt][baɪ]

| and | they | concluded | by | alluding | to | the | careful | conciliatory | policy | carried | out | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 结束 | 经过 | 暗示 | 到 | 这 | 小心 | 和解 | 政策 | 携带 | 出去 | 经过 |

[lɔ:dz] ['kænɪŋ] ,

| Lords | Canning | , |
|---|---|---|
| 领主 | 罐头 | , |

最后，他们还提及了坎宁勋爵所采取的谨慎的调解政策。

['lɒrəns] , [ænd; ənd]['meɪəʊ] , [æz; əz] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði][best] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] [pi:s] , [ænd; ənd]

| Lawrence | , | and | Mayo | , | as | giving | the | best | promise | of | peace | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 劳伦斯 | , | 和 | 蛋黄酱 | , | 作为 | 给予 | 这 | 最好的 | 承诺 | 的 | 和平 | , | 和 |

[ˌsætɪs'fæktəri] [rɪ'zʌlts] [ɪn][æf'gænɪstɑ:n; æf'gænɪstæn] .

| satisfactory | results | in | Afghanistan | . |
|---|---|---|---|---|
| 令人满意的 | 结果 | 在 | 阿富汗 | . |

劳伦斯和梅奥认为，阿富汗的和平前景和令人满意的结果最有希望。

['kɒnsɪkwəntli] [ðeɪ] ['deprəkeɪtɪd] [ðə; ði] [prə'pəʊzd] ['ækʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] [həʊm] ['gʌvənmənt] [ɪn] ['fɔ:sɪŋ]

| Consequently | they | deprecated | the | proposed | action | by | the | Home | Government | in | forcing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | 他们 | 已弃用 | 这 | 建议的 | 行动 | 经过 | 这 | 家 | 政府 | 在 | 强制 |

['brɪtɪʃ] ['ɒfɪsəz] [ə'pɒn] [ʃɪr] ['æli] .

| British | officers | upon | Shere | Ali | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 英国 | 警官 | 之上 | 谢尔 | 阿里 | . |

因此，他们不赞同英国政府强行派遣英国军官前往谢尔阿里镇的提议。

[ɪn]['eɪprəl] - [lɔːd] ['nɔːrθbrʊk] ['kwɪtɪd] ['ɪndiə] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [sək'siːdɪd] [baɪ] [lɔːd] ['lɪtən] ;

| In | April | 1876 | Lord | Northbrook | quitted | India | , | and | was | succeeded | by | Lord | Lytton | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 四月 | - | 主 | 北布鲁克 | 辞职 | 印度 | , | 和 | 曾是 | 成功了 | 经过 | 主 | 利顿 | ; |

1876 年 4 月，诺斯布鲁克勋爵离开印度，由利顿勋爵接任；

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [rɪ'plaɪ][frɒm; frəm] [lɔːd] ['sɔːlzbəri] , [ðə; ðɪ]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv] [steɪt] [fɔː(r); fə(r)]

| and | a | further | reply | from | Lord | Salisbury | , | the | Secretary | of | State | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 更远 | 回复 | 从 | 主 | 索尔兹伯里 | , | 这 | 秘书 | 的 | 状态 | 为了 |

['ɪndiə] ,

| India | , |
|---|---|
| 印度 | , |

以及印度事务大臣索尔兹伯里勋爵的进一步答复：

[wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['vaɪsrɔɪ] .

| was | received | by | the | Viceroy | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 已收到 | 经过 | 这 | 总督 | . |

受到总督接见。

[ˌaɪ 'tiː] [riː'ɪtəreɪtɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['gʌvənmənt] [æt; ət] [həʊm] [kən'sɪdəd] ['aʊə(r)][trænz] - ['frʌntɪə(r)][rɪ'leɪʃ(ə)nz]

| It | reiterated | that | the | Government | at | home | considered | our | trans | - | frontier | relations |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 重申 | 那 | 这 | 政府 | 在 | 家 | 经过考虑的 | 我们的 | 翻译 | - | 边境 | 关系 |

[ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] ;

| unsatisfactory | ; |
|---|---|
| 不令人满意 | ; |

它重申，国内政府认为我们的跨境关系不尽如人意；

[ðæt] ['pɜːmənənt] ['brɪtɪʃ] ['eɪdʒənsiz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][æf'gænɪstɑːn; æf'gænɪstæn] ;

| that | permanent | British | Agencies | should | be | established | in | Afghanistan | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 永恒的 | 英国 | 机构 | 应该 | 是 | 已确立的 | 在 | 阿富汗 | ; |

应该在阿富汗设立英国常驻机构；

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ə'fɔːd] [ðə; ðɪ][ə'mɪə(r)][mə'tɪərɪəl] [sə'pɔːt] [ə'genst]

| and | that | we | were | willing | to | afford | the | Ameer | material | support | against |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 我们 | 是 | 愿意的 | 到 | 买得起 | 这 | 阿米尔 | 材料 | 支持 | 反对 |

[ˌʌnprə'vəʊkt] [ə'greʃ(ə)n] ,

| unprovoked | aggression | , |
|---|---|---|
| 无端挑衅 | 侵略 | , |

我们愿意向埃米尔提供物质支持，以抵御无端侵略。

['aʊə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['frendli] ['paʊə(r)][ɪn] [ðæt]

| our | object | being | to | maintain | a | strong | and | friendly | Power | in | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 目的 | 存在 | 到 | 维持 | 一个 | 强的 | 和 | 友好的 | 力量 | 在 | 那 |

['kʌntri] .

| country | . |
|---|---|
| 国家 | . |

我们的目标是在该国保持强大而友好的影响力。

[ðə; ðɪ] [dɪ'spætʃ] [went] [ɒn][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ðɪ][ə'mɪə(r)] [dɪ'klaɪn] [tuː; tə] [miːt] ['aʊə(r)] [rɪ'kwest]

| The | despatch | went | on | to | say | that | should | the | Ameer | decline | to | meet | our | request |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 调度 | 去 | 在 | 到 | 说 | 那 | 应该 | 这 | 阿米尔 | 衰退 | 到 | 见面 | 我们的 | 要求 |

,

,

,

电报接着说，如果埃米尔拒绝满足我们的请求，

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪn'fɔːmd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['aɪsəleɪtɪŋ] [hɪm'self] [frɒm; frəm][juː 'es][æt; ət][hɪz; ɪz]

| he | should | be | informed | that | he | was | isolating | himself | from | us | at | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 应该 | 是 | 知情的 | 那 | 他 | 曾是 | 隔离 | 他自己 | 从 | 我们 | 在 | 他的 |

['perəl] .

| peril | . |
|---|---|
| 危险 | . |

应该让他明白，他孤立自己会给自己带来危险。

[ðə; ði][nekst][step][wɒz; wəz]['teɪkən][ɪn][meɪ] , [wen] [ðə; ði][ə'mɪə(r)][wɒz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə; eɪ]

| The | next | step | was | taken | in | May | , | when | the | Ameer | was | invited | to | receive | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下一个 | 步 | 曾是 | 已采取 | 在 | 可能 | , | 什么时候 | 这 | 阿米尔 | 曾是 | 受邀 | 到 | 收到 | 一个 |

['spеʃ(ə)l] ['mɪʃ(ə)n] ,

| special | Mission | , |
|---|---|---|
| 特别的 | 使命 | , |

下一步是在五月份，当时埃米尔应邀接见了一位特殊使节。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [pə'laɪtli] [dɪ'klaɪnd] .

| which | he | politely | declined | . |
|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他 | 礼貌地 | 拒绝 | . |

他礼貌地拒绝了。

[ɪn][ɒk'təʊbə(r)]['aʊə(r)] ['neɪtɪv] ['eɪdʒənt][æt; ət] [kɑbʊl] [keɪm] [tuː; tə]['simlə][ænd; ənd][hæd; həd][æn; ən]

| In | October | our | native | Agent | at | Cabul | came | to | Simla | and | had | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 十月 | 我们的 | 本国的 | 代理人 | 在 | 卡布尔 | 来了 | 到 | 西姆拉 | 和 | 有 | 一个 |

['ɪntəvjuː] [wɪð] [lɔːd] ['lɪtən] ,

| interview | with | Lord | Lytton | , |
|---|---|---|---|---|
| 面试 | 和 | 主 | 利顿 | , |

十月份，我们驻卡布尔的本地代理人来到西姆拉，与利顿勋爵进行了面谈。

[huː] [riː'ɪtəreɪtɪd] [ðə; ði][dɪ'mɑːndz][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['gʌvənmənt] ,

| who | reiterated | the | demands | of | the | British | Government | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 重申 | 这 | 需求 | 的 | 这 | 英国 | 政府 | , |

他重申了英国政府的要求，

['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ɒv; əv][ə; eɪ][rɪ'fjuːz(ə)l][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'vent]

| pointing | out | that | in | the | event | of | a | refusal | there | was | nothing | to | prevent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 指向 | 出去 | 那 | 在 | 这 | 事件 | 的 | 一个 | 拒绝 | 那里 | 曾是 | 没有什么 | 到 | 防止 |

['aʊə(r)]['dʒɔɪnɪŋ] ['rʌʃə] [ɪn]['waɪpɪŋ][æf'gænɪstɑːn; æf'gænɪstæn][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][mæp][ˌɔːltə'geðə(r)] ,

| our | joining | Russia | in | wiping | Afghanistan | out | of | the | map | altogether | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 加入 | 俄罗斯 | 在 | 擦拭 | 阿富汗 | 出去 | 的 | 这 | 地图 | 共 | , |

指出如果遭到拒绝，没有任何办法阻止我们与俄罗斯联手将阿富汗从地图上彻底抹去。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃɪr] ['æli][wɒz; wəz]['djuːli] [ɪn'fɔːmd] .

| of | which | Shere | Ali | was | duly | informed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 哪个 | 谢尔 | 阿里 | 曾是 | 正式地 | 知情的 | . |

谢尔·阿里已被告知此事。

[ɪn]['dʒænjuəri] - [ə; eɪ]['faɪn(ə)l] ['efət] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [tɜːmz] ,

| In | January | 1877 | a | final | effort | was | made | to | come | to | terms | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一月 | - | 一个 | 最终的 | 努力 | 曾是 | 制成 | 到 | 来 | 到 | 条款 | , |

1877年1月，双方做出了最后一次努力以达成协议。

[ænd; ənd][sɜː(r)] ['luːɪs] ['pɛliː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['æfgæn] [praɪm]['mɪnɪstə(r)] , [nʊr] [mə'hɒməd] , [hæd; həd]

| and | Sir | Lewis | Pelly | and | the | Afghan | Prime | Minister | , | Noor | Mahomed | , | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 先生 | 刘易斯 | 佩利 | 和 | 这 | 阿富汗 | 主要的 | 部长 | , | 努尔 | 穆罕默德 | , | 有 |

[ə; eɪ] ['kɒnfərəns] [æt; ət] .

| a | conference | at | Peshawur | . |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 会议 | 在 | 白沙瓦 | . |

刘易斯·佩利爵士和阿富汗总理努尔·穆罕默德在白沙瓦举行了一次会议。

[ðə; ði][fɜːst] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ðə; ði]['əʊnli] [pɔɪnt] [dɪ'skʌst] ,

| The | first | , | and | indeed | the | only | point | discussed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | , | 和 | 的确 | 这 | 仅有的 | 观点 | 讨论 | , |

讨论的第一点，也是唯一一点，

[wɒz; wəz][ðə; ði][dɪˈmɑːnd] [ðæt] ['brɪtɪʃ] [ˌreprɪˈzentətɪvz] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈzaɪd] [ɪn][æfˈgænɪstɑːn; æfˈgænɪstæn] ,

| was | the | demand | that | British | representatives | should | reside | in | Afghanistan | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 这 | 要求 | 那 | 英国 | 代表 | 应该 | 居住 | 在 | 阿富汗 | , |

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][saɪn][kweɪ; kwɑː][nɒn] .

| which | was | a | sine | qua | non | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 一个 | 正弦 | qua | 非 | . |

要求英国代表必须居住在阿富汗，这是必不可少的条件。

[nʊr] [məˈhɒməd] [pəˈθetɪkli] ['pliːdɪd] [ðæt] [lɔːdz] ['lɒrəns] , ['meɪəʊ] , [ænd; ənd] ['nɔːrθbrʊk] ,

| Noor | Mahomed | pathetically | pleaded | that | Lords | Lawrence | , | Mayo | , | and | Northbrook | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 努尔 | 穆罕默德 | 可悲地 | 恳求 | 那 | 领主 | 劳伦斯 | , | 蛋黄酱 | , | 和 | 北布鲁克 | , |

[səkˈsesɪv] ['vaɪsrɔɪ] ,

| successive | Viceroys | , |
|---|---|---|
| 连续 | 总督们 | , |

努尔·穆罕默德可怜兮兮地恳求说，劳伦斯勋爵、梅奥勋爵和诺斯布鲁克勋爵，这三位先后担任总督的人士，

[hæd; həd][ɔːl][ɪn] [tɜːn] ['prɒmɪst] [ðæt] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi] [ɪnˈsɪstɪd] [ɒn] ;

| had | all | in | turn | promised | that | this | should | not | be | insisted | on | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 全部 | 在 | 转动 | 承诺 | 那 | 这 | 应该 | 不是 | 是 | 坚持 | 在 | ; |

他们都曾先后承诺不会坚持这样做;

[ænd; ənd][hiː; hi] [endid] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ʃɪr] ['æli] [wʊd] ['rɑːðə(r)] ['perɪʃ] [ðæn; ðən][səbˈmɪt] .

| and | he | ended | by | saying | that | Shere | Ali | would | rather | perish | than | submit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 结束 | 经过 | 说 | 那 | 谢尔 | 阿里 | 会 | 相当 | 沦 | 比 | 提交 | . |

他最后说道，谢尔·阿里宁愿战死也不愿屈服。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] ['fɜːðə(r)] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['juːsləs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒnfərəns]

| It | was | evident | that | further | discussion | was | useless | , | and | the | conference |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 明显 | 那 | 更远 | 讨论 | 曾是 | 无用 | , | 和 | 这 | 会议 |

[wɒz; wəz] [kləʊzd] ;

| was | closed | ; |
|---|---|---|
| 曾是 | 关闭 | ; |

很明显，继续讨论毫无意义，会议就此结束;

[nʊr] [məˈhɒməd] , [huː] [wɒz; wəz] [ɪl] , ['daɪɪŋ] ['ʃɔːtli] ['ɑːftəwədz] .

| Noor | Mahomed | , | who | was | ill | , | dying | shortly | afterwards | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 努尔 | 穆罕默德 | , | WHO | 曾是 | 患病的 | , | 垂死 | 不久 | 然后 | . |

努尔·穆罕默德当时身患重病，不久便去世了。

[ɪn] [mɑːtʃ] - ['aʊə(r)] ['neɪtɪv] ['eɪdʒənt][æt; ət] [kɑbʊl] [wɒz; wəz] [wɪðˈdrɔːn] , [ænd; ənd][dəˈrekt]

| In | March | 1877 | our | native | Agent | at | Cabul | was | withdrawn | , | and | direct |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 行进 | - | 我们的 | 本国的 | 代理人 | 在 | 卡布尔 | 曾是 | 撤回 | , | 和 | 直接的 |

[kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)n] [wɪð] [ʃɪr] ['æli] [siːst] .

| communication | with | Shere | Ali | ceased | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 沟通 | 和 | 谢尔 | 阿里 | 停止 | . |

1877 年 3 月，我们在喀布尔的本地代理人被撤回，与谢尔·阿里之间的直接联系也随之停止。

[ai][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [əˈbʌv] [rɪˈzjuːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒrəˈspɒndəns] [ɪn] - - - ,

| I | have | given | the | above | resume | of | the | correspondence | in | 1875 | - | 77 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 给定 | 这 | 多于 | 恢复 | 的 | 这 | 一致 | 在 | - | - | - | , |

以上是我对1875-77年间通信内容的概述。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [əˈbɔːtɪv] ['efəts] [tuː; tə][ɪnˈdjuːs][ðə; ði][əˈmɪə(r)][tuː; tə][kəmˈplaɪ] [wɪð] ['aʊə(r)]

| and | of | the | abortive | efforts | to | induce | the | Ameer | to | comply | with | our |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 这 | 未遂 | 努力 | 到 | 诱导 | 这 | 阿米尔 | 到 | 遵守 | 和 | 我们的 |

[dɪˈmɑːndz] ,

| demands | , |
|---|---|
| 需求 | , |

以及我们为迫使埃米尔满足我们的要求而做出的种种失败努力。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['evɪdənt] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [rɪ'zɪst] [kəm'pʌlʃn] [mʌst; məst]['ɔ:lməʊst]

| because | it | is | evident | that | if | he | continued | to | resist | compulsion | must | almost |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 它 | 是 | 明显 | 那 | 如果 | 他 | 持续 | 到 | 抵抗 | 强迫症 | 必须 | 几乎 |

[ɪn'evɪtəbli] [ɪn'sju:] .

| inevitably | ensue | . |
|---|---|---|
| 不可避免地 | 随之而来 | . |

因为很明显，如果他继续反抗，那么强制措施几乎必然会随之而来。

[æt; ət] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , ['kwetə] , [ɪn] [ðə; ði] ['boʊləm] , [wɒz; wəz] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] [ə; eɪ]

| At | about | the | same | time | , | Quetta | , | in | the | Bolam | , | was | occupied | by | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 关于 | 这 | 相同的 | 时间 | , | 奎达 | , | 在 | 这 | 波拉姆 | , | 曾是 | 占领 | 经过 | 一个 |

[kən'sɪdərəb(ə)l] ['brɪtɪʃ] [fɔ:s] ,

| considerable | British | force | , |
|---|---|---|---|
| 大量 | 英国 | 力量 | , |

大约在同一时期，位于博拉姆的奎达被相当数量的英国军队占领。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəli] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [θret] [ɒn][æf'gænɪstɑ:n; æf'gænɪstæn] .

| which | was | naturally | regarded | as | a | threat | on | Afghanistan | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 自然 | 认为 | 作为 | 一个 | 威胁 | 在 | 阿富汗 | . |

这自然被视为对阿富汗的威胁。

[ə; eɪ][ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [tru:ps] ['ɔ:lsəʊ] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['nɔ:ðən] ,

| A | concentration | of | troops | also | took | place | in | the | Northern | Punjaub | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 专注 | 的 | 军队 | 还 | 采取 | 地方 | 在 | 这 | 北方 | 旁遮普邦 | , |

北旁遮普地区也出现了军队集结。

[ænd; ənd][ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] ['brɪdʒɪz] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

| and | preparations | were | made | for | the | construction | of | bridges | over | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 准备工作 | 是 | 制成 | 为了 | 这 | 建造 | 的 | 桥梁 | 超过 | 这 |

['ɪndəs] .

| Indus | . |
|---|---|
| 印度河 | . |

于是，人们开始着手在印度河上修建桥梁。

[ɔ:l] [ði:z] [wɜ:(r); wə(r)] [ˌɪndə'keʃənz] [ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] [wɔ:(r)] .

| All | these | were | indications | of | coming | war | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这些 | 是 | 症状 | 的 | 未来 | 战争 | . |

所有这些都是战争即将到来的征兆。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst]['ɔ:lsəʊ][bi:; bi]['nəʊtɪd] [ðæt] ['aʊə(r)][rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] ['rʌʃə] [ɪn] ['jʊərəp] [wɜ:(r); wə(r)] [mʌtʃ]

| It | must | also | be | noted | that | our | relations | with | Russia | in | Europe | were | much |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 必须 | 还 | 是 | 著名的 | 那 | 我们的 | 关系 | 和 | 俄罗斯 | 在 | 欧洲 | 是 | 很多 |

[streɪnd] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] ,

| strained | at | the | time | , |
|---|---|---|---|---|
| 紧张 | 在 | 这 | 时间 | , |

还必须指出的是，当时我们与俄罗斯在欧洲的关系非常紧张。

[səʊ] [ðæt] ['prɒbəbli] [ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][ɪn]['ɪndiə][wɜ:(r); wə(r)][ɪn][sʌm; səm] [dɪ'gri:] [dju:] [tu:; tə][ðə; ði]

| so | that | probably | the | preparations | in | India | were | in | some | degree | due | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 大概 | 这 | 准备工作 | 在 | 印度 | 是 | 在 | 一些 | 程度 | 到期的 | 到 | 这 |

[ˌæprɪ'henʃn] [ɒv; əv][wɔ:(r)][ɪn]['ʌðə(r)] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] .

| apprehension | of | war | in | other | parts | of | the | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 忧虑 | 的 | 战争 | 在 | 其他 | 部分 | 的 | 这 | 世界 | . |

因此，印度的备战很可能在某种程度上是由于担心世界其他地区发生战争。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - [ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] ['envɔɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [kɑbʊl] ,

| In | the | summer | of | 1878 | a | Russian | Envoy | arrived | at | Cabul | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 夏天 | 的 | - | 一个 | 俄语 | 使者 | 到达的 | 在 | 卡布尔 | , |

1878年夏天，一位俄国使节抵达喀布尔。

[wɪtʃ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɪz] ['hɑːdli] [tuː; tə][biː; bi] [w'ʌndəd] [æt; ət] .

| which | under | the | circumstances | is | hardly | to | be | wondered | at | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 在下面 | 这 | 情况 | 是 | 几乎 | 到 | 是 | 想知道 | 在 | . |

在这种情况下，这也不足为奇。

[sʌm; səm] [mʌnθs] [haʊ'evə(r)] [ɪ'læpst] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl] [nəʊ'vembə(r)] - [ðæt]

| Some | months | however | elapsed | , | and | it | was | not | until | November | 1878 | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 几个月 | 然而 | 过去 | , | 和 | 它 | 曾是 | 不是 | 直到 | 十一月 | - | 那 |

[wɔː(r)][wɒz; wəz] [dɪ'kleəd] .

| war | was | declared | . |
|---|---|---|---|
| 战争 | 曾是 | 声明 | . |

然而，几个月过去了，直到 1878 年 11 月才正式宣战。

[lɔːd] ['lɪtən] , [ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] , [ɪn][hɪz; ɪz][ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n]['steɪtɪd] :

| Lord | Lytton | , | the | Viceroy | , | in | his | proclamation | stated | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 主 | 利顿 | , | 这 | 总督 | , | 在 | 他的 | 公告 | 声明 | : |

总督利顿勋爵在他的公告中声明:

- [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ten] [j'iəz] [wiː; wi][hæd; həd] [biːn] ['frendli] [tuː; tə] [ʃɪr] ['æli] ;

| ' | That | for | ten | years | we | had | been | friendly | to | Shere | Ali | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 那 | 为了 | 十 | 年 | 我们 | 有 | 到过 | 友好的 | 到 | 谢尔 | 阿里 | ; |

"十年来，我们一直与谢尔·阿里保持友好关系;

[hæd; həd] [ə'sɪstɪd] [hɪm] [wɪð] ['mʌni] [ænd; ənd] [ɑːmz] ;

| had | assisted | him | with | money | and | arms | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 协助 | 他 | 和 | 钱 | 和 | 武器 | ; |

曾向他提供资金和武器;

[ænd; ənd][hæd; həd] [sɪ'kjʊəd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm]['fɔːm(ə)l] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['nɔːðən] ['frʌntɪə(r)][baɪ]

| and | had | secured | for | him | formal | recognition | of | his | northern | frontier | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 安全 | 为了 | 他 | 正式的 | 认出 | 的 | 他的 | 北方 | 边境 | 经过 |

['rʌʃə] . -

| Russia | . | ' |
|---|---|---|
| 俄罗斯 | . | - |

并已为他争取到俄罗斯正式承认其北部边界。

[ˌaɪ 'tiː] [went] [ɒn][tuː; tə] [steɪt] , [ðæt] [ɪn] [rɪ'tɜːn] [hiː; hi][hæd; həd] [ ri'kwait ] [ˌjuː 'es] [wɪð] ['æktɪv] [ɪl] - [wɪl]

| It | went | on | to | state | , | that | in | return | he | had | requited | us | with | active | ill | - | will |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 去 | 在 | 到 | 状态 | , | 那 | 在 | 返回 | 他 | 有 | 回报 | 我们 | 和 | 积极的 | 患病的 | - | 将要 |

;

| ; |
|---|

;

报告接着指出，作为回报，他以积极的恶意回应了我们;

[hæd; həd] [kləʊzd] [ðə; ði] ['pɑːsɪz] [ænd; ənd] [ə'laʊd] ['brɪtɪʃ] ['treɪdəz] [tuː; tə][biː; bi] [ 'plʌndə ] ;

| had | closed | the | passes | and | allowed | British | traders | to | be | plundered | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 关闭 | 这 | 通过 | 和 | 允许 | 英国 | 交易员 | 到 | 是 | 掠夺 | ; |

他们关闭了隘口，任由英国商人遭到劫掠;

[ænd; ənd][hæd; həd] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə][stɜː(r)][ʌp] [rɪ'lɪdʒəs] ['heɪtrɪd] [ə'genst] [ˌjuː 'es] .

| and | had | endeavoured | to | stir | up | religious | hatred | against | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 努力 | 到 | 搅拌 | 向上 | 宗教 | 仇恨 | 反对 | 我们 | . |

他们曾试图煽动对我们的宗教仇恨。

[ˌaɪ 'tiː] [ðen] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [waɪlst] [rɪ'fjuːzɪŋ] [ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['mɪʃ(ə)n] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [wʌn]

| It | then | pointed | out | that | whilst | refusing | a | British | Mission | he | had | received | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 然后 | 尖 | 出去 | 那 | 而 | 拒绝 | 一个 | 英国 | 使命 | 他 | 有 | 已收到 | 一 |

[frɒm; frəm] ['rʌʃə] ;

| from | Russia | ; |
|---|---|---|
| 从 | 俄罗斯 | ; |

报告随后指出，他虽然拒绝了英国代表团的访问，但却接受了俄罗斯代表团的访问;

[ænd; ənd] [endid] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd][nəʊ] ['kwɒrəl] [wɪð] [ðə; ði] ['æfgænz] ,

| and | ended | by | saying | that | we | had | no | quarrel | with | the | Afghans | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 结束 | 经过 | 说 | 那 | 我们 | 有 | 不 | 争吵 | 和 | 这 | 阿富汗人 | , |

最后他表示，我们与阿富汗人之间没有任何争端。

[bʌt; bət]['əʊnli] [wɪð] [ʃɪr] ['æli][hɪm'self] .

| but | only | with | Shere | Ali | himself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 仅有的 | 和 | 谢尔 | 阿里 | 他自己 | . |

但只有谢尔·阿里本人才能做到。

[frɒm; frəm] [ə'fɪʃ(ə)l] [ˌkɒrə'spɒndəns] ['pʌblɪʃt] ['sʌbsɪkwəntli] [ ['fʊtnəʊt] : [ˌpɑ:lə'mentri] ['peɪpəz] ,

| From | official | correspondence | published | subsequently | [ | Footnote | : | Parliamentary | Papers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 官方的 | 一致 | 已发布 | 随后 | [ | 脚注 | : | 议会 | 文件 | , |

[æf'gænɪstɑ:n; æf'gænɪstæn] , - , [nəʊ] . [ˌtu:'tu:] . — [si:] . - . ]

| Afghanistan | , | 1881 | , | No | . | 2 | . | — | c | . | 2811 | . | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阿富汗 | , | - | , | 不 | . | 2 | . | — | c | . | - | . | ] |

摘自随后公布的官方信函[脚注：阿富汗议会文件，1881 年，第 2 号——约 2811 页。]

[ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪəd] [ðæt] [ɪn] ['entərɪŋ] [æf'gænɪstɑ:n; æf'gænɪstæn]['aʊə(r)] [tʃi:f] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][æt; ət][ðə; ði]

| it | appeared | that | in | entering | Afghanistan | our | chief | object | at | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 出现 | 那 | 在 | 进入 | 阿富汗 | 我们的 | 首席 | 目的 | 在 | 这 |

['aʊtset] [wɒz; wəz][tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [wɒt] [wɒz; wəz] [kɔ:ld] [ə; eɪ] [strə'tidʒɪkl] ['traɪæŋg(ə)l] ,

| outset | was | to | establish | what | was | called | a | strategical | triangle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 开端 | 曾是 | 到 | 建立 | 什么 | 曾是 | 称为 | 一个 | 战略 | 三角形 | , |

进入阿富汗之初，我们的主要目标似乎是建立一个所谓的战略三角。

[baɪ][ðə; ði][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [kɑbʊl] , [gʌz'ni:] [ænd; ənd][dʒɛləlәbæd] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['steɪtɪd]

| by | the | occupation | of | Cabul | , | Ghuznee | and | Jellalabad | ; | and | it | was | stated |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 职业 | 的 | 卡布尔 | , | 古兹尼 | 和 | 杰拉拉巴德 | ; | 和 | 它 | 曾是 | 声明 |

[ðæt] [baɪ] ['həʊldɪŋ] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

| that | by | holding | this | position | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 经过 | 保持 | 这 | 位置 | , |

通过占领喀布尔、古兹尼和杰拉拉巴德；并且据称，通过担任这一职务，

[ɪn'trentʃt] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ]['ræmpɑ:t][ɒv; əv] ['maʊntənz] ,

| entrenched | behind | a | rampart | of | mountains | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 根深蒂固的 | 在后面 | 一个 | 壁垒 | 的 | 山脉 | , |

依托群山屏障，

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [ di'bautʃ ] [ɒn][ðə; ði][pleɪnz][ɒv; əv][ðə; ði]['ɑ:ksəs] [ə'genst]

| we | should | have | the | power | of | debouching | on | the | plains | of | the | Oxus | against |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 应该 | 有 | 这 | 力量 | 的 | 脱口 | 在 | 这 | 平原 | 的 | 这 | 奥克苏斯 | 反对 |

['rʌʃə] [ɪn] ['sentrəl] ['eɪʒə; 'eɪʃə] ! -

| Russia | in | Central | Asia | ! | ' |
|---|---|---|---|---|---|
| 俄罗斯 | 在 | 中央 | 亚洲 | ！ | - |

我们应该有能力在阿姆河平原对中亚的俄罗斯发动进攻！

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['dɪfɪkəlt] , - [sed] [lɔ:d] ['lɪtən] , - [tu:; tə][ɪ'mædʒɪn][ə; eɪ][mɔ:(r)] [kə'mɑ:ndɪŋ] [strə'tidʒɪkl]

| It | is | difficult | , | ' | said | Lord | Lytton | , | ' | to | imagine | a | more | commanding | strategical |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 难的 | , | - | 说 | 主 | 利顿 | , | - | 到 | 想象 | 一个 | 更多的 | 指挥 | 战略 |

[pə'zɪʃ(ə)n] . -

| position | . | ' |
|---|---|---|
| 位置 | . | - |

"很难想象还有比这更具战略优势的位置，"利顿勋爵说道。

[ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔ:(r)] , [haʊ'evə(r)] , [su:n] [pʊt][æn; ən][end][tu:; tə] [ðɪs] ['sʌmwɒt] ['fænsɪf(ə)l]

| The | events | of | the | war | , | however | , | soon | put | an | end | to | this | somewhat | fanciful |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 活动 | 的 | 这 | 战争 | , | 然而 | , | 很快 | 放 | 一个 | 结尾 | 到 | 这 | 有些 | 奇幻的 |

['strætədʒi] .

| strategy | . |
|---|---|
| 战略 | . |

然而，战争的进程很快就终结了这种略显不切实际的策略。

[ɪn][nəʊ'vembə(r)] - [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['fɔːsɪz] ['entəd] [ðə; ði] ['kʌntri] [baɪ] [θriː] [meɪn] [ruːts] ,

| In | November | 1878 | the | British | forces | entered | the | country | by | three | main | routes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 十一月 | - | 这 | 英国 | 力量 | 进入 | 这 | 国家 | 经过 | 三 | 主要的 | 路线 | , |

1878年11月，英军通过三条主要路线进入该国。

[ðə; ði]['kaɪbər] , [ðə; ði] - , [ænd; ənd][ðə; ði]['boʊləm] ,

| the | Kyber | , | the | Koorum | , | and | the | Bolam | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 凯伯 | , | 这 | - | , | 和 | 这 | 波拉姆 | , |

Kyber、Koorum 和 Bolam，

[ænd; ənd][hɑːd] ['faɪtɪŋ] [æt; ət][wʌns] [ in'sjuː ] [ɒn][ðə; ði] [tuː] ['nɔːðən] [wʌnz] .

| and | hard | fighting | at | once | ensued | on | the | two | northern | ones | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 难的 | 斗争 | 在 | 一次 | 随后 | 在 | 这 | 二 | 北方 | 一个 | . |

于是，北方两座城市立即爆发了激烈的战斗。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'miːdiət] : [ʃɪr] ['æli][fled] ['nɔːθwədz] , [ænd; ənd][daɪd] [suːn] ['ɑːftə(r)] .

| The | results | were | immediate | : | Shere | Ali | fled | northwards | , | and | died | soon | after | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 结果 | 是 | 即时 | : | 谢尔 | 阿里 | 逃亡 | 向北 | , | 和 | 死亡 | 很快 | 后 | . |

结果立竿见影：谢尔·阿里向北逃亡，不久便去世了。

[hɪz; ɪz][sʌn] , [jɑːkuːb] [kɑːn] , [ə'sjuːmd] ['temprərəli] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə'mɪə(r)] ,

| His | son | , | Yakoob | Khan | , | assumed | temporarily | the | position | of | Ameer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 儿子 | , | 雅各布 | 可汗 | , | 假定 | 暂时地 | 这 | 位置 | 的 | 阿米尔 | , |

他的儿子雅库布·汗暂时接任了埃米尔的职位。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ kən'vʌls ] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [laɪ] [pə'zest] ['lɪt(ə)l]['riːəl]['paʊə(r)][ɔː(r)]

| but | in | the | convulsed | state | of | the | country | lie | possessed | little | real | power | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 这 | 抽搐 | 状态 | 的 | 这 | 国家 | 说谎 | 拥有 | 小的 | 真实的 | 力量 | 或者 |

[ɔː'θɒrəti] .

| authority | . |
|---|---|
| 权威 | . |

但在国家动荡不安的局势下，他几乎没有任何实权或权威。

[ɪn] [meɪ] , - , [hiː; hi][met][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɔː'θɒrətiz] [æt; ət] - , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]

| In | May | , | 1879 | , | he | met | the | British | authorities | at | Gundamuk | , | and | after |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 可能 | , | - | , | 他 | 遇见 | 这 | 英国 | 当局 | 在 | - | , | 和 | 后 |

[kən'sɪdərəb(ə)l] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [saɪnd] [ə; eɪ] ['triːti] ,

| considerable | discussion | signed | a | treaty | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 大量 | 讨论 | 签名 | 一个 | 条约 | , |

1879年5月，他在贡达穆克会见了英国当局，经过一番讨论后签署了条约。

[ðə; ði] [tʃiːf] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [f'ɒləʊz] :

| the | chief | points | of | which | were | as | follows | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 首席 | 积分 | 的 | 哪个 | 是 | 作为 | 跟随 | : |

其要点如下：

— [ðə; ði] ['fɒrən] [ə'feəz] [ɒv; əv][æf'gænɪstɑːn; æf'gænɪstæn][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi]['ʌndə(r)]['aʊə(r)]

| — | The | foreign | affairs | of | Afghanistan | were | to | be | under | our |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 这 | 外国的 | 事务 | 的 | 阿富汗 | 是 | 到 | 是 | 在下面 | 我们的 |

['gaɪd(ə)ns] ;

| guidance | ; |
|---|---|
| 指导 | ; |

阿富汗的外交事务应由我们指导；

[ænd; ənd][wiː; wi] [ˌʌndə'tʊk] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðə; ði][ə'mɪə(r)] [ə'genst] ['fɒrən] [ə'greʃ(ə)n] ;

| and | we | undertook | to | support | the | Ameer | against | foreign | aggression | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 承担 | 到 | 支持 | 这 | 阿米尔 | 反对 | 外国的 | 侵略 | ; |

我们承诺支持埃米尔抵抗外国侵略；

['brɪtɪʃ] ['eɪdʒənts][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [rɪ'zaɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ; [ðə; ði] - , [pɪʃiːn] ,

| British | agents | were | to | reside | in | the | country | ; | the | Koorum | , | Pisheen | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 英国 | 代理人 | 是 | 到 | 居住 | 在 | 这 | 国家 | ; | 这 | - | , | 皮辛 | , |

英国特工将居住在该国；库鲁姆、皮辛、

[ænd; ənd]['siːbiː] ['væliz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['gʌvənmənt] ; [ænd; ənd]['faɪnəli] ,

| and | Sibi | Valleys | were | assigned | to | the | British | Government | ; | and | finally | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 西比 | 山谷 | 是 | 分配 | 到 | 这 | 英国 | 政府 | ; | 和 | 最后 | , |

锡比山谷被划归英国政府；最后，

[jɑːkuːb] [kɑːn] [wɒz; wəz][tuː; tə] [rɪ'siːv] [æn; ən] ['ænjuəl] ['sʌbsədi] [ɒv; əv] - , - _ [el] _ .

| Yakoob | Khan | was | to | receive | an | annual | subsidy | of | 60 | , | 000 | _ | l | _ | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 雅各布 | 可汗 | 曾是 | 到 | 收到 | 一个 | 年度的 | 补贴 | 的 | - | , | - | _ | 我 | _ | . |

Yakoob Khan 将获得每年 60,000 卢比的补贴。

[səʊ][fɑː(r)] ,

| So | far | , |
|---|---|---|
| 所以 | 远的 | , |

迄今为止，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [kæm'peɪn] [hæd; həd][æt; ət][wʌns] ['riːəlaɪz] [ðə; ði][meɪn]['ɒbdʒɪkts]

| it | would | appear | as | if | the | campaign | had | at | once | realised | the | main | objects |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 出现 | 作为 | 如果 | 这 | 活动 | 有 | 在 | 一次 | 意识到 | 这 | 主要的 | 对象 |

[ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] ['pɒləsi] ;

| of | British | policy | ; |
|---|---|---|---|
| 的 | 英国 | 政策 | ; |

这场运动似乎立刻实现了英国政策的主要目标；

[bʌt; bət]['trædʒɪk] [ɪ'vents] ['ræpɪdli] ['fɒləʊd] , ['æktɪv] [hɑː'stɪlətiz] [wɜː(r); wə(r)] [riː'zjuːmd] ,

| but | tragic | events | rapidly | followed | , | active | hostilities | were | resumed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 悲惨 | 活动 | 快速 | 随后 | , | 积极的 | 敌对行动 | 是 | 恢复 | , |

但随后悲剧事件迅速发生，敌对行动再次爆发。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['triːti] [ɒv; əv] - [bɪ'keɪm] [mɪə(r)] [weɪst] ['peɪpə(r)] .

| and | the | Treaty | of | Gundamuk | became | mere | waste | paper | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 条约 | 的 | - | 成为 | 仅仅 | 浪费 | 纸 | . |

而《高达克条约》则沦为一纸废纸。

[æz; əz][ə; eɪ][fɜːst] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['triːti] , [sɜː(r)] ['luːɪs] - [ ['fʊtnəʊt] :

| As | a | first | result | of | the | treaty | , | Sir | Louis | Cavagnari | [ | Footnote | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 第一的 | 结果 | 的 | 这 | 条约 | , | 先生 | 路易斯 | - | [ | 脚注 | : |

[æf'gænɪstɑːn; æf'gænɪstæn] , - ,

| Afghanistan | , | 1881 | , |
|---|---|---|---|
| 阿富汗 | , | - | , |

作为该条约的首要成果，路易斯·卡瓦尼亚里爵士[脚注：阿富汗，1881年，

[nəʊ] . [wʌn] . ] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['aʊə(r)] ['envɔɪ] , [ænd; ənd] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ə; eɪ] [fjuː] ['ɒfɪsəz]

| No | . | 1 | . | ] | was | appointed | our | Envoy | , | and | accompanied | by | a | few | officers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | . | 1 | . | ] | 曾是 | 任命 | 我们的 | 使者 | , | 和 | 伴随 | 经过 | 一个 | 很少 | 警官 |

[ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] ['eskɔːt] ,

| and | a | small | escort | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 小的 | 护送 | , |

第一号]被任命为我们的特使，并由几名军官和一小队护卫陪同，

[ə'raɪvd] [æt; ət] [kɑbʊl] [ɪn][dʒʊ'laɪ] , ['biːɪŋ] [rɪ'siːvd] [ɪn][ə; eɪ] ['frendli] ['mænə(r)][baɪ][ðə; ði][ə'mɪə(r)] ;

| arrived | at | Cabul | in | July | , | being | received | in | a | friendly | manner | by | the | Ameer | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到达的 | 在 | 卡布尔 | 在 | 七月 | , | 存在 | 已收到 | 在 | 一个 | 友好的 | 方式 | 经过 | 这 | 阿米尔 | ; |

7月抵达喀布尔，受到埃米尔的友好接待；

[ɔːl'ðəʊ] ['ɪnfluənsɪz] ['ædvɜːs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [suːn] [bɪ'keɪm] [ə'pærənt] .

| although | influences | adverse | to | his | presence | in | the | capital | soon | became | apparent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 影响 | 不利 | 到 | 他的 | 在场 | 在 | 这 | 首都 | 很快 | 成为 | 明显 | . |

尽管不利于他在首都存在的因素很快就显现出来。

['sʌd(ə)nli] , [ɒn][sep'tembə(r)][θri:] , [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['rezɪdənsi] [wɒz; wəz] [ə'tækt] [baɪ] ['sevrəl] ['æfgæn]
**Suddenly , on September 3 , the British Residency was attacked by several Afghan**
突然 , 在 九月 3 , 这 英国 住院医师 曾是 遭到攻击 经过 一些 阿富汗
['redʒəmənt] ,
**regiments ,**
军团 ,

9月3日，英国驻地突然遭到数个阿富汗团的袭击。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] ['despərət] [rɪ'zɪstəns] , - [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz]
**and after a desperate resistance , Cavagnari and the whole of his officers**
和 后 一个 绝望的 反抗 , - 和 这 所有的 的 他的 警官
[ænd; ənd] ['eskɔ:t] ['perɪʃt] .
**and escort perished .**
和 护送 遇难 .

经过殊死抵抗，卡瓦尼亚里及其所有军官和护卫全部阵亡。

[ðɪs] [dɪ'plɔ:rəbl] [ɪ'vent] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [ˌʌp'set][ɔ:l] ['pri:viəs] [ə'rendʒmənts] , [ænd; ənd][led][tu:; tə]
**This deplorable event , of course , upset all previous arrangements , and led to**
这 可悲的 事件 , 的 课程 , 沮丧的 全部 以前的 安排 , 和 引领 到
[æn; ən] [ɪ'mi:diət] [rɪ'zʌmpʃn] [ɒv; əv] [hɑ:'stɪlətiz] .
**an immediate resumption of hostilities .**
一个 即时 恢复 的 敌对行动 .

这一令人痛心的事件当然打乱了之前的所有安排，并导致敌对行动立即恢复。

['aʊə(r)] [tru:ps] [æt; ət][wʌns] [əd'vɑ:nst] [ænd; ənd] ['kæptʃəd] [kɑbʊl] ,
**Our troops at once advanced and captured Cabul ,**
我们的 军队 在 一次 先进的 和 捕获 卡布尔 ,

我军立即推进并攻占了喀布尔。

[jɑ:ku:b] [kɑ:n] ['vɒləntrəli] [ 'æbdikeit ] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ] [æn; ən]['eksaɪl][ɪn]['ɪndiə] .
**Yakoob Khan voluntarily abdicating and becoming an exile in India .**
雅各布 可汗 自愿 退位 和 成为 一个 流亡 在 印度 .

雅库布·汗自愿退位，流亡印度。

[gʌz'ni:] ['ɔ:lsəʊ][wɒz; wəz] ['ɒkjupaɪd] ['ʃɔ:tli] ['ɑ:ftəwədz] [baɪ]['aʊə(r)] [əd'vɑ:ns] [frɒm; frəm] .
**Ghuznee also was occupied shortly afterwards by our advance from Candahar .**
古兹尼 还 曾是 占领 不久 然后 经过 我们的 进步 从 坎大哈 .

随后不久，古兹尼也被我从坎大哈方向推进的部队占领。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv]['ɪndiə] , [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'spætʃ] [ɪn]['dʒænjuəri] , - , ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] ,
**The Government of India , in a despatch in January , 1880 , pointed out that ,**
这 政府 的 印度 , 在 一个 调度 在 一月 , - , 尖 出去 那 ,

印度政府在1880年1月的一份公报中指出：

[ɪn] [vju:] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəm'pli:t] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['nesəsəri] ,
**in view of the complete change in the political situation , it was necessary ,**
在 看法 的 这 完全的 改变 在 这 政治的 情况 , 它 曾是 必要的 ,

鉴于政治形势的彻底变化，有必要

[ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [pleɪs] , ['fʊli] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] ['aʊə(r)] ['mɪlətri] [pə'zɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .
**in the first place , fully to establish our military position in the country .**
在 这 第一的 地方 , 完全 到 建立 我们的 军队 位置 在 这 国家 .

首先，要全面确立我们在该国的军事地位。

[ðeɪ] [ək'nɒlɪdʒd] [ðæt] [ðə; ði] [həʊps] [entə'teɪnd] [ɒv; əv] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ə; eɪ] [strɒŋ] , ['frendli] ,
**They acknowledged that the hopes entertained of establishing a strong , friendly ,**
他们 已确认 那 这 希望 娱乐 的 建立 一个 强的 , 友好的 ,

他们承认，建立强大、友好的关系的希望是存在的，

[ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendənt] ['kɪŋdəm] [ɒn]['aʊə(r)]['frʌntɪə(r)][hæd; həd] [kə'læpst] ;
**and independent kingdom on our frontier had collapsed ;**
和 独立的 王国 在 我们的 边境 有 倒塌 ;

我们边境上的独立王国已经崩溃了；

[ænd; ənd] [ðæt] [æf'gænɪstɑ:n; æf'gænɪstæn] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [tu:; tə] ['pi:sɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜ:st] [bləʊ] ,

| and | that | Afghanistan | had | fallen | to | pieces | at | the | first | blow | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 阿富汗 | 有 | 倒下 | 到 | 件 | 在 | 这 | 第一的 | 吹 | , |

阿富汗在第一波打击下就土崩瓦解了。

[ɪts] ['prɒvɪnsɪz] ['bi:ɪŋ] [naʊ] [ˌdɪskə'nektɪd] [ænd; ənd] ['mɑ:stəlɪs] .

| its | provinces | being | now | disconnected | and | masterless | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 省份 | 存在 | 现在 | 断开连接 | 和 | 无主 | . |

它的各省现在彼此隔绝，群龙无首。

[ɪn] [vju:] [ɒv; əv] [ði:z] [ˌʌnɪk'spektɪd] [rɪ'zʌlts] ,

| In | view | of | these | unexpected | results | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 看法 | 的 | 这些 | 意外 | 结果 | , |

鉴于这些出乎意料的结果，

[ðeɪ] [went] [ɒn] [tu:; tə] [ˌrekə'mend] [ðə; ði] ['pɜ:mənənt] [ˌsepə'reɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] ['ʌndə(r)]

| they | went | on | to | recommend | the | permanent | separation | of | the | provinces | under |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 去 | 在 | 到 | 推荐 | 这 | 永恒的 | 分离 | 的 | 这 | 省份 | 在下面 |

['seprət] ['ru:lə(r)z] ;

| separate | rulers | ; |
|---|---|---|
| 分离 | 统治者 | ; |

他们进而建议将各省永久分离，由不同的统治者统治；

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə] [ðə; ði] ['speʃ(ə)l] ['dɪfɪkəltɪz] [kə'nektɪd] [wɪð] [he'rɑ:t] ,

| and | having | regard | to | the | special | difficulties | connected | with | Herat | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 拥有 | 看待 | 到 | 这 | 特别的 | 困难 | 连接 | 和 | 赫拉特 | , |

[ 'ædvəkeit, 'ædvəkət ][ɪts] ['bi:ɪŋ] ['hændɪd]['əʊvə(r)][tu:; tə] ['pɜ:ʃə] !

| advocated | its | being | handed | over | to | Persia | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 倡导者 | 它是 | 存在 | 递交 | 超过 | 到 | 波斯 | ! |

考虑到赫拉特的特殊困难，他主张将其割让给波斯！

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪn'di:d] [ə; eɪ]['pɒləsi][ɒv; əv][dɪ'speə(r)] !

| This | was | indeed | a | policy | of | despair | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 的确 | 一个 | 政策 | 的 | 绝望 | ! |

这的确是一项绝望的政策！

[lɔ:d] ['hɑ:rtɪŋtən] , [hu:] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['sekrət(ə)ri][ɒv; əv] [steɪt] [fɔ:(r); fə(r)]['ɪndiə] , ['raɪtɪŋ] [ɪn] [meɪ]

| Lord | Hartington | , | who | had | become | Secretary | of | State | for | India | , | writing | in | May |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 主 | 哈廷顿 | , | WHO | 有 | 变得 | 秘书 | 的 | 状态 | 为了 | 印度 | , | 写作 | 在 | 可能 |

,

,

,

哈廷顿勋爵，时任印度事务大臣，于5月写道：

- , [sʌmd] [ʌp] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][æz; əz] [f'ɒləʊz] : — - [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪəz] [ðæt] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt]

| 1880 | , | summed | up | the | situation | as | follows | : | — | ' | It | appears | that | as | the | result |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | 总结 | 向上 | 这 | 情况 | 作为 | 跟随 | : | — | - | 它 | 出现 | 那 | 作为 | 这 | 结果 |

[ɒv; əv] [tu:] [sək'sesf(ə)l] [kæm'peɪnz] ,

| of | two | successful | campaigns | , |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 二 | 成功的 | 竞选活动 | , |

1880 年，有人总结道：——“看来，经过两次成功的战役，

[ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'nɔ:məs] [fɔ:s] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'spendɪtʃə(r)][ɒv; əv]

| of | the | employment | of | an | enormous | force | , | and | of | the | expenditure | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 就业 | 的 | 一个 | 巨大的 | 力量 | , | 和 | 的 | 这 | 支出 | 的 |

[lɑ:dʒ] [sʌmz] [ɒv; əv] ['mʌni] ,

| large | sums | of | money | , |
|---|---|---|---|---|
| 大的 | 总和 | 的 | 钱 | , |

动用大量人力物力，以及耗费巨额资金，

[ɔːl] [ðæt] [hæz; həz] [jet] [biːn] [əˈkʌmplɪʃt] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [dɪsˌɪntɪˈgreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt]
**all** **that** **has** **yet** **been** **accomplished** **has** **been** **the** **disintegration** **of** **the** **State**
全部 那 有 然而 到过 完成 有 到过 这 解体 的 这 状态

[wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [dɪˈzaɪəd] [tuː; tə] [siː] [strɒŋ] ,
**which** **it** **was** **desired** **to** **see** **strong** **,**
哪个 它 曾是 想要的 到 看 强的 ,

目前为止所取得的成就，仅仅是人们原本希望看到的强大国家的瓦解。

['frendli] [ænd; ənd] [ˌɪndɪˈpendənt] ; [ðə; ði] [əˈsʌmpʃn] [ɒv; əv] [freʃ] [ænd; ənd] [ʌnˈwelkəm] [ˌlaɪəˈbɪlətiz] [ɪn]
**friendly** **and** **independent** **;** **the** **assumption** **of** **fresh** **and** **unwelcome** **liabilities** **in**
友好的 和 独立的 ; 这 假设 的 新鲜的 和 不受欢迎 负债 在

[rɪˈgɑːd] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [ɪts] ['prɒvɪnsɪz] ,
**regard** **to** **one** **of** **its** **provinces** **,**
看待 到 一 的 它是 省份 ,

友好且独立；承担其某个省份新的、不受欢迎的债务，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [kənˈdɪʃn] [ɒv; əv] ['ænəki] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [rɪˈmeɪndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] . -
**and** **a** **condition** **of** **anarchy** **throughout** **the** **remainder** **of** **the** **country** **.** **'**
和 一个 状况 的 无政府状态 自始至终 这 余 的 这 国家 . -

而全国其他地区则处于无政府状态。

[lɒŋ] [ænd; ənd] ['keəf(ə)l] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['nætʃ(ə)rəli] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [səˈluːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]
**Long** **and** **careful** **consideration** **was** **naturally** **given** **to** **the** **solution** **of** **the**
长的 和 小心 考虑 曾是 自然 给定 到 这 解决方案 的 这

['dɪfɪkəlti] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] ['kʌntri] [faʊnd] [ɪtˈself] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌʌntəˈwɔːd] ['sɜːkəmstənsɪz] [dʒʌst]
**difficulty** **in** **which** **this** **country** **found** **itself** **owing** **to** **the** **untoward** **circumstances** **just**
困难 在 哪个 这 国家 成立 本身 欠款 到 这 不愉快的 情况 只是

[rɪˈleɪtɪd] .
**related** **.**
有关的 .

对于我国因上述不幸情况而陷入的困境，自然经过了长时间的仔细考虑才得以解决。

[tuː] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [dɪˈsɪʒnz] [wɜː(r); wə(r)] [haʊˈevə(r)] ['ʌltɪmətli] [əˈraɪvd] [æt; ət] : [ ['fʊtnəʊt] :
**Two** **important** **decisions** **were** **however** **ultimately** **arrived** **at** **:** **[** **Footnote** **:**
二 重要的 决策 是 然而 最终 到达的 在 : [ 脚注 :

[æfˈgænɪstɑːn; æfˈgænɪstæn] , - , [nəʊ] . [wʌn] . ] [wʌn] .
**Afghanistan** **,** **1881** **,** **No** **.** **1** **.** **]** **1** **.**
阿富汗 , - , 不 . 1 . ] 1 .

然而，最终做出了两个重要的决定：[脚注：阿富汗，1881 年，第 1 期。]1.

[ðæt] [ɔːˈθɒrəti] [ɪn] [æfˈgænɪstɑːn; æfˈgænɪstæn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['juːnəti] [ɒv; əv] [ɪts] ['prɒvɪnsɪz] ,
**That** **authority** **in** **Afghanistan** **,** **and** **the** **unity** **of** **its** **provinces** **,**
那 权威 在 阿富汗 , 和 这 统一 的 它是 省份 ,

阿富汗的权威及其各省的团结，

[ʃʊd; ʃəd] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] [biː; bi] [rɪˈstɔːd] [baɪ] [ðə; ði] [əˈpɔɪntmənt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [njuː] [əˈmɪə(r)]
**should** **as** **far** **as** **possible** **be** **restored** **by** **the** **appointment** **of** **a** **new** **Ameer**
应该 作为 远的 作为 可能的 是 恢复 经过 这 预约 的 一个 新的 阿米尔

;
**;**
;

应尽可能通过任命新的埃米尔来恢复；

[ænd; ənd] ['ɑːbdʊl] [ 'rɑːmən] , [ə; eɪ] ['nefjuː] [ɒv; əv] [ʃɪr] ['æli] ,
**and** **Abdul** **Rahman** **,** **a** **nephew** **of** **Shere** **Ali** **,**
和 阿卜杜勒 拉赫曼 , 一个 侄子 的 谢尔 阿里 ,

还有谢尔·阿里的侄子阿卜杜勒·拉赫曼，

[huː] [hæd; həd] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [twelv] [j'iəz] [æn; ən]['eksaɪl][ɪn] [buː'kɑːrə] , [wɒz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə]

| who | had | been | for | twelve | years | an | exile | in | Bokhara | , | was | invited | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 到过 | 为了 | 十二 | 年 | 一个 | 流亡 | 在 | 布哈拉 | , | 曾是 | 受邀 | 到 |

[kɑbʊl] ,

| Cabul | , |
|---|---|
| 卡布尔 | , |

在布哈拉流亡十二年后，他受邀前往喀布尔。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ][ˌjuː 'es][ɪn] [ə'sjuːmɪŋ] [ðə; ðɪ]['taɪt(ə)l] .

| and | was | supported | by | us | in | assuming | the | title | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 有 | 经过 | 我们 | 在 | 假设 | 这 | 标题 | . |

并得到了我们的支持，他接受了这一头衔。

[ðə; ðɪ] [tʃiːf] [kən'dɪʃ(ə)nz][wɜː(r); wə(r)] , [ðæt][hɪz; ɪz] ['fɒrən] ['pɒləsi][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['ʌndə(r)]['aʊə(r)]

| The | chief | conditions | were | , | that | his | foreign | policy | was | to | be | under | our |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 首席 | 状况 | 是 | , | 那 | 他的 | 外国的 | 政策 | 曾是 | 到 | 是 | 在下面 | 我们的 |

['gaɪd(ə)ns] ,

| guidance | , |
|---|---|
| 指导 | , |

主要条件是，他的外交政策必须在我们的指导下进行。

[ðæt] [nəʊ] ['ɪŋglɪʃ] ['ɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [rɪ'zaɪd] [æz; əz]['aʊə(r)] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɪn]

| that | no | English | officers | were | to | reside | as | our | representatives | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 不 | 英语 | 警官 | 是 | 到 | 居住 | 作为 | 我们的 | 代表 | 在 |

[æf'gænɪstɑːn; æf'gænɪstæn] ,

| Afghanistan | , |
|---|---|
| 阿富汗 | , |

不允许任何英国军官作为我们的代表常驻阿富汗。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] ['sʌbsədi] . [ˌtuː'tuː] .

| and | that | he | was | to | receive | a | subsidy | . | 2 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 他 | 曾是 | 到 | 收到 | 一个 | 补贴 | . | 2 | . |

他还应获得补贴。2.

[ðæt] [ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ] [truːps] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wɪð'drɔːn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ðɪ] [ˌpæsɪfɪ'keɪʃn] [ɒv; əv]

| That | the | British | troops | should | be | withdrawn | as | soon | as | the | pacification | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 英国 | 军队 | 应该 | 是 | 撤回 | 作为 | 很快 | 作为 | 这 | 和解 | 的 |

[ðə; ðɪ] ['kʌntri] [wʊd] [pə'mɪt] .

| the | country | would | permit | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 国家 | 会 | 允许 | . |

一旦该国局势趋于和平，英国军队就应该撤出。

[ðɪs] [dɪ'sɪʒ(ə)n][wɒz; wəz] [ˌrekə'mendɪd] [nɒt]['əʊnli][baɪ][ðə; ðɪ] ['vaɪsrɔɪ] , [ðə; ðɪ]['mɑːkwɪs][ɒv; əv]['rɪpən] ,

| This | decision | was | recommended | not | only | by | the | Viceroy | , | the | Marquis | of | Ripon | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 决定 | 曾是 | 受到推崇的 | 不是 | 仅有的 | 经过 | 这 | 总督 | , | 这 | 侯爵 | 的 | 里彭 | , |

这项决定不仅是总督里彭侯爵提出的建议，

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ðɪ]['haɪə(r)] ['ɒfɪsəz] [huː] [hæd; həd][held] [kə'mɑːnd] ['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ][wɔː(r)] .

| but | by | the | higher | officers | who | had | held | command | during | the | war | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 经过 | 这 | 更高 | 警官 | WHO | 有 | 握住 | 命令 | 期间 | 这 | 战争 | . |

但却是由战争期间担任指挥官的高级军官做出的决定。

[sɜː(r)] ['dɒnld] ['stjʊət] , [huː] [wɒz; wəz][ɪn] [tʃiːf] [kə'mɑːnd] , [ænd; ənd][sɜː(r)] ['fredrɪk] ['rɒbəts] ,

| Sir | Donald | Stewart | , | who | was | in | chief | command | , | and | Sir | Frederick | Roberts | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | 唐纳德 | 斯图尔特 | , | WHO | 曾是 | 在 | 首席 | 命令 | , | 和 | 先生 | 弗雷德里克 | 罗伯茨 | , |

[bəuθ] ,

| both | , |
|---|---|
| 两个都 | , |

唐纳德·斯图尔特爵士（时任总指挥）和弗雷德里克·罗伯茨爵士，两人都是

[ kən'kə: ] [ɪn]['aʊə(r)] [wɪð'drɔ:əl] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] ; [ðə; ði]['kaɪbər][pɑ:s][wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi]

| concurred | in | our | withdrawal | from | the | country | ; | the | Kyber | Pass | was | to | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 同意 | 在 | 我们的 | 退出 | 从 | 这 | 国家 | ; | 这 | 凯伯 | 经过 | 曾是 | 到 | 是 |

[held][baɪ] ['sʌbsɪdaɪz] [traɪbz] ,

| held | by | subsidised | tribes | , |
|---|---|---|---|---|
| 握住 | 经过 | 补贴 | 部落 | , |

他们同意我们从该国撤军；开伯尔山口将由获得资助的部落控制。

[ænd; ənd][ðə; ði] - ['væli] [tu:; tə][bi:; bi][ˌɔ:ltə'geðə(r)] [ə'bændənd] ;

| and | the | Koorum | Valley | to | be | altogether | abandoned | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | - | 谷 | 到 | 是 | 共 | 弃 | ; |

库鲁姆山谷将被彻底废弃；

[ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv][ðə; ði][traɪbz] ['bi:ɪŋ] [ɪn] [i:tʃ] [keɪs] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] .

| the | independence | of | the | tribes | being | in | each | case | recognised | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 独立 | 的 | 这 | 部落 | 存在 | 在 | 每个 | 案件 | 已确认 | . |

各部落的独立性均得到承认。

[sɜ:(r)][dʒɒn]['wɒts(ə)n] , [hu:] [wɒz; wəz][ɪn] [kə'mɑ:nd] [ɪn] [ðæt] ['væli] ,

| Sir | John | Watson | , | who | was | in | command | in | that | valley | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | 约翰 | 沃森 | , | WHO | 曾是 | 在 | 命令 | 在 | 那 | 谷 | , |

当时负责指挥那个山谷的约翰·沃森爵士

['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [æz; əz][ə; eɪ] [ru:t] [frɒm; frəm]['ɪndiə]['ɪntu:][æf'gænɪstɑ:n; æf'gænɪstæn][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]

| pointed | out | that | as | a | route | from | India | into | Afghanistan | it | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尖 | 出去 | 那 | 作为 | 一个 | 路线 | 从 | 印度 | 进入 | 阿富汗 | 它 | 曾是 |

['præktɪkli] ['ju:sləs] .

| practically | useless | . |
|---|---|---|
| 几乎 | 无用 | . |

指出这条路线作为从印度进入阿富汗的通道实际上毫无用处。

[æz; əz][ə; eɪ] ['fɜ:ðə(r)] ['ɑ:gjumənt][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] [wɪð'drɔ:əl] ,

| As | a | further | argument | in | favour | of | withdrawal | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 更远 | 争论 | 在 | 偏爱 | 的 | 退出 | , |

作为支持撤军的另一个论点，

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [wel] [tu:; tə] [ə'lu:d] [tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][men][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['neɪtɪv]

| it | may | be | well | to | allude | to | the | fact | that | the | men | of | our | native |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 是 | 出色地 | 到 | 暗示 | 到 | 这 | 事实 | 那 | 这 | 男人 | 的 | 我们的 | 本国的 |

['redʒəmənt][wɜ:(r); wə(r)] [sɪk] [ɒv; əv] ['sɜ:vɪŋ] [ɪn][æf'gænɪstɑ:n; æf'gænɪstæn] ,

| regiments | were | sick | of | serving | in | Afghanistan | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 军团 | 是 | 生病的 | 的 | 服务 | 在 | 阿富汗 | , |

或许应该提及的是，我们本土部队的士兵们已经厌倦了在阿富汗服役。

[fɑ:(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [hoʊmz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ɪm'pɒlətɪk][tu:; tə] [ki:p]

| far | away | from | their | homes | , | and | that | it | would | be | impolitic | to | keep |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 远的 | 离开 | 从 | 他们的 | 房屋 | , | 和 | 那 | 它 | 会 | 是 | 不合时宜 | 到 | 保持 |

[ðem; ðəm][ðeə(r)] .

| them | there | . |
|---|---|---|
| 他们 | 那里 | . |

离家很远，让他们留在那里是不明智的。

[sʌm; səm] ['dɪfərənsɪz] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ɪg'zɪstɪd][æz; əz][tu:; tə] ['weðə(r)] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'lɪŋkwɪʃ]

| Some | differences | of | opinion | existed | as | to | whether | we | should | relinquish |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 差异 | 的 | 观点 | 存在 | 作为 | 到 | 无论 | 我们 | 应该 | 放弃 |

[pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] ;

| possession | of | Candahar | ; |
|---|---|---|---|
| 拥有 | 的 | 坎大哈 | ; |

对于是否应该放弃坎大哈的占领，存在一些意见分歧；

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] - [maɪlz][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈɪndəs] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈfɒrən] [ˈkʌntri] ,

| but | as | it | was | 400 | miles | from | the | Indus | , | in | a | foreign | country | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 作为 | 它 | 曾是 | - | 英里 | 从 | 这 | 印度河 | , | 在 | 一个 | 外国的 | 国家 | , |

但由于它位于距离印度河400英里的异国他乡，

[ænd; ənd][æz; əz][ˈaʊə(r)] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ðeə(r)] [wʊd] [nɒt][ˈəʊnli][biː; bi] [ˈheɪtfl] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈæfgænz] ,

| and | as | our | remaining | there | would | not | only | be | hateful | to | the | Afghans | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 我们的 | 其余的 | 那里 | 会 | 不是 | 仅有的 | 是 | 可恶 | 到 | 这 | 阿富汗人 | , |

而且，我们继续留在那里不仅会令阿富汗人憎恶，

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪlətri] [sens] [wʊd] [biː; bi][ˈdeɪndʒərəs][ænd; ənd] [ˈkɒstli] , [ɪts][ˈfaɪn(ə)l] [əˈbændənmənt]

| but | in | a | military | sense | would | be | dangerous | and | costly | , | its | final | abandonment |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 一个 | 军队 | 感觉 | 会 | 是 | 危险的 | 和 | 昂贵 | , | 它是 | 最终的 | 放弃 |

[wɒz; wəz][dɪˈsaɪdɪd][ɒn] ;

| was | decided | on | ; |
|---|---|---|---|
| 曾是 | 决定 | 在 | ; |

但从军事角度来看，这样做既危险又代价高昂，最终决定放弃；

[ðə; ði] [ˈvæli] [ɒv; əv] [pɪʃiːn] , [bɪˈtwiːn] [ænd; ənd] [ˈkwetə] , [ˈbiːɪŋ] [əˈləʊn] [rɪˈteɪnd] [baɪ]

| the | valley | of | Pisheen | , | between | Candahar | and | Quetta | , | being | alone | retained | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 谷 | 的 | 皮辛 | , | 之间 | 坎大哈 | 和 | 奎达 | , | 存在 | 独自的 | 保留 | 经过 |

[ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈgʌvənmənt] .

| the | British | Government | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 英国 | 政府 | . |

坎大哈和奎达之间的皮辛山谷是唯一由英国政府保留的地区。

[səʊ] [endid] [ðə; ði] [greɪt] [wɔː(r)][ɒv; əv] - - - .

| So | ended | the | great | war | of | 1878 | - | 80 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 结束 | 这 | 伟大的 | 战争 | 的 | - | - | - | . |

1878-80年的大战就此结束。

[æt; ət][ɪts][kləʊz][wiː; wi][hæd; həd][ˈəʊvə(r)] - , - [men][ɪn][æfˈgænɪstɑːn; æfˈgænɪstæn] , [ɔː(r)][ɒn][ðə; ði]

| At | its | close | we | had | over | 70 | , | 000 | men | in | Afghanistan | , | or | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 它是 | 关闭 | 我们 | 有 | 超过 | - | , | - | 男人 | 在 | 阿富汗 | , | 或者 | 在 | 这 |

[ˈbɔːdə(r)][ɪn] [rɪˈzɜːv] ;

| border | in | reserve | ; |
|---|---|---|---|
| 边界 | 在 | 预订 | ; |

到最后，我们在阿富汗或边境地区有超过 7 万名士兵作为预备役；

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ðen] [wiː; wi] [ˈriːəli] [ˈəʊnli][held][ðə; ði] [ˈterətri] [wɪˈðɪn] [reɪndʒ][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [gʌnz] .

| and | even | then | we | really | only | held | the | territory | within | range | of | our | guns | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 甚至 | 然后 | 我们 | 真的 | 仅有的 | 握住 | 这 | 领土 | 之内 | 范围 | 的 | 我们的 | 枪支 | . |

即使如此，我们实际上也只控制了我们枪支射程范围内的区域。

[ðə; ði] [həʊl] [ˈkʌntri] [hæd; həd] [biːn] [dɪsˈɪntɪgreɪtɪd] [ænd; ənd][wɒz; wəz][ɪn] [ˈænəki] ;

| The | whole | country | had | been | disintegrated | and | was | in | anarchy | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 所有的 | 国家 | 有 | 到过 | 解体 | 和 | 曾是 | 在 | 无政府状态 | ; |

整个国家已经分崩离析，陷入无政府状态；

[waɪlst] [ðə; ði][ˈtəʊt(ə)l][kɒst][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] [ɪkˈsiːdɪd] [ˈtwenti] [mˈɪliənz] [ˈstɜːlɪŋ] ,

| whilst | the | total | cost | of | the | war | exceeded | twenty | millions | sterling | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 而 | 这 | 全部的 | 成本 | 的 | 这 | 战争 | 超出 | 二十 | 百万 | 英镑 | , |

虽然战争的总成本超过了两千万英镑，

[ˈbiːɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði] [seɪm] [əˈmaʊnt] [æz; əz][hæd; həd] [biːn] [ɪkˈspendɪd][ɪn][ðə; ði][ˈfɔːmə(r)] [greɪt] [wɔː(r)]

| being | about | the | same | amount | as | had | been | expended | in | the | former | great | war |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 关于 | 这 | 相同的 | 数量 | 作为 | 有 | 到过 | 已支出 | 在 | 这 | 以前的 | 伟大的 | 战争 |

[ɒv; əv] - - - .

| of | 1839 | - | 41 | . |
|---|---|---|---|---|
| 的 | - | - | - | . |

与 1839-41 年第一次世界大战的花费大致相同。

[ðə; ði] ['mɪlətri] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɪn] [ðəm'selvz] [hæd; həd] [biːn] ['kɒndʌktid] [θruː'aʊt] [wɪð] [greɪt] [skɪl]

| The | military | operations | in | themselves | had | been | conducted | throughout | with | great | skill |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 军队 | 运营 | 在 | 他们自己 | 有 | 到过 | 实施 | 自始至终 | 和 | 伟大的 | 技能 |

[ɪn][ə; eɪ][məʊst] ['dɪfɪkəlt] ['kʌntri] ,

| in | a | most | difficult | country | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 最多 | 难的 | 国家 | , |

整个军事行动本身都是在极其艰苦的环境下，以高超的技巧进行的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [truːps] , [bəuθ] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] ['neɪtɪv] , [hæd; həd] [pruːvd] [ðəm'selvz] ['ædmərəb(ə)l]

| and | the | troops | , | both | British | and | Native | , | had | proved | themselves | admirable |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 军队 | , | 两个都 | 英国 | 和 | 本国的 | , | 有 | 已证实 | 他们自己 | 令人钦佩的 |

['səʊldʒəz] ;

| soldiers | ; |
|---|---|
| 士兵 | ; |

无论是英国军队还是当地军队，都证明了自己是优秀的士兵；

[bʌt; bət][æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ðə; ði]['pɒləsi] [wɪtʃ] [led][ˌjuː 'es]['ɪntuː][wɔː(r)] ,

| but | as | regards | the | policy | which | led | us | into | war | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 作为 | 问候 | 这 | 政策 | 哪个 | 引领 | 我们 | 进入 | 战争 | , |

但就导致我们卷入战争的政策而言，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [æz; əz][ˌʌn'dʒʌst][ɪn]['prɪnsəp(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ʌn'fɔːtʃənət]

| it | appears | to | have | been | as | unjust | in | principle | as | it | was | unfortunate |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 出现 | 到 | 有 | 到过 | 作为 | 不公正 | 在 | 原则 | 作为 | 它 | 曾是 | 不幸 |

[ɪn] [rɪ'zʌlt] .

| in | result | . |
|---|---|---|
| 在 | 结果 | . |

这件事在原则上似乎既不公正，结果也令人遗憾。

[ðə; ði][fækts] , [haʊ'evə(r)] , [spiːk] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .

| The | facts | , | however | , | speak | for | themselves | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 事实 | , | 然而 | , | 说话 | 为了 | 他们自己 | . |

然而，事实胜于雄辩。

['tʃæptə(r)] [θriː]

| CHAPTER | III |
|---|---|
| 章 | 三、 |

第三章

['frʌntɪə(r)] ['pɒləsi] [sɪns] ['sekənd] ['æfgæn] [wɔː(r)] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [tʃɪ'trɑːl]

| FRONTIER | POLICY | SINCE | SECOND | AFGHAN | WAR | , | INCLUDING | EXPEDITION | TO | CHITRAL |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 边境 | 政策 | 自从 | 第二 | 阿富汗 | 战争 | , | 包括 | 远征 | 到 | 奇特拉尔 |

自第二次阿富汗战争以来的边境政策，包括对奇特拉尔的远征

['fɜːðə(r)] [əd'vɑːns] [ɒv; əv] ['rʌʃə] — [mɜːv] ['ɒkjupaɪd] — [sɜː(r)] [west] ['rɪdʒˌweɪz] ['frʌntɪə(r)]

| Further | Advance | of | Russia | — | Merv | Occupied | — | Sir | West | Ridgeway's | Frontier |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更远 | 进步 | 的 | 俄罗斯 | — | 默夫 | 占领 | — | 先生 | 西方 | 里奇韦的 | 边境 |

俄罗斯进一步推进——默夫占领——韦斯特·里奇韦爵士的边疆

[kə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - — [ðə; ði][dʊ'rænd] [ə'griːmənt] [wɪð] ['ɑːbdʊl] [ 'rɑːmən] — [ðə; ði] [tʃɪ'trɑːl]

| Commission | of | 1885 | — | The | Durand | Agreement | with | Abdul | Rahman | — | The | Chitral |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 委员会 | 的 | - | — | 这 | 杜兰德 | 协议 | 和 | 阿卜杜勒 | 拉赫曼 | — | 这 | 奇特拉尔 |

1885年委员会——与阿卜杜勒·拉赫曼的杜兰协定——奇特拉尔

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - : [ɪts] [rɪ'zʌlts] — ['sʌd(ə)n] ['aʊtbreɪk] [ɒv; əv]['frʌntɪə(r)] [traɪbz] , - .

| Expedition | of | 1895 | : | its | Results | — | Sudden | Outbreak | of | Frontier | Tribes | , | 1897 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 远征 | 的 | - | : | 它是 | 结果 | — | 突然 | 暴发 | 的 | 边境 | 部落 | , | - | . |

1895 年探险：其结果——1897 年边境部落的突然爆发。

[ðə; ði] [riˈækʃn] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði][wɔː(r)][ˈnætʃ(ə)rəli][ɪnˈklaɪnd][ðə; ði] [ɔːˈθɒrətiz] [ɪn][bəuθ] [ˈkʌntriz] [tuː; tə]

| The | reaction | after | the | war | naturally | inclined | the | authorities | in | both | countries | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 反应 | 后 | 这 | 战争 | 自然 | 倾斜 | 这 | 当局 | 在 | 两个都 | 国家 | 到 |

[liːv] [ˈfrʌntɪə(r)][ˈpɒləsi][əˈləʊn] ,

| leave | frontier | policy | alone | , |
|---|---|---|---|---|
| 离开 | 边境 | 政策 | 独自的 | , |

战后的反应自然而然地使两国当局倾向于不干预边境政策。

[æt; ət][ɔːl] [ɪˈvents] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][taɪm] .

| at | all | events | for | the | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 全部 | 活动 | 为了 | 这 | 时间 | . |

在当时的所有事件中。

[ˈaʊə(r)] [prəˈfest] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][fɔː(r); fə(r)] [jˈiəz] [hæd; həd] [biːn] [tuː; tə] [meɪk]

| Our | professed | object | for | years | had | been | to | make |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 声称 | 目的 | 为了 | 年 | 有 | 到过 | 到 | 制作 |

[æfˈgænɪstɑːn; æfˈgænɪstæn] [strɒŋ] , [ˈfrendli] , [ænd; ənd] [ˌɪndɪˈpendənt] .

| Afghanistan | strong | , | friendly | , | and | independent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阿富汗 | 强的 | , | 友好的 | , | 和 | 独立的 | . |

多年来，我们一直宣称的目标是使阿富汗强大、友好和独立。

[ðə; ði][fɜːst][hæd; həd] [ˈsɜːt(ə)nli] [nɒt] [biːn] [əˈkʌmplɪʃt] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [tuː] [wɜː(r); wə(r)]

| The | first | had | certainly | not | been | accomplished | , | and | the | other | two | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 有 | 当然 | 不是 | 到过 | 完成 | , | 和 | 这 | 其他 | 二 | 是 |

[ˈdaʊtf(ə)l] .

| doubtful | . |
|---|---|
| 疑 | . |

第一件事肯定没有实现，另外两件事也令人怀疑。

[stɪl] , [baɪ] [ˈpeɪʃ(ə)ns] , [kənˌsɪliˈeɪʃn] , [ænd; ənd] [ˈsʌbsədiz] ,

| Still | , | by | patience | , | conciliation | , | and | subsidies | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仍然 | , | 经过 | 耐心 | , | 和解 | , | 和 | 补贴 | , |

然而，通过耐心、调解和补贴，

[wiː; wi] [mait] [həʊp][ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [wuːndz] [wiː; wi][hæd; həd] [ɪnˈflɪktɪd]

| we | might | hope | in | the | course | of | time | that | the | wounds | we | had | inflicted |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 可能 | 希望 | 在 | 这 | 课程 | 的 | 时间 | 那 | 这 | 伤口 | 我们 | 有 | 造成的 |

[wʊd] [ˈgrædʒuəli][biː; bi] [hiːld] ,

| would | gradually | be | healed | , |
|---|---|---|---|---|
| 会 | 逐步地 | 是 | 已治愈 | , |

我们或许可以期待，随着时间的推移，我们所造成的创伤会逐渐愈合。

[ænd; ənd][ə; eɪ][mɔː(r)][ˈsteɪb(ə)l] [kənˈdɪʃn] [ɪnˈsjuː] .

| and | a | more | stable | condition | ensue | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 更多的 | 稳定的 | 状况 | 随之而来 | . |

随后局势趋于稳定。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [ˈpɪəriəd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][səʊ] ;

| For | a | short | period | it | was | so | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 短的 | 时期 | 它 | 曾是 | 所以 | ; |

短时间内确实如此；

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði][əʊld][ˈbʌgbeə(r)][ɒv; əv] [ˈrʌʃ(ə)n] [ədˈvɑːns] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈdrɪəri] [weɪsts] [ɒv; əv]

| but | then | the | old | bugbear | of | Russian | advance | over | the | dreary | wastes | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 然后 | 这 | 老的 | 怪物 | 的 | 俄语 | 进步 | 超过 | 这 | 凄凉 | 废物 | 的 |

['sentrəl] ['eɪʒə; 'eɪʃə] [ə'gen] [ ˌsjuːpə'viːn ] ,

| Central | Asia | again | supervened | , |
|---|---|---|---|---|
| 中央 | 亚洲 | 再次 | 继发 | , |

但随后，俄罗斯军队在荒凉的中亚沙漠推进的老问题再次浮现。

[ænd; ənd] ['eksəd] [ɪts] [mə'laɪn] ['ɪnfluəns] [ɒn]['aʊə(r)]['pɒləsi] .
**and** **exercised** **its** **malign** **influence** **on** **our** **policy** **.**
和 锻炼 它是 诽谤 影响 在 我们的 政策 .

并对我们的政策施加了恶劣影响。

[ɪn] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [j'iəz] , ['rʌʃə] , [waɪlst] [kəm'pliːtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['kɔŋkwests] ,
**In** **1881** **and** **the** **following** **years** **,** **Russia** **,** **whilst** **completing** **her** **conquests** **,**
在 - 和 这 下列的 年 , 俄罗斯 , 而 完成 她 征服 ,

1881年及之后几年，俄罗斯在完成其征服的同时，

[ænd; ənd] [ɪm'pruːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] - ['westən] [pɑːt] [ɒv; əv] ['sentrəl]
**and** **improving** **her** **communications** **in** **the** **south** **-** **western** **part** **of** **Central**
和 改善 她 通讯 在 这 南 - 西 部分 的 中央
['eɪʒə; 'eɪʃə] ,
**Asia** **,**
亚洲 ,

并改善其在中亚西南地区的通讯，

[bɪ'keɪm] [ɪn'vɒlvd] [ɪn] ['sʌmwɒt] [prə'lɒŋd] [hɑː'stɪlətiz] [wɪð] [ðə; ði] ['tekke] - ['tɜːrkəˌmænz] , ['endɪŋ] [ɪn]
**became** **involved** **in** **somewhat** **prolonged** **hostilities** **with** **the** **Tekke** **-** **Turcomans** **,** **ending** **in**
成为 涉及 在 有些 延长 敌对行动 和 这 铁克 - 土库曼人 , 结束 在
[ðeə(r)] [ˌsʌbdʒu'geɪʃn] ,
**their** **subjugation** **,**
他们的 征服 ,

与特克-土库曼人发生了持续时间较长的敌对行动，最终以被征服告终。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] , ['desələt] [strɪp] [ɒv; əv] ['kʌntri] [ɪk'stendɪŋ]
**and** **in** **the** **occupation** **of** **the** **long** **,** **desolate** **strip** **of** **country** **extending**
和 在 这 职业 的 这 长的 , 荒凉 条 的 国家 扩展
['iːstwədz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kæspɪən] ,
**eastwards** **from** **the** **Caspian** **,**
向东 从 这 里海 ,

并占领了从里海向东延伸的狭长荒凉的地带，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ˌhɪðə'tuː] [biːn] [ˌɪndɪ'pendənt] .
**which** **had** **hitherto** **been** **independent** **.**
哪个 有 迄今为止 到过 独立的 .

它此前一直保持独立。

[ə; eɪ] ['reɪlweɪ] [wɒz; wəz]['grædʒuəli] [kən'strʌktɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv][kræs] - - , [ɒn]
**A** **railway** **was** **gradually** **constructed** **from** **the** **vicinity** **of** **Kras** **-** **novodsk** **,** **on**
一个 铁路 曾是 逐步地 建造 从 这 附近 的 克拉斯 - - , 在
[ðə; ði]['kæspɪən] , [tə'wɔːdz] .
**the** **Caspian** **,** **towards** **Samarcand** **.**
这 里海 , 向 撒马尔罕 .

从里海沿岸的克拉斯诺沃茨克附近，到撒马尔罕，一条铁路逐渐建成。

[mɜːv] , ['fɔːməli] [ə; eɪ] ['sɪti] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] , [bʌt; bət][ɒv; əv] [leɪt] [ə; eɪ][mɪə(r)] ['vɪlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði]
**Merv** **,** **formerly** **a** **city** **of** **importance** **,** **but** **of** **late** **a** **mere** **village** **in** **the**
默夫 , 以前 一个 城市 的 重要性 , 但 的 晚的 一个 仅仅 村庄 在 这
['dezət] ,
**desert** **,**
沙漠 ,

默夫，曾经是一座重要的城市，但近年来却沦为沙漠中的一个小村庄。

[wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['ɒkjupaɪd] .
**was** **also** **occupied** **.**
曾是 还 占领 .

也被占领了。

| [ðiːz] | [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)nz] | [ɒv; əv] | ['rʌʃə] | , | [ə'kʌmplɪʃt] | [ɪn] | ['dɪstrɪkts] | [fɑː(r)] | [rɪ'muːvd] | [frɒm; frəm] | ['ɪndiə] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **These** | **acquisitions** | **of** | **Russia** | **,** | **accomplished** | **in** | **districts** | **far** | **removed** | **from** | **India** | **,** |
| 这些 | 收购 | 的 | 俄罗斯 | , | 完成 | 在 | 地区 | 远的 | 已移除 | 从 | 印度 | , |

这些从俄罗斯获得的领土，是在远离印度的地区完成的，

| [wʊd] | [nɒt] | [ə'pɪə(r)] | [tuː; tə] | [ɪn'vɒlv] | ['eni] | ['speʃ(ə)l] | [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] | [ɒn] | ['aʊə(r)] | [pɑːt] | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **would** | **not** | **appear** | **to** | **involve** | **any** | **special** | **consideration** | **on** | **our** | **part** | **;** |
| 会 | 不是 | 出现 | 到 | 涉及 | 任何 | 特别的 | 考虑 | 在 | 我们的 | 部分 | ; |

似乎不需要我们给予任何特殊考虑；

| [bʌt; bət] | [æz; əz] | [ðə; ði] | ['sʌðən] | [frʌn'tɪr] | [ɒv; əv] | ['rʌʃə] | [ðʌs] | [bɪ'keɪm] | [kən'tɜːmɪnəs] | [fɔː(r); fə(r)] | [ə; eɪ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **but** | **as** | **the** | **southern** | **frontiers** | **of** | **Russia** | **thus** | **became** | **conterminous** | **for** | **a** |
| 但 | 作为 | 这 | 南部 | 前沿 | 的 | 俄罗斯 | 因此 | 成为 | 毗邻的 | 为了 | 一个 |

| [lɒŋ] | ['dɪstəns] | [wɪð] | ['nɔːðən] | ['pɜːʃə] | , |
|---|---|---|---|---|---|
| **long** | **distance** | **with** | **Northern** | **Persia** | **,** |
| 长的 | 距离 | 和 | 北方 | 波斯 | , |

但随着俄罗斯南部边界由此与波斯北部接壤很长一段距离，

| [ænd; ənd] | ['ɔːlsəʊ] | [wɪð] | [sʌm; səm] | ['dɪstrɪkts] | [ɒv; əv] | [æf'gænɪstɑːn; æf'gænɪstæn] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **and** | **also** | **with** | **some** | **districts** | **of** | **Afghanistan** | **,** |
| 和 | 还 | 和 | 一些 | 地区 | 的 | 阿富汗 | , |

以及阿富汗的一些地区，

| [ðeə(r)] | [njuː] | [pə'zɪʃ(ə)n] | [wɒz; wəz] | [rɪ'gɑːdɪd] | [æz; əz] | ['pɒsəbli] | [ɪnv'ɒlvɪŋ] | [dɪ'zaɪnz] | [ə'genst] | ['aʊə(r)] | ['ɪndiən] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **their** | **new** | **position** | **was** | **regarded** | **as** | **possibly** | **involving** | **designs** | **against** | **our** | **Indian** |
| 他们的 | 新的 | 位置 | 曾是 | 认为 | 作为 | 可能 | 涉及 | 设计 | 反对 | 我们的 | 印度 |

| ['empaɪə(r)] | , |
|---|---|
| **Empire** | **,** |
| 帝国 | , |

他们的新立场被认为可能包含针对我们印度帝国的阴谋。

| [ænd; ənd] | [ riˈmɔnstrəns ] | [wɜː(r); wə(r)] | [meɪd] | [baɪ] | [ˌjuː 'es] | , | [mɔː(r)] | [ɪ'speʃəli] | [æz; əz] | [rɪ'gɑːdz] | [ðə; ði] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **and** | **remonstrances** | **were** | **made** | **by** | **us** | **,** | **more** | **especially** | **as** | **regards** | **the** |
| 和 | 抗议 | 是 | 制成 | 经过 | 我们 | , | 更多的 | 尤其 | 作为 | 问候 | 这 |

| [ˌɒkjuˈpeɪʃ(ə)n] | [ɒv; əv] | [mɜːv] | . | [ | ['fʊtnəʊt] | : |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **occupation** | **of** | **Merv** | **.** | **[** | **Footnote** | **:** |
| 职业 | 的 | 默夫 | . | [ | 脚注 | : |

我们提出了抗议，尤其是在梅尔夫的占领问题上。[脚注：

| ['sentrəl] | ['eɪʒə; 'eɪʃə] | , | [nəʊ] | . | [ˌtuː'tuː] | , | - | . | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Central** | **Asia** | **,** | **No** | **.** | **2** | **,** | **1885** | **.** | **]** |
| 中央 | 亚洲 | , | 不 | . | 2 | , | - | . | ] |

中亚，第2期，1885年。

| [ɪn] | [ə; eɪ] | [strə'tidʒɪkl] | [pɔɪnt] | [ɒv; əv] | [vjuː] | [ðə; ði] | ['kwestʃən] | [wʊd] | [nɒt] | [ə'pɪə(r)] | [tuː; tə] | [biː; bi] | [ɒv; əv] | [mʌtʃ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **In** | **a** | **strategical** | **point** | **of** | **view** | **the** | **question** | **would** | **not** | **appear** | **to** | **be** | **of** | **much** |
| 在 | 一个 | 战略 | 观点 | 的 | 看法 | 这 | 问题 | 会 | 不是 | 出现 | 到 | 是 | 的 | 很多 |

| [ɪm'pɔːt(ə)ns] | , |
|---|---|
| **importance** | **,** |
| 重要性 | , |

从战略角度来看，这个问题似乎并不重要。

| [ænd; ənd] | [wʊd] | ['prɒbəbli] | [hæv; həv] | [drɒpt] | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| **and** | **would** | **probably** | **have** | **dropped** | **;** |
| 和 | 会 | 大概 | 有 | 掉落 | ; |

而且很可能会跌落；

[bʌt; bət] ['ɜ:li] [ɪn] - [ðə; ði] ['rʌʃnz] [ə'tækt] [ænd; ənd] [drəʊv] [ðə; ði] ['æfgæn] [tru:ps] [aʊt] [ɒv; əv]

| but | early | in | 1885 | the | Russians | attacked | and | drove | the | Afghan | troops | out | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 早期的 | 在 | - | 这 | 俄罗斯人 | 遭到攻击 | 和 | 驾驶 | 这 | 阿富汗 | 军队 | 出去 | 的 |

| - | , |
|---|---|

| Penjdeh | , |
|---|---|
| - | , |

但在1885年初，俄国人进攻并将阿富汗军队逐出了潘杰德。

[ə; eɪ] [smɔ:l] , [ˌhɪðə'tu:] ['ɔ:ləʊst] [ˌʌn'nəʊn] ['vɪlɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] ['dezət] .

| a | small | , | hitherto | almost | unknown | village | in | the | desert | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 小的 | , | 迄今为止 | 几乎 | 未知 | 村庄 | 在 | 这 | 沙漠 | . |

沙漠中一个鲜为人知的小村庄。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [haɪ] - ['hændɪd] ['meʒə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:]

| It | was | a | high | - | handed | measure | , | and | the | relations | between | the | two |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 高的 | - | 递交 | 措施 | , | 和 | 这 | 关系 | 之间 | 这 | 二 |

['gʌvənmənts] , ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] ['rʌʃ(ə)n] ,

| Governments | , | British | and | Russian | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 政府 | , | 英国 | 和 | 俄语 | , |

这是一项专横跋扈的措施，并且影响了英俄两国政府之间的关系。

[wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l'redi] ['rɑ:ðə(r)] [streɪnd] , [bɪ'keɪm] ['krɪtɪk(ə)l] , [ænd; ənd] [wɔ:(r)] [æt; ət] [wʌn]

| which | were | already | rather | strained | , | became | critical | , | and | war | at | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 已经 | 相当 | 紧张 | , | 成为 | 批判的 | , | 和 | 战争 | 在 | 一 |

['məʊmənt] [ə'pɪəd] [tu:; tə] [bi:; bi] ['ɔ:ləʊst] [ɪn'evɪtəb(ə)l] .

| moment | appeared | to | be | almost | inevitable | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 片刻 | 出现 | 到 | 是 | 几乎 | 不可避免的 | . |

原本就相当紧张的关系变得岌岌可危，战争一度似乎不可避免。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɒt] ['nesəsəri] , [nɔ:(r)] [wʊd] [ˌaɪ 'ti:] [bi:; bi] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] ,

| It | is | not | necessary | , | nor | would | it | be | desirable | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不是 | 必要的 | , | 也不 | 会 | 它 | 是 | 理想 | , |

既没有必要，也不可取。

[naʊ] [tu:; tə] [ˌri:kə'pɪtʃuleɪt] [ðə; ði] ['di:teɪlz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪəriəs] ['kraɪsɪs] ; [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , ['hæpɪli] ,

| now | to | recapitulate | the | details | of | this | serious | crisis | ; | because | , | happily | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 到 | 概括 | 这 | 细节 | 的 | 这 | 严肃的 | 危机 | ; | 因为 | , | 快乐地 | , |

现在来回顾一下这场严重危机的细节；因为，令人欣慰的是，

['əʊɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pru:d(ə)ns] ['eksəd] [baɪ] [bəuθ] ['gʌvənmənts] , [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] ['grædʒuəli]

| owing | to | the | prudence | exercised | by | both | Governments | , | the | danger | gradually |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 欠款 | 到 | 这 | 谨慎 | 锻炼 | 经过 | 两个都 | 政府 | , | 这 | 危险 | 逐步地 |

[pɑ:st] [ə'weɪ] ,

| passed | away | , |
|---|---|---|
| 通过了 | 离开 | , |

由于两国政府采取了谨慎措施，危险逐渐消散。

[ə; eɪ] [dʒɔɪnt] [kə'mɪʃ(ə)n] ['bi:ɪŋ] [ə'gri:d] [ɒn] , [tu:; tə] [mi:t] [ɒn] [ðə; ði] ['frʌntɪə(r)] ,

| a | Joint | Commission | being | agreed | on | , | to | meet | on | the | frontier | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 联合的 | 委员会 | 存在 | 同意 | 在 | , | 到 | 见面 | 在 | 这 | 边境 | , |

双方同意成立一个联合委员会，在边境地区举行会议。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:t] [æz; əz] [tu:; tə] [ɪts] [di:ˌlɪmɪ'teɪʃn] .

| and | to | report | as | to | its | delimitation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 报告 | 作为 | 到 | 它是 | 划界 | . |

并报告其划界情况。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] , [haʊ'evə(r)] ,

| It | may | , | however | , |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | , | 然而 | , |

然而，也可能

[biː; bi][æz; əz] [wel] [tuː; tə]['menʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ siːm ] ['rɑːðə(r)] ['daʊtf(ə)l] ['weðə(r)] - [æt; ət][ðə; ði]

| be | as | well | to | mention | that | it | seems | rather | doubtful | whether | Penjdeh | at | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 作为 | 出色地 | 到 | 提到 | 那 | 它 | 似乎 | 相当 | 疑 | 无论 | - | 在 | 这 |

[taɪm] ['æbsəluːtli] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][æf'gænɪstɑːn; æf'gænɪstæn] .

| time | absolutely | belonged | to | Afghanistan | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 时间 | 绝对地 | 属于 | 到 | 阿富汗 | . |

还应该指出的是，当时的彭杰德是否完全属于阿富汗似乎相当值得怀疑。

[frʌn'tɪr] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [ɑː(r); ə(r)] [prə'vɜːbiəli] [ʌn'sɜːt(ə)n] [ænd; ənd] ['ʃɪftɪŋ] , [ænd; ənd][ɪn]['aʊə(r)]

| Frontiers | in | the | East | are | proverbially | uncertain | and | shifting | , | and | in | our |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前沿 | 在 | 这 | 东方 | 是 | 俗语 | 不确定 | 和 | 转变 | , | 和 | 在 | 我们的 |

[əʊn] [ə'fɪʃ(ə)l] [mæps] ,

| own | official | maps | , |
|---|---|---|---|
| 自己的 | 官方的 | 地图 | , |

众所周知，东方的边界总是变幻莫测、难以捉摸，即使在我们自己的官方地图上也是如此。

[nɒt] ['veri] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][ əˈkəːrəns, -'kʌ- ][ɪn] ['kwestʃən] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [mɑːkt] [æz; əz][ˌaʊt'saɪd]

| not | very | long | before | the | occurrences | in | question | , | it | was | marked | as | outside |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 非常 | 长的 | 前 | 这 | 发生 | 在 | 问题 | , | 它 | 曾是 | 标记 | 作为 | 外部 |

[ðə; ði] ['æfgæn] ['bɔːdə(r)] .

| the | Afghan | border | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 阿富汗 | 边界 | . |

在相关事件发生前不久，它被标记为阿富汗境外。

['kɜːn(ə)l] ['stjʊət] , [rɪ'pɔːtɪŋ] [ɪn] - [ɒn][ðə; ði] ['nɔːðən] ['frʌntɪə(r)][ɒv; əv][æf'gænɪstɑːn; æf'gænɪstæn] ,

| Colonel | Stewart | , | reporting | in | 1884 | on | the | northern | frontier | of | Afghanistan | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 上校 | 斯图尔特 | , | 报道 | 在 | - | 在 | 这 | 北方 | 边境 | 的 | 阿富汗 | , |

[ænd; ənd] [ ə'ljuːd ] [tuː; tə] - ,

| and | alluding | to | Penjdeh | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 暗示 | 到 | - | , |

斯图尔特上校在1884年关于阿富汗北部边境的报告中，提到了彭杰德，

[sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn'hæbɪtɪd][baɪ]['tɜːrkəˌmænz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ðʌs] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n]

| said | that | it | was | inhabited | by | Turcomans | , | and | he | thus | described | the | position |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说 | 那 | 它 | 曾是 | 有人居住的 | 经过 | 土库曼人 | , | 和 | 他 | 因此 | 描述 | 这 | 位置 |

:
:
:

他说那里居住着土库曼人，并这样描述了当时的处境：

- [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz] [ siːm ] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðæt] [ðə; ði]['tɜːrkəˌmænz] [ək'nɒlɪdʒd] [ðæt]

| ' | The | state | of | affairs | seems | to | have | been | that | the | Turcomans | acknowledged | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 这 | 状态 | 的 | 事务 | 似乎 | 到 | 有 | 到过 | 那 | 这 | 土库曼人 | 已确认 | 那 |

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['skwɒtɪŋ] [ɒn] ['æfgæn] [lænd] ,

| they | were | squatting | on | Afghan | land | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 蹲姿 | 在 | 阿富汗 | 土地 | , |

“实际情况似乎是，土库曼人承认他们非法占领了阿富汗的土地。”

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [peɪ] ['tæksɪz] ,

| and | were | liable | to | pay | taxes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 容易 | 到 | 支付 | 税收 | , |

并负有缴纳税款的义务。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [jɪə(r)] [ðeɪ] [peɪd] ['sʌmθɪŋ] [æz; əz][æn; ən] [ək'nɒlɪdʒmənt] [ɒv; əv] ['æfgæn] [raɪts] ;

| and | each | year | they | paid | something | as | an | acknowledgment | of | Afghan | rights | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 每个 | 年 | 他们 | 有薪酬的 | 某物 | 作为 | 一个 | 致谢 | 的 | 阿富汗 | 权利 | ; |

他们每年都会缴纳一定的费用，以示对阿富汗权利的认可；

[bʌt; bət][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] ,

| but | so | long | as | this | was | done | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 所以 | 长的 | 作为 | 这 | 曾是 | 完毕 | , |

但只要做到了这一点，

[ðə; ði] ['æfgænz] [lʊkt] [ə'pɒn][ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ][prə'tekʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] ['tekke] ['fɜːðə(r)] [nɔːθ] ,

| the | Afghans | looked | upon | them | as | a | protection | against | the | Tekke | further | north | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 阿富汗人 | 看起来 | 之上 | 他们 | 作为 | 一个 | 保护 | 反对 | 这 | 铁克 | 更远 | 北 | , |

阿富汗人将他们视为抵御更北方的特克人的屏障。

[ænd; ənd] [left] [ðem; ðəm] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ðəm'selvz] . -

| and | left | them | very | much | to | themselves | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 左边 | 他们 | 非常 | 很多 | 到 | 他们自己 | . | - |

然后就让他们自己待着了。

[ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ][dʒɔɪnt] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['rʌʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['brɪtɪʃ] ['ɒfɪsəz] [tuː; tə]

| The | appointment | of | a | Joint | Commission | of | Russian | and | British | officers | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 预约 | 的 | 一个 | 联合的 | 委员会 | 的 | 俄语 | 和 | 英国 | 警官 | 到 |

[diː'lɪmɪt][ðə; ði] ['nɔːðən] [frʌn'tɪr] [ɒv; əv][æf'gænɪstɑːn; æf'gænɪstæn] [pruːvd] [ɒv; əv] [greɪt] ['vælјuː] ,

| delimit | the | northern | frontiers | of | Afghanistan | proved | of | great | value | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 划界 | 这 | 北方 | 前沿 | 的 | 阿富汗 | 已证实 | 的 | 伟大的 | 价值 | , |

任命由俄罗斯和英国军官组成的联合委员会来划定阿富汗北部边界，这一举措被证明具有极大的价值。

[nɒt]['əʊnli][ɪn] ['geɪnɪŋ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑːdɪŋ] ['dɪstrɪkts] [ˌhɪðə'tuː] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [nəʊn] ,

| not | only | in | gaining | information | regarding | districts | hitherto | but | little | known | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 仅有的 | 在 | 获得 | 信息 | 关于 | 地区 | 迄今为止 | 但 | 小的 | 已知 | , |

不仅是为了获取有关以前鲜为人知的地区的信息，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪts][kən'dʒɔɪnt] [wɜːk] [ tend ] [tuː; tə][ɪn'dʒendə(r)] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv] [rɪ'spekt]

| but | also | because | its | conjoint | work | tended | to | engender | feelings | of | respect |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 还 | 因为 | 它是 | 联合 | 工作 | 倾向于 | 到 | 产生 | 情怀 | 的 | 尊重 |

[ænd; ənd] [ˌgʊd'wɪl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['neɪʃnz] [kən'sɜːnd] .

| and | goodwill | between | the | two | nations | concerned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 善意 | 之间 | 这 | 二 | 国家 | 担心的 | . |

但同时也因为两国的合作有助于在两国之间建立起尊重和友好的关系。

[ɪts] ['leɪbə(r)] [kə'menst] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][sɜː(r)] [west]

| Its | labours | commenced | in | the | autumn | of | 1885 | , | and | the | report | of | Sir | West |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 劳动 | 开始 | 在 | 这 | 秋天 | 的 | - | , | 和 | 这 | 报告 | 的 | 先生 | 西方 |

['rɪdʒweɪ] ,

| Ridgeway | , |
|---|---|
| 里奇韦 | , |

这项工作始于1885年秋季，韦斯特·里奇韦爵士的报告是：

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kə'mɪʃənə(r)] , [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] .

| the | British | Commissioner | , | is | full | of | interest | and | encouragement | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 英国 | 专员 | , | 是 | 满的 | 的 | 兴趣 | 和 | 鼓励 | . |

英国专员对此充满兴趣和鼓励。

[ɪn][æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l][ɪn][ðə; ði] - [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] - [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] , - , [ɒn][ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n]

| In | an | article | in | the | ' | Nineteenth | Century | ' | of | October | , | 1887 | , | on | the | completion |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 文章 | 在 | 这 | - | 第十九 | 世纪 | - | 的 | 十月 | , | - | , | 在 | 这 | 完成 |

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːk] ,

| of | his | work | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 他的 | 工作 | , |

在1887年10月《十九世纪》杂志的一篇文章中，他谈到了他的作品的完成：

[hiː; hi] [gɪvz] [sʌm; səm]['diːteɪlz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

| he | gives | some | details | of | the | country | , | and | also | of | the | position | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 给予 | 一些 | 细节 | 的 | 这 | 国家 | , | 和 | 还 | 的 | 这 | 位置 | 的 |

['rʌʃə] [ɪn] ['sentrəl] ['eɪʒə; 'eɪʃə] ,

| Russia | in | Central | Asia | , |
|---|---|---|---|---|
| 俄罗斯 | 在 | 中央 | 亚洲 | , |

他详细介绍了该国的情况，以及俄罗斯在中亚的地位。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːθ] [kwəʊtɪŋ] .
**which** **are** **worth** **quoting** **.**
哪个 是 值得 引用 .

值得引用。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['æfgæn] ['bɔːdə(r)][hiː; hi] [sez] :
**As** **to** **the** **Afghan** **border** **he** **says** **:**
作为 到 这 阿富汗 边界 他 说道 :

关于阿富汗边境问题，他说：

- [ðə; ði] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ɒv; əv] ['kʌntri] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [njuː] [nɔːθ] - ['westən]
**'** **The** **three** **or** **four** **hundred** **miles** **of** **country** **through** **which** **the** **new** **north** **-** **western**
- 这 三 或者 四 百 英里 的 国家 通过 哪个 这 新的 北 - 西
['frʌntɪə(r)][ɒv; əv][æf'gænɪstɑːn; æf'gænɪstæn] [rʌnz] [ɪz][ə; eɪ]['sændi] ,
**frontier** **of** **Afghanistan** **runs** **is** **a** **sandy** **,**
边境 的 阿富汗 跑步 是 一个 沙 ,

“阿富汗西北部新边界所穿过的三四百英里地带是一片沙地，

['triːləs] , ['wɔːtələs] ['dezət] , [ɪk'sept] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ 'trævəs, -vəːs, trə'vəːs, træ- ][frɒm; frəm] [saʊθ]
**treeless** **,** **waterless** **desert** **,** **except** **where** **it** **is** **traversed** **from** **south**
无树 , 无水 沙漠 , 除了 在哪里 它 是 穿越 从 南
[tuː; tə] [nɔːθ] [baɪ][ðə; ði] ['hɛri] - [ruːd] ,
**to** **north** **by** **the** **Heri** **-** **Rood** **,**
到 北 经过 这 赫里 - 鲁德 ,

这是一片没有树木、没有水的沙漠，只有赫里鲁德人从南向北穿越的路段例外。

[ðə; ði] ['mɜːrgɑːb] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːksəs] .
**the** **Murghab** **and** **the** **Oxus** **.**
这 穆尔加布 和 这 奥克苏斯 .

穆尔加布河和阿姆河。

[ðə; ði]['əʊnli] ['kʌltɪvəbl] [graʊnd] [ɪz][ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv] [ðiːz] ['rɪvəz] ; [bʌt; bət][ɪn] [sprɪŋ] [taɪm] ,
**The** **only** **cultivable** **ground** **is** **on** **the** **banks** **of** **these** **rivers** **;** **but** **in** **spring** **time** **,**
这 仅有的 可耕种的 地面 是 在 这 银行 的 这些 河流 ; 但 在 春天 时间 ,

唯一可耕种的土地就在这些河流的两岸；但在春天，

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['wɪntə(r)] [snoʊz] [hæv; həv] ['meltɪd] , [ðə; ði] [ˌɪntə'viːnɪŋ] [pleɪnz] [ə'fɔːd] [gʊd] ['greɪzɪŋ]
**after** **the** **winter** **snows** **have** **melted** **,** **the** **intervening** **plains** **afford** **good** **grazing**
后 这 冬天 雪 有 融化 , 这 介入 平原 买得起 好的 放牧
[fɔː(r); fə(r)] [ʃiːp] . -
**for** **sheep** **.** **'**
为了 羊 . -

冬雪融化后，中间的平原就成了绵羊的良好牧场。

[bʌt; bət] [pə'hæps] [ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ɑːtɪk(ə)l][ɪz][hɪz; ɪz] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]
**But** **perhaps** **the** **most** **important** **part** **of** **his** **article** **is** **his** **view** **of** **the**
但 也许 这 最多 重要的 部分 的 他的 文章 是 他的 看法 的 这
[pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['rʌʃə] [ɪn] ['sentrəl] ['eɪʒə; 'eɪʃə] :
**position** **of** **Russia** **in** **Central** **Asia** **:**
位置 的 俄罗斯 在 中央 亚洲 :

但或许他文章中最重要的部分是他对俄罗斯在中亚地位的看法：

- [ɪf] ['eni] ['rʌʃ(ə)n] ['dʒen(ə)rəl] , - [hiː; hi] [raɪts] , - [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['rekləs] [æz; əz][tuː; tə] [ə'tempt]
**'** **If** **any** **Russian** **general** **,** **'** **he** **writes** **,** **'** **were** **so** **reckless** **as** **to** **attempt**
- 如果 任何 俄语 一般的 , - 他 写 , - 是 所以 鲁莽 作为 到 试图
[ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n][ɒv; əv]['ɪndiə] ,
**the** **invasion** **of** **India** **,**
这 入侵 的 印度 ,

他写道：“如果任何一位俄国将军胆敢如此鲁莽地企图入侵印度，

[ænd; ənd] [rɪ'laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l][laɪn][ɒv; əv] ['laɪtli] [kən'strʌktɪd] ['reɪlz] [wɪtʃ] [kə'nekts] [ðə; ði]

| and | relying | on | the | single | line | of | lightly | constructed | rails | which | connects | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 依靠 | 在 | 这 | 单身的 | 线 | 的 | 轻轻 | 建造 | 铁轨 | 哪个 | 连接 | 这 |

['kæspɪən] [wɪð] [ðə; ði]['ɑ:ksəs] ,

| Caspian | with | the | Oxus | , |
|---|---|---|---|---|
| 里海 | 和 | 这 | 奥克苏斯 | , |

并且依靠连接里海和阿姆河的那条轻型铁路线，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)]['laɪəb(ə)l][ɪn] ['sʌmə(r)] [tu:; tə][bi:; bi] [blɒkt] [baɪ][ðə; ði] ['mu:vɪŋ] [sændz][ɒv; əv]

| and | which | are | liable | in | summer | to | be | blocked | by | the | moving | sands | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 哪个 | 是 | 容易 | 在 | 夏天 | 到 | 是 | 已屏蔽 | 经过 | 这 | 移动 | 沙子 | 的 |

[ðə; ði] ['dezət] ,

| the | desert | , |
|---|---|---|
| 这 | 沙漠 | , |

而且在夏季很容易被沙漠的流沙堵塞。

[ænd; ənd][ɪn]['wɪntə(r)][baɪ][ðə; ði] ['fɔ:lɪŋ] [snoʊz] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] — [ɪf] , [rɪ'laɪɪŋ] [ɒn] [ðɪs] [freɪl][ænd; ənd]

| and | in | winter | by | the | falling | snows | of | Heaven | — | if | , | relying | on | this | frail | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 冬天 | 经过 | 这 | 坠落 | 雪 | 的 | 天堂 | — | 如果 | , | 依靠 | 在 | 这 | 脆弱 | 和 |

[prɪ'keərɪəs] [beɪs] ,

| precarious | base | , |
|---|---|---|
| 岌岌可危 | 根据 | , |

而在冬天，依靠着天降的雪花——如果，依靠着这脆弱不堪的根基，

[hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [mu:v] [æn; ən] ['ɑ:mi] [θru:] [ðə; ði] ['bærən] [pleɪnz] ['bɔ:dərɪŋ] [ðə; ði]['ɑ:ksəs] ,

| he | were | to | move | an | army | through | the | barren | plains | bordering | the | Oxus | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 到 | 移动 | 一个 | 军队 | 通过 | 这 | 荒芜 | 平原 | 毗邻 | 这 | 奥克苏斯 | , |

他奉命率领一支军队穿越阿姆河沿岸的荒芜平原。

[ænd; ənd] ['li:vɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][rɪə(r)][ðə; ði] ['veəriəs] ['hɒstaɪl][ænd; ənd][ɪk'saɪtɪd]['reɪsɪz][ɒv; əv] ['sentrəl]

| and | leaving | in | his | rear | the | various | hostile | and | excited | races | of | Central |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 离开 | 在 | 他的 | 后部 | 这 | 各种各样的 | 敌对的 | 和 | 兴奋的 | 种族 | 的 | 中央 |

['eɪʒə; 'eɪʃə] ,

| Asia | , |
|---|---|
| 亚洲 | , |

而他身后留下的，则是中亚各处敌对且情绪激动的民族。

[hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [krɒs] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] ['pɑ:sɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɪndʊ] [ku:ʃ] ,

| he | were | to | cross | the | difficult | passes | of | the | Hindoo | Koosh | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 到 | 叉 | 这 | 难的 | 通过 | 的 | 这 | 印度教 | 库什 | , |

他要穿越欣杜库什山脉的险峻山口，

[ænd; ənd][ɪn'tæŋg(ə)l][hɪz; ɪz] ['ɑ:mi] [ɪn][ðə; ði] ['bærən] ['maʊntən] [hoʊmz][ɒv; əv][ðə; ði] [fə'nætɪkl] [ænd; ənd]

| and | entangle | his | army | in | the | barren | mountain | homes | of | the | fanatical | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 绞 | 他的 | 军队 | 在 | 这 | 荒芜 | 山 | 房屋 | 的 | 这 | 狂热的 | 和 |

['tretʃərəs] ['æfgæn] ,

| treacherous | Afghan | , |
|---|---|---|
| 奸诈 | 阿富汗 | , |

并将他的军队困在狂热奸诈的阿富汗人荒凉的山间家园中，

[ðen] [ɪn'di:d] ['aʊə(r)] ['fɔ:tʃənət] ['dʒenərəlz] [meɪ] [wel] [kən'grætʃəleɪt] [ðəm'selvz] [ðæt] [ðə; ði] [lɔ:d]

| then | indeed | our | fortunate | generals | may | well | congratulate | themselves | that | the | Lord |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 的确 | 我们的 | 幸运 | 将军们 | 可能 | 出色地 | 祝贺 | 他们自己 | 那 | 这 | 主 |

[hæz; həz] [dɪ'lɪvəd] [ðə; ði] ['enəmi] ['ɪntu:][ðeə(r)][hænd] ... . -

| has | delivered | the | enemy | into | their | hand | ... | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 发表 | 这 | 敌人 | 进入 | 他们的 | 手 | ... | . | - |

那么，我们那些幸运的将领们确实可以庆幸上帝已经把敌人交到了他们手中.....

[waɪlst] , [haʊ'evə(r)] ,

| Whilst | , | however | , |
|---|---|---|---|
| 而 | , | 然而 | , |

然而，

[hɪz; ɪz] [kən'klʊʒənz] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['mɪlətri] ['wi:knəs] [ɒv; əv] ['rʌʃə] [ɪn] [ðæt] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]

| his | conclusions | as | to | the | military | weakness | of | Russia | in | that | part | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 结论 | 作为 | 到 | 这 | 军队 | 弱点 | 的 | 俄罗斯 | 在 | 那 | 部分 | 的 | 这 |

[wɜ:ld] [ɑ:(r); ə(r)][klɪə(r)][ænd; ənd] [dɪ'saɪsɪv] [ɪ'nʌf] ,

| world | are | clear | and | decisive | enough | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 世界 | 是 | 清除 | 和 | 决定性 | 足够的 | , |

他对俄罗斯在该地区军事弱点的结论清晰而明确。

[hi:; hi][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [dʌz] [fʊl] ['dʒʌstɪs][tu:; tə][ðə; ði] [gʊd] [wɜ:k] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][ɪz] ['kæriɪŋ] [aʊt]

| he | at | the | same | time | does | full | justice | to | the | good | work | which | she | is | carrying | out |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 在 | 这 | 相同的 | 时间 | 做 | 满的 | 正义 | 到 | 这 | 好的 | 工作 | 哪个 | 她 | 是 | 携带 | 出去 |

[ɪn] [ðæt] [vɑ:st]['eəriə] .

| in | that | vast | area | . |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 那 | 广阔的 | 区域 | . |

与此同时，他也充分肯定了她在该广阔领域所做的出色工作。

[hi:; hi] [sez] : - [ˌhɪðə'tu:] ['rʌʃəz] [əd'vɑ:ns] [ɪn] ['sentrəl] ['eɪʒə; 'eɪʃə][hæz; həz] [bi:n] [ðə; ði] ['traɪʌmf] [ɒv; əv]

| He | says | : | ' | Hitherto | Russia's | advance | in | Central | Asia | has | been | the | triumph | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 说道 | : | - | 迄今为止 | 俄罗斯的 | 进步 | 在 | 中央 | 亚洲 | 有 | 到过 | 这 | 胜利 | 的 |

[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] .

| civilisation | . |
|---|---|
| 文明 | . |

他说："迄今为止，俄罗斯在中亚的扩张一直是文明的胜利。"

[weər'evə(r)][ʃi:; ʃi][hæz; həz]['plɑ:ntɪd][hɜ:(r); hə(r)][flæg]['sleɪvəri][hæz; həz] [si:st] [tu:; tə][ɪg'zɪst] .

| Wherever | she | has | planted | her | flag | slavery | has | ceased | to | exist | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无论 | 她 | 有 | 已种植 | 她 | 旗帜 | 奴隶制 | 有 | 停止 | 到 | 存在 | . |

她所到之处，奴隶制便不复存在。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['ki:nli] [brɔ:t] [həʊm][tu:; tə][ˌju: 'es][ɪn][ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['trævlz] .

| This | was | keenly | brought | home | to | us | in | the | course | of | our | travels | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 敏锐地 | 带来 | 家 | 到 | 我们 | 在 | 这 | 课程 | 的 | 我们的 | 旅行 | . |

在旅行过程中，这一点让我们深切体会到了。

[fɔ:(r); fə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [maɪlz] [bɪ'fɔ:(r)][wi:; wi] [ri:tʃt] [he'rɑ:t][wi:; wi] [faʊnd] [ðə; ði] ['kʌntri]

| For | hundreds | of | miles | before | we | reached | Herat | we | found | the | country |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 数百 | 的 | 英里 | 前 | 我们 | 达到 | 赫拉特 | 我们 | 成立 | 这 | 国家 |

[ 'desələt, 'desəleit ][ænd; ənd] [di:'pɔpjuleitid] [baɪ] ['tə:kəmən] [reɪdz] ,

| desolated | and | depopulated | by | Turcoman | raids | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 荒凉的 | 和 | 人口减少 | 经过 | 土库曼人 | 突袭 | , |

在抵达赫拉特之前的数百英里路程中，我们发现这片土地因土库曼人的劫掠而变得荒凉，人口锐减。

[waɪl] ['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði][he'rɑ:t] ['væli] [wi:; wi] [kən'tɪnjuəli] [keɪm] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['fɑ:ðəz] [ænd; ənd]

| while | even | in | the | Herat | valley | we | continually | came | across | the | fathers | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 甚至 | 在 | 这 | 赫拉特 | 谷 | 我们 | 持续 | 来了 | 穿过 | 这 | 父亲们 | 和 |

['brʌðəz] [ɒv; əv][men] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] ['kærid] [ɒf] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['pi:sf(ə)l] ['fi:ldz] [baɪ][mæn] -

| brothers | of | men | who | had | been | carried | off | from | their | peaceful | fields | by | man | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 兄弟 | 的 | 男人 | WHO | 有 | 到过 | 携带 | 离开 | 从 | 他们的 | 和平 | 字段 | 经过 | 男人 | - |

['sti:lɪŋ] ['tɜ:rkəˌmænz] ,

| stealing | Turcomans | , |
|---|---|---|
| 偷窃 | 土库曼人 | , |

即使在赫拉特山谷，我们也不断遇到那些被土库曼人从宁静的田野里掳走的男人的父亲和兄弟。

[ænd; ənd][səʊld]['ɪntu:]['sleɪvəri] ['meni] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ə'weɪ] .

| and | sold | into | slavery | many | hundred | miles | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 卖 | 进入 | 奴隶制 | 许多 | 百 | 英里 | 离开 | . |

然后被卖到数百英里之外做奴隶。

[ɔ:l] [ðɪs] [hæz; həz] [si:st] [sɪns] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [mɜ:v] ;

| All | this | has | ceased | since | the | Russian | occupation | of | Merv | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 有 | 停止 | 自从 | 这 | 俄语 | 职业 | 的 | 默夫 | ; |

自从俄罗斯占领梅尔夫以来，这一切都停止了；

[ðə; ði]['kruːəl] [sleɪv] [treɪd] [hæz; həz] [biːn] [stæmpt] [aʊt] … . -
**the cruel slave trade has been stamped out … . '**
这 残忍的 奴隶 贸易 有 到过 盖章 出去 … . -

残酷的奴隶贸易已被彻底根除.....

[lɔːd] ['sɔːlzbəri] , ['spiːkɪŋ] [ɪn] - , [æt; ət][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði]['frʌntɪə(r)] [diːˌlɪmɪ'teɪʃn] ,
**Lord Salisbury , speaking in 1887 , at the conclusion of the frontier delimitation ,**
主 索尔兹伯里 , 请讲 在 - , 在 这 结论 的 这 边境 划界 ,

索尔兹伯里勋爵在1887年边界划定结束后发表讲话时说:

['hæpɪli] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][æz; əz] [fˈɒləʊz] :
**happily described the situation as follows :**
快乐地 描述 这 情况 作为 跟随 :

欣然地将情况描述如下:

- [aɪ]['vælјuː][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] — [nɒt] [ðæt] [aɪ] [ə'tætʃ] [mʌtʃ] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə]
**' I value the settlement for this reason — not that I attach much importance to**
- 我 价值 这 沉降 为了 这 原因 — 不是 那 我 附 很多 重要性 到
[ðə; ði][skweə(r)][maɪlz][ɒv; əv] ['dezət] [lænd] [wɪð] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['diːlɪŋ] ,
**the square miles of desert land with which we have been dealing ,**
这 正方形 英里 的 沙漠 土地 和 哪个 我们 有 到过 处理 ,

"我之所以重视这项和解协议，是因为这个原因——并不是说我非常看重我们一直在处理的那几平方英里的沙漠土地。"

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['prɒbəbli] ['ɑːftə(r)][ten] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] [wɪl] [nɒt] [jiːld] [ðə; ði] ['slaɪtɪst]
**and which probably after ten generations of mankind will not yield the slightest**
和 哪个 大概 后 十 几代人 的 人类 将要 不是 屈服 这 丝毫
['vælјuː][tuː; tə] ['eni] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] :
**value to any human being :**
价值 到 任何 人类 存在 :

而且，或许经过十代人类的时间，它将对任何人类毫无价值:

[bʌt; bət][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] ['ɪndɪkeɪts] [ɒn][bəuθ][saɪdz] [ðæt] ['spɪrɪt] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [tuː] ['gʌvənmənts]
**but the settlement indicates on both sides that spirit which in the two Governments**
但 这 沉降 表示 在 两个都 侧面 那 精神 哪个 在 这 二 政府
[ɪz] [kən'sɪstənt] [wɪð] [kən'tɪnjuːd] [piːs] .
**is consistent with continued peace .**
是 持续的 和 持续 和平 .

但该和解协议表明，双方政府都展现了与持续和平相一致的精神。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə'bʌndənt] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][bəuθ] ['gʌvənmənts] , [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] ['əʊnli] [θɪŋk] [səʊ] … . -
**There is abundant room for both Governments , if they would only think so … . '**
那里 是 丰富 房间 为了 两个都 政府 , 如果 他们 会 仅有的 思考 所以 … . -

如果两国政府都这么认为的话，其实有足够的空间容纳它们.....

[wɒt] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [sʌm; səm] ['steɪtsmən] [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [pə'sweɪdɪd] ['ɪŋglənd] [tuː; tə] [ðæt]
**What a pity that some statesman could not have persuaded England to that**
什么 一个 遗憾 那 一些 政治家 可以 不是 有 被说服 英格兰 到 那
[ɪ'fekt] ['fɪfti] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] !
**effect fifty years before !**
影响 五十 年 前 !

可惜的是，五十年前没能有政治家说服英国采取这种做法!

['djʊərɪŋ][ðə; ði][nekst] [fjuː] [j'iəz] [nəʊ] [ɪ'vents] [ɒv; əv]['speʃ(ə)l] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ə'kɜːd] [tuː; tə] [ə'fekt] ['aʊə(r)]
**During the next few years no events of special importance occurred to affect our**
期间 这 下一个 很少 年 不 活动 的 特别的 重要性 发生 到 影响 我们的
['dʒen(ə)rəl]['frʌntɪə(r)]['pɒləsi][ɪn]['ɪndiə] ,
**general frontier policy in India ,**
一般的 边境 政策 在 印度 ,

在接下来的几年里，没有发生任何对我们在印度的总体边境政策产生重大影响的事件。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz] ['rʌʃə] [ænd; ənd][æf'gænɪstɑːn; æf'gænɪstæn]['prɒpə(r)][ɑː(r); ə(r)] [kən'sɜːnd] .

| so | far | as | Russia | and | Afghanistan | proper | are | concerned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 远的 | 作为 | 俄罗斯 | 和 | 阿富汗 | 恰当的 | 是 | 担心的 | . |

就俄罗斯和阿富汗本土而言。

[ðə; ði] ['æmpl] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wiː; wi] [naʊ] [pə'zes] [ɒv; əv][ðə; ði] ['relətɪv] ['paʊə(r)][ænd; ənd][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

| The | ample | information | we | now | possess | of | the | relative | power | and | position | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 充足 | 信息 | 我们 | 现在 | 具有 | 的 | 这 | 相对的 | 力量 | 和 | 位置 | 的 |

[iːtʃ] ['kʌntri] ,

| each | country | , |
|---|---|---|
| 每个 | 国家 | , |

我们现在掌握了关于各国相对实力和地位的大量信息，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'spɪərɪəns] [geɪnd] [ɪn] ['baɪgɒn] [wˈɔːz] ,

| and | the | experience | gained | in | bygone | wars | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 经验 | 获得 | 在 | 逝去的 | 战争 | , |

以及从以往战争中积累的经验，

[ɪ'neɪb(ə)l][juː 'es][tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] [kə'rekt] ['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [streŋθ] [ɒv; əv]['aʊə(r)]

| enable | us | to | form | a | correct | judgment | of | the | great | strength | of | our |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 使能够 | 我们 | 到 | 形式 | 一个 | 正确的 | 判断 | 的 | 这 | 伟大的 | 力量 | 的 | 我们的 |

['empaɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [iːst] ;

| Empire | in | the | East | ; |
|---|---|---|---|---|
| 帝国 | 在 | 这 | 东方 | ; |

使我们能够正确判断我国帝国在东方的强大实力；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [həʊpt] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hɪə(r)] [les] [ɒv; əv] [ðəʊz]

| and | it | is | to | be | hoped | that | in | the | future | we | shall | hear | less | of | those |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 是 | 到 | 是 | 希望 | 那 | 在 | 这 | 未来 | 我们 | 将 | 听到 | 较少的 | 的 | 那些 |

[ə'lɑːmɪst] [v'juːz] [wɪtʃ] [hæv; həv][səʊ] ['friːkwəntli] [led][ˌjuː 'es]['ɪntuː] [ɪ'rəʊniəs] ['pɒləsi][ænd; ənd]

| alarmist | views | which | have | so | frequently | led | us | into | erroneous | policy | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 危言耸听者 | 浏览 | 哪个 | 有 | 所以 | 频繁地 | 引领 | 我们 | 进入 | 错误 | 政策 | 和 |

[ˌʌntə'wɔːd] [ekspɪ'dɪʃnz] .

| untoward | expeditions | . |
|---|---|---|
| 不愉快的 | 探险 | . |

希望将来我们能少听到那些危言耸听的观点，这些观点常常导致我们采取错误的政策和不明智的行动。

['rʌʃə] [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] , ['hæpɪli] , [ɒn] ['frendli] [tɜːmz] , [ænd; ənd]['ɑːbdʊl] [ 'rɑːmən] ,

| Russia | and | England | are | now | , | happily | , | on | friendly | terms | , | and | Abdul | Rahman | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 俄罗斯 | 和 | 英格兰 | 是 | 现在 | , | 快乐地 | , | 在 | 友好的 | 条款 | , | 和 | 阿卜杜勒 | 拉赫曼 | , |

[ðə; ði][ə'mɪə(r)][ɒv; əv] [kɑbʊl] ,

| the | Ameer | of | Cabul | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 阿米尔 | 的 | 卡布尔 | , |

令人欣慰的是，俄罗斯和英国现在关系友好，而喀布尔埃米尔阿卜杜勒·拉赫曼

[ɔːl'ðəʊ] [hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['tɜːbjələnt] ['piːp(ə)l] ,

| although | his | position | is | difficult | in | the | midst | of | a | turbulent | people | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 他的 | 位置 | 是 | 难的 | 在 | 这 | 中间 | 的 | 一个 | 湍流 | 人们 | , |

尽管他身处动荡不安的人民之中，处境艰难，

[hæz; həz] [pruːvd] [hɪm'self][ə; eɪ] ['lɔɪəl] ['neɪbə(r)] .

| has | proved | himself | a | loyal | neighbour | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 已证实 | 他自己 | 一个 | 忠诚 | 邻居 | . |

他已证明自己是一位忠诚的邻居。

[bʌt; bət][ə'nʌðə(r)] [klaʊd] [hæz; həz] [ə'pɪəd] [ɒn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] ,

| But | another | cloud | has | appeared | on | the | horizon | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 其他 | 云 | 有 | 出现 | 在 | 这 | 地平线 | , |

但另一片乌云已经出现在地平线上。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] ['trʌb(ə)lz] [wɪð] [ðə; ði] [ˌɪntə'viːnɪŋ] ['frʌntɪə(r)] [traɪbz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ə'pærəntli] [wɜːs]

| and | our | troubles | with | the | intervening | frontier | tribes | are | now | apparently | worse |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们的 | 麻烦 | 和 | 这 | 介入 | 边境 | 部落 | 是 | 现在 | 显然 | 更糟 |

[ðæn; ðən]['evə(r)] .

| than | ever | . |
|---|---|---|
| 比 | 曾经 | . |

我们与边境部落之间的矛盾现在显然比以往任何时候都更加严重。

[frɒm; frəm] [ə'kaʊnts] [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [dwel] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['bɔːdə(r)] ,

| From | accounts | already | given | of | those | who | dwell | along | the | border | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 账户 | 已经 | 给定 | 的 | 那些 | WHO | 住 | 沿着 | 这 | 边界 | , |

根据居住在边境地区的人们之前的描述，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [ɔːl'ðəʊ] ['aʊə(r)] ['dɪfərənsɪz] [wɪð] [ðem; ðəm] , ['djʊərɪŋ][pɑːst] [j'iəz] ,

| it | is | evident | that | although | our | differences | with | them | , | during | past | years | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 明显 | 那 | 虽然 | 我们的 | 差异 | 和 | 他们 | , | 期间 | 过去的 | 年 | , |

显而易见，尽管过去几年我们与他们存在分歧，

[hæv; həv] [biːn] ['friːkwənt][ænd; ənd]['ɒf(ə)n] ['sɪəriəs] , [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ɒv; əv][ə; eɪ]

| have | been | frequent | and | often | serious | , | they | have | been | more | or | less | of | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 频繁 | 和 | 经常 | 严肃的 | , | 他们 | 有 | 到过 | 更多的 | 或者 | 较少的 | 的 | 一个 |

['ləʊk(ə)l]['kærəktə(r)] .

| local | character | . |
|---|---|---|
| 当地的 | 特点 | . |

这些事件频繁发生，而且往往性质严重，或多或少具有地方特色。

['trʌb(ə)lsəm] [æz; əz]['aʊə(r)] ['neɪbɜːrz] [hæv; həv] [pruːvd] , [stɪl] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ]['paʊə(r)][ɒv; əv]

| Troublesome | as | our | neighbours | have | proved | , | still | they | have | no | power | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 麻烦的 | 作为 | 我们的 | 邻居 | 有 | 已证实 | , | 仍然 | 他们 | 有 | 不 | 力量 | 的 |

[ ɪn'flɪkt ] ['sɪəriəs] ['ɪndʒəri] ,

| inflicting | serious | injury | , |
|---|---|---|---|
| 造成 | 严肃的 | 受伤 | , |

虽然我们的邻居很麻烦，但他们仍然无力造成严重的伤害。

[ɔː(r)][ɒv; əv] [ɪn'deɪndʒərɪŋ] ['aʊə(r)] [ruːl] .

| or | of | endangering | our | rule | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 的 | 危及 | 我们的 | 规则 | . |

或危及我们的统治。

['ʌndə(r)] [ðiːz] ['sɜːkəmstənsɪz] , [ðə; ði][best] ['pɒləsi] , [waɪlst] ['fɜːmli] [rɪ'presɪŋ] [ðeə(r)]['predət(ə)ri]

| Under | these | circumstances | , | the | best | policy | , | whilst | firmly | repressing | their | predatory |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 这些 | 情况 | , | 这 | 最好的 | 政策 | , | 而 | 牢牢 | 压制 | 他们的 | 掠食性 |

['ɪnstɪŋkt] , [ɪz][tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm][ə'ləʊn] .

| instincts | , | is | to | leave | them | alone | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 本能 | , | 是 | 到 | 离开 | 他们 | 独自的 | . |

在这种情况下，最好的策略是在坚决压制其掠夺本能的同时，不要去打扰它们。

[ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] [fʊl] [ə'fɪʃ(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv]['riːs(ə)nt]

| In | the | absence | of | full | official | information | as | to | the | origin | of | recent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 缺席 | 的 | 满的 | 官方的 | 信息 | 作为 | 到 | 这 | 起源 | 的 | 最近的 |

['dɪfɪkəltɪz] ,

| difficulties | , |
|---|---|
| 困难 | , |

由于缺乏关于近期困难根源的完整官方信息，

[wɪtʃ] [hæv; həv] [ 'kʌlmineit ] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt]['frʌntɪə(r)][wɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [spiːk]

| which | have | culminated | in | the | present | frontier | war | , | it | is | only | possible | to | speak |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 有 | 达到顶峰 | 在 | 这 | 展示 | 边境 | 战争 | , | 它 | 是 | 仅有的 | 可能的 | 到 | 说话 |

[ɪn]['dʒen(ə)rəl] [tɜːmz] .

| in | general | terms | . |
|---|---|---|---|
| 在 | 一般的 | 条款 | . |

导致当前边境战争爆发的种种事件，只能泛泛而谈。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] , [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] ,

| It | may | be | mentioned | , | in | the | first | place | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 是 | 提及 | , | 在 | 这 | 第一的 | 地方 | , |

首先需要指出的是，

[ðæt] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʌn'sɜːt(ə)n] [laɪn][ɒv; əv] [ˌdiːmɑː'keɪʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['teritəriz] [ɒv; əv][ðə; ði]

| that | owing | to | the | uncertain | line | of | demarcation | between | the | territories | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 欠款 | 到 | 这 | 不确定 | 线 | 的 | 划界 | 之间 | 这 | 领土 | 的 | 这 |

[ə'mɪə(r)][ɒv; əv] [kɑbʊl] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌɪndɪ'pendənt] ['traɪb(ə)l] ['neɪbɜːrz] ,

| Ameer | of | Cabul | and | those | of | his | independent | tribal | neighbours | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阿米尔 | 的 | 卡布尔 | 和 | 那些 | 的 | 他的 | 独立的 | 部落 | 邻居 | , |

由于喀布尔埃米尔的领土与其独立部落邻居的领土之间的分界线不明确，

['kɒnstənt] [fjuːd] [ænd; ənd]['ləʊk(ə)l] [hɑː'stɪlətiz] [ə'kɜːd] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ɪn][ðə; ði]

| constant | feuds | and | local | hostilities | occurred | from | time | to | time | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 持续的 | 世仇 | 和 | 当地的 | 敌对行动 | 发生 | 从 | 时间 | 到 | 时间 | 在 | 这 |

['maʊntənz] ;

| mountains | ; |
|---|---|
| 山脉 | ; |

山区不时发生连绵不断的世仇和局部冲突；

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv] [dɪ'faɪnɪŋ] [ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [sfɪrz] , [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv]

| and | with | a | view | of | defining | their | respective | spheres | , | the | Government | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 和 | 一个 | 看法 | 的 | 定义 | 他们的 | 各自 | 球体 | , | 这 | 政府 | 的 |

['ɪndiə] ,

| India | , |
|---|---|
| 印度 | , |

为了界定各自的职权范围，印度政府：

[ɪn] - , [sent] [ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [kɑbʊl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] .

| in | 1893 | , | sent | a | Mission | to | Cabul | for | the | purpose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | , | 发送 | 一个 | 使命 | 到 | 卡布尔 | 为了 | 这 | 目的 | . |

1893年，为此目的派遣了一个使团前往喀布尔。

[ðɪs] [ɪn][ɪt'self] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['riːznəbl] [step] ;

| This | in | itself | would | appear | to | have | been | a | reasonable | step | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 在 | 本身 | 会 | 出现 | 到 | 有 | 到过 | 一个 | 合理的 | 步 | ; |

这本身似乎是一个合理的步骤；

[ænd; ənd][ðə; ði] - [dʊ'rænd] [ə'griːmənt] - [wɪtʃ] [ ɪn'sjuː ] ( [bʌt; bət] [wɪtʃ] [hæz; həz] [nɒt] [biːn]

| and | the | ' | Durand | Agreement | ' | which | ensued | ( | but | which | has | not | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | - | 杜兰德 | 协议 | - | 哪个 | 随后 | ( | 但 | 哪个 | 有 | 不是 | 到过 |

['pʌblɪʃt] ) [wʊd] ,

| published | ) | would | , |
|---|---|---|---|
| 已发布 | ) | 会 | , |

随后达成的"杜兰协议"（但尚未公布）将：

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [həʊpt] , [tend] [tuː; tə][ə; eɪ] [se'seɪʃn] [ɒv; əv] ['kɒnflɪkts] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] -

| it | was | hoped | , | tend | to | a | cessation | of | conflicts | between | the | Ameer's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 希望 | , | 趋向 | 到 | 一个 | 停止 | 的 | 冲突 | 之间 | 这 | - |

['sʌbdʒɪkts][ænd; ənd][ðeə(r)] ['neɪbɜːrz] .

| subjects | and | their | neighbours | . |
|---|---|---|---|---|
| 主题 | 和 | 他们的 | 邻居 | . |

希望这能促使埃米尔的臣民与其邻居之间停止冲突。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] ['æspekt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] .

| But | there | is | a | further | aspect | of | the | question | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 是 | 一个 | 更远 | 方面 | 的 | 这 | 问题 | . |

但这个问题还有另一个方面。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ɪz] [nəʊn] , [nɒt]['əʊnli][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] ['bɔːdəz] [leɪd] [daʊn] ,

| So | far | as | is | known | , | not | only | were | the | respective | borders | laid | down | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 远的 | 作为 | 是 | 已知 | , | 不是 | 仅有的 | 是 | 这 | 各自 | 边界 | 铺设 | 向下 | , |

据目前所知，不仅各自的边界已经划定，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ɪn] ['meni] [keɪsɪz][ðə; ði] [ˌɪntə'viːnɪŋ] [traɪbz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ə'sjuːmd]

| but | it | is | understood | that | in | many | cases | the | intervening | tribes | are | now | assumed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 是 | 理解 | 那 | 在 | 许多 | 案例 | 这 | 介入 | 部落 | 是 | 现在 | 假定 |

[tuː; tə][biː; bi] [wɒt] [ɪz] [tɜːrmd] - [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [sfɪə(r)] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] ['ɪnfluəns] . -

| to | be | what | is | termed | ' | within | the | sphere | of | British | influence | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 什么 | 是 | 称为 | - | 之内 | 这 | 领域 | 的 | 英国 | 影响 | . | - |

但据了解，在许多情况下，中间的部落现在被认为是"处于英国的影响范围之内"。

[ɪn][mæps]['riːs(ə)ntli] ['pʌblɪʃt] , [prɪ'zjuːməbli] [wɪð] [sʌm; səm] [ɔː'θɒrəti] ,

| In | maps | recently | published | , | presumably | with | some | authority | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 地图 | 最近 | 已发布 | , | 想必 | 和 | 一些 | 权威 | , |

在最近出版的、想必具有一定权威性的地图中，

[vɑːst] ['maʊntənəs] ['dɪstrɪkts][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn'kluːdɪd][ɪn] [ðɪs] ['sʌmwɒt] [mɪ'stɪəriəs] [freɪz] .

| vast | mountainous | districts | are | now | included | in | this | somewhat | mysterious | phrase | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 广阔的 | 多山 | 地区 | 是 | 现在 | 包括 | 在 | 这 | 有些 | 神秘 | 短语 | . |

现在，广袤的山区也被纳入了这个略显神秘的短语之中。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] - ['væli] , [ðə; ði][sə'mɑːnə][reɪndʒ] , [ðə; ði] ['kʌntriz] [ɒv; əv][ðə; ði]

| For | instance | , | the | Koorum | Valley | , | the | Samana | Range | , | the | countries | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 实例 | , | 这 | - | 谷 | , | 这 | 萨马纳 | 范围 | , | 这 | 国家 | 的 | 这 |

- [ænd; ənd][ðə; ði] - ,

| Afredis | and | the | Mohmunds | , |
|---|---|---|---|---|
| - | 和 | 这 | - | , |

例如，库鲁姆山谷、萨马纳山脉、阿弗雷迪人和莫卧儿人的国家，

[ðə; ði]['dɪstrɪkts][ɒv; əv] [tʃɪ'trɑːl] , [ˌbeɪ'dʒʊr] , [də'rektə(r)] , [swɒt] , [ˌbɑːn'ɛr] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] , [ɑː(r); ə(r)][ɔːl]

| the | districts | of | Chitral | , | Bajour | , | Dir | , | Swat | , | Bonair | , | and | others | , | are | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 地区 | 的 | 奇特拉尔 | , | BAJour | , | 目录 | , | 扑打 | , | 博奈尔 | , | 和 | 其他的 | , | 是 | 全部 |

[ɪn'kluːdɪd] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː] ;

| included | within | it | ; |
|---|---|---|---|
| 包括 | 之内 | 它 | ; |

奇特拉尔、巴焦尔、迪尔、斯瓦特、博奈尔等地区都包含在内；

[ænd; ənd][ɪn] ['meni] ['ɪnstənsɪz] ['fɔːtɪfaɪd] [pə'zɪʃnz] , ['ɒkjupaɪd] [baɪ] ['brɪtɪʃ] [truːps] ,

| and | in | many | instances | fortified | positions | , | occupied | by | British | troops | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 许多 | 实例 | 强化 | 职位 | , | 占领 | 经过 | 英国 | 军队 | , |

而且在许多情况下，这些阵地都是由英国军队占据的防御工事。

[ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ['aɪðə(r)] [wɪ'ðɪn] [ɔː(r)] [ə'lɒŋ] [ðeə(r)] ['bɔːdəz] .

| are | to | be | found | either | within | or | along | their | borders | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 到 | 是 | 成立 | 任何一个 | 之内 | 或者 | 沿着 | 他们的 | 边界 | . |

要么位于其边界内，要么位于其边界沿线。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðɪs] ['əupənz][aʊt][ə; eɪ][waɪd] ['kwestʃən] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə]

| Surely | this | opens | out | a | wide | question | , | and | it | would | be | interesting | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一定 | 这 | 打开 | 出去 | 一个 | 宽的 | 问题 | , | 和 | 它 | 会 | 是 | 有趣的 | 到 |

[nəʊ] ['weðə(r)] ,

| know | whether | , |
|---|---|---|
| 知道 | 无论 | , |

这无疑引出了一个广泛的问题，我们很想知道：

[ɪn][ðə; ði] [dɪ'skʌʃən] [æt; ət] [kɑbʊl] , [ðə; ði] [tʃi:fs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪntə'vi:nɪŋ] [traɪbz] [wɜ:(r); wə(r)]

| in | the | discussions | at | Cabul | , | the | chiefs | of | the | intervening | tribes | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 讨论 | 在 | 卡布尔 | , | 这 | 酋长们 | 的 | 这 | 介入 | 部落 | 是 |

['prez(ə)nt] ,

| present | , |
|---|---|
| 展示 | , |

在卡布尔的谈判中，各冲突部落的首领都出席了。

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [ðeɪ] [ ˌækwi'es ] , [nɒt]['əʊnli][ɪn][ðə; ði] [nju:] ['baʊndriz] ,

| and | whether | they | acquiesced | , | not | only | in | the | new | boundaries | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 无论 | 他们 | 默许 | , | 不是 | 仅有的 | 在 | 这 | 新的 | 边界 | , |

以及他们是否默许，不仅是新的界限，

[bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ][ɪn] ['bi:ɪŋ] [ɪn'klu:dɪd][æz; əz] [wɪ'ðɪn] ['aʊə(r)] [sfɪə(r)] [ɒv; əv] ['ɪnfluəns] ?

| but | also | in | being | included | as | within | our | sphere | of | influence | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 还 | 在 | 存在 | 包括 | 作为 | 之内 | 我们的 | 领域 | 的 | 影响 | ? |

但同时也意味着被纳入我们的影响范围之内?

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['evɪdənt] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ][traɪ'pɑ:taɪt] , [ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ]['dju:əl] ,

| It | is | evident | it | should | have | been | a | tripartite | , | and | not | a | dual | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 明显 | 它 | 应该 | 有 | 到过 | 一个 | 三方 | , | 和 | 不是 | 一个 | 双重的 | , |

[ə'gri:mənt] .

| agreement | . |
|---|---|
| 协议 | . |

显然，这应该是一份三方协议，而不是双边协议。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['pɜ:fɪktli] [wel] [nəʊn] , [ænd; ənd][hæz; həz] [bi:n] [pru:vd] [baɪ] [lɒŋ] [ɪk'spɪəriəns] ,

| It | is | perfectly | well | known | , | and | has | been | proved | by | long | experience | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 完美 | 出色地 | 已知 | , | 和 | 有 | 到过 | 已证实 | 经过 | 长的 | 经验 | , |

这是众所周知的，并且已被长期的经验所证明。

[ðæt] [ði:z] ['frʌntɪə(r)] [traɪbz] ['vælju:][ðeə(r)] [ˌɪndɪ'pendəns] [ænd; ənd] ['libətiz] , [bɪ'jɒnd] ['evriθɪŋ]

| that | these | frontier | tribes | value | their | independence | and | liberties | , | beyond | everything |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这些 | 边境 | 部落 | 价值 | 他们的 | 独立 | 和 | 自由 | , | 超过 | 一切 |

[els] ,

| else | , |
|---|---|
| 别的 | , |

这些边境部落将独立和自由看得高于一切。

[ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [səb'mɪt] ['pi:sfəli] [tu:; tə] [ˌɪntə'fɪərəns] ;

| and | will | not | submit | peacefully | to | interference | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 将要 | 不是 | 提交 | 和平地 | 到 | 干涉 | ; |

并且不会和平屈服于干涉;

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [kən'sʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] [ə'rendʒmənts] [dʒʌst] [dɪ'skraɪbd] ,

| and | if | they | were | not | consulted | in | the | arrangements | just | described | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 他们 | 是 | 不是 | 咨询 | 在 | 这 | 安排 | 只是 | 描述 | , |

如果在上述安排中没有征求他们的意见，

[wi:; wi] [meɪ] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [treɪs] [ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]['kraɪsɪs] .

| we | may | begin | to | trace | the | origin | of | the | present | crisis | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 可能 | 开始 | 到 | 痕迹 | 这 | 起源 | 的 | 这 | 展示 | 危机 | . |

我们或许可以开始追溯当前危机的根源。

[ɔ:l'ðəʊ] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɪk'spleɪnd] , [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ʌn'eɪb(ə)l] , [frɒm; frəm][wɒnt][ɒv; əv] [ə'fɪʃ(ə)l]

| Although | , | as | I | have | explained | , | we | are | unable | , | from | want | of | official |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | , | 作为 | 我 | 有 | 解释 | , | 我们 | 是 | 无法 | , | 从 | 想 | 的 | 官方的 |

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,

| information | , |
|---|---|
| 信息 | , |

虽然正如我所解释的，由于缺乏官方信息，我们无法.....

[tuː; tə] [diːl] ['fʊli] [wɪð] , [ðə; ði]['lɑːdʒə(r)]['tɒpɪk][ɒv; əv]['riːs(ə)nt]['bɔːdə(r)]['pɒləsi] , [wiː; wi][hæv; həv] ,

| to | deal | fully | with | , | the | larger | topic | of | recent | border | policy | , | we | have | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 交易 | 完全 | 和 | , | 这 | 更大的 | 话题 | 的 | 最近的 | 边界 | 政策 | , | 我们 | 有 | , |

要全面应对近期边境政策这一更广泛的议题，我们有：

[æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , ['æmpl] ['diːteɪlz][æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ðə; ði] [tʃɪ'trɑːl] ['kwestʃən] [ɪn][ðə; ði] [ˌpɑːlə'mentri]

| at | all | events | , | ample | details | as | regards | the | Chitral | question | in | the | Parliamentary |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 全部 | 活动 | , | 充足 | 细节 | 作为 | 问候 | 这 | 奇特拉尔 | 问题 | 在 | 这 | 议会 |

['peɪpəz] ['pʌblɪʃt] [ ['fʊtnəʊt] :

| Papers | published | [ | Footnote | : |
|---|---|---|---|---|
| 文件 | 已发布 | [ | 脚注 | : |

总之，已公布的议会文件中提供了有关奇特拉尔问题的充分细节[脚注：

[nɔːθ] - [west] ['frʌntɪə(r)] , [tʃɪ'trɑːl] , - . ]

| North | - | West | Frontier | , | Chitral | , | 1895 | . | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 北 | - | 西方 | 边境 | , | 奇特拉尔 | , | - | . | ] |

西北边境，奇特拉尔，1895年。

[ɪn] - .

| in | 1895 | . |
|---|---|---|
| 在 | - | . |

1895年。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ðæt] [səʊ] [lɒŋ] [ə'gəʊ][æz; əz] - [ðə; ði]['ruːlə(r)][ɒv; əv] [tʃɪ'trɑːl] ['vɒləntrəli] ['tendəd]

| It | appears | that | so | long | ago | as | 1876 | the | ruler | of | Chitral | voluntarily | tendered |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 出现 | 那 | 所以 | 长的 | 前 | 作为 | - | 这 | 统治者 | 的 | 奇特拉尔 | 自愿 | 已提交 |

[hɪz; ɪz] [ə'liːdʒəns] [tuː; tə][ðə; ði][ˌmɑːhə'rɑːdʒə][ɒv; əv]['kæʃmɪə(r); ˌkæʃ'mɪə(r)] ,

| his | allegiance | to | the | Maharajah | of | Cashmere | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 忠诚 | 到 | 这 | 大君 | 的 | 羊绒 | , |

看来早在1876年，奇特拉尔的统治者就自愿向克什米尔大君效忠了。

[ænd; ənd] [ɪn'devə(r)] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] , [tuː; tə] [pə'sweɪd] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [tʃiːfs]

| and | endeavoured | , | but | without | success | , | to | persuade | the | neighbouring | chiefs |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 努力 | , | 但 | 没有 | 成功 | , | 到 | 说服 | 这 | 邻接 | 酋长们 |

[ɒv; əv] [swɒt] , [ˌbeɪ'dʒʊr] ,

| of | Swat | , | Bajour | , |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 扑打 | , | BAJour | , |

他曾努力劝说邻近的斯瓦特和巴焦尔的酋长，但没有成功。

[ænd; ənd][də'rektə(r)] , [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪz; ɪz][ɪg'zɑːmp(ə)l] .

| and | Dir | , | to | follow | his | example | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 目录 | , | 到 | 跟随 | 他的 | 例子 | . |

迪尔也效仿他的做法。

[naʊ] [tʃɪ'trɑːl] [ænd; ənd]['kæʃmɪə(r); ˌkæʃ'mɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][nɒt]['əʊnli][fɑː(r)][ə'pɑːt] , [bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)]

| Now | Chitral | and | Cashmere | are | not | only | far | apart | , | but | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 奇特拉尔 | 和 | 羊绒 | 是 | 不是 | 仅有的 | 远的 | 除 | , | 但 | 是 |

['sepəreɪtɪd] [baɪ] ['lɒfti] ['maʊntən] ['reɪndʒɪz] ,

| separated | by | lofty | mountain | ranges | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 分开 | 经过 | 高远 | 山 | 范围 | , |

如今，奇特拉尔和克什米尔不仅相距遥远，而且中间隔着高耸的山脉。

[ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ]['ʌðə(r)] [traɪbz] , [səʊ] [ðæt] [ðɪs] ['sʌd(ə)n] ['ɒfə(r)][ɒv; əv] ['væsəlɪdʒ] [ siːm ] ['rɑːðə(r)]

| inhabited | by | other | tribes | , | so | that | this | sudden | offer | of | vassalage | seems | rather |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有人居住的 | 经过 | 其他 | 部落 | , | 所以 | 那 | 这 | 突然 | 提供 | 的 | 附庸关系 | 似乎 | 相当 |

[ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l] .

| inexplicable | . |
|---|---|
| 无法解释的 | . |

该地区居住着其他部落，因此这种突然提出的臣服提议显得相当难以解释。

[ˌaɪ ˈtiː][træn'spaɪəd] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ][fjuː] [j'iəz] ['ɑːftəwədz] ,

| It | transpired | , | however | , | a | few | years | afterwards | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 发生了 | , | 然而 | , | 一个 | 很少 | 年 | 然后 | , |

然而，几年后，事情却朝着这个方向发展了。

[ðæt] [hɪz; ɪz]['riːəl]['məʊtɪv][ɪn] [siːkɪŋ] [ðə; ði] ['frendʃɪp] [ɒv; əv]['kæʃmɪə(r); ˌkæʃ'mɪə(r)][wɒz; wəz][djuː][tuː; tə]

| that | his | real | motive | in | seeking | the | friendship | of | Cashmere | was | due | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他的 | 真实的 | 动机 | 在 | 寻求 | 这 | 友谊 | 的 | 羊绒 | 曾是 | 到期的 | 到 |

[hɪz; ɪz][fɪə(r)][ɒv; əv] [ə'greʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði][ə'mɪə(r)][ɒv; əv][kɑbʊl] . [ ['fʊtnəʊt] :

| his | fear | of | aggression | by | the | Ameer | of | Cabul | . | [ | Footnote | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 害怕 | 的 | 侵略 | 经过 | 这 | 阿米尔 | 的 | 卡布尔 | . | [ | 脚注 | : |

他寻求与克什米尔交好的真正动机，是出于对喀布尔埃米尔侵略的恐惧。[脚注:

['ɪbɪd] , [peɪdʒ] - . ]

| Ibid | , | page | 46 | . | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| 同上 | , | 页 | - | . | ] |

同上，第46页。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv]['ɪndiə][æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ɪn'kʌrɪdʒd] [ðɪs] ['sʌmwɒt] [ˌsentɪ'ment(ə)l]

| The | Government | of | India | at | the | time | encouraged | this | somewhat | sentimental |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 政府 | 的 | 印度 | 在 | 这 | 时间 | 鼓励 | 这 | 有些 | 感伤的 |

['frendʃɪp] ,

| friendship | , |
|---|---|
| 友谊 | , |

当时的印度政府鼓励这种略带感伤的友谊。

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][əb'teɪn] ['ɪnfluəns] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ˌɪntə'viːnɪŋ] [traɪbz] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] [fɔːt]

| and | in | order | to | obtain | influence | over | the | intervening | tribes | established | a | fort |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 命令 | 到 | 获得 | 影响 | 超过 | 这 | 介入 | 部落 | 已确立的 | 一个 | 堡 |

[æt; ət] ['gɪlgɪt] ,

| at | Gilgit | , |
|---|---|---|
| 在 | 吉尔吉特 | , |

为了控制周边部落，他们在吉尔吉特建立了一座堡垒。

[ɪn][æn; ən]['ɔːlməʊst][ˌɪnæk'sesəb(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n] , [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['snəʊi] [ krest ][ɒv; əv][ðə; ði]

| in | an | almost | inaccessible | position | , | not | far | from | the | snowy | crests | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 几乎 | 无法进入 | 位置 | , | 不是 | 远的 | 从 | 这 | 下雪的 | 冠状物 | 的 | 这 |

['hɪndʊ] [kuːʃ] .

| Hindoo | Koosh | . |
|---|---|---|
| 印度教 | 库什 | . |

位置几乎无法到达，距离印度库什山脉白雪皑皑的山脊不远。

[ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] ['kɒstli] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ]['deɪndʒərəs][frɒm; frəm]

| The | position | , | however | , | proved | to | be | costly | , | and | also | dangerous | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 位置 | , | 然而 | , | 已证实 | 到 | 是 | 昂贵 | , | 和 | 还 | 危险的 | 从 |

[ʌn'frendli] ['neɪbɜːrz] ,

| unfriendly | neighbours | , |
|---|---|---|
| 不友好 | 邻居 | , |

然而，事实证明，这种做法代价高昂，而且也容易招致不友好邻居的威胁。

[ænd; ənd] , [æz; əz]['ɑːftə(r)] [θriː] [jˈiəz] - [ɪk'spɪərɪəns] [nəʊ]['speʃ(ə)l]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][wɒz; wəz] [ə'teɪnd] ,

| and | , | as | after | three | years | ' | experience | no | special | object | was | attained | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 作为 | 后 | 三 | 年 | - | 经验 | 不 | 特别的 | 目的 | 曾是 | 已达到 | , |

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð'drɔːn] [ɪn] - .

| it | was | withdrawn | in | 1881 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 撤回 | 在 | - | . |

经过三年的实践，由于没有达到任何特殊目标，该计划于 1881 年被撤销。

[ɪn] - [ðə; ði][əʊld] [fɪəz] [ɒv; əv]['pɒsəb(ə)l] ['rʌʃ(ə)n] [ə'greʃ(ə)n] [ə'gen] [rɪ'vaɪvd] ,

| In | 1889 | the | old | fears | of | possible | Russian | aggression | again | revived | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | 这 | 老的 | 恐惧 | 的 | 可能的 | 俄语 | 侵略 | 再次 | 复活 | , |

1889年，人们对俄罗斯可能侵略的旧担忧再次浮现。

[ænd; ənd] ['gɪlgɪt] [wɒz; wəz] [ɹɪ'ɒkjʊpˌaɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [strɒŋ] [dɪ'tætʃmənt] [ɒv; əv]['kæʃmɪə(r); ˌkæʃ'mɪə(r)]

| and | Gilgit | was | reoccupied | with | a | strong | detachment | of | Cashmere |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 吉尔吉特 | 曾是 | 重新入住 | 和 | 一个 | 强的 | 分离 | 的 | 羊绒 |

[tru:ps] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] ['sevrəl] ['ɪŋglɪʃ] ['ɒfɪsəz] .

| troops | , | accompanied | by | several | English | officers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 军队 | , | 伴随 | 经过 | 一些 | 英语 | 警官 | . |

于是，吉尔吉特被一支强大的克什米尔军队分遣队重新占领，并有几名英国军官随行。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv]['ɪndiə] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] ['rʌʃ(ə)n] ['mɪlətri]

| The | Government | of | India | pointed | out | that | the | development | of | Russian | military |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 政府 | 的 | 印度 | 尖 | 出去 | 那 | 这 | 发展 | 的 | 俄语 | 军队 |

[rɪ'sɔ:sɪz] [ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə] ['rendəd] [ˌaɪ 'ti:] ['nesəsəri] [tu:; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['pɑ:sɪz] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

| resources | in | Asia | rendered | it | necessary | to | watch | the | passes | over | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 资源 | 在 | 亚洲 | 渲染 | 它 | 必要的 | 到 | 手表 | 这 | 通过 | 超过 | 这 |

['maʊntənz] ,

| mountains | , |
|---|---|
| 山脉 | , |

印度政府指出，俄罗斯在亚洲军事资源的开发使得监视山口变得必要。

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [prɪ'vent] [wɒt] [wɒz; wəz] [kɔ:ld] [ə; eɪ] [ku:] [di:][meɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔ:θ] .

| in | order | to | prevent | what | was | called | a | coup | de | main | from | the | north | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 命令 | 到 | 防止 | 什么 | 曾是 | 称为 | 一个 | 政变 | 德 | 主要的 | 从 | 这 | 北 | . |

为了防止所谓的来自北方的突袭。

[ɪn] [ʃɔ:t] ,

| In | short | , |
|---|---|---|
| 在 | 短的 | , |

简而言之，

[ðeɪ] ['dredɪd] [ðə; ði] [mɑ:tʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] ['ɑ:mi] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [pə'miəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɪndʊ]

| they | dreaded | the | march | of | a | Russian | army | over | the | Pamirs | and | the | Hindoo |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 令人恐惧的 | 这 | 行进 | 的 | 一个 | 俄语 | 军队 | 超过 | 这 | 帕米尔高原 | 和 | 这 | 印度教 |

[ku:ʃ] — [ə; eɪ]['ri:dʒən] [weə(r)] ['neɪtʃə(r)][hæz; həz] [kən'strʌktɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es] [pə'hæps] [wʌn][ɒv; əv]

| Koosh | — | a | region | where | Nature | has | constructed | for | us | perhaps | one | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 库什 | — | 一个 | 地区 | 在哪里 | 自然 | 有 | 建造 | 为了 | 我们 | 也许 | 一 | 的 |

[ðə; ði][məʊst] [fə'mɪdəb(ə)l] [frʌn'tɪr] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .

| the | most | formidable | frontiers | in | the | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最多 | 强大 | 前沿 | 在 | 这 | 世界 | . |

他们害怕俄罗斯军队进军帕米尔高原和兴都库什高原——大自然为我们建造的这片区域，或许是世界上最令人畏惧的边境之一。

['frendʃɪp] [wɪð] [ðə; ði]['ru:lə(r)][ɒv; əv] [tʃɪ'trɑ:l] [wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ] ['kʌltɪveɪtɪd] .

| Friendship | with | the | ruler | of | Chitral | was | also | cultivated | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 友谊 | 和 | 这 | 统治者 | 的 | 奇特拉尔 | 曾是 | 还 | 栽培 | . |

还与奇特拉尔统治者建立了友谊。

[hi:; hi][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][æn; ən] ['ænjuəl] ['sʌbsədi] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['prez(ə)nt][ɒv; əv] - [snaɪdɜz] ;

| He | was | given | an | annual | subsidy | , | and | a | present | of | 500 | Sniders | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 给定 | 一个 | 年度的 | 补贴 | , | 和 | 一个 | 展示 | 的 | - | 斯奈德 | ; |

他每年获得一笔补贴，并获赠 500 个斯奈德；

['bi:ɪŋ] ['vɪzɪtɪd] ['ɔ:lsəʊ][baɪ] ['ɪŋglɪʃ] ['ɒfɪsəz] .

| being | visited | also | by | English | officers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 到访 | 还 | 经过 | 英语 | 警官 | . |

英国军官也曾到访。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['iːv(ə)n] ['kɒntəmpleɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][tuː; tə] [kən'strʌkt] [ə; eɪ][də'rekt][rəʊd][frɒm; frəm]

| It | was | even | contemplated | at | the | time | to | construct | a | direct | road | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 甚至 | 思考 | 在 | 这 | 时间 | 到 | 构造 | 一个 | 直接的 | 路 | 从 |

[hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə]['aʊə(r)]['frʌntɪə(r)][nɪə(r)] ;

| his | capital | to | our | frontier | near | Peshawur | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 首都 | 到 | 我们的 | 边境 | 靠近 | 白沙瓦 | ; |

当时甚至有人考虑修建一条从他的首都直达我们位于白沙瓦附近的边境的道路;

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [sə'spɪʃəs] , [ænd; ənd][æz; əz][hɪz; ɪz] ['neɪbɜːrz] [ɪn][swɒt] , [ˌbeɪ'dʒʊr] ,

| but | as | he | was | suspicious | , | and | as | his | neighbours | in | Swat | , | Bajour | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 作为 | 他 | 曾是 | 可疑的 | , | 和 | 作为 | 他的 | 邻居 | 在 | 扑打 | , | BAJour | , |

但他疑心很重，而且他在斯瓦特和巴焦尔的邻居们也怀疑他。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [wʊd] ['prɒbəbli] [hæv; həv][ 'ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt ] , [ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [wɒz; wəz]

| and | others | would | probably | have | objected | , | the | suggestion | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 其他的 | 会 | 大概 | 有 | 反对 | , | 这 | 建议 | 曾是 |

['hæpɪli] [pə'spəʊnd] .

| happily | postponed | . |
|---|---|---|
| 快乐地 | 推迟 | . |

其他人可能会反对，所以这个提议被愉快地推迟了。

[ɪn][ɒk'təʊbə(r)] - [ðə; ði]['ruːlə(r)][ɒv; əv] [tʃɪ'trɑːl] [daɪd] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['juːʒuəl]['fæməli]

| In | October | 1892 | the | ruler | of | Chitral | died | , | and | after | the | usual | family |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 十月 | - | 这 | 统治者 | 的 | 奇特拉尔 | 死亡 | , | 和 | 后 | 这 | 通常 | 家庭 |

['kɒntests; kən'tests][ænd; ənd][ in'triːg, 'in- ] ,

| contests | and | intrigues | , |
|---|---|---|---|
| 比赛 | 和 | 阴谋 | , |

1892年10月，奇特拉尔统治者去世，随后发生了一系列家族内部的争斗和阴谋。

- - [mʌlk] , [hɪz; ɪz][sʌn] , [ɪ'stæblɪʃt] [hɪz; ɪz] [ɔː'θɒrəti] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

| Nizamul | - | Mulk | , | his | son | , | established | his | authority | in | the | country | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | - | 穆尔克 | , | 他的 | 儿子 | , | 已确立的 | 他的 | 权威 | 在 | 这 | 国家 | . |

他的儿子尼扎穆尔-穆尔克在全国确立了他的权威。

[ɪn]['dʒænjuəri] , - , ['dɑːktər; draɪv] . ['rɒbətsən] [ə'raɪvd] [æt; ət] [tʃɪ'trɑːl] [æz; əz]['aʊə(r)] [ˌreprɪ'zentətɪv]

| In | January | , | 1893 | , | Dr | . | Robertson | arrived | at | Chitral | as | our | representative |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一月 | , | - | , | 博士 | . | 罗伯逊 | 到达的 | 在 | 奇特拉尔 | 作为 | 我们的 | 代表 |

,

,

,

1893年1月，罗伯逊博士作为我们的代表抵达奇特拉尔。

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [tuː] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] ['fɪfti] [siːks] .

| accompanied | by | two | officers | and | fifty | Sikhs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伴随 | 经过 | 二 | 警官 | 和 | 五十 | 锡克教徒 | . |

由两名军官和五十名锡克教徒陪同。

[ɔː'ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [ɪn][ə; eɪ] ['frendli] ['mænə(r)][baɪ][ðə; ði] [njuː] ['ruːlə(r)] ,

| Although | he | was | received | in | a | friendly | manner | by | the | new | ruler | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 他 | 曾是 | 已收到 | 在 | 一个 | 友好的 | 方式 | 经过 | 这 | 新的 | 统治者 | , |

虽然他受到了新统治者的友好接待，

[hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz] [ɪn]['eɪprəl][wɒz; wəz] [dɪs'kʌrɪdʒɪŋ] [ænd; ənd] ['ɒmɪnəs]

| his | account | of | the | state | of | affairs | in | April | was | discouraging | and | ominous |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 帐户 | 的 | 这 | 状态 | 的 | 事务 | 在 | 四月 | 曾是 | 令人沮丧 | 和 | 不祥的 |

.

:

.

他对四月份局势的描述令人沮丧，而且预示着不祥之兆。

[hiː; hi] [rəʊt] : - [wiː; wi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɒn][ə; eɪ][vɒlˈkeɪnəʊ][hɪə(r)] .

| He | wrote | : | ' | We | seem | to | be | on | a | volcano | here | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 写道 | : | - | 我们 | 似乎 | 到 | 是 | 在 | 一个 | 火山 | 这里 | . |

他写道：“我们似乎身处一座火山上。”

[ˈmætəz] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] [ɪmˈpruːvɪŋ] ; [ðə; ði] [ˈætməsfɪə(r)] [ɒv; əv] [tʃɪˈtrɑːl] [ɪz][wʌn][ɒv; əv]

| Matters | are | no | longer | improving | ; | the | atmosphere | of | Chitral | is | one | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 事情 | 是 | 不 | 更长 | 改善 | ; | 这 | 气氛 | 的 | 奇特拉尔 | 是 | 一 | 的 |

[kənˈspɪrəsi] [ænd; ənd] [ɪnˈtriːg] . -

| conspiracy | and | intrigue | . | ' |
|---|---|---|---|---|
| 阴谋 | 和 | 阴谋 | . | - |

情况并未好转；奇特拉尔弥漫着阴谋诡计的气氛。

[ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ˈleɪtə(r)][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ][mɔː(r)] [ˈtʃɪəf(ə)l] [əˈkaʊnt] ,

| A | few | weeks | later | he | gave | a | more | cheerful | account | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 很少 | 周 | 之后 | 他 | 给予 | 一个 | 更多的 | 快乐 | 帐户 | , |

几周后，他给出了一个更为乐观的说法。

[ænd; ənd] [ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi] [dɪˈskraɪbd] [ðə; ði]['piːp(ə)l][æz; əz]['fɪk(ə)l] , [hiː; hi] [kənˈsɪdəd] [ðæt]

| and | although | he | described | the | people | as | fickle | , | he | considered | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 虽然 | 他 | 描述 | 这 | 人们 | 作为 | 反复无常 | , | 他 | 经过考虑的 | 那 |

['ɪŋglɪʃmən] [wɜː(r); wə(r)] [seɪf] .

| Englishmen | were | safe | . |
|---|---|---|---|
| 英国人 | 是 | 安全的 | . |

虽然他形容英国人喜怒无常，但他认为英国人是安全的。

[ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] ['evɪdənt] , [haʊˈevə(r)] , [ðæt] [ðə; ði][nɪˈzæm] - [ˌjuːˈɛl] - [mʌlk] [wɒz; wəz] [wiːk] [ænd; ənd]

| It | became | evident | , | however | , | that | the | Nizam | - | ul | - | Mulk | was | weak | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 成为 | 明显 | , | 然而 | , | 那 | 这 | 尼扎姆 | - | ul | - | 穆尔克 | 曾是 | 虚弱的 | 和 |

[ʌnˈpɒpjələ(r)] ,

| unpopular | , |
|---|---|
| 不受欢迎的 | , |

然而，很明显，尼扎姆·乌尔·穆尔克软弱无能，不得人心。

[ænd; ənd]['dɑːktər; draɪv] . ['rɒbətsən] [dɪˈskraɪbd] [ðə; ði] ['kʌntri] [æz; əz] - [ɪn][ə; eɪ] [dɪˈstræktɪd] [steɪt] ,

| and | Dr | . | Robertson | described | the | country | as | ' | in | a | distracted | state | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 博士 | . | 罗伯逊 | 描述 | 这 | 国家 | 作为 | - | 在 | 一个 | 愣 | 状态 | , |

[ænd; ənd] [tɔːn] [baɪ] ['fækʃənz] . -

| and | torn | by | factions | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 撕裂 | 经过 | 派系 | . | - |

罗伯逊博士形容该国“处于一种混乱状态，并且被各种派系撕裂”。

[ðə; ði] [rɪˈpɔːts] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['eɪdʒənt] , [ɪn] [ʃɔːt] ,

| The | reports | of | our | Agent | , | in | short | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 报告 | 的 | 我们的 | 代理人 | , | 在 | 短的 | , |

简而言之，我们代理人的报告是：

[wʊd] [siːm] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [fɔːls] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [pəˈzɪʃ(ə)n] ,

| would | seem | to | prove | that | he | was | in | a | false | and | dangerous | position | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 似乎 | 到 | 证明 | 那 | 他 | 曾是 | 在 | 一个 | 错误的 | 和 | 危险的 | 位置 | , |

这似乎证明他当时处于错误且危险的境地。

[wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] ['eskɔːt] , [fɑː(r)] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] , [əˈbaʊt] - [maɪlz] [frɒm; frəm]['aʊə(r)]

| with | a | small | escort | , | far | away | in | the | mountains | , | about | 200 | miles | from | our |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 小的 | 护送 | , | 远的 | 离开 | 在 | 这 | 山脉 | , | 关于 | - | 英里 | 从 | 我们的 |

['frʌntɪə(r)] .

| frontier | . |
|---|---|
| 边境 | . |

带着一小队护卫，在遥远的山区，距离我们的边境大约 200 英里。

[ɪn]['dʒænjuəri] , - , [ðə; ði][nɪ'zæm][wɒz; wəz] [ 'mə:də ] [baɪ][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] ,

| In | January | , | 1895 | , | the | Nizam | was | murdered | by | his | brother | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一月 | , | - | , | 这 | 尼扎姆 | 曾是 | 被谋杀 | 经过 | 他的 | 兄弟 | , |

1895年1月，尼扎姆被他的兄弟谋杀。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] [æt; ət][wʌns] [ə'gen] [fel] ['ɪntu:] ['ænəki] .

| and | the | whole | country | at | once | again | fell | into | anarchy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 所有的 | 国家 | 在 | 一次 | 再次 | 跌倒 | 进入 | 无政府状态 | . |

整个国家再次陷入无政府状态。

['dɑ:ktər; draɪv] . ['rɒbətsən] , [hu:] [hæd; həd] [bi:n] ['temprərəli] ['æbsənt] , [bʌt; bət][hæd; həd] [rɪ'tɜ:nd]

| Dr | . | Robertson | , | who | had | been | temporarily | absent | , | but | had | returned |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 博士 | . | 罗伯逊 | , | WHO | 有 | 到过 | 暂时地 | 缺席的 | , | 但 | 有 | 返回 |

[ɪn] ['februəri] , [wɒz; wəz] [bɪ'si:dʒd] [ɪn][ə; eɪ] [fɔ:t] ,

| in | February | , | was | besieged | in | a | fort | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 二月 | , | 曾是 | 被围困 | 在 | 一个 | 堡 | , |

罗伯逊博士曾暂时离开，二月份返回后，被围困在一座堡垒中。

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['eskɔ:t] , [wɪtʃ] , [haʊ'evə(r)] , [hæd; həd] [bi:n] [ɪn'kri:st] [tu:; tə] [ə'baʊt] - [men] .

| with | his | escort | , | which | , | however | , | had | been | increased | to | about | 290 | men | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 护送 | , | 哪个 | , | 然而 | , | 有 | 到过 | 增加 | 到 | 关于 | - | 男人 | . |

他的护卫队人数已经增加到约 290 人。

[ðə; ði]['kraɪsɪs][hæd; həd] [kʌm] [æt; ət][lɑ:st] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][taɪm][tu:; tə][speə(r)] .

| The | crisis | had | come | at | last | , | and | there | was | no | time | to | spare | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 危机 | 有 | 来 | 在 | 最后的 | , | 和 | 那里 | 曾是 | 不 | 时间 | 到 | 空闲的 | . |

危机终于来临，时间紧迫。

[ə; eɪ] [strɒŋ] [fɔ:s] ['ʌndə(r)][sɜ:(r)] ['rɒbət] [ləʊ] [wɒz; wəz] [ə'sembəld] [æt; ət] ,

| A | strong | force | under | Sir | Robert | Low | was | assembled | at | Peshawur | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 强的 | 力量 | 在下面 | 先生 | 罗伯特 | 低的 | 曾是 | 组装 | 在 | 白沙瓦 | , |

罗伯特·洛爵士率领一支强大的军队在白沙瓦集结。

[ænd; ənd] [krɒst] [ðə; ði]['frʌntɪə(r)][ɒn]['eɪprəl][wʌn] .

| and | crossed | the | frontier | on | April | 1 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 交叉 | 这 | 边境 | 在 | 四月 | 1 | . |

并于4月1日越过边境。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] , [ɪn] [prə'si:dɪŋ] [tu:; tə] [tʃɪ'trɑ:l] ,

| It | must | be | pointed | out | that | , | in | proceeding | to | Chitral | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 必须 | 是 | 尖 | 出去 | 那 | , | 在 | 进行中 | 到 | 奇特拉尔 | , |

必须指出的是，在前往奇特拉尔的途中，

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [tru:ps] [hæd; həd] [ˌnesə'serəli] [tu:; tə] [pɑ:s] [θru:] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['maʊntənəs]

| the | British | troops | had | necessarily | to | pass | through | a | difficult | mountainous |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 英国 | 军队 | 有 | 一定 | 到 | 经过 | 通过 | 一个 | 难的 | 多山 |

['kʌntri] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] [ˌɪndɪ'pendənt] [traɪbz] ;

| country | inhabited | by | independent | tribes | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 国家 | 有人居住的 | 经过 | 独立的 | 部落 | ; |

英国军队必须穿越地形崎岖、居住着独立部落的山区；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv]['ɪndiə] ['ɪʃu:d] [ə; eɪ][ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['pɔɪntɪd] [aʊt]

| and | the | Government | of | India | issued | a | proclamation | in | which | they | pointed | out |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 政府 | 的 | 印度 | 发布 | 一个 | 公告 | 在 | 哪个 | 他们 | 尖 | 出去 |

[ðæt] [ðeə(r)] [səʊl] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] - [ɪz][tu:; tə][pʊt][æn; ən][end][tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][ænd; ənd][tu:; tə]

| that | their | sole | object | ' | is | to | put | an | end | to | the | present | and | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他们的 | 唯一 | 目的 | - | 是 | 到 | 放 | 一个 | 结尾 | 到 | 这 | 展示 | 和 | 到 |

[prɪ'vent] ['eni] ['fju:tʃə(r)] [ʌn'lɔ:fl] [ə'greʃ(ə)n] [ɒn] [tʃɪ'trɑ:l] ['terətri] ,

| prevent | any | future | unlawful | aggression | on | Chitral | territory | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 防止 | 任何 | 未来 | 非法的 | 侵略 | 在 | 奇特拉尔 | 领土 | , |

印度政府发表公告，指出其唯一目的是"结束当前对奇特拉尔领土的任何非法侵略，并防止未来发生任何此类侵略"。

[ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðɪs] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][hæz; həz] [biːn] [ə'teɪnd] [ðə; ði] [fɔːs] [wʊd]
**and** **that** **as** **soon** **as** **this** **object** **has** **been** **attained** **the** **force** **would**
和 那 作为 很快 作为 这 目的 有 到过 已达到 这 力量 会
[biː; bi] [wɪð'drɔːn] . -
**be** **withdrawn** **.** **'**
是 撤回 . -

一旦达到这个目的，就会撤回武力。

[ðə; ði][ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] [went] [ɒn][tuː; tə] [seɪ] ,
**The** **proclamation** **went** **on** **to** **say** **,**
这 公告 去 在 到 说 ,

公告接着说：

[ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] - [hæv; həv][nəʊ][ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['pɜːmənəntli] ['ɔkjupaiŋ] ['eni] ['terətri]
**that** **the** **Government** **'** **have** **no** **intention** **of** **permanently** **occupying** **any** **territory**
那 这 政府 - 有 不 意图 的 永久的 占领 任何 领土
[θruː] [wɪtʃ] ['mʊrə] [kɑːnz] [ˌmɪs'kɒndʌkt] [meɪ] [naʊ] [fɔːs] [ðem; ðəm][tuː; tə][pɑːs] ,
**through** **which** **Mura** **Khan's** **misconduct** **may** **now** **force** **them** **to** **pass** **,**
通过 哪个 村 可汗的 不当行为 可能 现在 力量 他们 到 经过 ,

政府表示"无意永久占领任何因穆拉·汗的不当行为而可能被迫经过的领土"。

[ɔː(r)][ɒv; əv] [ˌɪntə'fɪərɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv][ðə; ði][traɪbz] . -
**or** **of** **interfering** **with** **the** **independence** **of** **the** **tribes** **.** **'**
或者 的 干扰 和 这 独立 的 这 部落 . -

或者干涉部落的独立。

[ðə; ði] ['mɪlətri] [ɑːpə'reɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒndʌktid] [wɪð] [greɪt] [skɪl] [ænd; ənd] [rə'pɪdəti] , [ænd; ənd]
**The** **military** **operations** **were** **conducted** **with** **great** **skill** **and** **rapidity** **,** **and**
这 军队 运营 是 实施 和 伟大的 技能 和 快速 , 和
['dɑːktər; draɪv] . ['rɑːbərtənz] [smɔːl] ['gærɪsn] ,
**Dr** **.** **Robertson's** **small** **garrison** **,**
博士 . 罗伯逊的 小的 驻军 ,

军事行动进行得非常娴熟迅速，罗伯逊博士的小部队也表现出色。

[wɪtʃ] [æt; ət][wʌn][taɪm][hæd; həd] [biːn] [hɑːd] [prest] , [wɒz; wəz] [seɪvd] : [ə; eɪ][smɔːl] [fɔːs] ['ʌndə(r)]
**which** **at** **one** **time** **had** **been** **hard** **pressed** **,** **was** **saved** **:** **a** **small** **force** **under**
哪个 在 一 时间 有 到过 难的 按下 , 曾是 已保存 : 一个 小的 力量 在下面
['kɜːn(ə)l] ['kelɪ] ,
**Colonel** **Kelly** **,**
上校 凯莉 ,

曾经一度陷入困境的部队最终得救了：一支由凯利上校率领的小部队。

[wɪtʃ] [hæd; həd][left] ['gɪlgɪt] ,
**which** **had** **left** **Gilgit** **,**
哪个 有 左边 吉尔吉特 ,

它离开了吉尔吉特，

['hævɪŋ] [baɪ][ə; eɪ]['deərɪŋ][ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] [mɑːtʃ] [ə'raɪvd] [dʒʌst][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][meɪn] ['bɒdi]
**having** **by** **a** **daring** **and** **successful** **march** **arrived** **just** **before** **the** **main** **body**
拥有 经过 一个 大胆 和 成功的 行进 到达的 只是 前 这 主要的 身体
[frɒm; frəm] .
**from** **Peshawur** **.**
从 白沙瓦 .

他们经过一次大胆而成功的行军，比主力部队从白沙瓦抵达得先。

[ðə; ði] [ʃɔːt] [kæm'peɪn] ['hævɪŋ] [ðʌs] [ə'kʌmplɪʃt] [ɪts]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,
**The** **short** **campaign** **having** **thus** **accomplished** **its** **object** **,**
这 短的 活动 拥有 因此 完成 它是 目的 ,

这场短暂的战役至此达到了它的目的，

[ðə; ði]['grædʒuəl] [wɪð'drɔ:əl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [tru:ps] [ɪn] [ə'kɔ:d(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði][ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n]

| the | gradual | withdrawal | of | the | British | troops | in | accordance | with | the | proclamation |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 逐渐地 | 退出 | 的 | 这 | 英国 | 军队 | 在 | 根据 | 和 | 这 | 公告 |

[wʊd] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['si:kwəns] .

| would | seem | to | have | been | a | natural | sequence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 似乎 | 到 | 有 | 到过 | 一个 | 自然的 | 顺序 | . |

根据公告逐步撤出英国军队似乎是一个自然而然的过程。

[ɪn][ðə; ði] [wi:k] , [dɪ'stræktɪd] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

| In | the | weak | , | distracted | state | of | the | country | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 虚弱的 | , | 愣 | 状态 | 的 | 这 | 国家 | , |

在国家虚弱、心神不宁的状态下，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ə'sju:md] [nə'sesəti] [ɒv; əv][nɒt] ['lu:zɪŋ] ['aʊə(r)] ['ɪnfluəns] [ɪn] [ðəʊz] ['dɪstənt]['ri:dʒənz]

| and | in | the | assumed | necessity | of | not | losing | our | influence | in | those | distant | regions |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 假定 | 必要性 | 的 | 不是 | 输 | 我们的 | 影响 | 在 | 那些 | 遥远 | 地区 |

,

,

,

为了不失去我们在那些遥远地区的影响力，

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv]['ɪndiə] , [haʊ'evə(r)] , [kən'sɪdəd] [ðæt] [ə; eɪ][rəʊd][frɒm; frəm]['aʊə(r)]['frʌntɪə(r)]

| the | Government | of | India | , | however | , | considered | that | a | road | from | our | frontier |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 政府 | 的 | 印度 | , | 然而 | , | 经过考虑的 | 那 | 一个 | 路 | 从 | 我们的 | 边境 |

[tu:; tə] [tʃɪ'trɑ:l] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [meɪd] ,

| to | Chitral | should | be | made | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 奇特拉尔 | 应该 | 是 | 制成 | , |

然而，印度政府认为应该修建一条从边境到奇特拉尔的道路。

[ænd; ənd]['sɜ:t(ə)n] [pə'zɪʃnz] [rɪ'teɪnd] [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [gɑ:d] [ˌaɪ 'ti:] .

| and | certain | positions | retained | in | order | to | guard | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 肯定 | 职位 | 保留 | 在 | 命令 | 到 | 警卫 | 它 | . |

并保留某些职位以保卫它。

[ðɪs] ['vaɪt(ə)l] ['kwestʃən] ['hævɪŋ] [bi:n] ['keəfəli] [kən'sɪdəd] [æt; ət] [həʊm] , [ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv]

| This | vital | question | having | been | carefully | considered | at | home | , | the | Secretary | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 必不可少的 | 问题 | 拥有 | 到过 | 小心 | 经过考虑的 | 在 | 家 | , | 这 | 秘书 | 的 |

[steɪt] [fɔ:(r); fə(r)]['ɪndiə] ,

| State | for | India | , |
|---|---|---|---|
| 状态 | 为了 | 印度 | , |

这一至关重要的问题在国内经过仔细考虑后，印度事务大臣表示：

[ɒn][dʒu:n] - , - ,

| on | June | 13 | , | 1895 | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 六月 | - | , | - | , |

1895年6月13日

[ 'teligrɑ:f, -græf ][tu:; tə][ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)]['mædʒəstiz] ['gʌvənmənt] [rɪ'gretɪd] [ðeɪ]

| telegraphed | to | the | Viceroy | that | her | Majesty's | Government | regretted | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 电报 | 到 | 这 | 总督 | 那 | 她 | 陛下的 | 政府 | 后悔 | 他们 |

[wɜ:(r); wə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][kən'kɜ:(r)][ɪn][ðə; ði][prə'pəʊz(ə)l] .

| were | unable | to | concur | in | the | proposal | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 无法 | 到 | 同意 | 在 | 这 | 提议 | . |

英国政府致电总督，表示其政府很遗憾无法同意该提议。

[hi:; hi] [went] [ɒn][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [nəʊ] - ['mɪlətri] [fɔ:s] [ɔ:(r)][ˌjʊərə'pi:ən]['eɪdʒənt][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [kept]

| He | went | on | to | say | that | no | ' | military | force | or | European | Agent | shall | be | kept |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 去 | 在 | 到 | 说 | 那 | 不 | - | 军队 | 力量 | 或者 | 欧洲的 | 代理人 | 将 | 是 | 保留 |

[æt; ət] [tʃɪ'trɑ:l] ;

| at | Chitral | ; |
|---|---|---|
| 在 | 奇特拉尔 | ; |

他接着说，任何"军事力量或欧洲代理人都不得驻扎在奇特拉尔；

[ðæt] [tʃɪ'trɑ:l] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [bi:; bi] ['fɔ:tɪfaɪd] ; [ænd; ənd] [ðæt] [nəʊ] [rəʊd] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [meɪd] [bɪ'twi:n]

| that | Chitral | should | not | be | fortified | ; | and | that | no | road | shall | be | made | between |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 奇特拉尔 | 应该 | 不是 | 是 | 强化 | ; | 和 | 那 | 不 | 路 | 将 | 是 | 制成 | 之间 |

[ænd; ənd] [tʃɪ'trɑ:l] . -

| Peshawur | and | Chitral | . | ' |
|---|---|---|---|---|
| 白沙瓦 | 和 | 奇特拉尔 | . | - |

不得在奇特拉尔修建防御工事；且不得在白沙瓦和奇特拉尔之间修建道路。

[hi:; hi] ['ædɪd] [ðæt] [ɔ:l] [pə'zɪʃnz] [bɪ'jɒnd] ['aʊə(r)] ['frʌntɪə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ɪ'vækju:eɪtɪd] [æz; əz] ['spi:dəli]

| He | added | that | all | positions | beyond | our | frontier | should | be | evacuated | as | speedily |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 额外 | 那 | 全部 | 职位 | 超过 | 我们的 | 边境 | 应该 | 是 | 疏散 | 作为 | 迅速地 |

[æz; əz] ['sɜ:kəmstənsɪz] [ə'laʊd] .

| as | circumstances | allowed | . |
|---|---|---|---|
| 作为 | 情况 | 允许 | . |

他还补充说，所有位于边境以外的人员都应在情况允许的情况下尽快撤离。

[ˌaɪ 'ti:] [səʊ] ['hæpənd] [ðæt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv]

| It | so | happened | that | within | a | few | days | of | this | important | decision | a | change | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 所以 | 发生 | 那 | 之内 | 一个 | 很少 | 天 | 的 | 这 | 重要的 | 决定 | 一个 | 改变 | 的 |

['gʌvənmənt] [ə'kɜ:d] [æt; ət] [həʊm] ,

| Government | occurred | at | home | , |
|---|---|---|---|---|
| 政府 | 发生 | 在 | 家 | , |

巧合的是，就在这项重要决定做出后的几天内，国内政府就发生了更迭。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] [ ˌri:kən'sidə ] ; [ænd; ənd] [ɒn] ['ɔ:gəst] [naɪn] , [freʃ] [ɪn'strʌkʃənz]

| and | the | question | was | reconsidered | ; | and | on | August | 9 | , | fresh | instructions |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 问题 | 曾是 | 重新考虑 | ; | 和 | 在 | 八月 | 9 | , | 新鲜的 | 指示 |

[wɜ:(r); wə(r)] [ 'teligrɑ:f, -græf ] [tu:; tə] ['ɪndiə] ,

| were | telegraphed | to | India | , |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 电报 | 到 | 印度 | , |

于是这个问题被重新考虑；8月9日，新的指示以电报形式传达给了印度。

[baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['ɔ:dəd] [ðæt] ['brɪtɪʃ] [tru:ps] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [st'eɪʃənd] [æt; ət] [ðə; ði]

| by | which | it | was | ordered | that | British | troops | should | be | stationed | at | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 哪个 | 它 | 曾是 | 订购 | 那 | 英国 | 军队 | 应该 | 是 | 驻 | 在 | 这 |

- [pɑ:s] ,

| Malakund | Pass | , |
|---|---|---|
| - | 经过 | , |

据此命令，英国军队应驻扎在马拉昆德山口。

['li:dɪŋ] ['ɪntu:] [swɒt] , [ænd; ənd] [ðæt] ['ʌðə(r)] [pəʊsts] [ʌp] [tu:; tə] , [ænd; ənd] [ɪn'klu:dɪŋ] , [tʃɪ'trɑ:l] , [ʃʊd; ʃəd]

| leading | into | Swat | , | and | that | other | posts | up | to | , | and | including | , | Chitral | , | should |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 领导 | 进入 | 扑打 | , | 和 | 那 | 其他 | 帖子 | 向上 | 到 | , | 和 | 包括 | , | 奇特拉尔 | , | 应该 |

['ɔ:lsəʊ] [bi:; bi] [held] ,

| also | be | held | , |
|---|---|---|---|
| 还 | 是 | 握住 | , |

通往斯瓦特的哨所，以及包括奇特拉尔在内的其他哨所也应该设立。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [rəʊd] [meɪd] [θru:] [ðə; ði] ['kʌntri] .

| and | a | road | made | through | the | country | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 路 | 制成 | 通过 | 这 | 国家 | . |

以及一条贯穿全国的公路。

[ɪn] [ʃɔ:t] [ðə; ði] ['pri:viəs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [rɪ'vɜ:st] .

| In | short | the | previous | decision | was | entirely | reversed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 短的 | 这 | 以前的 | 决定 | 曾是 | 完全 | 反转 | . |

简而言之，之前的决定被完全推翻了。

[bɪ'fɔ:(r)] ['gəʊɪŋ] ['fɜ:ðə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [æz; əz] [wel] [tu:; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [nəʊ] [mɪə(r)]

| Before | going | further | it | may | be | as | well | to | point | out | that | this | is | no | mere |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 去 | 更远 | 它 | 可能 | 是 | 作为 | 出色地 | 到 | 观点 | 出去 | 那 | 这 | 是 | 不 | 仅仅 |

['kwestʃən] [bɪ'twi:n] [wʌn] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['pɑ:ti] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] .

| question | between | one | political | party | and | another | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 问题 | 之间 | 一 | 政治的 | 派对 | 和 | 其他 | . |

在进一步讨论之前，不妨指出，这不仅仅是一个政党与另一个政党之间的问题。

[ˌaɪ 'ti:] [gəʊz] [fɑ:(r)] [bɪ'jɒnd] [ðæt] , [ænd; ənd] [wi:; wi] [meɪ] [fi:l] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d] [ðæt] [ɪn] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði]

| It | goes | far | beyond | that | , | and | we | may | feel | assured | that | in | considering | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 去 | 远的 | 超过 | 那 | , | 和 | 我们 | 可能 | 感觉 | 保证 | 那 | 在 | 考虑 | 这 |

['sʌbdʒɪkt] ,

| subject | , |
|---|---|
| 主题 | , |

它远不止于此，我们可以确信，在考虑这个问题时，

[bəuθ] ['gʌvənmənts] [wɜ:(r); wə(r)] ['æktʃu:eɪtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪə(r)] [tu:; tə] [du:; də] [wɒt] [wɒz; wəz]

| both | Governments | were | actuated | by | a | desire | to | do | what | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 政府 | 是 | 驱动 | 经过 | 一个 | 欲望 | 到 | 做 | 什么 | 曾是 |

[kən'sɪdəd] [best] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['empaɪə(r)] .

| considered | best | in | the | interests | of | the | Indian | Empire | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过考虑的 | 最好的 | 在 | 这 | 兴趣 | 的 | 这 | 印度 | 帝国 | . |

这两个政府的行动都出于维护印度帝国利益的愿望。

[stɪl] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [aɪ] [θɪŋk] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [nɒt] [tu:; tə] [rɪ'gɑ:d] [ðə; ði] ['ʌltɪmət] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [æz; əz] ['veri]

| Still | , | it | is | I | think | impossible | not | to | regard | the | ultimate | decision | as | very |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仍然 | , | 它 | 是 | 我 | 思考 | 不可能的 | 不是 | 到 | 看待 | 这 | 最终的 | 决定 | 作为 | 非常 |

[ʌn'fɔ:tʃənət] ,

| unfortunate | , |
|---|---|
| 不幸 | , |

然而，我认为最终的决定令人非常遗憾，这是不争的事实。

[ænd; ənd] [æz; əz] ['laɪkli] [tu:; tə] [li:d] [tu:; tə] ['sɪəriəs] ['kɒnsɪkwənsɪz] .

| and | as | likely | to | lead | to | serious | consequences | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 可能 | 到 | 带领 | 到 | 严肃的 | 结果 | . |

而且很可能导致严重后果。

[ɪn] [ə; eɪ] [mɪə(r)] ['mɪlətri] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vju:] ,

| In | a | mere | military | point | of | view | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 仅仅 | 军队 | 观点 | 的 | 看法 | , |

仅从军事角度来看，

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɒləsi] [pə'sju:d] [ɒv; əv] ['ri:s(ə)nt] [j'iəz] [ɒv; əv] [ɪ'stæblɪʃɪŋ]

| it | was | a | repetition | of | the | policy | pursued | of | recent | years | of | establishing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 重复 | 的 | 这 | 政策 | 追击 | 的 | 最近的 | 年 | 的 | 建立 |

['aɪsəleɪtɪd] ['mɪlətri] [pəʊsts] [ɪn] ['kʌntriz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə] ['ʌðə(r)z] ,

| isolated | military | posts | in | countries | belonging | to | others | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 孤立 | 军队 | 帖子 | 在 | 国家 | 属于 | 到 | 其他的 | , |

这是近年来奉行的在其他国家设立孤立军事基地的政策的重演。

[ɔ:(r)] [ɪn] [ðeə(r)] [və'sɪnəti] ; [ɪn'evɪtəbli] ['tendɪŋ] [tu:; tə] ['ægrəveɪt] [ðə; ði] [traɪbz] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪn] [taɪm]

| or | in | their | vicinity | ; | inevitably | tending | to | aggravate | the | tribes | , | and | which | in | time |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 在 | 他们的 | 附近 | ; | 不可避免地 | 倾向于 | 到 | 加剧 | 这 | 部落 | , | 和 | 哪个 | 在 | 时间 |

[ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] ,

| of | trouble | , |
|---|---|---|
| 的 | 麻烦 | , |

或在其附近；不可避免地会激怒各部落，并且在危难之际，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ɪn'kri:sɪŋ] ['aʊə(r)] [streŋθ] , [ɑ:(r); ə(r)][ænd; ənd][hæv; həv] [bi:n] [ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv]

| instead | of | increasing | our | strength | , | are | and | have | been | the | cause | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反而 | 的 | 增加 | 我们的 | 力量 | , | 是 | 和 | 有 | 到过 | 这 | 原因 | 的 |

[æŋ'zaɪəti][tu:; tə] [ɑ:'selvz] .

| anxiety | to | ourselves | . |
|---|---|---|---|
| 焦虑 | 到 | 我们自己 | . |

非但没有增强我们的力量，反而给我们自己带来了焦虑。

['ðeəfɔ:(r)] , [nɒt]['əʊnli][æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv]['pɒləsi] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] ['pjʊəli] ['mɪlətri] [sens] ,

| Therefore | , | not | only | as | a | matter | of | policy | , | but | in | a | purely | military | sense | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | , | 不是 | 仅有的 | 作为 | 一个 | 事情 | 的 | 政策 | , | 但 | 在 | 一个 | 纯粹 | 军队 | 感觉 | , |

因此，不仅从政策角度来看，而且从纯粹的军事角度来看，

[ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [wɒz; wəz]['deɪndʒərəs] .

| the | arrangement | was | dangerous | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 安排 | 曾是 | 危险的 | . |

这种安排很危险。

[ai] [wʊd] ['fɜ:ðə(r)] [əb'zɜ:v] [ðæt] ['meni] ['ɒfɪsəz] , [bəuθ]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] ,

| I | would | further | observe | that | many | officers | , | both | civil | and | military | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 会 | 更远 | 观察 | 那 | 许多 | 警官 | , | 两个都 | 民用 | 和 | 军队 | , |

我还要指出，许多文职和军事官员

[men][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] ['kærəktə(r)][ænd; ənd] [lɒŋ] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn][ðə; ði] [ænd; ənd][ɪts]

| men | of | the | highest | character | and | long | experience | in | the | Punjaub | and | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男人 | 的 | 这 | 最高 | 特点 | 和 | 长的 | 经验 | 在 | 这 | 旁遮普邦 | 和 | 它是 |

['bɔ:dəz] ,

| borders | , |
|---|---|
| 边界 | , |

在旁遮普及其周边地区拥有最高品格和丰富经验的人士，

[dɪd][nɒt] ['hezɪteɪt] [tu:; tə] [ɪk'spres] [ðeə(r)] [ə'pɪnjənz] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] , [ðæt] [ˌretrɪ'bju:ʃ(ə)n] [wʊd]

| did | not | hesitate | to | express | their | opinions | at | the | time | , | that | retribution | would |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做过 | 不是 | 犹豫 | 到 | 表达 | 他们的 | 意见 | 在 | 这 | 时间 | , | 那 | 报应 | 会 |

['spi:dəli] ['fɒləʊ] ;

| speedily | follow | ; |
|---|---|---|
| 迅速地 | 跟随 | ; |

他们当时毫不犹豫地表达了自己的观点，认为很快就会遭到报复；

[ænd; ənd][ðeə(r)][ænˌtɪsə'peɪʃənz] [ə'pɪə(r)] [naʊ] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] ['verɪfaɪd] .

| and | their | anticipations | appear | now | to | have | been | verified | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们的 | 预期 | 出现 | 现在 | 到 | 有 | 到过 | 已验证 | . |

而他们的预判现在看来已经得到证实。

['sʌd(ə)nli] , [nɒt] ['meni] [wi:ks] [ə'gəʊ] , [ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɒv; əv][swɒt] , [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [sed] [tu:; tə][bi:; bi]

| Suddenly | , | not | many | weeks | ago | , | the | people | of | Swat | , | who | were | said | to | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 突然 | , | 不是 | 许多 | 周 | 前 | , | 这 | 人们 | 的 | 扑打 | , | WHO | 是 | 说 | 到 | 是 |

['frendli] ,

| friendly | , |
|---|---|
| 友好的 | , |

就在几周前，斯瓦特地区那些据说很友好的人们突然.....

['vaɪələntli] [ə'tækt] ['aʊə(r)][pə'zɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði] - , ['lu:zɪŋ] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] , [θri:] , - [men][ɪn]

| violently | attacked | our | position | on | the | Malakund | , | losing | , | it | is | said | , | 3 | , | 000 | men | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 暴力 | 遭到攻击 | 我们的 | 位置 | 在 | 这 | - | , | 输 | , | 它 | 是 | 说 | , | 3 | , | - | 男人 | 在 |

[ðə; ði] [ə'tempt] ;

| the | attempt | ; |
|---|---|---|
| 这 | 试图 | ; |

敌军猛烈攻击了我们在马拉昆德河的阵地，据说在这次进攻中损失了 3000 人；

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ] ['nɪəli] ['kæptʃəd] [ə; eɪ] ['fɔ:tɪfaɪd] [pəʊst][ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] ['dɪstənt][æt; ət] - .

| and | also | nearly | captured | a | fortified | post | a | few | miles | distant | at | Chakdara | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 还 | 几乎 | 捕获 | 一个 | 强化 | 邮政 | 一个 | 很少 | 英里 | 遥远 | 在 | - | . |

而且，他们还差点攻占了数英里外的查克达拉的一个防御工事。

[nɒt] ['əʊnli] [ðæt] ,

| Not | only | that | , |
|---|---|---|---|
| 不是 | 仅有的 | 那 | , |

不仅如此，

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['aʊtbreɪk] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ] [hɑ:'stɪlətiz] [ɒn][ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]

| but | this | unexpected | outbreak | was | followed | by | hostilities | on | the | part | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 意外 | 暴发 | 曾是 | 随后 | 经过 | 敌对行动 | 在 | 这 | 部分 | 的 | 这 |

[traɪbz] [ɪn][ˌbeɪ'dʒʊr] ,

| tribes | in | Bajour | , |
|---|---|---|---|
| 部落 | 在 | BAJour | , |

但这场意料之外的疫情爆发之后，巴焦尔各部落随即展开了敌对行动。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] - [nɔ:θ] , [ɒv; əv] , [ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][baɪ][ðə; ði] - , [hu:]

| and | by | the | Mohmunds | north | , | of | Peshawur | , | and | also | by | the | Afredis | , | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 经过 | 这 | - | 北 | , | 的 | 白沙瓦 | , | 和 | 还 | 经过 | 这 | - | , | WHO |

,

,

,

还有来自北方白沙瓦的莫卧儿王朝，以及阿弗雷迪王朝，他们

['sʌbsɪdaɪz] [baɪ][ˌju: 'es] , [hæd; həd][fɔ:(r); fə(r)] [j'iəz] ['gɑ:dɪd] [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['kaɪbər] .

| subsidised | by | us | , | had | for | years | guarded | the | celebrated | Kyber | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 补贴 | 经过 | 我们 | , | 有 | 为了 | 年 | 守卫 | 这 | 著名 | 凯伯 | . |

多年来，在我们资助下，他们一直守护着著名的凯伯。

[ə'gen] , [ðə; ði] [traɪbz] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'mɑ:nə][reɪndʒ] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z][tu:; tə][ðə; ði] [west] [ɒv; əv]['koʊhɑ:t]

| Again | , | the | tribes | of | the | Samana | range | , | and | others | to | the | west | of | Kohat |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 再次 | , | 这 | 部落 | 的 | 这 | 萨马纳 | 范围 | , | 和 | 其他的 | 到 | 这 | 西方 | 的 | 科哈特 |

, [rəʊz][ɪn][ɑ:mz] ;

| , | rose | in | arms | ; |
|---|---|---|---|---|
| , | 玫瑰 | 在 | 武器 | ; |

萨马纳山脉的部落以及科哈特以西的其他部落再次拿起武器；

[ænd; ənd][ə; eɪ]['veri] [lɑ:dʒ] [fɔ:s] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] [tru:ps] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [pʊʃt] ['fɔ:wəd] [ɪn][ɔ:l]

| and | a | very | large | force | of | British | troops | had | to | be | pushed | forward | in | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 非常 | 大的 | 力量 | 的 | 英国 | 军队 | 有 | 到 | 是 | 推动 | 向前 | 在 | 全部 |

[heɪst] [tu:; tə] [kwel] [ðɪs] [greɪt] [kəm'baɪnd] [ə'tæk] [ɒn][ðə; ði][pɑ:t][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['neɪbɜ:rz] .

| haste | to | quell | this | great | combined | attack | on | the | part | of | our | neighbours | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 匆忙 | 到 | 荡平 | 这 | 伟大的 | 合并 | 攻击 | 在 | 这 | 部分 | 的 | 我们的 | 邻居 | . |

为了平息邻国的这次大规模联合进攻，英国不得不迅速派遣一支庞大的军队向前推进。

['dʒen(ə)rəl][sɜ:(r)] ['nevəl] ['tʃeɪmbəlɪn] , [pə'hæps] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['lɪvɪŋ] [ɔ:'θɒrəti] [ɒn]['frʌntɪə(r)]

| General | Sir | Neville | Chamberlain | , | perhaps | the | greatest | living | authority | on | frontier |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一般的 | 先生 | 内维尔 | 管家 | , | 也许 | 这 | 最 | 活的 | 权威 | 在 | 边境 |

['kwestʃənz] , [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [kwaɪt]['ri:s(ə)ntli] ,

| questions | , | has | written | quite | recently | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 问题 | , | 有 | 书面 | 相当 | 最近 | , |

内维尔·张伯伦爵士将军，或许是当今最权威的边境问题专家，他最近写道：

['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [ðæt] ['nevə(r)] ['pri:viəsli] [hæd; həd][ðeə(r)] [bi:n] [ə; eɪ] ['sembləns] [ɒv; əv]['ju:nəti][ɒv; əv]

| pointing | out | that | never | previously | had | there | been | a | semblance | of | unity | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 指向 | 出去 | 那 | 绝不 | 之前 | 有 | 那里 | 到过 | 一个 | 外表 | 的 | 统一 | 的 |

['ækʃ(ə)n] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['traɪbzmən] . [ ['fʊtnəʊt] :

| action | amongst | the | different | tribesmen | . | [ | Footnote | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 行动 | 在 | 这 | 不同的 | 部落成员 | . | [ | 脚注 | : |

指出此前不同部落成员之间从未出现过任何形式的行动统一。[脚注：

['sætədeɪ] [rɪ'vjuː] , 30th [ɑːk'toʊbər] . - . ]
**Saturday Review , 30th Oct . 1897 . ]**
周六 审查 , 30th 十月 . - . ]

《星期六评论》，1897年10月30日。

[ðeə(r)] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][mʌst; məst][hæv; həv] [biː] [sʌm; səm] ['veri] [strɒŋ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [rɪ'zentmənt] [ænd; ənd]
**There surely must have been some very strong feeling of resentment and**
那里 一定 必须 有 到过 一些 非常 强的 感觉 的 怨恨 和
[ɪn'dʒʌstɪs] [wɪtʃ] [brɔːt] [səʊ] ['meni] ['traɪbzmən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [tuː; tə] [kəm'baɪn] [ɪn]
**injustice which brought so many tribesmen for the first time to combine in**
不公正 哪个 带来 所以 许多 部落成员 为了 这 第一的 时间 到 结合 在
[ˌɒppə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɒt] [ðeɪ] ['evɪdəntli] [kən'sɪdəd] [æn; ən][ɪn'veɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌntri] .
**opposition to what they evidently considered an invasion of their country .**
反对 到 什么 他们 显然 经过考虑的 一个 入侵 的 他们的 国家 .

一定存在着非常强烈的怨恨和不公正感，才使得这么多部落成员第一次联合起来，反对他们显然认为是对其国家的入侵。

[æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ðə; ði] - , [huː] [ɑː(r); ə(r)]['spəʊkən][ɒv; əv][æz; əz] ['tretʃərəs] [ænd; ənd] ['feɪθləs] ,
**As regards the Afredis , who are spoken of as treacherous and faithless ,**
作为 问候 这 - , WHO 是 说 的 作为 奸诈 和 不忠 ,

至于那些被认为奸诈不忠的阿弗雷迪人，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [bɔːn] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [ɪn] - [wiː; wi] ['speʃəli] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [ðeə(r)]
**it must be borne in mind that in 1881 we specially recognised their**
它 必须 是 出生 在 头脑 那 在 - 我们 特别 已确认 他们的
[ˌɪndɪ'pendəns] ,
**independence ,**
独立 ,

必须记住，我们在1881年特别承认了他们的独立。

[ ['fʊtnəʊt] : [æf'gænɪstɑːn; æf'gænɪstæn][nəʊ] . [wʌn] , - ,
**[ Footnote : Afghanistan No . 1 , 1881 ,**
[ 脚注 : 阿富汗 不 . 1 , - ,

[脚注：阿富汗第1期，1881年，

[peɪdʒ] - . ] [ænd; ənd][hæv; həv]['evə(r)] [sɪns] ['sʌbsɪdaɪz] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['speʃ(ə)l] ['pɜːpəs]
**page 57 . ] and have ever since subsidised them for the special purpose**
页 - . ] 和 有 曾经 自从 补贴 他们 为了 这 特别的 目的
[ɒv; əv] ['gaːdɪŋ] [ðə; ði] ['kɒmɜːs] [θruː] [ðə; ði]['kaɪbər] ;
**of guarding the commerce through the Kyber ;**
的 守护 这 商业 通过 这 凯伯 ;

第 57 页。] 并且从那时起就一直资助它们，以专门用于保护通过凯伯海峡的商业活动；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 印度边疆政策：历史概述(Indian Frontier Policy; an historical sketch)


[ə; eɪ]['dju:ti] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] ['feɪθfəli] ['kærid] [aʊt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sʌmə(r)] .

| a | duty | which | they | have | faithfully | carried | out | until | the | present | summer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 责任 | 哪个 | 他们 | 有 | 忠实 | 携带 | 出去 | 直到 | 这 | 展示 | 夏天 | . |

直到今年夏天，他们一直忠实地履行着这项职责。

[lɔ:d] ['lɪtən] , [hu:] [wɒz; wəz] ['vaɪsrɔɪ] [wen] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [wɒz; wəz] [prə'pəʊzd] [æt; ət] [ðə; ði]

| Lord | Lytton | , | who | was | Viceroy | when | the | arrangement | was | proposed | at | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 主 | 利顿 | , | WHO | 曾是 | 总督 | 什么时候 | 这 | 安排 | 曾是 | 建议的 | 在 | 这 |

[end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔ:(r)] ,

| end | of | the | war | , |
|---|---|---|---|---|
| 结尾 | 的 | 这 | 战争 | , |

战争结束时提出这项安排时，利顿勋爵是总督。

[rəʊt] [ɪn] - [ ['fʊtnəʊt] : ['ɪbɪd] ,

| wrote | in | 1880 | [ | Footnote | : | Ibid | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 写道 | 在 | - | [ | 脚注 | : | 同上 | , |

写于 1880 年 [脚注：同上，

[peɪdʒ] - . ] — - [ai] [sɪn'sɪəli] [həʊp] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] ['ɪndiə] [wɪl] [nɒt] [bi:; bi] ['i:zəli]

| page | 62 | . | ] | — | - | I | sincerely | hope | that | the | Government | of | India | will | not | be | easily |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 页 | - | . | ] | — | - | 我 | 真挚地 | 希望 | 那 | 这 | 政府 | 的 | 印度 | 将要 | 不是 | 是 | 容易地 |

[pə'sweɪdɪd] [tu:; tə] [ki:p] [tru:ps] ['pɜ:mənəntli] [st'eɪʃənd] [ɪn] [ðə; ði]['kaɪbər] .

| persuaded | to | keep | troops | permanently | stationed | in | the | Kyber | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 被说服 | 到 | 保持 | 军队 | 永久的 | 驻 | 在 | 这 | 凯伯 | . |

第 62 页。——“我真诚地希望印度政府不会轻易被说服，让军队永久驻扎在开伯尔山口。

[ai] [fi:l] ['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔ:s] [wʊd] [tend] ['rɑ:ðə(r)] [tu:; tə] [kɔ:z] ['trʌb(ə)l] [ðæn; ðən]

| I | feel | little | doubt | that | such | a | course | would | tend | rather | to | cause | trouble | than |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 感觉 | 小的 | 怀疑 | 那 | 这样的 | 一个 | 课程 | 会 | 趋向 | 相当 | 到 | 原因 | 麻烦 | 比 |

[tu:; tə] [ki:p] ['ɔ:də(r)] .

| to | keep | order | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 保持 | 命令 | . |

我毫不怀疑，这样的做法与其说是维护秩序，不如说是制造麻烦。

[smɔ:l] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] [tru:ps] [wʊd] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['kɒnstənt] [ˌprɒvə'keɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ə'tæk] ; [lɑ:dʒ] ['bɒdɪz]

| Small | bodies | of | troops | would | be | a | constant | provocation | to | attack | ; | large | bodies |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 身体 | 的 | 军队 | 会 | 是 | 一个 | 持续的 | 挑衅 | 到 | 攻击 | ; | 大的 | 身体 |

[wʊd] [daɪ] [laɪk] [flaɪz] ... . -

| would | die | like | flies | ... | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 死 | 喜欢 | 苍蝇 | ... | . | - |

小股部队会不断挑衅，招致攻击；大股部队则会像苍蝇一样被消灭……

- [ai] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðə; ði] [pɑ:s] [traɪbz] [ðəm'selvz] , [ɪf] ['prɒpəli] ['mænɪdʒd] ,

| ' | I | believe | that | the | Pass | tribes | themselves | , | if | properly | managed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 我 | 相信 | 那 | 这 | 经过 | 部落 | 他们自己 | , | 如果 | 适当地 | 管理 | , |

“我相信，如果管理得当，帕斯部落本身……”

[wɪl] [pru:v] [ðə; ði] [best] ['gɑ:rdiənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑ:s] , [ænd; ənd] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]

| will | prove | the | best | guardians | of | the | Pass | , | and | be | able | , | as | well | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 证明 | 这 | 最好的 | 守护者 | 的 | 这 | 经过 | , | 和 | 是 | 有能力的 | , | 作为 | 出色地 | 作为 |

['wɪlɪŋ] ,

| willing | , |
|---|---|
| 愿意的 | , |

他们将成为隘口的最佳守护者，并且有能力、也愿意这样做。

[tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː]['əʊpən][fɔː(r); fə(r)][juː 'es] , [ɪf] [wiː; wi] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜːθ] [ðeə(r)] [waɪl] [tuː; tə][duː; də]

| to | keep | it | open | for | us | , | if | we | make | it | worth | their | while | to | do |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 保持 | 它 | 打开 | 为了 | 我们 | , | 如果 | 我们 | 制作 | 它 | 值得 | 他们的 | 尽管 | 到 | 做 |

[səʊ] ... . -

| so | ... | . | ' |
|---|---|---|---|
| 所以 | ... | . | - |

如果我们能让他们觉得这样做值得，他们就会继续为我们开放.....

['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] ['veri] [men] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [traɪbz] [ɒn][ðə; ði]['frʌntɪə(r)] ,

| Many | of | these | very | men | , | and | those | of | other | tribes | on | the | frontier | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 的 | 这些 | 非常 | 男人 | , | 和 | 那些 | 的 | 其他 | 部落 | 在 | 这 | 边境 | , |

这些人以及边境其他部落的许多人，

[hæv; həv][fɔː(r); fə(r)] [jˈiəz] [ɪnˈlɪstɪd] [ɪn]['aʊə(r)][ræŋks] , [ænd; ənd][hæv; həv] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd]

| have | for | years | enlisted | in | our | ranks | , | and | have | proved | to | be | good |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 为了 | 年 | 入伍 | 在 | 我们的 | 排名 | , | 和 | 有 | 已证实 | 到 | 是 | 好的 |

['səʊldʒəz] .

| soldiers | . |
|---|---|
| 士兵 | . |

多年来，他们一直加入我们的队伍，并证明自己是优秀的士兵。

[ai] [rɪˈpiːt] [ðæt] [sʌm; səm] [strɒŋ] [kɔːz] [mʌst; məst][hæv; həv] ['ɪnfluənst] [ðem; ðəm] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə]

| I | repeat | that | some | strong | cause | must | have | influenced | them | suddenly | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 重复 | 那 | 一些 | 强的 | 原因 | 必须 | 有 | 影响 | 他们 | 突然 | 到 |

[breɪk] [aʊt]['ɪntuː][wɔː(r)] .

| break | out | into | war | . |
|---|---|---|---|---|
| 休息 | 出去 | 进入 | 战争 | . |

我重申，一定是某种强烈的因素促使他们突然爆发战争。

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['mɪlətri] [ɑːpəˈreɪʃnz] [hæv; həv] [biːn] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ][kləʊz] ,

| Until | the | present | military | operations | have | been | brought | to | a | close | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 这 | 展示 | 军队 | 运营 | 有 | 到过 | 带来 | 到 | 一个 | 关闭 | , |

在目前的军事行动结束之前，

[ænd; ənd] [ʌnˈtɪl] [fʊl] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] ['gɪv(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [wɪtʃ]

| and | until | full | official | information | has | been | given | of | the | circumstances | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 直到 | 满的 | 官方的 | 信息 | 有 | 到过 | 给定 | 的 | 这 | 情况 | 哪个 |

[hæv; həv][led][tuː; tə][ðem; ðəm] ,

| have | led | to | them | , |
|---|---|---|---|---|
| 有 | 引领 | 到 | 他们 | , |

在官方公布导致这些事件发生的全部情况之前，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [prəˈnaʊns] [ə; eɪ]['faɪn(ə)l]['dʒʌdʒmənt] ; [stɪl] , [ˌaɪ ˈtiː] [ siːm ] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ,

| it | is | not | possible | to | pronounce | a | final | judgment | ; | still | , | it | seems | to | me | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不是 | 可能的 | 到 | 发音 | 一个 | 最终的 | 判断 | ; | 仍然 | , | 它 | 似乎 | 到 | 我 | , |

现在还无法做出最终判断；不过，在我看来，

[ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [strɒŋ] [graʊndz] [fɔː(r); fə(r)] [bɪˈliːvɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['bɔːdə(r)]['pɒləsi][ɒv; əv] [leɪt]

| that | we | have | strong | grounds | for | believing | that | the | border | policy | of | late |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 我们 | 有 | 强的 | 理由 | 为了 | 相信 | 那 | 这 | 边界 | 政策 | 的 | 晚的 |

[jˈiəz] [hæz; həz][ɪn] ['meni] ['ɪnstənsɪz] [biːn] [tuː] [əˈgresɪv] [ænd; ənd] [rɪˈgɑːdləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪts]

| years | has | in | many | instances | been | too | aggressive | and | regardless | of | the | rights |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年 | 有 | 在 | 许多 | 实例 | 到过 | 也 | 挑衅的 | 和 | 不管 | 的 | 这 | 权利 |

[ɒv; əv][ðə; ði] [traɪbz] ;

| of | the | tribes | ; |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 部落 | ; |

我们有充分的理由相信，近年来边境政策在很多情况下过于激进，不顾部落的权利；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [kɔːs] ['faɪnəli] [pə'sjuːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['fɔːtɪfaɪd] [pəʊsts] [θruː]

| and | that | the | course | finally | pursued | of | the | retention | of | fortified | posts | through |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 这 | 课程 | 最后 | 追击 | 的 | 这 | 保留 | 的 | 强化 | 帖子 | 通过 |

[swɒt] [ænd; ənd][ˌbeɪ'dʒʊr][tuː; tə] [tʃɪ'trɑːl] ,

| Swat | and | Bajour | to | Chitral | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 扑打 | 和 | BAJour | 到 | 奇特拉尔 | , |

最终采取的策略是，通过斯瓦特和巴焦尔到奇特拉尔，保留设防哨所。

[hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] ['ʌltɪmət] [kɔːz] [wɪtʃ] [hæz; həz][ɪk'saɪtɪd][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ə'genst] [ˌjuː 'es] ,

| has | been | the | ultimate | cause | which | has | excited | the | people | against | us | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 这 | 最终的 | 原因 | 哪个 | 有 | 兴奋的 | 这 | 人们 | 反对 | 我们 | , |

这正是激起民众反对我们的根本原因。

[ænd; ənd] [prə'djuːst] [səʊ] [greɪt] [ænd; ənd] ['kɒstli] [ə; eɪ]['bɔːdə(r)][wɔː(r)] .

| and | produced | so | great | and | costly | a | border | war | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 生产 | 所以 | 伟大的 | 和 | 昂贵 | 一个 | 边界 | 战争 | . |

于是引发了一场规模巨大、代价高昂的边境战争。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst]['ɔːlsəʊ][nɒt][biː; bi] [fə'gɒtn] , [ðæt] ['iːv(ə)n] [naʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['mɪəli] [ɒn][ðə; ði]

| It | must | also | not | be | forgotten | , | that | even | now | we | are | merely | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 必须 | 还 | 不是 | 是 | 被遗忘的 | , | 那 | 甚至 | 现在 | 我们 | 是 | 仅仅 | 在 | 这 |

[frɪndʒ] ,

| fringe | , |
|---|---|
| 边缘 | , |

也绝不能忘记，即使现在，我们也仅仅处于边缘地位。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [ɒv; əv][ðə; ði]['kwestʃən] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [pə'sɪst] [ɪn] ['fɔːsɪŋ]

| as | it | were | , | of | the | question | ; | and | that | if | we | persist | in | forcing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 它 | 是 | , | 的 | 这 | 问题 | ; | 和 | 那 | 如果 | 我们 | 坚持 | 在 | 强制 |

[ɑː'selvz] ['fɔːwəd] ,

| ourselves | forward | , |
|---|---|---|
| 我们自己 | 向前 | , |

也就是说，关于这个问题；如果我们坚持不懈地向前推进，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['meni] [ə; eɪ] ['kɒstli] [kæm'peɪn] [tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [ɪn] ['dɪstənt] ,

| we | shall | have | many | a | costly | campaign | to | undertake | far | away | in | distant | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将 | 有 | 许多 | 一个 | 昂贵 | 活动 | 到 | 承担 | 远的 | 离开 | 在 | 遥远 | , |

我们将需要在遥远的地方开展许多耗资巨大的战役，

['lɪt(ə)l] - [nəʊn] ['riːdʒənz] , [mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd][mɔː(r)][ˌɪnæk'sesəb(ə)l]['iːv(ə)n][ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɪn]

| little | - | known | regions | , | more | difficult | and | more | inaccessible | even | than | those | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | - | 已知 | 地区 | , | 更多的 | 难的 | 和 | 更多的 | 无法进入 | 甚至 | 比 | 那些 | 在 |

[wɪtʃ] [wiː; wi] [naʊ] [faɪnd] [ɑː'selvz] .

| which | we | now | find | ourselves | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 我们 | 现在 | 寻找 | 我们自己 | . |

鲜为人知的地区，甚至比我们现在所处的地区更加艰难险阻，更加难以到达。

[ɒn][ðə; ði] [həʊl] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l]

| On | the | whole | it | appears | to | me | that | we | should | as | far | as | possible |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 所有的 | 它 | 出现 | 到 | 我 | 那 | 我们 | 应该 | 作为 | 远的 | 作为 | 可能的 |

[wɪð'drɔː] ['aʊə(r)]['aɪsəleɪtɪd][pəʊsts] ,

| withdraw | our | isolated | posts | , |
|---|---|---|---|---|
| 提取 | 我们的 | 孤立 | 帖子 | , |

总的来说，我认为我们应该尽可能撤回我们孤立的帖子。

[səʊ] ['meni] [ɒv; əv] [wɪtʃ] , [ɑː(r); ə(r)]['aɪðə(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['traɪb(ə)l] ['kʌntri] [ɔː(r)] [ə'lɒŋ] [ɪts] ['bɔːdəz] .

| so | many | of | which | , | are | either | within | the | tribal | country | or | along | its | borders | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 许多 | 的 | 哪个 | , | 是 | 任何一个 | 之内 | 这 | 部落 | 国家 | 或者 | 沿着 | 它是 | 边界 | . |

其中许多要么位于部落领地内，要么位于其边界沿线。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈɑːgjuːd] [ðæt] [ˈeni] [wɪðˈdrɔːəl] [ɒn][ˈaʊə(r)] [pɑːt] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ]

| It | is | sometimes | argued | that | any | withdrawal | on | our | part | would | have | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 有时 | 争论 | 那 | 任何 | 退出 | 在 | 我们的 | 部分 | 会 | 有 | 一个 |

[dɪmˈɒrəlˌaɪzɪŋ] [ɪˈfekt] [ɒn][ðə; ði] [traɪbz] ,

| demoralising | effect | on | the | tribes | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 令人沮丧的 | 影响 | 在 | 这 | 部落 | , |

有人认为，如果我们撤军，将会对部落士气造成打击。

[huː] [wʊd] [əˈskraɪb][ˈaʊə(r)] [rɪˈtaɪəmənt] [tuː; tə][ˌɪnəˈbɪləti][tuː; tə] [meɪnˈteɪn][ˈaʊə(r)] [pəˈzɪʃnz] .

| who | would | ascribe | our | retirement | to | inability | to | maintain | our | positions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 会 | 归咎于 | 我们的 | 退休 | 到 | 无力 | 到 | 维持 | 我们的 | 职位 | . |

有人会把我们的退休归咎于无法保住职位。

[ [ˈfʊtnəʊt] : [tʃɪˈtrɑːl] , - , [peɪdʒ] - . ]

| [ | Footnote | : | Chitral | , | 1895 | , | page | 62 | . | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | 脚注 | : | 奇特拉尔 | , | - | , | 页 | - | . | ] |

[脚注：奇特拉尔，1895年，第62页。]

[ðə; ði][best][rɪˈplaɪ] [wɪl] [pəˈhæps] [biː; bi][tuː; tə][kwəʊt][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [lɔːd] [ˈhɑːrtɪŋtən] ,

| The | best | reply | will | perhaps | be | to | quote | the | words | of | Lord | Hartington | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最好的 | 回复 | 将要 | 也许 | 是 | 到 | 引用 | 这 | 字 | 的 | 主 | 哈廷顿 | , |

最好的回答或许是引用哈廷顿勋爵的话：

[wen] [ˈʌndə(r)][ˈsɪmələ(r)] [ˈsɜːkəmstənsɪz] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][dɪˈsaɪdɪd][ɪn] - [tuː; tə][rɪˈtaɪə(r)][frɒm; frəm]

| when | under | similar | circumstances | it | was | decided | in | 1881 | to | retire | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 在下面 | 相似的 | 情况 | 它 | 曾是 | 决定 | 在 | - | 到 | 退休 | 从 |

.

| Candahar | . |
|---|---|
| 坎大哈 | . |

1881 年，在类似情况下，决定从坎大哈撤军。

[hiː; hi] [sed] : [ [ˈfʊtnəʊt] : [æfˈgænɪstɑːn; æfˈgænɪstæn] , [nəʊ] . [wʌn] , - , [peɪdʒ] - . ]

| He | said | : | [ | Footnote | : | Afghanistan | , | No | . | 1 | , | 1881 | , | page | 92 | . | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 说 | : | [ | 脚注 | : | 阿富汗 | , | 不 | . | 1 | , | - | , | 页 | - | . | ] |

他说：[脚注：阿富汗，第1期，1881年，第92页。]

- [ðə; ði][ˈmɒrəl] [ɪˈfekt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈskruːpjələs] [ədˈhɪərəns] [tuː; tə] [ˌdekləˈreɪʃnz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn]

| ' | The | moral | effect | of | a | scrupulous | adherence | to | declarations | which | have | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 这 | 道德 | 影响 | 的 | 一个 | 一丝不苟的 | 依从性 | 到 | 声明 | 哪个 | 有 | 到过 |

[meɪd] ,

| made | , |
|---|---|
| 制成 | , |

“严格遵守已作出的声明所产生的道德影响，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈstraɪkɪŋ] [ænd; ənd] [kənˈvɪnsɪŋ] [pruːf] [ˈgɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][ænd; ənd] [ˈprɪnsɪz]

| and | a | striking | and | convincing | proof | given | to | the | people | and | princes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 引人注目 | 和 | 令人信服的 | 证明 | 给定 | 到 | 这 | 人们 | 和 | 王子们 |

[ɒv; əv][ˈɪndiə] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈgʌvənmənt] [hæv; həv][nəʊ][dɪˈzaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˈfɜːðə(r)] [ˌænekˈseɪʃn]

| of | India | that | the | British | Government | have | no | desire | for | further | annexation |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 印度 | 那 | 这 | 英国 | 政府 | 有 | 不 | 欲望 | 为了 | 更远 | 吞并 |

[ɒv; əv] [ˈterətri] ,

| of | territory | , |
|---|---|---|
| 的 | 领土 | , |

这向印度人民和王公们提供了令人信服的证据，证明英国政府无意进一步吞并领土。

[kʊd; kəd][nɒt][feɪl][tuː; tə][prəˈdjuːs][ə; eɪ][məʊst][ˈsæljət(ə)ri] [ɪˈfekt] , [ɪn] [rɪˈmuːvɪŋ] [ðə; ði] [ ˌæpriˈhenʃən ] ,

| could | not | fail | to | produce | a | most | salutary | effect | , | in | removing | the | apprehensions | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可以 | 不是 | 失败 | 到 | 生产 | 一个 | 最多 | 有益的 | 影响 | , | 在 | 移除 | 这 | 担忧 | , |

必然会产生非常有益的效果，消除人们的担忧。

[ænd; ənd] ['streŋθnɪŋ] [ðə; ði] [ə'tætʃmənt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['neɪtɪv] ['ælaɪz] [θru:'aʊt] ['ɪndiə] , [ænd; ənd]

| and | strengthening | the | attachment | of | our | native | allies | throughout | India | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 强化 | 这 | 依恋 | 的 | 我们的 | 本国的 | 盟国 | 自始至终 | 印度 | , | 和 |

[ɒn]['aʊə(r)] [frʌn'tɪr] ... . -

| on | our | frontiers | ... | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 我们的 | 前沿 | ... | . | - |

并加强与印度各地以及边境地区本土盟友的联系.....

[ði:z] [rɪ'mɑ:rks] [meɪ] [naʊ] [bi:; bi] [brɔ:t] [tu:; tə][ə; eɪ][kləʊz] .

| These | remarks | may | now | be | brought | to | a | close | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 评论 | 可能 | 现在 | 是 | 带来 | 到 | 一个 | 关闭 | . |

发言到此结束。

[maɪ]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [θru:'aʊt] [hæz; həz] [bi:n] [tu:; tə] [gɪv] [æn; ən][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['sʌmərɪ] [ɒv; əv]

| My | object | throughout | has | been | to | give | an | historical | summary | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 目的 | 自始至终 | 有 | 到过 | 到 | 给 | 一个 | 历史 | 概括 | 的 |

[ðə; ði] ['veərɪəs] [w'ɔ:z] [ænd; ənd] [ekspɪ'dɪʃnz] [ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv] [bi:n] [ɪn'geɪdʒd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]

| the | various | wars | and | expeditions | in | which | we | have | been | engaged | during | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 各种各样的 | 战争 | 和 | 探险 | 在 | 哪个 | 我们 | 有 | 到过 | 已订婚的 | 期间 | 这 |

['prez(ə)nt] ['sentʃəri] [ɒn][ðə; ði] [nɔ:θ] - [west] ['frʌntɪə(r)][ɒv; əv]['ɪndiə] ;

| present | century | on | the | North | - | West | frontier | of | India | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 展示 | 世纪 | 在 | 这 | 北 | - | 西方 | 边境 | 的 | 印度 | ; |

我的目的始终是对我们在本世纪在印度西北边境参与的各种战争和远征进行历史概述;

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔ:zɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv][led][tu:; tə][ðem; ðəm] .

| and | of | the | causes | which | have | led | to | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 这 | 原因 | 哪个 | 有 | 引领 | 到 | 他们 | . |

以及导致这些结果的原因。

[maɪ] [ˌɑ:bzər'veɪʃənz] [ɑ:(r); ə(r)] ['faʊndɪd] [ɒn] [ˌpɑ:lə'mentrɪ] [ə'fɪʃ(ə)l] ['peɪpəz] , [ænd; ənd][ɒn]['ʌðə(r)] [wɜ:ks]

| My | observations | are | founded | on | Parliamentary | official | papers | , | and | on | other | works |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 观察 | 是 | 创立 | 在 | 议会 | 官方的 | 文件 | , | 和 | 在 | 其他 | 作品 |

[ɒv; əv] [ɔ:'θɒrətɪ] ;

| of | authority | ; |
|---|---|---|
| 的 | 权威 | ; |

我的观察依据是议会官方文件和其他权威著作;

[ænd; ənd][aɪ][həʊp] [ðeɪ] [meɪ] [pru:v] ['ju:sf(ə)l][tu:; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] , [hu:] [hæv; həv][nɒt] ,

| and | I | hope | they | may | prove | useful | to | the | public | , | who | have | not | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 希望 | 他们 | 可能 | 证明 | 有用 | 到 | 这 | 民众 | , | WHO | 有 | 不是 | , |

我希望它们能对那些尚未了解这些内容的公众有所帮助。

[æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] [taɪm][tu:; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] ['ɪntrɪkət] ['di:teɪlz][ɒv; əv] [ðɪs] ['dɪfɪkəlt] ['sʌbdʒɪkt] .

| as | a | rule | time | to | study | the | intricate | details | of | this | difficult | subject | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 规则 | 时间 | 到 | 学习 | 这 | 错综复杂 | 细节 | 的 | 这 | 难的 | 主题 | . |

通常情况下，需要花时间去研究这个复杂课题的种种细节。

[aɪ][hæv; həv] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə] [pru:v] [ðæt] [ðə; ði] [traɪbz] [ɒn][ðə; ði]['frʌntɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pi:p(ə)l]

| I | have | endeavoured | to | prove | that | the | tribes | on | the | frontier | , | and | the | people |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 努力 | 到 | 证明 | 那 | 这 | 部落 | 在 | 这 | 边境 | , | 和 | 这 | 人们 |

[ɒv; əv][æf'gænɪstɑ:n; æf'gænɪstæn] ,

| of | Afghanistan | , |
|---|---|---|
| 的 | 阿富汗 | , |

我已尽力证明，边境部落和阿富汗人民，

[hæv; həv][nəʊ]['ri:əl]['paʊə(r)][ɒv; əv]['ɪndʒərɪŋ]['aʊə(r)][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn]['ɪndiə] ; [ænd; ənd] ['tɜ:bjələnt] [æz; əz] [ðeɪ]

| have | no | real | power | of | injuring | our | position | in | India | ; | and | turbulent | as | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 不 | 真实的 | 力量 | 的 | 受伤 | 我们的 | 位置 | 在 | 印度 | ; | 和 | 湍流 | 作为 | 他们 |

[meɪ] [bi:; bi] ,

| may | be | , |
|---|---|---|
| 可能 | 是 | , |

它们并没有真正损害我们在印度的地位的能力；而且尽管它们可能动荡不安，

[ə; eɪ]['pɒləsi][ɒv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] , [kən,sɪli'eɪʃn] , [ænd; ənd] ['sʌbsədiz] ,

| a | policy | of | patience | , | conciliation | , | and | subsidies | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 政策 | 的 | 耐心 | , | 和解 | , | 和 | 补贴 | , |

一项以耐心、调解和补贴为原则的政策，

[ɪz][fɑ:(r)][mɔ:(r)] ['laɪkli] [tu:; tə] [ə'teɪn] ['aʊə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ðæn; ðən][ɪn'ses(ə)nt] ['kɒstli] [ekspɪ'dɪʃnz]

| is | far | more | likely | to | attain | our | object | than | incessant | costly | expeditions |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 远的 | 更多的 | 可能 | 到 | 达到 | 我们的 | 目的 | 比 | 不停歇 | 昂贵 | 探险 |

['ɪntu:][ðeə(r)] ['maʊntənz] .

| into | their | mountains | . |
|---|---|---|---|
| 进入 | 他们的 | 山脉 | . |

比不断进行代价高昂的山区探险更有可能实现我们的目标。

['aʊə(r)] ['ɪnfluəns] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm][ɪz] [ɔ:l'redi] [greɪt] , [ænd; ənd][ɪz] [ɪn'kri:sɪŋ] [jɪə(r)][baɪ][jɪə(r)] .

| Our | influence | over | them | is | already | great | , | and | is | increasing | year | by | year | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 影响 | 超过 | 他们 | 是 | 已经 | 伟大的 | , | 和 | 是 | 增加 | 年 | 经过 | 年 | . |

我们对他们的影响力已经很大，而且逐年增强。

[baɪ] ['keəfəli] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ai][hæv; həv] [ sketʃ ] [aʊt] , [wi:; wi][ʃæl; ʃəl]['grædʒuəli]

| By | carefully | maintaining | the | principles | I | have | sketched | out | , | we | shall | gradually |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 小心 | 保持 | 这 | 原则 | 我 | 有 | 草图 | 出去 | , | 我们 | 将 | 逐步地 |

[əb'teɪn][ðeə(r)] ['frendʃɪp] ,

| obtain | their | friendship | , |
|---|---|---|---|
| 获得 | 他们的 | 友谊 | , |

只要我们认真贯彻我所阐述的原则，就能逐步赢得他们的友谊。

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][ðeə(r)] [sə'pɔ:t] , [ʃʊd; ʃəd]['ʌðə(r)]['deɪndʒəz]['evə(r)] ['θret(ə)n] ['aʊə(r)] [də'mɪnjənz] .

| and | also | their | support | , | should | other | dangers | ever | threaten | our | dominions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 还 | 他们的 | 支持 | , | 应该 | 其他 | 危险 | 曾经 | 威胁 | 我们的 | 领地 | . |

以及在其他危险威胁到我们的领土时，给予我们的支持。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['ru:lə(r)z][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['empaɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [i:st] , [wɪð] [ɪts] ['hevi] ['dju:tiz]

| We | are | the | rulers | of | a | great | Empire | in | the | East | , | with | its | heavy | duties |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 这 | 统治者 | 的 | 一个 | 伟大的 | 帝国 | 在 | 这 | 东方 | , | 和 | 它是 | 重的 | 职责 |

[ænd; ənd] [rɪ,spɒnsə'bɪlətɪz] ,

| and | responsibilities | , |
|---|---|---|
| 和 | 职责 | , |

我们是东方一个伟大帝国的统治者，肩负着沉重的职责和责任。

[ænd; ənd][ɪn] [ di'vəut ] [ɑ:'selvz] [tu:; tə][ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [m'ɪliənz] ['ʌndə(r)]['aʊə(r)] [sweɪ] ,

| and | in | devoting | ourselves | to | the | welfare | of | the | millions | under | our | sway | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 奉献 | 我们自己 | 到 | 这 | 福利 | 的 | 这 | 百万 | 在下面 | 我们的 | 摇摆 | , |

我们致力于为我们所统治下的数百万人民谋福祉，

[ænd; ənd][ɪn] [dɪ'veləpɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'sɔ:sɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

| and | in | developing | the | resources | of | the | country | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 发展 | 这 | 资源 | 的 | 这 | 国家 | , |

并在开发国家资源方面，

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl][du:; də][fɑ:(r)][mɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]

| we | shall | do | far | more | for | the | happiness | of | the | people | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将 | 做 | 远的 | 更多的 | 为了 | 这 | 幸福 | 的 | 这 | 人们 | 和 | 这 |

[sɪ'kjʊərəti][ɒv; əv][ðə; ði]['empaɪə(r)][ðæn; ðən][baɪ] ['skwɒndərɪŋ] ['aʊə(r)]['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz][ɪn]

| security | of | the | Empire | than | by | squandering | our | finances | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安全 | 的 | 这 | 帝国 | 比 | 经过 | 挥霍 | 我们的 | 财政 | 在 |

['kɒnstənt] [ekspɪ'dɪʃnz] [bɪ'jɒnd] [ɪts] ['bɔ:dəz] .

| constant | expeditions | beyond | its | borders | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 持续的 | 探险 | 超过 | 它是 | 边界 | . |

我们与其将财政资源浪费在不断出国远征上，不如做些更有利于人民幸福和帝国安全的事情。

[end][ɒv; əv]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['guːtənbɜːrgz] ['ɪndiən] ['frʌntɪə(r)]['pɒləsi] , [baɪ]['dʒen(ə)rəl][sɜː(r)][dʒɒn] [eɪd]

| End | of | Project | Gutenberg's | Indian | Frontier | Policy | , | by | General | Sir | John | Ayde |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 结尾 | 的 | 项目 | 古腾堡的 | 印度 | 边境 | 政策 | ， | 经过 | 一般的 | 先生 | 约翰 | 艾德 |

约翰·艾德爵士将军所著《古腾堡计划印度边疆政策的终结》

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神